

Inglés

PARA

DUMMIES™

CON DUMMIES ES MÁS FÁCIL



Inglés

para
dummies[®]

Descubre
las claves para
hablar inglés
desde el primer día

Encuentra consejos
para pronunciar
correctamente
el idioma



Descárgate los archivos
de audio en nuestra web

Gail Brenner

*Profesora de inglés
en la Universidad de California*

Índice

Portada

¡La fórmula del éxito!

La autora

Dedicatoria

Introducción

Parte I. Primero es lo primero

1. Suena bien: pronunciación básica del inglés americano

2. Directo al grano de la gramática básica del inglés

Parte II. Hablar un poquito de inglés

3. Mucho gusto en conocerte

4. La charla

5. ¿Dónde estoy? Cómo pedir direcciones

6. Llámame

Parte III. De turista

7. Dinero, dinero, dinero

8. Alojarse en un hotel

9. A disfrutar de la comida fuera de casa

10. De compras

11. De paseo por la ciudad

12. Ir y venir: medios de transporte

Parte IV. Echar raíces

13. Estás en tu casa

14. En el trabajo

15. Tómallo con calma: el tiempo libre

16. ¡Auxilio! Cómo tratar emergencias

Parte V. Los decálogos

17. Diez maneras para acelerar el aprendizaje del inglés

18. Diez errores que debes evitar al hablar inglés

19. Diez palabras que se confunden fácilmente

Parte VI. Apéndices

Apéndice A. Verbos irregulares en inglés

Apéndice B. Mini-diccionario

Apéndice C. Respuestas a los juegos y ejercicios divertidos

Apéndice D. Contenido de los archivos MP3

Créditos

Gracias por adquirir este eBook

Visita Planetadelibros.com y descubre una nueva forma de disfrutar de la lectura

¡Regístrate y accede a contenidos exclusivos!

Primeros capítulos
Fragmentos de próximas publicaciones
Clubs de lectura con los autores
Concursos, sorteos y promociones
Participa en presentaciones de libros

PlanetadeLibros

Comparte tu opinión en la ficha del libro
y en nuestras redes sociales:



Explora

Descubre

Comparte



Gail Brenner



¡La fórmula del éxito!

Tomamos un tema de actualidad y de interés general, añadimos el nombre de un autor reconocido, montones de contenido útil y un formato fácil para el lector y a la vez divertido, y ahí tenemos un libro clásico de la colección Para Dummies.

Millones de lectores satisfechos en todo el mundo coinciden en afirmar que la colección Para Dummies ha revolucionado la forma de aproximarse al conocimiento mediante libros que ofrecen contenido serio y profundo con un toque de informalidad y en lenguaje sencillo.

Los libros de la colección *Para Dummies* están dirigidos a los lectores de todas las edades y niveles del conocimiento interesados en encontrar una manera profesional, directa y a la vez entretenida de aproximarse a la información que necesitan.



www.paradummies.es
www.facebook.com/paradummies
[@ParaDummies](https://twitter.com/ParaDummies)

¡Entra a formar parte de la comunidad Dummies!

El sitio web de la colección *Para Dummies* está pensado para que tengas a mano toda la información que puedas necesitar sobre los libros publicados. Además, te permite conocer las últimas novedades antes de que se publiquen y acceder a muchos contenidos extra, por ejemplo, los audios de los libros de idiomas.

Desde nuestra página web, también puedes ponerte en contacto con nosotros para comentarnos todo lo que te apetezca, así como resolver tus dudas o consultas.

También puedes seguirnos en Facebook (www.facebook.com/paradummies), un espacio donde intercambiar impresiones con otros lectores de la colección, y en Twitter [@ParaDummies](https://twitter.com/ParaDummies), para conocer en todo momento las últimas noticias del mundo *Para Dummies*.

10 cosas divertidas que puedes hacer en www.paradummies.es, en nuestra página en Facebook y en Twitter [@ParaDummies](https://twitter.com/ParaDummies)

1. Consultar la lista completa de libros *Para Dummies*.
2. Descubrir las novedades que vayan publicándose.
3. Ponerte en contacto con la editorial.
4. Suscribirte a la Newsletter de novedades editoriales.
5. Trabajar con los contenidos extra, como los audios de los libros de idiomas.
6. Ponerte en contacto con otros lectores para intercambiar opiniones.
7. Comprar otros libros de la colección.
8. Publicar tus propias fotos en la página de Facebook.
9. Conocer otros libros publicados por el Grupo Planeta.
10. Informarte sobre promociones, descuentos, presentaciones de libros, etc.

**Descubre nuestros interesantes y divertidos vídeos
en nuestro canal de Youtube:**

www.youtube.com/paradummies

**¡Los libros *Para Dummies* también están disponibles
en e-book y en aplicación para iPad!**

La autora

Gail Brenner empezó a hablar inglés en 1951, cuando pronunció su primera frase, “Baby go bye-bye”. De ahí en adelante progresó rápidamente y a la edad de 6 años ya estaba enseñando su primera lección de inglés a una audiencia, siempre atenta, de muñecas. Cierta tiempo después, al encontrarse por primera vez frente a un grupo real de estudiantes (e infinitamente más animado), se dio cuenta de que había encontrado su nicho. En los últimos quince años ha impartido cursos de inglés como segundo idioma, cursos de preparación para el examen TOEFL y también cursos de pronunciación, de escritura, y muchos otros más, a gente maravillosa de todas partes del mundo. Actualmente enseña en su *alma mater*, la Universidad de California en Santa Cruz (UCSC), donde se licenció en literatura inglesa y educación. Como asesora, ha conducido talleres didácticos para educadores estadounidenses y extranjeros. También ha sido tutora de los programas de educación de la UCSC y en la Universidad Estatal de San José. En el sector privado, ha impartido cursos de formación en fluidez, reducción de acento y comunicación empresarial a ingenieros y gerentes extranjeros. Además de escribir numerosos discursos, planificaciones de lecciones, graciosos mensajes de correo electrónico y mala poesía, Gail es coautora de *Master the TOEFL* (Wiley Publishing, Inc.) y *Master the TOEFL CBT* (Peterson’s). Vive en Santa Cruz, California, sede de una de las mejores montañas rusas de madera del mundo y hábitat natural de uno de los árboles más altos del mundo, el secuoya de California. Vive con su hijo y dos gatos

bilingües.

La traductora

Kristina Carter vive actualmente en Santa Cruz, California, con su marido y sus hijos.

Empezó aprender español a los 12 años y lo continuó estudiando en la preparatoria y en la Universidad de California en Santa Cruz. En su último año de licenciatura, en 1984, estuvo en México durante un trimestre para participar en un intercambio universitario, conocer mejor la cultura latina y poder, finalmente, practicar el idioma que tanto había estudiado.

Durante el transcurso de ese trimestre conoció a su futuro marido y, desde entonces, el español dejó de ser solamente un lenguaje de interés para ella. El español es ahora una gran parte de su vida, lo habla diariamente y se lo enseña a su hija como primer idioma. Reconoce que el aprendizaje de un idioma es un proceso largo, un proceso que continúa durante toda una vida, y sigue aprendiendo todo el tiempo nuevas palabras y frases en español (¡e inglés!). Uno de sus mejores consejos para el aprendizaje de un nuevo idioma es ¡enamorar a alguien que no hable tu idioma!

Dedicatoria

Este libro está dedicado a Portia y Ed Brenner (también conocidos como mami y papi) por darme todo lo que una persona necesita en la vida ¡y por... enseñarme a hablar inglés!

Reconocimientos de la autora

Los reconocimientos tienden a estar llenos de sentimentalismo, y estos no son la excepción. Después de todo, las personas que deciden apoyarte durante el maratón agotador de escribir un libro merecen la medalla de oro y un montón de agradecimiento.

Mi más profundo agradecimiento a mi mentora, colega y amiga Patricia Sullivan, por darme la oportunidad. ¡Gracias Trish! Y a Sharron Bassano: Gracias por tu ayuda al principio de este proyecto y por mi primer trabajo de enseñanza. Muchas gracias a mis excelentes colegas Lori Colman, Joyce Flager, Mary Larson y Patricia Sullivan, quienes ofrecieron —con gracia y tacto— valiosa crítica de mis manuscritos; gracias también a Jan Fitzgerald por mostrarme cómo escalar con valor esta montaña.

A todo el personal de Wiley, Inc. por su esfuerzo espléndido en hacer *Inglés para Dummies* una realidad. En particular, a mis talentosos correctores, quienes merecen una ovación de pie. Roxane Cerda, de verdad la mejor revisora de contratos, hizo posible el comienzo de este proyecto tan original y me guió por esta aventura. Aprecio su experiencia y maravilloso sentido del humor. Gracias a Allyson Grove,

mi fenomenal revisora de proyecto, quien mantuvo el proyecto —y a mí — por buen camino y quien, junto con Mary Fales, copieditora, rescató muchos fragmentos de texto difíciles con su notoria habilidad para corregir. A la revisora técnica Lori Colman: Un abrazo grande y mi agradecimiento por su experiencia y por su colaboración en este proyecto. Y a todo el personal de producción por poner su toque mágico a la producción de este libro. Finalmente, mi agradecimiento y admiración para Kristina Carter por enfrentar la monstruosa tarea de traducir esta obra.

A toda mi familia y amigos, que creyeron en mí y me alentaron —y que continúan amándome a pesar de haberlos ignorado por varios meses—, sólo puedo decirles gracias con todo mi corazón. Mi agradecimiento especial a Deborah y Sharon por inspirar mi mente; a Elisha por limar las asperezas; a Sue por mantener vivo mi ánimo; y a Barry por su frecuente cuidado y atención e innumerables gestos de apoyo y aliento. Por último, por siempre y para siempre, mi amor y agradecimiento a mi hijo Josh por su indispensable té, el tecleo de textos y el apoyo técnico. Y especialmente por ser mi mejor amigo y el tipo que dijo: “¡Mamá, escribe ese libro!”

Reconocimientos de la traductora

Deseo hacerle un reconocimiento especial a mi esposo Javier Natividad Rangel y agradecerle su apoyo y pericia en la traducción de este proyecto. Su ayuda en cada paso de la traducción fue invaluable. Es de mencionarse también la participación (desinteresada y amable) de Leticia Natividad Rangel, Norma Natividad Rangel y Aureliano Valle Rangel por su ayuda con varias frases y preguntas de la gramática

española y, también, de todos los familiares en México, quienes me han apoyado en este proyecto en particular y en el aprendizaje del español a través de 18 años de convivencia. Finalmente, quiero agradecerle a Lori Colman, quien me abrió las puertas a esta obra, algo en lo que nunca había imaginado que participaría; y a Roxane Cerda y a Allyson Grove de Wiley Publishing por confiar en mi capacidad para realizar este proyecto.

Guía rápida

Inglés para Dummies

Saludos comunes

- **Hello** (je-lou; hola)
- **Hi** (jai; hola)
- **How are you?** (jau ar iu; ¿cómo estás?)
- **Good morning** (gud mor-ning; buenos días)
- **Good afternoon** (gud af-ter-nu-un; buenas tardes)
- **Good night** (gud nait; buenas noches)
- **Good-bye** (gud-bai; adiós)
- **See you later** (si-i iu lei-ter; hasta luego)

Frases de cortesía

- **Please** (pli-is; por favor)
- **Thank you** (zank iu; gracias)
- **Thanks** (zanks; gracias)
- **You're welcome** (iu-ar uel-com; de nada)

- **I'm sorry** (aim so-ri; lo siento)
- **Excuse me** (eks-kius mi; perdone)
- **Please speak slowly** (pli-is spi-ik slou-li; por favor, hable despacio)

Preguntas útiles

- **Can you help me?** (can iu jelp mi; ¿me puede ayudar?)
- **What's your name?** (juats ior neim; ¿cómo te llamas?)
- **How much is this?** (jau moch is dis; ¿cuánto cuesta esto?)
- **Where?** (juer; ¿dónde?)
- **What?** (juat; ¿qué?)
- **Why?** (juai; ¿por qué?)
- **Who?** (ju-u; ¿quién?)
- **When?** (juen; ¿cuándo?)
- **How?** (jau; ¿cómo?)

Los días de la semana

- **Monday** (mon-dei; lunes)
- **Tuesday** (tus-dei; martes)

- **Wednesday** (*uens-dei*; miércoles)
- **Thursday** (*zurs-dei*; jueves)
- **Friday** (*frai-dei*; viernes)
- **Saturday** (*sa-tor-dei*; sábado)
- **Sunday** (*son-dei*; domingo)

Los meses del año

- **January** (*yan-iu-e-ri*; enero)
- **February** (*feb-ru-e-ri*; febrero)
- **March** (*march*; marzo)
- **April** (*ei-pril*; abril)
- **May** (*mei*; mayo)
- **June** (*yu-un*; junio)
- **July** (*yu-lai*; julio)
- **August** (*o-gost*; agosto)
- **September** (*sep-tem-ber*; septiembre)
- **October** (*oc-tou-ber*; octubre)
- **November** (*nou-vem-ber*; noviembre)

- **December** (di-cem-ber; diciembre)

Números de uso frecuente

1 one (uon)

2 two (tu)

3 three (zri)

4 four (for)

5 five (faiv)

6 six (siks)

7 seven (se-ven)

8 eight (eit)

9 nine (nain)

10 ten (ten)

11 eleven (i-le-ven)

12 twelve (tuelv)

13 thirteen (zur-ti-in)

14 fourteen (for-ti-in)

15 fifteen (fif-ti-in)

16 sixteen (*siks-ti-in*)

17 seventeen (*se-ven-ti-in*)

18 eighteen (*eit-i-in*)

19 nineteen (*nain-ti-in*)

20 twenty (*tuen-ti*)

21 twenty-one (*tuen-ti uon*)

22 twenty-two (*tuen-ti tu*)

30 thirty (*zur-ti*)

40 forty (*for-ti*)

50 fifty (*fif-ti*)

60 sixty (*siks-ti*)

70 seventy (*se-ven-ti*)

80 eighty (*ei-ti*)

90 ninety (*nain-ti*)

100 one hundred (*uon jon-dred*)

101 one hundred one (*uon jon-dred uon*)

1.000 one thousand (*uon zau-sand*)

10.000 ten thousand (ten *zau*-sand)

1.000.000 one million (uon *mil*-ion)

1.000.000.000 one billion (uon *bil*-ion)

Introducción



Aprender los fundamentos de un idioma es como abrir las puertas a la oportunidad y a la aventura. Y, en estos tiempos, aprender a comunicarse en inglés, aun a nivel básico, es bastante beneficioso. Cada año el número de personas que habla inglés aumenta a pasos agigantados y, actualmente, una de cada seis personas en el mundo lo habla. Es el idioma que más personas han adoptado como su segunda lengua, y es el que se usa en la mayoría de las llamadas telefónicas internacionales, en el correo electrónico, en la informática y en el control del tráfico aéreo, por citar sólo unos ejemplos; es también a menudo el lenguaje común en los negocios y en el ámbito educativo y tecnológico.

Hablar inglés no es cosa de magia, es sólo una herramienta que puedes usar para ejecutar la tarea de comunicarte. Considera que cada habilidad o frase que descubres es una herramienta que guardarás en tu caja de herramientas del inglés. Cuando sea necesario, abre la caja y selecciona la herramienta apropiada para la situación, ya sea para hablar del pasado o para preguntar o expresar lo que te gusta o te disgusta, etc.

Ten en cuenta que en las interacciones cotidianas generalmente puedes expresarte con pocas palabras si conoces la estructura básica de la oración. Así que, ¡adelante!

Acerca de este libro

¿Por qué leer *Inglés para Dummies*? ¿Puedes imaginarte viajando, viviendo o trabajando en un país de habla inglesa y conversando cómodamente con la gente de la localidad? ¿Hablar inglés es una de tus metas? ¿O es un pasatiempo, o un requisito para un nuevo trabajo? Cualquiera que sea el motivo para querer hablar inglés, *Inglés para Dummies* te puede ayudar a empezar. Éste es un libro divertido y fácil de leer que te proporcionará exactamente lo que necesitas, en este caso, la habilidad de comunicarte en inglés. Mi promesa no es que hablarás como un nativo cuando termines este libro, sino que podrás saludar y conocer gente, hacer preguntas simples, usar el teléfono, pedir la comida en los restaurantes, hacer compras en tiendas y mercados, resolver emergencias, invitar a salir a alguien... ¡y mucho más!

Éste no es un libro de capítulos tediosos que uno debe absorber página por página o una de esas clases a las que hay que arrastrarse dos veces por semana durante todo un semestre. *Inglés para Dummies* es una experiencia diferente. Tú puedes fijar el ritmo de aprendizaje leyendo tanto o tan poco como desees; también puedes hojear las páginas del libro y detenerte en las secciones que te llamen la atención.

Nota: Si éste es tu primer contacto con el inglés, te recomendamos que comiences por los capítulos de la parte I para aprender algunos fundamentos de la gramática y la pronunciación antes de empezar otras secciones. Pero como tú eres quien manda, empieza por donde te apetezca.

Convenciones usadas en este libro

Con el fin de facilitar la lectura de este libro, he establecido algunas convenciones:

- Las letras **negritas** se usarán para frases o palabras en inglés con el fin de hacerlas más llamativas.
- Las letras itálicas o cursivas (letra inclinada) se usarán para mostrarte la sílaba tónica de las palabras o frases en inglés.

Hablar inglés tiene sus particularidades, así que este libro te ofrece algunos elementos no utilizados en otros libros de la colección ...para Dummies. Busca los siguientes temas, que seguramente mejorarán tu habilidad con el inglés:

- **Los diálogos “Hablando como se habla”:** Encontrarás a lo largo de este libro muchas conversaciones para que practiques “hablando como se habla”, en inglés, claro está. Los diálogos marcados con el icono del CD se encuentran en el disco compacto que viene con este libro. Escucha los diálogos al mismo tiempo que los lees en el libro.
- **Las pizarras con palabras que debes conocer:** Al igual que en la escuela, aquí encontrarás pizarras con el título “Palabras para recordar”. He coleccionado palabras y frases importantes a lo largo de este libro y las he anotado en las pizarras para que las memorices.
- **Juegos y ejercicios divertidos:** Los juegos son una forma excelente de reforzar el aprendizaje, así que haz los ejercicios que encontrarás al final de casi todos los capítulos. Cuando

termines los ejercicios, puedes consultar las respuestas en el Apéndice C al final del libro. ¡No hagas trampa!

Puesto que dos idiomas pueden expresar la misma idea o concepto de manera diferente, la traducción del inglés al español de algunas frases tal vez no sea literal. Hay circunstancias en las cuales mi intención es que captes la idea de lo que se ha dicho, mas no necesariamente el significado de cada palabra. Por ejemplo:

Danny and Elena had a ball on their trip to Italy!

da-ni and e-le-na jad ei bol on der trip tu i-ta-li

Traducción correcta: ¡Danny y Elena se divirtieron mucho en su viaje a Italia!

Traducción literal (no tiene sentido): ¡Danny y Elena tuvieron una pelota en su viaje a Italia!

¿Quién eres tú?

Para escribir este libro tuve que presuponer ciertas cosas sobre ti, y sobre lo que esperas de un libro llamado *Inglés para Dummies*. Estas son algunas de mis conjeturas:

- No sabes nada de inglés o tomaste algunas clases en la escuela y se te ha olvidado la mayoría de lo que aprendiste. O sabes mucho inglés, pero te encanta leer los libros ...para Dummies.
- No deseas pasar muchas horas en clase y quieres aprender

inglés a tu ritmo.

- Deseas un libro que sea agradable y rápido de leer, que te proporcione lo básico del vocabulario, la gramática y la información cultural, escrito en un estilo vivaz.
- No esperas fluidez inmediata, pero desde ya mismo quisieras hacer uso de algunos términos y expresiones en inglés.
- Viste el título *Inglés para Dummies* y despertó tu curiosidad.
- Tienes buen sentido del humor.

Si alguna de estas conjeturas es correcta, ¡has encontrado el libro perfecto!

Cómo está organizado este libro

Este libro consta de seis partes, y cada parte comprende un cierto número de capítulos. A continuación tienes una breve explicación del contenido de cada una de esas partes.

Parte I: Primero es lo primero

Esta parte te ayudará de la siguiente manera a asentar las bases del inglés: El capítulo 1 te da algunas herramientas básicas (como la pronunciación de las vocales y las consonantes) para aumentar tu destreza en el inglés y, además, algunos trucos para cogerle el ritmo al idioma. En el capítulo 2 encontrarás los fundamentos de la gramática

inglesa y la información esencial para construir oraciones, formar el plural, hacer preguntas, usar los tiempos verbales, etc. El capítulo 2 también te proporciona un montón de herramientas prácticas para tu caja de herramientas de inglés.

Parte II: Hablar un poquito de inglés

Un poquito de inglés te llevará muy lejos. En esta parte encontrarás expresiones cotidianas y saludos que te ayudarán a conocer gente y a empezar una conversación. También te muestro cómo presentarte e iniciar una charla. Descubrirás cómo pedir ayuda, entender instrucciones y hablar por teléfono relajadamente. Puedes empezar por donde te apetezca en esta parte... ¡por donde te apetezca!

Parte III: De turista

Los capítulos de esta parte están diseñados para ese viajero que hay en ti. Te ofrecen el vocabulario esencial e información útil de orden cultural que te ayudará a desenvolverte en los aeropuertos y a llegar a tu destino, e indicaciones sobre cómo alojarse en un hotel y gozar de un restaurante o de una noche en una ciudad de habla inglesa; también te dice cómo cambiar dinero, ¡y cómo gastarlo!

Parte IV: Echar raíces

Si vas a quedarte durante un tiempo en Estados Unidos, los capítulos de esta parte te proporcionan el inglés necesario para que goces de tu hogar y puedas sentirte “como en casa” en el ambiente de trabajo

estadounidense. También descubrirás cómo los estadounidenses se divierten y pasan el tiempo libre. Y como medida de precaución, he incluido también un capítulo con consejos para emergencias, imprevistos y problemas de salud.

Parte V: Los decálogos

En esta parte encontrarás varias listas de diez elementos. Estas listas son breves, divertidas y muy informativas. Te doy diez maneras de acelerar el aprendizaje del inglés, diez frases o palabras que, aunque cómicas, pueden ponerte en aprietos, y diez formas de distinguir palabras que son muy similares.

Parte VI: Apéndices

La parte final de este libro te brinda importante información de referencia, por ejemplo la que encontrarás en la tabla del pasado simple y el participio pasado de casi todos los verbos irregulares. También he incluido un mini-diccionario inglés-español que puedes usar como referencia cada vez que te topes con una palabra que desconoces. Además, encontrarás una lista de las grabaciones que están incluidas en el disco compacto, y las respuestas a todos los juegos y ejercicios de este libro (no hagas trampa).

Iconos usados en este libro

En este libro encontrarás iconos en el margen izquierdo de algunas páginas. Estos iconos señalan datos importantes o particularmente

informativos. He aquí qué significa cada uno:



Este icono destaca consejos que pueden ayudarte a hablar inglés con facilidad.



Este icono te ayudará a evitar errores lingüísticos, gramaticales o culturales potencialmente embarazosos.



Este icono destaca algunas de las rarezas y excelencias gramaticales del inglés.



Si buscas información cultural, este icono te presenta útiles e interesantes comentarios acerca de Estados Unidos, donde se habla el inglés.



Este icono representa los diálogos “Hablando como se habla” que encontrarás en nuestra página web (www.paradummies.es)

¿Y ahora qué?

No tienes que leer este libro de principio a fin, léelo a tu gusto. Si prefieres la forma habitual, empieza con el capítulo 1; pero si prefieres hojearlo primero y concentrarte después en lo que más te interese, ¡pues

adelante! Tal vez se te ocurra empezar escuchando el disco compacto:
¡hazlo! ¿No sabes por dónde empezar? Empieza con *Inglés para
Dummies* y úsalo como pretexto para iniciar una conversación.
Seguramente alguien te preguntará por el libro, y estarás hablando inglés
¡antes de que te des cuenta! Cualquiera que sea tu método de lectura, te
divertirás con este libro y a la vez aprenderás bastante inglés.

Parte I



Primero es lo primero



“I’m not sure if I’m stressing the right syllable in the wrong word, or stressing

the wrong syllable in the right word, but it's starting to stress me out.”



En esta parte...

Primero es lo primero. Eso significa poner los cimientos antes de construir la casa. Y de eso se trata en esta parte, en la que te proporciono algunas herramientas básicas para desarrollar tu habilidad con el inglés. Por ejemplo, en el capítulo 1 encontrarás toda la verdad acerca de la pronunciación de las vocales y de algunas de las consonantes difíciles de pronunciar; también te muestro cómo hablar con el ritmo del inglés. En el capítulo 2 encontrarás las partes fundamentales de la gramática inglesa e información útil para construir oraciones, hacer preguntas y hablar del pasado, del presente y del futuro, así como algunos otros elementos indispensables para tu caja de herramientas del inglés.

Capítulo 1



Suena bien: pronunciación básica del inglés americano



En este capítulo

- Pronunciación de las 26 letras del alfabeto
- Dominio de algunas consonantes difíciles
- Práctica de los 15 (más o menos) sonidos de las vocales
- Descubrimiento de la música y el ritmo del inglés americano



Una pronunciación correcta es la clave para evitar malentendidos y disfrutar de una buena conversación. Dominar la pronunciación del inglés lleva tiempo, así que ten paciencia y no te des por vencido, ni

dejes de reírte de ti mismo cuando cometas un error.

Algunos estudios han demostrado que es posible que las personas mayores de 12 años que empiezan a aprender un idioma extranjero no pierdan completamente el acento del idioma nativo o no adquieran una pronunciación perfecta en otro idioma. Pero con un poco de práctica, tú puedes hacerte muy bueno y reproducir muy bien los sonidos y el ritmo del inglés americano. Este capítulo presenta los fundamentos para la pronunciación correcta de los numerosos sonidos de las vocales y consonantes y te muestra cuándo y dónde poner el *acento* (énfasis).

¡Tú ya sabes algo de inglés!

El inglés recibió una fuerte influencia del latín, del que derivan el español, el francés, el italiano y el portugués, entre otros. Debido a eso, encontrarás en todos estos idiomas palabras que provienen de la misma raíz.

Las palabras que no cambian

La tabla que sigue muestra una lista de algunas palabras que suenan y se escriben muy parecido (algunas incluso se deletrean igual) y significan lo mismo en inglés y en español.

<i>Inglés</i>	<i>Español</i>
actor (<i>ac-tor</i>)	actor
angel (<i>ein-yel</i>)	ángel
art (<i>art</i>)	arte
analyze (<i>an-al-ais</i>)	analizar
bank (<i>bank</i>)	banco
banquet (<i>ban-kuet</i>)	banquete
concert (<i>con-sert</i>)	concierto

content (<i>con-tent</i>)	contento
culture (<i>cul-chur</i>)	cultura
delicate (<i>de-li-cat</i>)	delicado
detail (<i>di-teil</i>)	detalle
enormous (<i>i-nor-mous</i>)	enorme
excellent (<i>ek-se-lent</i>)	excelente
express (<i>eks-pres</i>)	expresar
family (<i>fa-mi-li</i>)	familia
finite (<i>fai-nait</i>)	finito
flower (<i>flau-er</i>)	flor
garden (<i>gar-den</i>)	jardín
government (<i>go-vern-ment</i>)	gobierno
guide (<i>gaid</i>)	guía
hospital (<i>jos-pi-tal</i>)	hospital
hotel (<i>jo-tel</i>)	hotel
important (<i>im-por-tant</i>)	importante
infinite (<i>in-fin-it</i>)	infinito
invention (<i>in-ven-chion</i>)	invención
jovial (<i>yo-vial</i>)	jovial
judicial (<i>yo-di-chul</i>)	judicial
kilogram (<i>ki-lo-gram</i>)	kilogramo
kiosk (<i>ki-osk</i>)	quiosco
lamp (<i>lamp</i>)	lámpara
letter (<i>let-ter</i>)	letra
memory (<i>me-mo-ri</i>)	memoria
moment (<i>mo-ment</i>)	momento
music (<i>miu-sic</i>)	música
nation (<i>nei-chion</i>)	nación
necessity (<i>ne-se-si-ti</i>)	necesidad
optic (<i>op-tic</i>)	óptica
order (<i>or-der</i>)	orden
original (<i>o-ri-yin-al</i>)	original
plant (<i>plant</i>)	planta
possible (<i>po-si-bul</i>)	posible
president (<i>pre-si-dent</i>)	presidente
problem (<i>pro-blem</i>)	problema
radio (<i>rei-di-o</i>)	radio
restaurant (<i>res-ter-ant</i>)	restaurante
route (<i>rut</i>)	ruta
science (<i>sai-ens</i>)	ciencia
secret (<i>si-cret</i>)	secreto
silence (<i>sai-lens</i>)	silencio
taxi (<i>taks-i</i>)	taxi
term (<i>term</i>)	término
terrible (<i>te-ri-bul</i>)	terrible
traffic (<i>tra-fic</i>)	tráfico

train (trein)	tren
united (iu-nait-ed)	unido
urgent (ur-yent)	urgente
vibration (vai-brei-chion)	vibración
violin (vai-o-lin)	violín
visit (vi-sit)	visitar
watt (iuat)	vatio
zebra (si-bra)	cebra
zero (si-ro)	cero

Parecidas, pero muy diferentes

Existen también algunas palabras en el inglés y en el español que se parecen mucho, pero no significan lo mismo. Aprende la diferencia entre ellas y evita una situación **embarrassing** (em-ber-res-ing; embarazosa). Ese es un buen ejemplo para comenzar esta lección. La palabra embarazada en español describe a una mujer que va a tener un bebé; pero en el inglés, **embarrassed** significa avergonzado o avergonzada. A continuación tienes una lista de esos “parientes postizos” y su significado en los dos idiomas:

- **Actual** (ac-chu-al) significa verdadero o real; en español es el presente o lo moderno.
- **Application** (ap-li-kei-chion) es una solicitud; no el esmero o la diligencia con que se hace una cosa.
- **Carpet** (car-pet) es alfombra; no una carpeta o cuaderno de apuntes.
- **Character** (keir-act-er) es un personaje de una novela, película, etc.; en español carácter es el conjunto de cualidades que distinguen a una persona.

- **Casual** (*ca-chu-al*) significa informal y no de improviso o fortuito, como en español.
- **Estate** (*es-teit*) significa una propiedad, no estado, como en español.
- **Eventually** (*i-ven-chu-a-li*) se refiere a algo que tarde o temprano va a ocurrir; en español, *eventualmente* significa casualmente.
- **Large** (*larch*) significa grande, no largo.
- **Library** (*lai-bre-ri*) significa biblioteca, no librería, como en el español.
- **Sensible** (*sen-si-bul*) es sensato o cuerdo; en español, sensible significa capaz de sentir física o moralmente.
- **Success** (*suk-ses*) significa éxito; en español, suceso es algo que ocurre, un acontecimiento.

El alfabeto

Recitar el abecedario es un buen comienzo para practicar la pronunciación del inglés. La siguiente lista te da las 26 **letters** (*le-ters*; letras) del **alphabet** (*al-fa-bet*; alfabeto) junto con la pronunciación de cada una.

a (ei) j (yei) s (es)
b (bi) k (kei) t (ti)
c (si) l (el) u (iu)

d (di) **m** (em) **v** (vi)
e (i) **n** (en) **w** (do-bul-iu)
f (ef) **o** (o) **x** (ex)
g (yi) **p** (pi) **y** (uai)
h (eich) **q** (kiu) **z** (dsi)
i (ai) **r** (ar)

Aunque el inglés tiene sólo 26 letras, ¡hay aproximadamente 44 sonidos diferentes! (y la manera de pronunciarlos puede variar ligeramente dependiendo del acento de cada región). Algunas letras tienen más de un sonido y algunas vocales pueden tener incluso varios sonidos. Así que descifrar cómo pronunciar nuevas palabras puede ser un reto. (¡Y memorizar todo el diccionario inglés no es muy práctico!)

Las siguientes secciones te dan algunas pistas y reglas útiles para dominar los sonidos del inglés. (No me refiero a los 44 sonidos, sólo señalo algunos de los problemáticos.)



Para una pronunciación clara y precisa en inglés, debes *abrir* la **mouth** (mauz; boca) y *aflojar* tus **lips** (lips; labios), la **jaw** (ya; mandíbula) y la **tongue** (tong; lengua). No seas tímido: mírate en el espejo mientras practicas, ¡y asegúrate de que tu boca se esté moviendo y estirando para que salgan sonidos claros y fuertes!

Pronunciación de las consonantes

Tal vez las **consonants** (*can-so-nants*; consonantes) del inglés se escriban igual que las consonantes de tu idioma —si hablas un idioma con raíces latinas o germánicas—, pero no suenan igual. Además, en el inglés la consonante **y** puede funcionar también como vocal cuando

aparece en palabras que no tienen ninguna otra vocal, como **by** o **try**. Pronunciar claramente los sonidos de las consonantes en inglés no es magia; es algo mecánico. Si pones los labios y la lengua en la posición correcta y mueves la boca de una manera específica, ¡el sonido correcto sale como por arte de magia (al menos casi siempre)!

Dos tipos de consonantes: sonoras y sordas

La mayoría de los sonidos de las consonantes en el inglés son **voiced** (voist; sonoros; enunciados, en el CD), lo cual quiere decir que debes usar la voz y poner correctamente la boca para producirlos. Otros pocos sonidos de consonantes son **voiceless** (vois-les; sordos; guturales, en el CD), lo cual quiere decir que no usas las cuerdas vocales para pronunciarlos: el sonido sale como un murmullo.

Cada consonante sorda tiene una *pareja sonora* (una consonante que se articula en la boca exactamente igual que la sorda, pero a la que agregas la voz). Por ejemplo, haz la **p** sorda que se produce juntando los labios y luego expulsando aire mientras produces el sonido. Debe sonar como un soplido o un murmullo. Para hacer su pareja sonora, la **b**, junta los labios en la misma posición que para la **p** y expulsa el aire, pero esta vez usa la voz mientras hablas. El sonido debe venir desde el fondo de la garganta.



Las siguientes son parejas de consonantes sordas y sonoras (track 1):

Sorda o gutural

f (f)
k (k)
p (p)
s (s)
t (t)

Sonora o enunciada

v (v)
g (g fuerte)
b (b)
z (z como el zumbido de una abeja)
d (d)

sh (ch suave como si estuvieras arrullando a un bebé) ch (ch)

th (como la **z** española)

th (como la “d” de “hada”)

En las próximas secciones te doy más detalles para pronunciar sonidos sordos y sonoros. También te doy algunas pistas para distinguir entre la **b** y la **v**, la **p** y la **f**, y la **l** y la **r**. Si se te hace difícil escuchar y pronunciar los sonidos de estas consonantes, te encuentras en el lugar correcto para aprenderlos.

Esa fastidiosa **th**

En el inglés abunda la consonante **th**. De hecho, te puede sorprender que esta consonante no tenga sólo uno sino ¡dos sonidos! Por ejemplo:

- El sonido de la **th sonora** en las palabras **those** (dous; esos), **other** (*a-der*; otro) y **breathe** (brid; respirar) es profundo y requiere tu voz.
- El sonido de la **th sorda** en **thanks** (zanks; gracias), **something** (*som-zin*; algo) y **bath** (baz; baño) es suave como un murmullo y se pronuncia como la **z** española.

Con un poco de práctica y concentración, podrás pronunciar los dos sonidos de la **th** claramente. En el próximo párrafo te enseño cómo hacerlo, así que sigue leyendo.

Cuando tratas de decir la palabra **that** (dat; eso), ¿te sale dat (tat) o zat (zat)? O cuando tratas de decir la palabra **think** (zink; pensar), ¿te sale tink (tink) o sink (sink)? Si es así, no eres el único. El problema es que tu lengua se queda dentro de la boca, detrás de los dientes superiores. Debes sacarla un poco para hacer el sonido **th**. O puedes poner la punta

de la lengua entre los dientes (¡pero no te muerdas!) y luego moverla hacia adentro mientras haces el sonido **th**.

Intenta pronunciar estas palabras que comienzan con el sonido grave **th sonoro**:

- **there** (der; allí)
- **these** (di-is; estos)
- **they** (dei; ellos)
- **this** (dis; este)
- **those** (dous; esos)

Ahora practica estas palabras que comienzan con el sonido suave **th sordo**:

- **thank you** (zank iu; gracias)
- **thing** (zing; cosa)
- **think** (zink; pensar)
- **thirty-three** (zir-ti zri; treinta y tres)
- **Thursday** (zurs-dei; jueves)

Hablando como se habla



El Sr. y la Sra. Abbott están preparándose para unas breves vacaciones. Deben decidir cuánto equipaje necesitan para el viaje (track 2):

I think we need three bags, but we have only these two

Sra. Abbott: ai zink ui *ni-id* zri bags, bat ui jav *on-li* di-is tu;
creo que necesitamos tres maletas, pero sólo tenemos estas dos.

I thought about that. So I bought another bag on Thursday

Sr. Abbott: ai zot a-*bout* dat so ai bot a-*na*-der bag on *zurs-dei*;
ya pensé en eso. Así que compré otra maleta el jueves.

Thanks. There are so many things I want to bring

Sra. Abbott: zanks der ar so *me-ni* zings ai want tu bring;
gracias. Hay tantas cosas que quiero llevar.

Do you need all those shoes — 33 pairs?

Sr. Abbott: du iu *ni-id* al dous chus — *zir-ti* zri peirs;
¿de verdad necesitas 33 pares de zapatos?

Of course! They're absolutely essential!

Sra. Abbott: of cors deir *ab-so-lut-li* i-*sen*-chul;
¡claro! ¡Son absolutamente indispensables!

B versus V

En inglés, los sonidos de la **b** y la **v** son tan distintos como el día y la noche. Tus labios y tu lengua deben hacer cosas completamente diferentes para producir estos dos sonidos. Descifrar cómo pronunciarlas correctamente es importante. No quedarías muy bien si dijeras **You are the vest** (iu ar da vest; eres el chaleco) cuando querías decir **You are the best** (iu ar da best; eres el mejor).

La manera fácil de hacer que la **b** y la **v** suenen diferente es:

- Para la **b**, empieza con ambos labios juntos y luego ábrelos un poquito mientras expulsas el aire y haces el sonido. Asegúrate de usar tu voz; de otro modo, pronunciarías la **p**.
- Para hacer la **v**, presiona ligeramente los dientes superiores sobre el labio inferior (no dejes que los labios se toquen).

Ahora haz el sonido. Usa tu voz; si no, te saldrá la **f**.

Mírate en el espejo mientras practicas estos dos sonidos para asegurarte de que tu boca está “cooperando”.



Ensaya estas palabras que comienzan con la **b** y la **v** (track 1):

- **berry/very** (*be-ri/ve-ri*; mora/muy)
- **best/vest** (*best/vest*; el mejor/chaleco)
- **bite/invite** (*bait/in-vait*; morder/invitar)
- **boat/vote** (*bout/vout*; bote/votar)



El sonido de la **p** en el inglés es la versión sorda (o suave) de la **b**; el sonido **f** es una **v** sorda. Haz la **p** y la **f** de la misma manera que harías la **b** y la **v**, pero sin usar la voz, solo con el aire.



Repite estas palabras y frases haciendo una distinción clara entre la **b** y la **v** (track 3):

- **I have a bad habit** (*ai jav ei bad ja-bit*; tengo un mal hábito).
- **Beverly is the very best driver** (*be-vr-li is da ve-ri best drai-ver*; Beverly es la mejor conductora).
- **Valerie voted for Victor** (*val-e-ri vo-ted for Vic-tor*; Valerie votó por Víctor).

- **Everybody loves November** (*ev-ri-ba-di lovs no-vem-ber*; a todos les gusta el mes de noviembre).

L versus R

¿Te es difícil oír la diferencia entre la **l** y la **r**? ¿A veces dices **alive** (*a-laiv*; vivo) cuando quieres decir **arrive** (*a-raiv*; llegar), o dices **grass** (gras; hierba) cuando quieres decir **glass** (glas; vidrio)? Si así es, esta sección es para ti.

La **l** y la **r** son sonidos muy distintos en el inglés y tu boca debe funcionar de manera diferente para producir cada sonido. Te mostraré cómo dentro de un momento. Aun si tu idioma tiene la **l** y la **r**, puede que sean un poquito diferentes de la **l** y la **r** del inglés.



En el inglés la doble **l** (o **ll**) y la doble **r** (o **rr**) se pronuncian exactamente de la misma manera que la **l** y la **r**.

Cómo producir claramente el sonido de la **l**:

1. Place the tip of your tongue on the roof of your mouth

behind your front teeth; *pleis da tip of ior tong on da ruf of ior mauz bi-jaind ior front tiz*; pon la punta de la lengua en el paladar superior, detrás de los dientes.

2. Drop your jaw a bit and relax your lips;

drop ior yau a bit and ri-lax ior lips; baja la mandíbula un poco y relaja los labios.

3. Now look in a mirror;

nau luk in a mi-rur; ahora mírate en un

espejo. ¿Puedes ver debajo de tu lengua? Si es así, bien; de lo contrario, baja la mandíbula un poco más.

4. Flick your tongue down as you say the sound; flik ior tong daun as iu sei da saund; chasquea la lengua mientras haces el sonido.



Como práctica, pronuncia estas palabras (track 1):

- **alive** (a-laiv; vivo)
- **glass** (glas; vidrio)
- **like** (laik; gustar)
- **telephone** (te-le-fon; teléfono)



Cuando el sonido de la **l** aparezca al final de una palabra, mantén durante un momento más la lengua detrás de los dientes superiores. Intenta pronunciar estas palabras con la **l** al final (track 1):

- **little** (li-tel; pequeño)
- **sell** (sel; vender)
- **table** (tei-bul; mesa)
- **thankful** (zank-ful; agradecido)

Hacer el sonido de la **r** es un poco complicado porque requiere algo de control sobre la lengua. He aquí cómo:

1. Pretend that you're going to sip liquid from a glass; put your lips forward and rounded just a bit; *pri-tend* dat ior go-ing *tu sip li-cuid* from ei glas; put ior lips *for-uord* and *raund-ed* yost ei bit; haz como si fueras a sorber un líquido de un vaso; estira los labios hacia adelante redondeándolos un poquito.

2. Slightly curl back the tip of your tongue inside your mouth; *slait-li* curl bak da tip of ior tong *in-said* ior mauz; enrosca ligeramente la punta de la lengua adentro de la boca.



3. Don't let the tip of your tongue touch the roof of your mouth; dount let da tip of ior tong toch da ruf of ior mauz; no dejes que la punta de la lengua toque el paladar superior.

Para practicar, repite estas palabras (track 1):

- **around** (*a-raund*; alrededor)
- **car** (car; coche)
- **read** (*ri-id*; leer)
- **write** (*rait*; escribir)

Ahora practica algunas palabras que tienen la **l** y la **r**:

- **real** (*ri-al*; verdadero)

- **recently** (*ri-cent-li*; recientemente)
- **relax** (*ri-lax*; relajar)
- **rock-and-roll** (*rok-and-rol*; música rock)

Hablando como se habla



Jordie y Austin, dos compañeros universitarios, van de camino a una tienda de discos de segunda mano (track 4).

I just bought a new sound system with a turntable

Jordie: ai yost bot a nu saund si-stem wiz ei *turn-tei-bul*;
acabo de comprar un nuevo sistema de audio con un tocadiscos.

Cool. Are you looking for some old records?

Austin: cu-ul ar iu *luk-ing* for som old *re-cords*;
¡qué bien! ¿Estás buscando algunos discos antiguos?

Definitely. I already have a small collection of rock-and-roll records, but I want more

Jordie: *de-fi-net-li* ai al-re-di jav ei smal *ca-lek-chon* of rok and rol *re-cords*, bat ai uant mor;
claro que sí. Ya tengo una pequeña colección de discos de rock, pero quiero más.

Personally, I prefer the early rhythm and blues. Do you like R and B?

Austin: per-son-a-li ai *pri-fer* da *er-li ri-dam* and blus du iu laik ar and bi;
personalmente, prefiero el rythm and blues. ¿Te gusta el R n B?

Sure, I like a lot of different music: R and B, rock-and roll, reggae, rap, heavy metal, and even classical

Jordie: chur ai laik ei lot of *di-frent miu-sic* ar and bi rok and rol *re-gue rap je-vi me-tal* and *i-ven cla-si-cal*;
¡cómo no! Me gusta la música de todo tipo: R n B, rock, reggae, rap, el heavy metal y hasta la música clásica.

Cómo decir “Ah” y otras vocales

El inglés tiene cinco vocales —**a, e, i, o, u**, y a veces la **y**—, ¡pero tiene alrededor de 15 sonidos diferentes formados con esas vocales!

Desafortunadamente, el idioma tiene pocas reglas absolutas de ortografía y por eso no es posible mostrarte la pronunciación de las

vocales y sus combinaciones en las palabras. Pero con un poco de práctica puedes aprender rápidamente a producir todos los diferentes sonidos.

Las indicaciones que aparecen al inicio de los diccionarios pueden ayudarte con la pronunciación de los sonidos de las vocales, aunque no siempre es posible cargar con un diccionario. Y, a menos que tengas un diccionario electrónico “parlante”, es imposible oír la pronunciación al buscar una palabra. Por fortuna, la mayoría de los sonidos de las vocales tienen una ortografía común que puede ayudarte a hacer una conjetura lógica acerca de la pronunciación. Las siguientes secciones presentan todas las vocales, sus diferentes sonidos y sus formas comunes de deletrearse.

Las vocales: a lo largo y a lo ancho



Los sonidos de las vocales en inglés están divididos más o menos en tres categorías: **short vowels** (short vauls; vocales cortas), **long vowels** (long vauls; vocales largas) y **diphthongs** (*dip-zongs*; diptongos). La siguiente lista ilustra las diferencias generales entre las vocales cortas, las largas y los diptongos (track 1):

- **Vocales cortas:** Son más cortas y generalmente un poco más suaves que otras vocales. Un patrón ortográfico común para las vocales cortas es consonante + vocal + consonante. Por ejemplo:
 - **can** (can; lata)
 - **fun** (fon; divertido)

- **spell** (spel; deletrear)
- **with** (wiz; con)
- **Vocales largas:** Tienen una pronunciación más larga, frecuentemente más fuerte y con un tono más agudo que otras vocales. Un patrón ortográfico común para las vocales largas es vocal + consonante + **-e** final, como se puede ver en las siguientes palabras:
 - **arrive** (a-raiv; llegar)
 - **late** (leit; tarde)
 - **scene** (si-in; escena)
 - **vote** (vout; votar)
- **Diptongos:** Dos vocales que son pronunciadas como una sola sílaba. Cuando se pronuncia un diptongo en el inglés, se comienza con el primer sonido y luego se desliza al segundo sonido sin detenerse. Pon más énfasis en el primer sonido, pero asegúrate de decir el segundo sonido también. Intenta pronunciar los siguientes ejemplos:
 - **boy** (boi; niño)
 - **now** (nau; ahora)
 - **say** (sei; decir)
 - **time** (taim; tiempo)

En las próximas secciones te muestro cómo pronunciar los sonidos cortos y largos de las cinco vocales **a**, **e**, **i**, **o**, **u**, y cómo hacer diptongos.

La vocal a

En muchos idiomas la letra **a** se pronuncia **ah** como en **father** (*fa-der*; padre). Pero en el inglés, la **a** pocas veces se pronuncia **ah**. Para saber cómo se pronuncia la **a** comúnmente, observa las siguientes explicaciones:

- El sonido de la **a larga**, como en las palabras **ate** (*eit*; comió), **came** (*keim*; vino) y **day** (*dei*; día), es un **dipthongo**. Para pronunciar la **a** larga, empieza con el sonido **eh** (**e**) y termina con el sonido **i**, juntándolos suavemente.
- El sonido de la **a corta**, como en **cat** (*cat*; gato), **hand** (*jand*; mano) y **glass** (*glas*; vidrio), se hace abriendo la boca como si fueras a decir **ah**, pero manteniendo los labios en forma de sonrisa mientras produces el sonido.



- Otro sonido de la **a**, pronunciado **aw**, puede sonar como el sonido corto de la **o** (**ah**), particularmente en algunas regiones. Para hacer la **aw** distinta de la **ah**, mantén los labios en la posición para decir **oh**, pero con la mandíbula hacia abajo. La ortografía común para el sonido **aw** son **-aw**, **-alk**, **-ought** y **-aught**.

La vocal e

El sonido de la **e larga** frecuentemente se escribe de la siguiente manera: **be** (bi; ser o estar), **eat** (i-it; comer), **see** (si-i; ver) y **seat** (si-it; silla).

Haz el sonido de la **e larga** estirando para atrás los labios como cuando sonríes. Alarga el sonido, no lo recortes. Otras grafías del sonido de la **e larga** son **ie** y **ei**, como en **believe** (bi-li-iv; creer) y **receive** (ri-si-iv; recibir).

El sonido de la **e corta**, como en **ten** (ten; diez), **sell** (sel; vender) y **address** (a-dres; dirección), se hace abriendo la boca un poquito y estirando los labios como en una pequeña sonrisa. La **e corta** frecuentemente se deletrea con las letras **ea**, como en **head** (jed; cabeza), **bread** (bred; pan) y **ready** (re-di; listo).

Practica los sonidos de la e larga y corta con las siguientes oraciones:

- **E larga: We see three green trees** (ui si zri gri-in tri-is; vemos tres árboles verdes).
- **E corta: Jenny went to sell ten red hens** (je-ni uent tu sel ten red jens; Jenny fue a vender diez gallinas rojas).
- **Ambos sonidos: Please send these letters** (pli-is send dis le-ters; por favor manda estas cartas).

La vocal i

La **i larga** es un **diptongo**. Para hacer este sonido, comienza diciendo **ah** y termina diciendo **i**, suavemente y juntando los sonidos, como en **time** (taim; tiempo), **like** (laik; gustar) y **arrive** (a-raiv; llegar). Este sonido se deletrea de otras maneras, como en las palabras **height** (jait; altura), **fly**

(flai; mosca), **buy** (bai; comprar), **lie** (lai; mentira) y **eye** (ai; ojo). El sonido de la **i corta**, como en **it** (it; ello), **his** (jis; su), **this** (dis; este), **bill** (bil; billete) y **sister** (sis-ter; hermana), se hace relajando los labios, abriendo un poco la boca y manteniendo la lengua en una posición baja dentro de la boca. (Si tu lengua se levanta demasiado en la boca, la **i corta** sonará como **ee**.)



Que no te extrañe la reacción de la gente si no haces una distinción clara entre la **i corta** (como en **it**) y la **e larga** (como en **eat**). No digas **I need to live now** (ai nid tu liv nau; necesito vivir ahora) cuando lo que quieres decir es **I need to leave now** (ai nid tu li-iv nau; necesito salir ahora). ¡Y evita decir **Give me the keys** (giv mi da ki-is; dame las llaves) cuando en realidad quieres decir **Give me a kiss** (giv mi ei kis; dame un beso)!

La vocal o

La letra **o** es prácticamente la misma en casi todas las partes del mundo, aunque la **o** del inglés puede variar un poco de la del español. El sonido de la **o larga**, como en las palabras **rode** (roud; montó), **joke** (youk; broma), **phone** (foun; teléfono) y **home** (journ; hogar), es en realidad un poco más largo y finaliza en **u**. Cuando pronuncias la **o larga**, alárgala. Además del patrón ortográfico “**o** + consonante + **e** final”, el sonido de la **o larga** se deletrea de varias maneras más, tal como **no** (nou; no), **toe** (tou; dedo del pie), **sew** (sou; coser), **know** (nou; saber), **dough** (dou; masa) y **boat** (bout; bote).

El sonido de la **o corta**, pronunciado **ah**, aparece generalmente entre dos

consonantes, como en las palabras **hot** (jot; caliente), **stop** (stop; alto), **a lot** (a lot; mucho) y **dollar** (do-ler; dólar). Instintivamente querrás decir **oh** cuando veas la letra **o**, pero acuérdate de que cuando aparece entre consonantes, la **o** casi siempre suena como **ah**.

Dos letras **o** juntas (**oo**) crean dos sonidos más de vocales. Las palabras **moon** (mu-un; luna), **choose** (chu-us; escoger) y **food** (fu-ud; comida) se pronuncian con el sonido de la **u larga** (ve a la próxima sección). Pero las palabras **good** (gud; bueno), **cook** (cuk; cocinar), **foot** (fut; pie) y **could** (cud; podía) tienen un sonido diferente. Para hacer este sonido, pon los labios como si fueras a sorber de un vaso y mantén la lengua en una posición baja dentro de la boca.

Intenta decir esta oración: **I would cook something good if I could** (ai u-ud cuk som-zing gud if ai cud; cocinaría algo bueno si pudiera).



¡Don't put your foot in your mouth! (dount put ior fut in ior mouz; ¡no te metas el pie en la boca!). Este es un dicho que equivale a “en boca cerrada no entran moscas”. Confundir las palabras **food** y **foot** es un error muy fácil de cometer. Evita decir **This foot tastes good** (dis fut teists gud; este pie sabe bien) o **I put my food in my shoe** (ai put mai fud in mai chu; puse mi comida en mi zapato).

La vocal u

En el inglés, el sonido de la **u larga** se alarga de verdad. Las siguientes palabras tienen el sonido de la **u larga**: **June** (yu-un; junio), **blue** (blu-u; azul) y **use** (iu-us; usar). Además, este sonido se deletrea de las siguientes maneras: **do** (du-u; hacer), **you** (iu; tú), **new** (nu-u; nuevo),

suit (*su-ut*; traje), **through** (*zru-u*; entre) y **shoe** (*chu-u*; zapato).

El sonido de la **u corta** es el sonido de vocal más común en el inglés. Para producirlo, abre la boca un poquito, relaja los labios y mantén baja la lengua. Si abres la boca demasiado, dirás **ah**. Las siguientes palabras tienen el sonido de la **u corta**: **up** (*op*; arriba), **bus** (*bos*; autobús), **much** (*moch sto-di*; mucho estudio), **under** (*on-der*; abajo) y **suddenly** (*so-den-li*; de repente).

Cómo mantener el ritmo

El ritmo y la musicalidad de un idioma le dan vida y carácter; además, son los responsables de que el inglés suene como inglés y el español como español. El ritmo del inglés se determina por el *patrón de acentuación* —el énfasis (o entonación) dado a una palabra o a una sílaba. Descubrir cómo usar el ritmo y el énfasis en inglés puede mejorar mucho la pronunciación y disminuir el acento extranjero. Aun sin una pronunciación perfecta, es posible entender de qué se habla (y lo que alguien está diciendo) si se capta el ritmo del inglés. Las siguientes secciones te introducen en el ritmo del inglés y en los patrones de acentuación que mantienen el ritmo.

Tamborilear el ritmo

Mantener el ritmo del inglés es fácil. Pronuncia un toque no acentuado seguido por un toque acentuado, como en la siguiente oración: **The cats will eat the mice** (da cats wel it da mais; los gatos se comerán a los ratones). Mientras lees las siguientes oraciones, mantén un ritmo regular dando un golpecito con el pie por cada palabra subrayada para que cada

golpe represente la sílaba acentuada:

For Eng-lish rhy-thm, tap your feet (for ing-lich ri-dom, tap ior fi-it; para el ritmo del inglés, zapatea).

Fast or slow, just keep the beat (fast or slou, yost ki-ip da bi-it; rápido o lento, sólo manten el ritmo).

Ahora trata de mantener el ritmo en las siguientes oraciones mientras zapateas. (No se te olvide acentuar las sílabas subrayadas.)

Cats eat mice (cats i-it mais; los gatos comen ratones).

The cats will eat the mice (da cats uil i-it da mais; los gatos se comerán a los ratones).

Si una oración tiene varias sílabas no acentuadas muy juntas, tienes que acelerar (un poquito) para mantener el ritmo. Inténtalo con la siguiente oración, sin cambiar el ritmo:

The cats in the yard are going to eat up the mice (da cats in da iard ar go-ing tu i-it op da mais; los gatos en el jardín se van a comer a los ratones).

Énfasis en las palabras importantes

¿Cómo sabes cuáles palabras acentuar en el inglés? ¡Acentúa las más importantes! En otras palabras, acentúa las palabras que comunican la información más esencial de la oración.

Acentúa las siguientes palabras:

- adjetivos
- adverbios
- verbos mayores
- partículas interrogativas
- negativos
- sustantivos

Pero no acentúes estas palabras:

- artículos
- verbos auxiliares (al menos que estén al final de una oración)
- conjunciones
- preposiciones
- pronombres (generalmente)
- el verbo **to be** (tu bi; ser o estar)

El capítulo 2 contiene más información acerca de los términos gramaticales mencionados en las listas anteriores. También dale un vistazo al sumario de este libro para encontrar más puntos gramaticales. Intenta decir estas oraciones mientras mantienes un tono regular y acentúa las palabras o las sílabas subrayadas:

- **Where can I find a bank?** (jueir can ai faind ei bank; ¿dónde

puedo encontrar un banco?)

- **I'd like to have some tea, please** (aid laik tu jav som ti-i, pli-is; me gustaría tomar un poco de té, por favor).
- **I need to see a doctor** (ai ni-id tu si-i ei dok-ter; necesito ver a un médico).

Claro que si de verdad necesitas ver a un médico, ¡no estarás pensando en el ritmo! Pero si practicas con disciplina el modo de hablar con el ritmo del inglés, puedes mejorar bastante la pronunciación y hacer que la gente te entienda más fácilmente.

Cómo acentuar las sílabas correctas

No desesperes tratando de decidir cuál sílaba acentuar en una palabra (o dónde poner el énfasis). Aunque al principio la identificación de la sílaba acentuada puede parecer un juego de azar, algunos patrones comunes pueden ayudarte a acentuar palabras sin tanto estrés. ¡Te lo prometo! Las siguientes reglas y pistas pueden ayudarte a entender cómo acentuar palabras y por qué el patrón de acentuación puede variar o cambiar.

Algunas reglas

¿Te desconcierta el acento vago en palabras como **mechanize**, **mechanic** y **mechanization** (mec-a-nais; mecanizar, me-ca-nic; mecánico, me-ca-ni-sei-chon; mecanización)? El *sufijo* (terminación) de muchas palabras determina el patrón de acentuación. La terminación puede también indicar si la palabra es un sustantivo, un verbo o un

adjetivo —¡eso ya es adicional! Aquí tienes algunas guías que debes seguir:

- Los sustantivos que terminan en **-ment**, **-ion/-cion/-tion**, **-ian/-cian/-sian**, e **-ity** se acentúan en la sílaba anterior al sufijo, como en las siguientes palabras:
 - **enjoyment** (en-yoi-ment; placer)
 - **opinion** (o-pin-ion; opinión)
 - **reservation** (re-ser-vei-chon; reserva)
 - **possibility** (po-si-bil-i-ti; posibilidad)
- Los adjetivos que terminan en **-tial/-ial/-cial**, **-ual**, **-ic/-ical**, y **-ious/-eous/-cious/-uous** se acentúan en la sílaba anterior al sufijo, como en las siguientes palabras:
 - **essential** (i-sen-chul; esencial)
 - **usual** (iu-yul; usual)
 - **athletic** (az-le-tic; atlético)
 - **curious** (kiur-i-os; curioso)
- Los verbos que terminan en **-ize**, **-ate** y **-ary** se acentúan en la *penúltima* sílaba antes del sufijo, como en las siguientes palabras:
 - **realize** (ri-a-lais; darse cuenta)

- **graduate** (*grad-yu-eit*; graduarse)
- **vocabulary** (*vo-ca-biu-le-ri*; vocabulario)

Algunos consejos acerca de los patrones de acentuación

Los ejemplos de esta sección te presentan algunos patrones generales de acentuación útiles para hacer una aproximación sistemática de la pronunciación de una palabra. Estos ejemplos no representan reglas definitivas. No debes confiar en ellos al cien por ciento (ni siquiera un noventa y ocho por ciento), pero puedes usarlos como referencia cuando no sepas cómo acentuar una palabra.

- Muchos sustantivos de dos sílabas se acentúan en la primera. Si no estás seguro de cómo acentuar un sustantivo de dos sílabas, acentúalo en la primera y es muy probable que esté bien así. Las siguientes palabras son algunos ejemplos:

- **English** (*ing-lich*; inglés)
- **music** (*miu-sic*; música)
- **paper** (*pei-per*; papel)
- **table** (*tei-bul*; mesa)

- Acentúa la raíz de la palabra, no el prefijo ni el sufijo, en la mayoría de los verbos, adjetivos y adverbios. Por ejemplo:
 - **dislike** (*dis-laik*; desagradar)
 - **lovely** (*lov-li*; lindo)

- **redo** (*ri-i-du*; hacer nuevamente)
- **unkind** (*on-kaind*; descortés)
- Acentúa la primera palabra en la mayoría de los sustantivos singulares compuestos de dos o más sustantivos que tienen significados diferentes como palabras individuales. Por ejemplo:
 - **ice cream** (*ais-cri-im*; helado)
 - **notebook** (*nout-buk*; libreta)
 - **sunglasses** (*son-glas-es*; gafas de sol)
 - **weekend** (*wi-ik-end*; fin de semana)

Palabras para recordar		
alphabet	<i>al-fa-bet</i>	<i>alfabeto</i>
letter	<i>le-ter</i>	<i>letra</i>
consonant	<i>can-so-nant</i>	<i>consonante</i>
short vowel	<i>short va-ul</i>	<i>vocal corta</i>
long vowel	<i>long va-ul</i>	<i>vocal larga</i>
diphthong	<i>dip-zong</i>	<i>diptongo</i>
voiced	<i>voist</i>	<i>sordo</i>
voiceless	<i>vois-les</i>	<i>sonoro</i>

Capítulo 2



Directo al grano de la gramática básica del inglés



En este capítulo

- Construcción de una oración simple
- Formación de preguntas
- Uso de sustantivos, verbos, adjetivos y adverbios
- El pasado, el presente y el futuro
- Los artículos



¿Leer la palabra “gramática” te produce alergia o te incita a guardar este

libro para otro día? Te comprendo. No dejes que este capítulo interfiera con tus buenos propósitos de aprender el inglés, porque no te voy a agobiar con reglas gramaticales agotadoras ni con montones de excepciones a las reglas. Al contrario, te proporcionaré los elementos esenciales para ayudarte a comprender el inglés. Además, explicaré las reglas gramaticales básicas de la manera más clara posible; las explicaciones son cortas y sencillas y te mostrarán cómo poner en práctica esas normas gramaticales.

Muchos aspectos de la gramática inglesa son semejantes a la gramática de tu idioma, así que no necesitas memorizar las reglas. Simplemente fíjate dónde la gramática inglesa y su uso se diferencian de las normas de tu idioma (o se asemejan).

No pienses que porque este capítulo abarca el tema de la gramática, debes leerlo todo (aunque tal vez quieras hojearlo para hacerte una idea de su contenido). Más bien puedes usar este capítulo como referencia mientras gozas del resto del libro. Cuando encuentres en otros capítulos referencias a este, puedes detenerte y buscar la información aquí.

Claro que, si la gramática es tu tema favorito, ¡te encantará este capítulo! De lo contrario, verás que es muy fácil de leer y que está lleno de información útil.

Construcción de oraciones simples

Tal vez dudes que sea sencillo construir una oración en inglés, especialmente si eres una de las miles de personas que encuentra el estudio de la gramática tan divertido como una operación de muelas (sin ofender a mi dentista, por supuesto).

Sin embargo, crear una oración simple en inglés puede ser tan fácil

como contar 1, 2, 3, si consideras tres partes básicas. Las tres partes básicas son:

- **subject** (*sob-yect*; sujeto)
- **verb** (*vurb*; verbo)
- **object** (*ob-yect*; complemento)

El **subject** de una oración puede ser un **noun** (*naun*; sustantivo) o un **pronoun** (*pro-naun*; pronombre), el **verb** puede estar en presente, pasado o futuro, y **object** es el término general para el resto de la oración.

Construir una oración en inglés es como usar una fórmula matemática. Aquí está la fórmula con la que puedes formar una oración simple:

Subject + verb + object. Un ejemplo de esta estructura es:

I speak English (*ai spi-ik ing-lich*; hablo inglés).

Puedes comunicar cientos —o hasta miles— de ideas con esa fórmula de la oración simple. A continuación hay más ejemplos:

- **English is easy** (*ing-lich is i-si*; el inglés es fácil).
- **We ate ice cream** (*wi eit ais cri-im*; comimos helado).

Formación de oraciones negativas

Claro, tal vez no desees hablar siempre en modo afirmativo, así que también necesitas saber cómo formar una oración negativa. La siguiente lista te presenta tres maneras simples de formar oraciones negativas

usando la palabra **not** (not; no):

- Agrega **not** a una oración simple *después* del verbo **to be**:
English is not difficult (*ing-lich is not di-fi-colt*; el inglés no es difícil).
- Agrega **do not** o **does not** *antes* de los verbos que no sean **to be**: **She does not like hamburgers** (*chi dos not laik jam-bur-gurs*; a ella no le gustan las hamburguesas).
- Agrega **cannot** *antes* de los verbos para expresar incapacidad: **I cannot speak Chinese** (*ai can-not spi-ik chai-nis*; no sé hablar chino).

Puedes leer más acerca de los verbos **to be** y **to do** más adelante, en este mismo capítulo, en las secciones de los verbos y en la de formar preguntas.

No versus not



En tu idioma natal se usa la palabra **no** (nou; no), que en inglés corresponde a **not**. Aunque en inglés no debes decir **no** antes del verbo, como en **I no like hamburgers** (*ai nou laik jam-bur-gurs*; yo no gustar las hamburguesas), sin embargo, sí que puedes hacer que ciertas oraciones sean negativas si usas **no** antes de un **sustantivo**. Los siguientes ejemplos te muestran dos maneras de decir la misma oración negativa:

- **I do not have a car** (ai du not jav a car; no tengo coche).
- **I have no car** (ai jav nou car; no tengo coche).

Uso de contracciones

Si quieres sonar como un nativo y hacer que los demás te entiendan bien, usa contracciones cuando hables. Las contracciones son el fenómeno por el que dos palabras —como **I am** (ai em; yo soy o estoy) — se juntan para formar una sola, abreviándose porque desaparece una de sus letras; por ejemplo: **I'm** (aim; yo soy o estoy).

Algunas de las contracciones más comunes del verbo **to be** son:

- **you are** (iu ar; tú eres o estás) → **you're** (ior; tú eres o estás)
- **he is** (ji is; él es o está) → **he's** (jis; él es o está)
- **she is** (chi is; ella es o está) → **she's** (chis; ella es o está)
- **it is** (it is; él/ella/esto/aquello es o está) → **it's** (its; él/ella/esto/aquello es o está)
- **we are** (wi ar; nosotros somos o estamos) → **we're** (wir; nosotros somos o estamos)
- **they are** (dei ar; ellos son o están) → **they're** (deir; ellos son o están)

Para las expresiones negativas también casi siempre se emplean contracciones. Las siguientes son las más comunes. Observa, sin embargo, que no presento una contracción para **am not** (am not; no soy

o estoy) porque no existe. En lugar de eso se dice **I'm not** (aim not; no soy o estoy), formando la contracción con las palabras **I** y **am**:

- **he is not** (ji is not; él no es o está) → **he isn't** (is-ent; él no es o está)
- **you are not** (iu ar not; tú no eres o estás) → **you aren't** (arnt; tú no eres o estás)
- **I do not** (ai du not; yo no + verbo) → **I don't** (dount; yo no + verbo)
- **he does not** (ji dous not; él no + verbo) → **he doesn't** (dous-ent; él no + verbo)
- **I cannot** (ai can-not; no puedo) → **I can't** (cant; no puedo)



En el inglés estadounidense la gente usa la contracción negativa **don't have** (dount jav; no tengo) o **doesn't have** (dos-ent jav; no tiene) en lugar de **haven't** (jav-ant; no tengo) cuando el verbo principal es **have** (jav; tener). Escucharás la oración **I don't have a car** (ai dount jav a car; no tengo coche) mucho más frecuentemente que la versión inglesa **I haven't a car** (ai jav-ant a car; no tengo coche).

Preguntas y más preguntas

Los estadounidenses permanentemente están preguntando cosas y, como viajero o visitante de un país de habla inglesa, es muy probable que tú

también tengas muchas preguntas que hacer. Formular una pregunta en un idioma nuevo parece una hazaña, pero aquí te mostraré algunas maneras fáciles de formar diversas preguntas. Después de leer las siguientes secciones, serás capaz de hacer muchas preguntas y también de contestar todas las preguntas que te hagan.

Las preguntas “to be”

Las preguntas con el verbo **to be** son muy comunes, como **Are you hungry?** (ar iu *jan-gri*; ¿tienes hambre? Ve a la sección “Los verbos: comunicar acciones, sentimientos y estados de ser”, más adelante en este capítulo, para obtener más información sobre el uso del verbo **to be**.) Las preguntas **to be** empiezan con una forma del verbo **to be**, seguida por el sujeto de la oración. Las siguientes oraciones muestran ese patrón:

- **Is she your sister?** (is chi ior *sis-ter*; ¿es ella tu hermana?)
- **Are they American?** (ar dei *a-mer-i-can*; ¿son ellos americanos?)

Una manera fácil de recordar cómo formar este tipo de pregunta es imaginar una afirmación como: **You are my friend** (iu ar mai *frend*; tú eres mi amigo). Luego, basta invertir el sujeto y el verbo **to be**, así: **Are you my friend?** (ar iu mai *frend*; ¿eres mi amigo?) Fácil, ¿eh? (Usa **am** con **I**; **are** con **you**, **we** y **they**; **is** con **he**, **she** e **it**.)

He aquí otros ejemplos de afirmaciones convertidas en preguntas (fíjate que no tienes que usar solamente el presente, también puedes usar el pasado simple):

The house is small Is the house small?

(da jaus is smol; (is da jaus smol;
¿es pequeña la casa?) la casa es pequeña).

The movie was good **Was the movie good?**
(da *mu-vi* guas gud; (guas da *mu-vi* gud;
¿fue buena la película?) la película fue buena).



Cuando contestes una pregunta **to be**, asegúrate de usar el verbo correcto. Si alguien te pregunta **Are you hungry?** (ar iu *jan-gri*; ¿tienes hambre?), no digas **Yes, I do** (yes ai du; Sí, hago) o **Yes, I are** (yes ai ar; sí, yo estás). En vez de eso, di **Yes I am** (yes ai em; sí, tengo). Para la pregunta **Is she your sister?** (es chi ior sis-ter; ¿es ella tu hermana?), di **Yes, she is** (yes chi is; sí, ella es).

Las preguntas “to do”

Otro tipo de pregunta muy común comienza con **do** (du; hacer). Muchas veces se usa la palabra **do** o **does** para comenzar una pregunta cuando el verbo principal no es **to be**, como en **Do you speak English?** (du iu *spi-ik ing-lich*; ¿hablas inglés?). (Usa **do** con **I, you, we** y **they**; usa **does** con **he, she** e **it**.)

Formular una pregunta con **to do** es muy fácil. Basta ubicar la palabra **do** o **does** delante de la afirmación y *voilà*, ¡tienes una pregunta! Bueno, casi. También debes cambiar el verbo principal al infinitivo, como en los siguientes ejemplos:

He speaks my language **Does he speak my language?**

(ji *spi-iks* mai lang-uy; (das ji *spi-ik* mai lang-uy;
¿él habla mi idioma?) él habla mi idioma).

You love me! **Do you love me?**
(iu lov mi; ¿me amas!) (du iu lov mi; ¿me amas?)

Para formular una pregunta en pasado, usa **did** (did; hizo) —el pasado

de **do**— y el verbo principal en el infinitivo; por ejemplo: **Did she read this book?** (did chi rid dis buk; ¿ella leyó este libro?). En el siguiente ejemplo puedes ver cómo se hace una pregunta con una afirmación en pasado:

You liked the movie *Did you like the movie?*
(iu laikd da mu-vi; (did iu laik da mu-vi;
¿te gustó la película?) te gustó la película).

Las preguntas **what, when, where** y **why**

Igual que en lengua española, para formular muchas de las preguntas del inglés se necesita una palabra interrogativa como: qué, dónde, cuándo, etc. A las preguntas que comienzan con estas palabras a veces se les llama **information questions** (in-for-*mei*-chion *kwest*-chions; preguntas de información) porque la respuesta suministra información específica. He aquí algunas de las partículas interrogativas más comunes:

- **what** (juat; qué)
- **when** (juen; cuándo)
- **where** (juer; dónde)
- **who** (ju; quién)
- **why** (juai; por qué)
- **how** (jau; cómo)
- **how much** (jau mach; cuánto)

• **how many** (jau *me-ni*; cuántos)

Si has hojeado las secciones anteriores que te muestran cómo formar preguntas que comienzan con **to be** y **to do**, entonces ya sabes algo acerca de cómo formar oraciones interrogativas. Muchas oraciones interrogativas se forman simplemente agregando una partícula interrogativa a una pregunta **to be** o **to do**. Los siguientes ejemplos muestran esto:

Is she crying?

(is chi *crai-ing*;
¿está llorando?)

Why is she crying?

(juai is chi *crai-in*;
¿por qué está llorando?)

Do you love me?

(du iu lov mi; ¿me amas?)

How much do you love me?

(jau mach du iu lov mi;
¿cuánto me amas?)

En las oraciones interrogativas siguientes, fíjate en el tipo de información que se solicita:

What is your name?

(juat is ior neim;
¿cómo te llamas?)

My name is Sara

(mai neim is *se-ra*;
me llamo Sara).

Where do you live?

(juer du iu liv;
¿dónde vives?)

I live on Mission Street

(ai liv an *mi-shan strit*;
vivo en la calle Mission).

When is the concert?

(juen is da *con-srt*;
¿cuándo es el concierto?)

It's tonight at 8:00 p.m.

(its tu-*nait* at eit pi em;
es esta noche a las 8:00).

How much does it cost?

(jau mach dos it cost;
¿cuánto cuesta?)

It costs 20 dollars

(it costs *tuen-ti dol-ars*;
cuesta 20 dólares).

Why are you going?

(juai ar iu going;
¿por qué vas?)

Because I like the band

(bi-cos ai laik da band;
porque me gusta el grupo).

Who is going with you?

(ju is *go-ing* wiz iu;
¿quién va contigo?)

You are!

(iu ar;
¡vas tú!)



Puedes preguntar muchas cosas más si agregas una palabra

específica **después** de la palabra interrogativa **what**. Echa un vistazo a las siguientes preguntas (y respuestas, sólo por diversión):

What day is it?

(juat dei is it;
¿qué día es?)

Saturday

(sa-tur-dei; sábado).

What time is it?

(juat taim is it;
¿qué hora es?)

10:00 a.m.

(ten ei em;
las 10:00 de la mañana)

What bus do I take?

(juat **bos** du ai teik;
¿qué autobús tomo?)

Take bus # 4

(teik bos *nam*-ber for;
toma el autobús número 4).

What school do you attend? Mills College

(juat scul du iu a-*tend*;
¿a qué escuela vas?)

(milz *cal*-ey;
a la Universidad Mills).

Los sustantivos: personas, lugares y cosas

En inglés, como en español, los **sustantivos** pueden ser personas (como Einstein y la tía Susana), lugares (como el Gran Cañón y España) o cosas (como libros o circunstancias generales). Los sustantivos pueden ser singulares o plurales (explico en un momento cómo formar el plural).

He aquí una buena noticia: puedes usar el artículo **the** con sustantivos singulares y plurales (descubrirás más acerca del uso de **the** y los artículos **a** y **an** en la sección “Los tres artículos: a, an y the”, más adelante en este capítulo).

Preguntas que amplían tu inglés

Algunas de las preguntas más útiles en inglés (aparte de “¿Dónde está el banco?” y “¿Dónde está el baño?”) son las que te ayudan a descubrir más acerca del idioma y cómo usarlo correctamente. Aquí te presento cuatro preguntas muy útiles:

- **What does this mean?** (juat daz dis min; ¿qué significa esto?)
- **How do you say... in English?** (jau du iu sei... en in-glesh; ¿cómo se dice... en inglés?)
- **How do you spell...?** (jau do iu spel; ¿cómo se deletrea . . .?)
- **How do you pronounce this?** (jau du iu pro-nauns dis; ¿cómo se pronuncia esto?)

Además, en tu idioma nativo los sustantivos tienen género. Pero en inglés, los sustantivos no son ni **masculine** (*mas-cu-len*; masculinos) ni **feminine** (*fe-me-nen*; femeninos). Esto facilita el inglés. ¡Y esa sí que es una buena noticia!

Ahora regresemos a los plurales. En inglés, los sustantivos son **singular** (*sin-guiu-lar*; singulares) o **plural** (*plu-ral*; plurales). Por ejemplo: tal vez tienes un **boyfriend** (*boi-frend*; novio) o ¡muchos **boyfriends** (*boi-frends*; novios)! La terminación común para la mayoría de los sustantivos en plural es **-s** o **-es**, aunque algunos sustantivos tienen terminaciones “rebuscadas”.



Aquí tienes algunas reglas útiles para hacer los plurales **easy as pie** (*i-si as pay*; “tan sencillo como un pastelillo”), o **pies** (*pays*; pastelillos).

- Agrega **-s** a la mayoría de los sustantivos que terminan en vocal o consonante, como en:
 - **days** (*dais*; días)

- **words** (uerds; palabras)
- Para los sustantivos que terminan en una consonante **consonant** + **y**, omite la **-y** y añade **-ies**, como en:
 - **parties** (*par-tis*; fiestas)
 - **stories** (*sto-ris*; cuentos)
- Agrega **-es** a los sustantivos que terminan en **-s**, **-ss**, **-ch**, **-sh**, **-x** y **-z**. Por ejemplo:
 - **buses** (*bos-es*; autobuses)
 - **kisses** (*kis-es*; besos)
 - **lunches** (*lounch-es*; almuerzos)
- Para los sustantivos que terminan en **-f** o **-fe**, cambia la terminación a **-ves**. Por ejemplo:
 - **half** (*jaf*; mitad) → **halves** (*javs*; mitades)
 - **life** (*laif*; vida) → **lives** (*laivs*; vidas)
- Algunos sustantivos tienen la misma forma en singular o plural, como en:
 - **fish** (*fish*; peces)
 - **sheep** (*shi-ip*; ovejas)
- Algunos sustantivos son completamente diferentes en plural.

Por ejemplo:

- **foot** (fut; pie) → **feet** (fi-it; pies)
- **man** (man; hombre) → **men** (men; hombres)
- **person** (pr-san; persona) → **people** (pi-pol; gente)
- **woman** (ua-man; mujer) → **women** (ui-men; mujeres)

You y I: los pronombres personales

Los **pronouns** (*pro*-nauns; pronombres) son maravillosos. Aunque son cortas estas palabras, pueden valer su tamaño en oro cuando sustituyen al sujeto. El uso de los pronombres en el inglés es probablemente muy parecido al uso que se les da en la lengua española.

Subject pronouns (*sab*-yect *pro*-nauns; pronombres personales) son pronombres que sustituyen al **sujeto** de una oración. Aquí tienes los pronombres personales:

- **I** (ai; yo)
- **You** (iu; tú, usted, vosotros o ustedes)
- **He** (ji; él)
- **She** (chi; ella)
- **It** (it; esto o aquello, aunque no existe traducción cuando es sujeto gramatical de verbos y frases impersonales)

- **We** (ui; nosotros)
- **They** (dei; ellos)



El inglés tiene solamente una forma **you** y no es necesario distinguir entre un **you** formal y un **you** informal, como en muchos otros idiomas. De modo que es perfectamente respetuoso usar **you** en situaciones formales e informales.

Observa las siguientes parejas de oraciones y fíjate cómo se sustituye el sujeto con el pronombre en la segunda:

Tommy went to Spain

(*ta-mi went tu spein;*
Tommy fue a España).

He went to Spain

(*ji went tu spein;*
él fue a España).

Paola lives there

(*pao-la livs der;*
Paola vive allí).

She lives there

(*chi livs der;*
ella vive allí)

Spain is a great country

(*spein is ei greit con-tri;*
España es un gran país).

It is a great country

(*it is ei greit can-tri;*
es un gran país).

Tommy and Paola are friends

(*ta-mi and pao-la ar frends;*
Tommy y Paola son amigos.)

They are friends

(*dei ar frends;*
ellos son amigos).



Tú (Ud., vosotros o Uds.) y yo juntos es igual a **we**. Siempre que el sujeto incluya tú (Ud., vosotros o Uds.), yo y otras personas, se usa el pronombre **we** —no **they**. Por ejemplo:

Joan and I are sisters

We are sisters

(yoan and ai ar sis-trs;
Joan y yo somos hermanas).

*My wife, kids, and I took a
vacation*

(mai waif kids and ai tuk
ei vei-*quei*-chn;
mi esposa, mis hijos y yo tomamos unas
vacaciones).

(wi ar sis-trs;
somos hermanas).

We took a vacation

(wi tuk ei vei-*quei*-chn;
tomamos unas
vacaciones).



Dentro de poco tiempo estarás usando los pronombres personales como un experto. No olvides, sin embargo, los siguientes puntos:

- No omitas el pronombre personal. A diferencia de los verbos en otros idiomas, en el inglés, el verbo por sí solo necesariamente no indica ni la cantidad ni el género del sujeto, así que debes incluir el sujeto.

He aquí una excepción: Se puede omitir el pronombre personal en frases imperativas si el sujeto se *entiende* como **you**, por ejemplo: **Come here** (com *ji-ar*; ven aquí), **Sit down** (sit daun; siéntate) y **Help!** (jelp; ¡socorro!)

- Usa el pronombre **it** para referirte a un animal o cosa. Pero si sabes el sexo del animal, puedes usar **he** o **she**. Por ejemplo, si sabes que Molly es gata, puedes decir She's **very affectionate** (shis *ve-ri a-fec-chn-et*; ella es muy cariñosa).
- Usa el pronombre **they** también para animales y cosas. Por ejemplo: si compras dos libros, puedes decir **They are**

interesting (dei ar *in-tr-est-ing*; ellos son interesantes).

Para saber más acerca de los pronombres de objetos, ve al capítulo 10.

Tú primero

En inglés, es cortés y gramaticalmente correcto mencionarte en último lugar cuando **I** es parte del sujeto. Así que debes decir **My friends and I...** (mai frends and ai; mis amigos y yo), en lugar de **I and my friends** (ai and mai frends; yo y mis amigos). También puedes decir **Lani, Julie, and I are friends** (la-ni yu-li and ai ar frends; Lani, Julie y yo somos amigos). **Recuerda:** Sé cortés y siempre deja que los demás vayan primero.

Los verbos: comunicar acciones, sentimientos y estados de ser

Un **verb** (verb; verbo) agrega acción y sentimiento a una oración o indica un estado de ser. Este tipo de verbo muchas veces se identifica como el **main verb** (main verb; verbo principal), o verbo que hace la mayoría del “trabajo” de la oración. Observa los verbos principales (en letra cursiva) en las siguientes oraciones:

- **We *ate* a pizza** (ui eit *pit-sa*; comimos pizza).
- **I *like* cheese pizza** (ai laik chis *pit-sa*; me gusta la pizza de queso).
- **Pizza *is* yummy!** (*pit-sa is yam-mi*; ¡la pizza es deliciosa!)

Los verbos también pueden servir como “ayudantes” de los verbos principales; a veces auxilian a los verbos principales. Esta clase de verbo

se llama **auxiliary verb** (ak-sil-i-e-ri verb) o simplemente **helping verb** (*help*-ing verb; verbo auxiliar). En las siguientes oraciones, los verbos en letra cursiva son **helping verbs** que dan apoyo a los verbos principales **reading** y **give**:

- **You *are* reading this book** (iu ar *rid*-ing dis buk; tú estás leyendo este libro).
- **It *can* give you some grammar tips** (it can giv iu sam *gram*-mr tips; puede darte algunas “pistas” gramaticales).

Los **verbs** pueden ser regulares o irregulares en su conjugación:

- **Regular verbs** (*re*-guiu-lar verbs; verbos regulares): Verbos que siguen un patrón de conjugación regular y predecible.
- **Irregular verbs** (*i*-re-guiu-lar verbs; verbos irregulares): Verbos que no siguen un patrón lógico (explico lo que quiero decir ahora mismo).

Verbos regulares

La memorización de las conjugaciones de los verbos normalmente es una tarea pesada, pero tengo buenas noticias para ti: casi todos los verbos en inglés son regulares en presente. (Explico los tiempos en la sección “Ponles buena cara a los tiempos”, más adelante en este capítulo.) Y por si fuese poco, se conjugan exactamente de la misma manera salvo en la tercera persona singular (**he**, **she** e **it**).

Por ejemplo, las conjugaciones para los (muy útiles) verbos regulares **to love** (tu lav; amar) y **to kiss** (tu kis; besar) son:

Conjugación Pronunciación

To love:

I love	(ai lov)
you love	(iu lov)
he/she loves	(ji/chi lovs)
it loves	(it lovs)
we love	(wi lov)
they love	(dei lov)

To kiss:

I kiss	(ai kis)
you kiss	(iu kis)
he/she kisses	(ji/chi kis-es)
it kisses	(it kis-es)
we kiss	(wi kis)
they kiss	(dei kis)



La única parte rara de la conjugación de un verbo regular es la terminación **-s** o **-es** en la tercera persona singular. Aunque **he**, **she** e **it** son **singulares**, la terminación del verbo que los acompaña parece un plural. ¡Así que estás bajo aviso! Y de ningún modo se te ocurra añadir la terminación **-s** o **-es** a los verbos que acompañan a sustantivos plurales o a los pronombres **we** y **they**.

Verbos irregulares

Hoy es tu día de suerte porque, por ahora, sólo tienes que recordar dos verbos irregulares en el presente: **to have** (tu jav; tener) y **to be** (tu bi; ser o estar). Aquí te presento las conjugaciones de estos dos excéntricos verbos:

Conjugación Pronunciación

To have:

I have	(ai jav)
you have	(iu jav)

he/she has (ji/chi jas)
it has (it jas)
we have (wi jav)
they have (dei jav)

To be:

I am (ai em)
you are (iu ar)
he/she is (ji/chi is)
it is (it is)
we are (wi ar)
they are (dei ar)

Ser o no ser: el uso del verbo “to be”

El verbo **to be** es un verbo sumamente solicitado. A continuación te suministro algo de información acerca de cuatro de sus funciones (no necesariamente en orden de importancia):

Usa **to be** antes de sustantivos y adjetivos que indiquen identidad o estado de ser:

- **Molly and Dixie are cats** (*ma-li and diks-i ar cats*; Molly y Dixie son gatos).
- **It is a beautiful day** (it is ei *biu-ti-ful dei*; es un día hermoso).
- **I am lost!** (ai em last; ¡estoy perdido!)

Usa **to be** como un **helping** (o auxiliary) **verb** con los tiempos presente continuo o pasado continuo. Observa los siguientes ejemplos, el primero en presente continuo y el segundo en pasado continuo:

- **The world is turning** (da wrld is trn-en; el mundo está girando).
- **I was writing this book last year** (ai was *rait-en* dis buk last yiar; estaba escribiendo este libro el año pasado).

Usa **to be** como un verbo auxiliar cuando el futuro se forma con el verbo **going to** (go-ing tu; ir a):

- **You are going to speak English very well** (iu ar go-ing tu spi-ik in-glich veri wel; vas a hablar inglés muy bien).
- **The cats are going to sleep all day** (da cats ar go-ing tu slip al dei; los gatos van a dormir todo el día).

En la próxima sección explicaré más sobre del presente y pasado continuo y de otros tiempos futuros.

Usa **to be** para indicar ubicación:

- **My home is in California** (mai jom is in ca-li-for-nia; mi hogar está en California).
- **The bus stop is over there** (da bos stop is o-ver der; la parada del autobús está allí).



En inglés se usa el verbo **to be** y no **to have** para indicar la edad. Se dice **I am 25 years old** (ai em tuen-ti faiv yirs old; tengo 25 años) en lugar de **I have 25 years** (ai jav tuen-ti faiv yers; me quedan 25 años), lo que puede implicar que ¡te quedan 25 años más de sentencia!

Ponles buena cara a los tiempos

Al igual que en otros idiomas, el inglés tiene numerosos tiempos con propósitos específicos, pero lo bueno es que conocer algunos de esos

propósitos básicos puede llevarte casi a todas partes. En esta sección elimino la **tension** (*ten-shn*; tensión) de los **tenses** (*ten-ses*; tiempos verbales) mediante algunas reglas fáciles del uso del presente, el pasado y el futuro.

Para empezar, observa los siguientes ejemplos con el verbo regular **to walk** (tu wak; caminar):

- Presente: **I walk to school every day** (ai wak tu scul ev-ri dei; camino diariamente a la escuela).
- Pasado: **I walked to school yesterday** (ai wakt tu scul yes-tr-dei; ayer caminé a la escuela).
- Futuro: **I will walk to school again tomorrow** (ai wil wak tu scul e-guein tu-mar-rou; caminaré mañana a la escuela otra vez).

El presente simple

Te voy a dar dos por el precio de uno —dos formas del presente para conversaciones ordinarias. El primer tiempo es el **simple present** (*sim-pl pre-snt*; presente simple). Este tiempo se usa para hablar de actividades o acontecimientos ordinarios o cotidianos. Por ejemplo, **I jog everyday** (ai yog ev-ri dei; hago **footing** cada día). **To be** también se usa para expresar un estado de ser o una afirmación, como **The sun is hot** (da san is jat; el sol está caliente).

La siguiente lista proporciona algunos ejemplos del presente simple (están en letra cursiva):

- **It rains every day** (it reins ev-ri dei; llueve diariamente).

- **Dixie likes milk** (*diks-i laiks melk*; a Dixie le gusta la leche).
- **She is 3 years old** (*chi is zri yiars old*; ella tiene 3 años).



Los adverbios **always** (*al-weis*; siempre), **usually** (*iu-yu-al-li*; usualmente), **sometimes** (*sam-taims*; a veces) y **never** (*ne-vr*; nunca) se usan a menudo con el presente simple para expresar lo frecuentemente —o poco frecuentemente— que ocurren actividades habituales. Por ejemplo:

- **I always wake up at seven a.m.** (*ai al-weis weik oup at se-ven ei-em*; siempre me despierto a las siete de la mañana).
- **Really? I never wake up that early** (*ri-li ai ne-vr weik oup dat er-li*; ¿de veras? Nunca me despierto tan temprano).
- **I usually sleep until nine** (*ai iu-yu-a-li slip an-til nain*; generalmente duermo hasta las nueve).

El presente continuo

El segundo tiempo del presente que te quiero mostrar es el **present continuous tense** (*pre-sent con-tin-iu-as tens*; el tiempo presente continuo). Usa este tiempo para hablar de cosas que están pasando ahora mismo: en este momento o en este instante de tu vida. Por ejemplo:

- **It is raining right now** (*it is rein-in rait nau*; está lloviendo ahora mismo).

- **Dixie is drinking milk** (*diks-i is drink-in melk*; Dixie está bebiendo leche).
- **I am learning English** (*ai em lern-ing ing-lich*; estoy aprendiendo inglés).

Los aficionados a las matemáticas aquí tienen una fórmula útil para formar el presente continuo: **to be + main verb + -ing**.

Y acuérdate de usar la conjugación correcta del verbo **to be**. Por ejemplo:

- **I am reading this book** (*ai em rid-ing dis buk*; estoy leyendo este libro).
- **She is reading this book** (*chi es rid-ing dis buk*; ella está leyendo este libro).

Vuelve a la sección “Verbos irregulares” en este capítulo para obtener más detalles acerca de la conjugación del verbo **to be**.



Quando alguien te hace una pregunta en presente continuo, tu respuesta debe estar en el mismo tiempo. A modo de ejemplo, a continuación tienes unas preguntas y sus respuestas:

What are you doing? (juat ar iu <i>du</i> -ing; ¿qué estás haciendo?)	I am cleaning the house (ai em clin-in da jaus; estoy limpiando la casa).
Where are you going? (juer ar iu <i>go</i> -ing; ¿adónde vas?)	I am going to the store ai em <i>go</i> -ing tu da stor; voy a la tienda).



Asegúrate de que el sujeto de la oración sea capaz de realizar la acción que le sigue. Por ejemplo, si quieres decir **I'm reading a book** (aim *rid*-in ei buk; estoy leyendo un libro), ¡evita decir **The book is reading** (da buk is rid-in; el libro está leyendo)! En inglés (o en cualquier otro idioma) esa afirmación suena absurda: un libro no puede leer.

El pasado simple

“¡Olvida el pasado!”, dice la sabiduría popular, pero cuando se trata de aprender un idioma, recordar el pasado —el tiempo pasado, claro está— abre un mundo de oportunidades. En inglés, el pasado es tan necesario como el presente, o tal vez más.

El **simple past tense** (sim-pl past tens; tiempo pasado simple) se usa para hablar de una acción o un hecho que **comenzó y terminó** en el pasado. Con el pasado simple, a menudo se usan palabras como **yesterday** (yes-ter-dei; ayer), **last week** (last wik; la semana pasada), **in 1999** (in *nain*-tin *nain*-ti nain; en 1999), **ten minutes ago** (ten *min*-ets a-*gou*; hace diez minutos), etc.

El pasado simple se forma de una de las dos maneras siguientes:

- Agregando **-d** o **-ed** al final de los verbos. Esos verbos reciben el nombre de verbos regulares.
- Algunos verbos no tienen la forma **-ed** en el pasado. El tiempo pasado es irregular y hay que memorizarlo. Esos verbos son llamados verbos irregulares.

Verbos regulares en pasado

Sólo agrega **-ed** al final de la mayoría de los verbos regulares en el inglés y, ¡ya tienes el pasado! Los siguientes son ejemplos del pasado regular:

- **I called my mother last night** (ai cald mai *mo-der* last nait; llamé a mi madre anoche).
- **She answered the phone** (chi *an-serd* da fon; ella contestó el teléfono).
- **We talked for a long time** (wi takt for ei long taim; hablamos durante mucho rato).



Si un verbo termina con la vocal **-e**, simplemente agrega **-d**. Para verbos que terminan en una consonante más **y**, como **study** (*sta-di*; estudiar) o **try** (*trai*; tratar de o probar), forma el pasado cambiando la **y** por una **i** y luego agrega **-ed**, como en **studied** (*stou-did*; estudió) y **tried** (*traid*; trató de o probó).

Verbos irregulares en pasado

Cerca de cien verbos comunes son irregulares en pasado. Pero que no cunda el pánico: los descubrirás poco a poco. Pronto los conocerás todos. ¡De veras!

Y lo bueno es que, con excepción del verbo **to be**, todos los verbos tienen sólo una forma para todas las personas. Por ejemplo, el pasado simple de **have** es **had** (*jad*; tuvo). Encontrarás una lista completa del

pasado de los verbos irregulares en el Apéndice A.

En los ejemplos siguientes los verbos irregulares están en letra cursiva:

- **I wrote a love letter to my sweetheart** (ai rot ei lav *le-tr tu mai swit-jart*; escribí una carta de amor a mi amada).
- **She/he read it and said “I love you”** (chi/ji red it and sed ai lov iu; la leyó y me dijo “Te amo”).
- **I felt very happy!** (ai felt *ve-ri ja-pi*; ¡me sentí muy feliz!)

El verbo **to be** tiene dos conjugaciones en el pasado simple: **was** y **were**.

- **I was** (ai uas; fui o era)
- **you were** (iu uer; fuiste o eras, fuisteis o erais)
- **he/she/it was** (ji/chi/it was; fue o era)
- **we were** (ui uer; fuimos o éramos)
- **they were** (dei uer; fueron o eran)

El pasado continuo

Si puedes formar el presente continuo, entonces puedes fácilmente formar el **past continuous tense** (past con-*tin*-iu-as tens; el tiempo pasado continuo). Este tiempo se usa para hablar de algo que ocurrió durante algún tiempo en el pasado. Por ejemplo:

- **It was raining last night** (ei uas rein-ing last nait; estaba lloviendo anoche).

- **We were walking in the rain** (ui uer *wak*-ing in da rein; estábamos caminando en la lluvia).

La razón de que sea fácil formar el pasado continuo es que si sabes cómo formar el presente continuo con el verbo **to be + the main verb + -ing**, simplemente necesitas cambiar el verbo **to be** al pasado y, ¡listo!, has creado el pasado continuo. En los próximos dos ejemplos verás lo que quiero decir:

- **I am living in the U.S.** (ai em *liv*-ing in da iu es; estoy viviendo en los Estados Unidos).
- **I was living in my country last year** (ai uas *liv*-in in mai *can*-tri last yir; estaba viviendo en mi país el año pasado).

El futuro: will y going to

Existen dos maneras igualmente buenas para hablar del futuro, aunque la gente tiende a usar una más que la otra, con diferentes propósitos. Usa la palabra **will** (uil) o el verbo **to be** más **going to** cuando quieras formar el futuro. He aquí dos ejemplos, a modo de fórmulas, que te muestran cómo usar cada manera de hablar del futuro:

- **will + main verb** (en la forma básica):
 - **I will tell you a story** (ai uil tel iu ei *sto*-ri; te contaré un cuento).
 - **We will help you in a minute** (ui uil jelp iu in ei min-ut; te ayudaremos en un minuto).

- **be verb + going to + main verb** (en la forma básica):
 - **I am going to tell you a story** (ai em go-ing tu tel iu ei sto-ri; voy a contarte un cuento).
 - **She is going to graduate next week** (chi is go-ing tu grad-iu- eit nekst uik; ella se va a graduar la próxima semana).



Los estadounidenses casi siempre usan contracciones con el futuro, así que te conviene usarlas a ti también. Usa las contracciones **I'll**, **you'll**, etc. para la palabra **will**. Con **going to**, usa las contracciones de **to be**, como en **I'm going to**, **you're going to**, **she's going to**, etc. Consulta la sección "Uso de contracciones", al comienzo de este capítulo, para más información al respecto.



En una conversación informal, la mayoría de los angloparlantes recortan la expresión **going to** y dicen algo que suena como **gonna** (*gan-na*; ir a). Aunque **gonna** no es realmente una palabra, la gente la usa mucho; por ejemplo: **It's gonna rain soon** (*its gan-na rain sun*; pronto va a llover). Ni te preocupes por tratar de decir **gonna** cuando hables; vendrá en forma natural cuando empieces a hablar inglés más rápido.

Los adjetivos: la sazón del lenguaje

Los **adjectives** (*ad-yec-tivs*; adjetivos) ayudan a describir o a decir más

acerca de los sustantivos y pronombres y hasta de otros adjetivos. Añaden color, textura, calidad, cantidad, carácter y sabor a una oración simple y “sosa”.

He aquí una oración simple sin ningún adjetivo:

English For Dummies is a book (*ing-lich for dam-mis is ei buk; Inglés para Dummies es un libro*).

Usando la misma oración, mira cuántos adjetivos (en cursiva) “sazonan” el lenguaje:

English For Dummies is a fun, helpful, basic English language book! (*ing-lich for dam-mis is ei fan, jelp-fl, bei-sic ing-lich lan-guidy buk; ¡Inglés para Dummies es un libro de inglés básico, divertido y útil!*)

¡Esa oración ya dice mucho!



En inglés, los adjetivos nunca tienen plural ni género, así que nunca cambian con el número o el género de los sustantivos que describen. Por ejemplo, en las siguientes dos oraciones, observa cómo los adjetivos (en letras cursivas) no cambian a pesar de los sustantivos que acompañan:

- ***They are very active and noisy boys*** (*dei ar ve-ri ac-tiv and noi-si bois; son unos niños muy inquietos y ruidosos*).
- ***She is a very active and noisy girl*** (*chi is ei ve-ri ac-tiv and noi-si guerl; ella es una niña muy inquieta y ruidosa*).

Es fácil, ¿no? ¡Lo difícil es recordar no darles género ni número, ya que en tu idioma lo tienen!

Cómo agregar color y cantidad

Los **colors** (ca-lrs; colores) son adjetivos y también los **numbers** (nombers; números). Las frases siguientes te proporcionan los números del **one** (wan; uno) hasta el **twelve** (twelv; doce), y algunas palabras básicas relacionadas con los colores, que pueden ayudarte a hablar con más vivacidad (fíjate que el número va primero, seguido por el color y el sustantivo).

- **I'd like one red apple** (aid laik wan red a-pl; quisiera una manzana roja).
- ...**two yellow bananas** (tu ye-lou ba-na-nas; dos plátanos amarillos).
- ...**three blue shirts** (zri blu sherts; tres camisas azules).
- ...**four green leaves** (for grin livs; cuatro hojas verdes).
- ...**five orange oranges** (faiv ornch ornch-es; cinco naranjas anaranjadas).
- ...**six pink roses** (siks pink rous-es; seis rosas rosadas).
- ...**seven purple grapes** (se-ven pur-pl greips; siete uvas moradas).
- ...**eight brown dogs** (eit braun dogs; ocho perros marrones).

...**nine gray donkeys** (nain grei *don-kis*; nueve burros grises).

...**ten black cats** (ten blak cats; diez gatos negros).

...**eleven white gardenias** (i-le-ven juait gar-din-ias; once gardenias blancas).

...**twelve gold coins** (tuelv gould coins; doce monedas de oro).

¿Qué precede al número uno? El **zero** (tsi-ro; cero). Encontrarás otros números, grandes y pequeños, en la Guía rápida que aparece al inicio del libro.

¿El adjetivo va antes o después?

El inglés a veces hace cosas al revés. Por ejemplo, los adjetivos muchas veces se ponen antes (en vez de después) del sustantivo al que describen. ¡Puedes describir algo en detalle antes de mencionar lo que describes! En la siguiente oración no sabes con seguridad lo que describo hasta el final: **I have a big brown four-legged** (ai jav e big braun for *lek-ket*; tengo un(a)... grande, marrón, de cuatro patas)... ¿qué es? ¿Un perro? ¿Un caballo? No, ¡una **table** (*tei-bol*; mesa)! Pero si quieres, puedes comenzar la oración con el sustantivo seguido por el verbo **to be** (tu bi; ser) y *luego* agregar los adjetivos, como en **My table is big, brown, and four-legged** (mai *tei-bol* is bik braun and for *lek-ket*; mi mesa es grande, de color marrón y de cuatro patas). ¿Suena loco? Un poco, pero así es el inglés.

Expresión de sentimientos

Los adjetivos también pueden describir **feelings** (*fil-ings*; sentimientos), **emotions** (i-mo-chans; emociones) y el estado general de la salud. Los verbos **to be** y **to feel** (tu fil; sentirse) se usan con los siguientes tipos de adjetivos:

- **She is happy/tired** (chi is ja-pi/tairt; ella está feliz/cansada).

- **I feel nervous/angry** (ai fil ner-vis/an-gri; me siento nervioso/enfadado).
- **They are in love** (dei ar in lov; ellos están enamorados).

Cuando los sustantivos se hacen adjetivos

A veces los sustantivos pueden actuar como adjetivos cuando se usan para describir a otro sustantivo. Por ejemplo, la palabra **university** (iu-ni-ver-si-ti; universidad) es un sustantivo, pero en la próxima oración se vuelve adjetivo: **My sister is a university professor** (mai sis-tr is e iu-ni-ver-si-ti pro-fes-sr; mi hermana es una profesora universitaria). Su función en este caso es describir al sustantivo: **professor**.

A continuación encontrarás más ejemplos. Las palabras en letras cursivas eran sustantivos que ahora se han convertido en adjetivos:

- **This is a *language* book** (dis is ei lan-guich buk; este es un libro de lengua).
- **I have a *California* address** (ai jav e ca-li-for-nia a-dres; tengo una dirección de California).

Recuerda que los adjetivos no tienen plural en inglés, así que cuando un sustantivo se vuelve adjetivo olvida su plural, aunque modifique a un sustantivo en plural; por ejemplo: **These are *language* books** (dis ar lan-guich buks; éstos son libros de lengua).

Expresión del carácter y las habilidades

Los **adjectives** se usan para describir el carácter, las cualidades y las habilidades de la gente. Usa el verbo **to be** con este tipo de adjetivos:

- **He's kind** (jis kaind; él es amable).
- **...generous** (ye-ne-raus; generoso).
- **...selfish** (sel-fich; egoísta).
- **...intelligent** (in-tel-i-yent; inteligente).
- **They're athletic** (deir az-le-tic; son atléticos).

- ...**patriotic** (pei-tri-a-tic; patrióticos).
- ...**artistic** (ar-tis-tic; artísticos).
- **You're funny!** (ior fa-ni; ¡eres gracioso!)



Para dar énfasis a tu descripción, usa el adverbio **very** (ve-ri; muy) antes del adjetivo. Por ejemplo:

- **It's a very hot day** (its e ve-ri jout dei; hoy hace un día muy cálido).
- **She's very artistic** (chis ve-ri ar-tis-tic; ella es muy artística).

Si deseas saber más de los adjetivos descriptivos, ve al capítulo 3.

Los adverbios: cómo dar carácter a los verbos

Los **adverbs** (*ad-vrbs*; adverbios) ayudan en la descripción de un verbo o de un adjetivo (hablo más de los verbos en la próxima sección). Los **adverbs** pueden indicar **cómo** o **de qué manera** se hace algo.

A continuación verás una oración sin un adverbio:

I play the piano (ai plei da pi-a-no; toco el piano).

Ahora agrega un **adverb** y observa cómo la oración cambia de sentido:

I play the piano badly! (ai plei da pi-a-no *bad-li*; ¡toco horriblemente el piano!)

Hard y hardly

En algunos casos, si agregas la terminación **-ly** a un adjetivo, produces un adverbio con significado muy diferente del original. Por ejemplo: el adjetivo **late** significa “tarde”, pero el adverbio **lately** significa “recientemente”. Otro ejemplo es **hard** (*jard*; difícil o duro) y **hardly** (*jard-li*; casi o apenas). El adjetivo **hard** significa “difícil” o “duro”, pero **hard** es también un adverbio que significa “con mucho esfuerzo”, por ejemplo **She works hard** (*chi uorks jard*; ella trabaja duro). El otro adverbio, **hardly**, significa “casi nada”, por ejemplo en **He hardly has any money** (*ji jard-li jas e-ni mo-ni*; él escasamente tiene dinero). La gente confunde a menudo los dos adverbios usando **hardly** cuando debería haber usado **hard**. Una broma estadounidense entre amigos es preguntar **Are you working hard or hardly working?** (*ar iu uork-ing jard or jard-li uork-ing*; ¿estás trabajando duro o escasamente?)

Los **adverbs** pueden indicar también *con qué frecuencia* realizas algo, como en **I rarely practice the piano** (*ai reir-li prac-tis da pi-a-no*; rara vez practico el piano). Y los **adverbs** pueden decir más acerca de un adjetivo, como en **My piano teacher is extremely patient** (*mai pi-a-no ti-chr is ex-trim-li pei-chant*; mi profesor de piano es extremadamente paciente).

La mayoría de los adverbios se forman al añadir la terminación **-ly** a un adjetivo. Por ejemplo, el adjetivo **slow** (*s-lou*; lento) se convierte en el adverbio **slowly** (*s-lou-ly*; lentamente). A continuación tienes algunas oraciones como ejemplo:

- Adjetivo: **The turtle is slow** (*da tu-rol is s-lou*; la tortuga es lenta).
- Adverbio: **The turtle walks slowly** (*da tu-rol gua-ks s-lou-ly*; la tortuga camina lentamente).

Otro ejemplo usando las palabras **happy** (*ja-pi*; feliz) y **happily** (*ja-pi-li*; felizmente). Ten en cuenta que cuando el adjetivo termina en **-y**, se elimina la **-y** y se agrega **-ily**:

- Adjetivo: **The baby is happy** (da *bei-bi is ja-pi*; el bebé está contento).
- Adverbio: **The baby played happily** (da *bei-bi pleid ja-pi-li*; el bebé jugó felizmente).

Algunos adverbios y adjetivos son “clones”, lo que quiere decir que las palabras no cambian. Por ejemplo, la palabra **fast** (fast; rápido) en las siguientes oraciones:

- **Adjetivo: He has a fast car** (ji jas ei fast car; él tiene un coche rápido).
- **Adverbio: He drives too fast** (ji draivs tu fast; él conduce demasiado rápido).

Una pareja adjetivo-adverbio poco común es **good** y **well**. Tal vez se te ocurra decir **good** y **goodly** porque, después de todo, el opuesto es **bad** y **badly**. En realidad, el adverbio de **good** es **well**, aunque es probable que escuches a un estadounidense utilizar la palabra **good** cuando debía haber usado **well**. A continuación hay algunos ejemplos de cómo usar estas palabras correctamente:

- Adjetivo: **Your English is good** (ior *ing-lich is gud*; tu inglés es bueno).
- Adverbio: **You speak very well** (iu *spi-ik ve-ri uel*; tú hablas muy bien).

Los tres artículos: a, an y the

En inglés, cuando alguien dice “esas tres palabritas”, generalmente se refiere a las tres palabras especiales del amor que hacen saltar el corazón: **I love you** (ai lov iu; yo te amo). En esta sección te muestro cómo usar otras “tres palabritas”, los artículos **a**, **an** y **the**, que también hacen saltar el corazón, pero de miedo.

Como en el amor, algunas personas se preocupan por no cometer errores, de modo que evitan por completo el uso de los artículos. Pero el inglés sin artículos es como... la vida sin amor. De acuerdo, ha sonado un poco dramático, pero ya me entiendes, los artículos son importantes. A continuación encontrarás el primer curso de “Artículos para Dummies”, que tiene por objeto ayudarte a entender cuándo y cómo usarlos sin miedo. **Nota:** En inglés, los artículos (al igual que los sustantivos) no tienen género (femenino o masculino); por ejemplo: **The boy is tall** (da boi is tal; el niño es alto) y **The girl is tall** (da guirl is tal; la niña es alta).

- **A** y **an** versus **the** (muy fácil): Los artículos **a** y **an** se anteponen solamente a los sustantivos en singular. El artículo **the** puede usarse antes de sustantivos en singular o plural:
 - **Molly is a cat** (mo-li is a cat; Molly es una gata).
 - **She is an animal** (chi is an a-ni-mal; ella es un animal).
 - **The birds fear her** (da brds fi-ir jer; los pájaros le temen).
- **A** versus **an** (también muy fácil): El artículo **a** se usa antes del sustantivo o sus adjetivos que comienzan por consonante. El artículo **an** se usa antes del sustantivo o sus adjetivos que comienzan por **h** muda (en el inglés no siempre es muda) o

vocal:

- **We saw a movie** (ui sau ei *mu-vi*; vimos una película).
 - **The book is an autobiography** (da buk is an a-tou-bai-a-graf-i; el libro es una autobiografía).
 - **He's an honest man** (jis an o-nest man; él es un hombre honrado).
- **The** versus no artículo (no muy difícil): El artículo **the** se usa antes de los sustantivos de los cuales se habla específicamente y que expresan, o no, cantidad. Por ejemplo: **The coffee in Mexico is delicious!** (da *co-fi* in *mex-i-co* is di-*li-chas*; ¡el café en México es delicioso!)
- No se usa el artículo **the** antes de los sustantivos de los cuales se habla en forma general y que no expresan cantidad. Por ejemplo: **Coffee is popular in the U.S.** (*co-fi* is *pa-piu-lar* in da *iu-es*; el café es popular en los Estados Unidos).
- **A** y **an** versus **the** (un poquito difícil): Los artículos **a** y **an** se usan antes de los sustantivos que se mencionan por primera vez. En cambio, el artículo **the** se usa antes de los sustantivos que ya han sido previamente mencionados, por ejemplo:
- **I read a good book** (ai red ei gud buk; leí un buen libro).
 - **The book was about an artist** (da buk uas a-*baut* an ar-tist; el libro trataba de un artista).

- **The artist lives on a ranch** (da ar-tist livs on ei ranch; el artista vive en un rancho).
- **The** (muy fácil): El artículo **the** se usa antes de nombres de cordilleras, ríos, océanos y mares:
 - **The Pacific Ocean is huge** (da pa-si-fic o-chion is jiuch; el océano Pacífico es enorme).
 - **The Amazon is in South America** (da a-ma-son is in sauz a-me-ri-ca; el Amazonas está en Sudamérica).
- **The** (también fácil): El artículo **the** se usa antes de los nombres de países que hacen referencia a su forma de gobierno o estructura administrativa:
 - **The United States** (da iu-nait-ed steits; los Estados Unidos).
 - **The People's Republic of China** (da pi-pols ri-pub-lic of chai-na; la República Popular de China).



Juegos y ejercicios divertidos



Completa las preguntas con las partículas interrogativas correctas. Pista: Usa las respuestas de la segunda columna si necesitas ayuda.

1. _____ is she? She's my friend.

2. _____ children do you have? I have three children.

3. _____ do you live? I live in Texas.

4. _____ you speak English? Yes, I can.

5. _____ are you? I'm fine thanks.

6. _____ is your name? My name is Sam.

7. _____ does this cost? It's five dollars.

8. _____ you like pizza? Yes, I do!

9. _____ did you come here? I came here last year.

10. _____ you in love? No, I'm not.

11. _____ are you so happy? Because I won the lottery!

12. _____ you born in the U.S.? No, I wasn't.



Parte II



Hablar un poquito de inglés



The 5th Wave Rich Tennant



“I know it’s a popular American expression, but just don’t say ‘Hasta la vista, baby’ to a nun.”



En esta parte...

¡Con sólo un poco de inglés puedes lograr mucho! Los capítulos de esta parte te proporcionan el lenguaje fácil y cotidiano con el cual podrás conocer gente y empezar una conversación. Descubrirás saludos simples, maneras de presentarte y formas de entablar una conversación. También aprenderás a pedir ayuda, a solicitar direcciones y a hablar por teléfono sin miedo. Empieza por donde quieras en esta parte, ¡y comienza a hablar!

Capítulo 3



Mucho gusto en conocerte



En este capítulo

- El saludo y la despedida
- Interacción formal e informal
- Los nombres estadounidenses
- Descripción de una persona



Un poquito de inglés cunde bastante. Saludar con un sencillo hello (je-lou; hola) y saber algunas palabras para presentarte puede abrirte muchas puertas. En este capítulo señalo algunas frases simples que te ayudarán a conocer gente. También descubrirás cómo presentar a tus amigos y presentarte a ti mismo; cuándo utilizar expresiones informales

o formales; cómo describir a las personas; y qué decir después del saludo.

El saludo

Puedes saludar a la gente con un simple **hello** (*je-lou*; hola) o **hi** (*jai*; hola), o puedes escoger una frase más específica para la ocasión. Por ejemplo:

- **Good morning** (*gud mor-ning*; buenos días). Usa esta frase antes del mediodía.
- **Good afternoon** (*gud af-ter-nu-un*; buenas tardes). Usa esta frase desde el mediodía hasta antes de que oscurezca (hacia las 17:00 h).
- **Good evening** (*gud i-ven-ing*; buenas noches). Usa esta frase después de que haya oscurecido (hacia las 17:00 o 18:00 h).



Good night (*gud nait*; buenas noches) no es un saludo (aunque sea de noche) sino una expresión para decir **goodbye** (*gud-bai*; adiós) por la noche. Si te encontraras con alguien y saludaras a esa persona con **good night**, diría: “¿Qué? ¿Ya te vas? ¡Pero si acabas de llegar!”

¿Cómo estás?

Muchas veces después de decir hola, y a veces en lugar de decir hola, la gente pregunta **How are you?** (jau ar iu; ¿cómo estás?). A continuación te presentamos una lista de algunos saludos comunes y cómo contestarlos. Fíjate que el primer saludo es muy formal; los otros son más bien informales.

How are you doing? (jau ar iu <i>du</i> -ing; ¿cómo te va?)	Very well, thank you. And how are you? (ve-ri uel zank iu and jau ar iu; muy bien, gracias. ¿Y tú cómo estás?)
How are you? (jau ar iu; ¿cómo estás?)	Not bad. What about you? (not bad juat a-baut iu; no tan mal. ¿Y tú?)
How's it going? (jaus it go-ing; ¿Cómo te va?)	Great. How about you? (greit jau a-baut iu; muy bien. ¿Y a ti?)
How are things? (jau ar zings; ¿Cómo están las cosas?)	Fine. And you? (fain and iu; bien ¿Y tú cómo estás?)

Cuando digas **How about you?**, pronuncia la palabra **you** con énfasis (acento). Y cuando digas **And you?**, pronuncia **you** con entonación fuerte al final. Por otro lado, cuando digas **How about you?** o **What about you?**, pronuncia **you** con un tono un poco fuerte al principio y con una entonación suave al final. El capítulo 1 te brinda más ayuda con la pronunciación, el acento y la entonación.



El saludo **How are you doing?** tiene el mismo significado que **How are you?**, así que puedes contestar las dos preguntas de la misma manera. Ten en cuenta que **How are you doing?** no quiere decir **What are you doing?** (juat ar iu *du*-ing; ¿qué estás haciendo?). Muy pocas personas se encuentran con otras en la calle y dicen **Hi, what are you doing?** porque la respuesta es obvia: “¡Estoy caminando por la calle!”



Independientemente de lo bien o mal que te sientas cuando alguien te pregunte **How are you?**, lo habitual es responder **I'm fine, thanks. And you?** (aim fain zanks and iu; estoy bien, gracias. ¿Y tú?). Por lo general, en situaciones formales, la gente responde así con desconocidos e incluso con conocidos. Claro que, con los verdaderos amigos y hasta con los compañeros de trabajo la gente sí suele decir cómo se siente de verdad. Por ejemplo:

- **terrific** (ter-ri-fic; divinamente)
- **fantastic** (fan-tas-tic; fantástico)
- **wonderful** (uan-der-ful; maravilloso)
- **okay** (ou-kei; bien)
- **so-so** (so-so; más o menos)
- **not so good** (not so gud; no muy bien)
- **terrible** (ter-ri-bul; fatal)



Contestar **I'm great** (aim greit; me siento muy bien) o **I'm wonderful** (aim uan-der-ful; me siento de maravilla) cuando alguien te pregunta **How are you?** es correcto y no es ni jactancioso ni arrogante. Simplemente estás diciendo que te sientes bien, no lo buena persona que te consideras. Y no te preocupes si los demás no se sienten tan bien

como tú: a la mayoría de la gente le gusta saber que hay alguien que se siente muy bien; eso levanta el ánimo.

Hablando como se habla



Lori llega a su trabajo y saluda a su compañera Becky (track 5).

Good morning, Becky

Lori: gud *mor*-ning be-ki;
buenos días, Becky.

Hi, Lori. How's it going?

Becky: jai *lo*-ri jaus it *go*-ing;
hola, Lori. ¿Cómo te va?

Pretty good. How are you?

Lori: *pri*-ti gud jau ar iu;
más o menos bien. ¿Cómo estás tú?

Well, I'm okay, but not great

Becky: uel, aim *ou*-kei bot not greit;
pues, estoy bien, pero no fantástico.

Oh? What's the matter?

Lori: ou juats da *ma*-ter;
¿y eso? ¿Qué te pasa?

I'm a little sick

Becky: aim ei *li*-tel sik:
estoy un poco enferma.

I'm sorry to hear that

Lori: aim *sor*-ri tu *ji*-ar dat;
ay, lo siento.

Thanks. I'll be okay

Becky: zanks ail bi *ou*-kei;
gracias. Ya me pondré bien.

Los saludos informales

Mucha gente usa saludos **slang** (slang; es una palabra o frase informal, a menudo gramaticalmente incorrecta). La siguiente lista te da algunas modificaciones populares de **How are you?**, junto con sus posibles

respuestas. El último ejemplo es una adaptación muy contemporánea y popular entre los jóvenes.

What's up?

(juats op;
¿qué pasa?)

What's happening?

(uats *jap*-en-ing;
¿qué pasa?)

What's going on?

(juats *go*-ing on;
¿qué pasa?)

Wassup? (*was*-sop; ¿'pasa?) **Hey** (jei; eh).

Not much. What's up with you?

(not moch juats op uiz iu;
no mucho. ¿Cómo vas tú?)

Nothing much. How about you?

(no-*zing* moch jau a-baut iu;
no mucho. ¿Y tú?)

Not much. You?

(not moch iu;
no mucho. ¿Y tú?)



Los saludos como **What's up?** y **What's going on?** tienen el mismo significado que **What are you doing?** Puedes contestar estas preguntas diciendo lo que estás haciendo en ese momento, tal como **I'm studying** (aim *stu*-di-ing; estoy estudiando) o **I'm waiting for a friend** (aim *ueit*-ing for ei frend; estoy esperando a un amigo). Con frecuencia, la gente contesta a **What's up?** con **Not much** (not moch; no mucho) o **Nothing much** (no-*zing* moch; no mucho) y luego describen lo que en realidad están haciendo. Parece un poco raro, lo reconozco, pero así se comporta la gente.

¿Cómo estás? (¿de verdad te interesa?)

Mis estudiantes frecuentemente me dicen: “Los estadounidenses parecen amables, pero hay algo que nos confunde: ¿por qué muchas personas dicen **Hi**, **how are you?**, y siguen caminando sin esperar a que conteste? ¿No es una descortesía?”. Pues no necesariamente. De hecho, muchas personas suelen decir **Hi** o **How are you?** mientras caminan por la calle. Su intención no es detenerse a conversar, sino simplemente decirte **Hi**.

“Está bien”, insisten mis estudiantes, “pero ¿qué hay de **How are you?** ¿Por qué lo preguntan si realmente no lo quieren saber?”. Confieso que no tengo la respuesta para este fenómeno cultural, pero **How are you?** parece haberse hecho sinónimo de **Hi** o **Hello** y no siempre requiere una respuesta. Simplemente contesta **Hi** o **Fine**, **how are you?** y sigue caminando tú también.

Hablando como se habla

Josh se va a reunir con sus amigos Sid y J.J. en un café que frecuentan los jóvenes. Lo acompaña su amigo Tony, quien vive en otra ciudad.

- Josh: **Hey, Sid and J.J.**
jei sid and ye-ye;
ey, Sid y J.J.
- J.J. and Sid: **Hey, what's up?**
jei uats op;
ey, ¿qué hay?
- Josh: **Do you guys know Tony? Tony, this is Sid**
du iu gais nou to-ni to-ni dis is sid;
tíos, ¿conocéis a Tony? Tony, él
es Sid.
- Tony: **Hey, Sid. How's it going?**
jei sid jaus it go-ing;
ey, Sid. ¿Cómo te va?
- Sid: **Pretty good. You?**
pri-ti gud iu;
bastante bien, ¿y a ti?
- Tony: **Not bad**
not bad;
no va mal.
- Josh: **And this is J.J.**
and dis is ye-ye;
y él es J.J.
- Tony: **Hey, J.J. Wassup?**
jei lle-lle was-sop;
ey, J.J., ¿qué pasa?
- J.J.: **Nothing much. Having some coffee. Good to meet you**
no-zing moch jav-ing som co-fi gud tu mi-it iu;
no mucho. Aquí, tomando un café. Mucho gusto.
- Tony: **Same here**
seim ji-ar;
igualmente

Cómo despedirse

Cuando es hora de decir **goodbye** e irte, hay varias maneras de terminar cortésmente una conversación. A continuación verás tres ejemplos:

- **I've got to go, now** (aiv got tu *go-u nau*; ya tengo que irme).
- **I'd better go** (aid bet-ter *go-u*; es mejor que me vaya).
- **It was nice talking to you** (it uas nais *tak-ing tu iu*; me ha gustado hablar contigo).

Y luego di:

- **Goodbye** (*gud-bai*; adiós).
- **Bye** (*bai*; adiós).
- **So long** (*so-u long*; hasta luego).
- **See you later** (*si-i iu lei-ter*; nos vemos).

Cómo presentarse

Antes de que digas **It's nice to meet you** (*its nais tu mi-it iu*; mucho gusto en conocerte) —el título de este capítulo—, debes presentarte. Conocer gente no solamente es divertido, también es una manera excelente de practicar y mejorar el inglés. Así que esta sección es sobre cómo hacer presentaciones (formales e informales).

Preséntate a ti mismo

Tal vez te inviten a una fiesta o a una reunión. Naturalmente, tú esperas que el anfitrión te presente a los demás cuando llegas, pero en vez de eso, él simplemente te saluda desde el otro lado de la habitación y te

dice que te sirvas algo de beber. Y ahí te quedas con tu refresco, sintiéndote muy incómodo y preguntándote qué hacer.

He aquí mi consejo: Ve a presentarte a algunas personas (es verdad que esa es realmente la responsabilidad del anfitrión, pero si está ocupado, lánzate tú solo). Es perfectamente aceptable presentarse uno mismo. A continuación verás dos maneras simples de hacerlo:

- **Hi. I'm _____** (jai aim; hola. Soy____).
- **Hello. My name is _____** (je-lou mai neim is; hola. Me llamo____).

O, si la situación requiere un saludo más formal, puedes decir:

- **I'd like to introduce myself. I'm _____** (aid laik tu in-tro-dus mai-self aim; me gustaría presentarme. Me llamo _____).
- **I don't think we've met. I'm _____** (ai don't zink uiv met aim; no creo que nos conozcamos. Me llamo _____).

La otra persona generalmente responde con su nombre. Pero si no lo hace, puedes agregar a tu presentación: **And what's your name?** (and uats ior neim; ¿y cómo se llama Ud.?).



Cuando alguien te diga **It's nice to meet you** (its nais tu *mi-it* iu; mucho gusto en conocerte), repite su respuesta y agrega la palabra **too** (*tu-u*; también). Por ejemplo: **It's nice to meet you, too** (its nais tu *mi-it* iu *tu-u*; mucho gusto en conocerte, también). Más fácil aún, puedes responder informalmente **Same here** (seim *ji-ar*; igualmente).



Sin embargo, no digas **Me too** (mi *tu-u*; yo también) cuando alguien te diga **It's nice to meet you**, porque eso significa "Me da gusto conocerme a mí también". Es chistoso, ¡pero no es precisamente lo que quieres decir!

Cómo presentar a otros

Tal vez necesites presentar a tus amigos o a tu familia a otra gente. Las siguientes presentaciones son informales, pero corteses:

- **This is** _____ (dis is; él/ella es_____).
- **Meet my friend** _____ (*mi-it* mai friend; te presento a mi amigo _____).

Y cuando la situación precisa una presentación formal, uno de los siguientes métodos es apropiado:

- **Please let me introduce** _____ (*pli-is* let mi in-tro-*du-us*; por favor, permíteme presentarte a _____).
- **I'd like you to meet** _____ (*aid laik iu tu mi-it*; quiero que conozcas a _____).

A veces las personas que estás presentando ya se han conocido. Si no estás seguro, puedes decir:

- **Have you met** _____? (*jav iu met*; ¿ya conoces a _____).

- **Do you know _____?** (du iu *no-u*; ¿conoces a _____).

Hablando como se habla



Estás pasando unos días con una familia en Estados Unidos y, mientras sales con la dueña de casa y su hija (tu “madre” y tu “hermana”), te encuentras con una compañera tuya (track 6).

Oh! Hi, Claudia!

Tú: o jai *clo-dia*;
¡hola, Claudia!

Hi!

Claudia: jai;
¡hola!

Have you met my mom?

Tú: jav iu met mai mom;
¿ya conoces a mi madre?

No, I haven't. Hi

Claudia: no-u ai jav-ent jai;
todavía no. Hola.

This is my mother, Karen. Mom, this is my friend, Claudia

Tú: dis is mai *mo-der ke-ren* mom dis is mai friend *clo-dia*;
esta es mi madre, Karen. Mamá, ella es mi amiga Claudia.

Hello. It's nice to meet you

Claudia: je-*lou* its nais tu *mi-it* iu;
hola. Encantada de conocerla.

Hi, Claudia. Nice to meet you, too

Karen: jai *clo-dia* nais tu *mi-it* iu tu-u;
hola, Claudia. A mí también me da mucho gusto conocerte.

Dominio del apretón de manos

Let me shake your hand! (let mi cheik ior jand; ¡venga esa mano!) se dice cuando se quiere felicitar a alguien. **Let's shake on it!** (lets cheik on it) significa que has llegado a un acuerdo en algo o que has cerrado un trato. Y claro, la gente se da la mano cuando se encuentra y, a veces, cuando se despide.

Da igual quién extiende la mano primero para un **handshake** (jand-cheik; apretón de manos), hombre o mujer, jefe o empleado. Y el saludo de mano apropiado implica un contacto ligeramente firme y más o menos cinco o siete sacudidas leves. Claro, es posible que en tu país se saluden con un apretón de manos también, pero el “apretón estadounidense” puede variar un poco. A continuación verás algunos saludos de mano que no debes dar:

- Saludar con las puntas de los dedos o con la mano floja puede implicar que estás aburrido, eres muy tímido o estás enfermo.
- Apretar demasiado fuerte puede inter-pretarse como decir: Yo mando, Levanto pesas en un gimnasio o ¡Mira qué fuerte soy!
- Sacudir la mano vigorosamente y durante demasiado rato puede implicar: ¡Me da mucho, pero mucho, mucho gusto conocerte! o Estoy nervioso o Soy un robot, ¡apágame, por favor!

Palabras para recordar

Introduce	<i>In-tro-du-us</i>	<i>presentarse</i>
let me introduce	<i>let mi In-tro-du-us</i>	<i>déjame presentarte a</i>
to meet	<i>tu mi-it</i>	<i>conocer</i>
Introduction	<i>In-tro-duk-chlon</i>	<i>presentación</i>



¿Cuánto es demasiado cerca? Depende del sitio de donde provengas. Lo que se considera **personal space** (*per-son-al speis*; espacio personal) es algo cultural. Los investigadores sociales que

estudian temas como el **personal space** han encontrado que la gente de Estados Unidos tiende a mantener una distancia de 30 a 45 cm cuando conoce a alguien o en un encuentro casual (también es una buena distancia para un apretón de manos). Además, fíjate qué pasa cuando te acercas más al hablar con un estadounidense: ¿da esa persona un paso hacia atrás para mantener la distancia? Y si estás demasiado lejos (tal vez lo correcto en tu cultura), ¿la otra persona se te acerca? No te sorprendas si pasa eso; la persona sólo está respondiendo a las reglas inconscientes del **personal space**.



<i>Palabras para recordar</i>		
<i>personal space</i>	<i>per-son-al spels</i>	<i>espacio personal</i>
<i>space</i>	<i>spels</i>	<i>espacio</i>
<i>close</i>	<i>clo-us</i>	<i>cerca/cercano</i>
<i>far away</i>	<i>far a-uey</i>	<i>lejos</i>

¿Cómo te llamas?

Los nombres estadounidenses son tan pintorescos y variados como la sociedad estadounidense misma. Después de todo, en Estados Unidos la mayoría de los antepasados de la gente (y ellos mismos) vinieron de otras partes como Europa, Asia y África. Así que sus apellidos, como McMillan, Goldberg, Yamaguchi, Cisneros, Kwan, Mfume, Johnson, etc. reflejan la herencia multicultural del país.

Los nombres son importantes, así que de eso trata esta sección: cómo preguntar el nombre de alguien y dar el tuyo, cómo usar los nombres y títulos sociales correctamente de acuerdo con la situación, y un poco acerca de cómo los estadounidenses reciben sus nombres.

El nombre de los nombres

Parece haber muchos términos para los nombres en Estados Unidos. Por ejemplo, al llenar un formulario, se te piden tres nombres: el primer nombre, otro nombre (el segundo nombre o la letra inicial de éste) y el apellido. Pero justo cuando crees que ya lo has entendido, alguien te pide el **given name** (*giv-en neim*; nombre de pila), el **surname** (*sur-neim*; apellido), el **family name** (*fa-mi-li neim*; apellido), el **nickname** (*nik-neim*; apodo), el **married name** (*mer-rid neim*; apellido de casada), el **maiden name** (*mei-den neim*; apellido de soltera) o el **user name** (*iu-ser neim*; nombre de usuario).



No te apures con tantos tipos de nombres. Las siguientes pistas te pueden ayudar a entenderlos:

- El **first name**, también llamado **given name**, en general se menciona primero (obviamente). Los padres u otros familiares generalmente escogen estos nombres para sus hijos. Algunos nombres tienen una forma larga como **Katherine** y una forma abreviada como **Kathy** o **Kate**. Muchos nombres estadounidenses provienen de la Biblia, así que tal vez escuches también el término **Christian name** (*kris-chion neim*; nombre cristiano).

- No todas las personas tienen un **middle name** (*mi-del neim*; el segundo nombre), pero es muy común tenerlo. Los padres, o alguien más, escogen este nombre también. A veces es el nombre de un antepasado o un apellido. Mucha gente usa sus otros nombres o sus iniciales sólo para trámites oficiales.
- El **last name** (*last neim*; apellido) es el apellido o **surname**. Cuando te presentes, di tu apellido al final, no al principio. (Para más información sobre los apellidos, ve a la sección “La (r)evolución del apellido”, más adelante en este capítulo.)
- Ese sobrenombre cariñoso que ponen las familias a los pequeños y que se conserva incluso cuando son mayores se llama **nickname** (Miss G. fue el mío). O tal vez un compañero de la escuela o del trabajo te sacó un apodo como Cerebrín. Los apodos a veces se forman agregando la terminación **-y** o **-ie** a los nombres, como en **Joshy** o **Joanie**. Algunas formas diminutivas de nombres terminan en **-y** o **-ie**, como **Tommy** o **Susie**; estos realmente no son apodos. Si deseas mantener una conversación divertida, pregúntale a alguien **Do you have a nickname?** (*du iu jav ei nik-neim*; ¿tienes un apodo?)

Usa algunas de las siguientes expresiones para identificarte y hablar de los nombres:

- **My first name is** _____ (*mai ferst neim is*; mi nombre es _____).
- **My middle name is** _____ (*mai mid-del neim is*; mi segundo nombre es _____).

- **My last name is** _____ (mai last neim is; mi apellido es _____).
- **My son's name is** _____ (mai sons neim is; el nombre de mi hijo es _____).
- **I call my son** _____ (ai col mai son; a mi hijo le llamo _____).
- **It's short for** _____ (its chort for; es el diminutivo de _____).
- **I'm named after** _____ (aim neimd *af*-ter; mi nombre proviene de _____).

Mi nombre a secas

En la sociedad informal de Estados Unidos y en situaciones no formales mucha gente se identifica solamente con el nombre. Por ejemplo, en el trabajo o en el aula, un jefe o el profesor diría **You can call me by my first name** (iu can col mi bai mai ferst neim; me podéis llamar por mi nombre de pila).

En estas situaciones, usar solamente el nombre de pila de la persona no es irrespetuoso. Pero si es más cómodo para ti usar el apellido...

¡adelante! Mucha gente ni siquiera se sabe el apellido de todos sus conocidos, y hasta sale en una primera cita sin saber el apellido del acompañante. ¡Así son de tranquilos algunos estadounidenses acerca del uso de los nombres!

Títulos y términos respetuosos

Si llamar a alguien por su primer nombre es demasiado informal y la situación exige un poco más de formalidad, tal vez quieras usar algunas fórmulas de cortesía. Es cortés usar **Ms.**, **Mr.** y **Mrs.** para la gente mayor que tú y en un ambiente profesional o de negocios. Siempre usa los títulos **Dr.** o **Prof.**, a menos que la persona te pida que la llames por su nombre de pila. La tabla 3-1 te da una idea de algunos tratamientos comunes de cortesía.

Tabla 3-1

Títulos de cortesía

<i>Título</i>	<i>Abreviación</i>
Ms. (mis; genérico para mujer)	Ms.
Mister (mis-ter; señor)	Mr.
Miss (mis; señorita)	Miss
Missus (mis-is; señora)	Mrs.
Doctor (doc-tor; doctor)	Dr.
Professor (pro-fes-sor; profesor)	Prof.

La diferencia entre llamar y nombrar a alguien

Primero **name** (neim; nombras) a alguien, y luego **call** (col; llamas) a esa persona por ese nombre (o por su **nickname**).

En términos simples, **to name** significa darle un nombre a alguien; **to call** significa usar (o decir) ese nombre para llamar su atención. **To name** y **to call** son verbos regulares (el capítulo 2 tiene más información sobre los verbos regulares). Para otros usos del verbo **call**, consulta el capítulo 7.

To name se usa a menudo en tiempo pasado. Por ejemplo, **My father named me** (mai *fa*-der neimd mi; mi padre me puso mi nombre).

También se usa junto con otro verbo y se deja en infinitivo, como en

She wants to name the baby Sam. (Investiga más acerca de los verbos y los tiempos verbales en el capítulo 2.) A continuación encontrarás más ejemplos del verbo **to name**:

- **They named the baby Natalia** (dei neimd da *bei-bi na-tal-ia*; le pusieron Natalia a la bebé).
- **After we name the baby, we'll celebrate** (*af-ter ui neim da bei-bi ui-al se-le-breit*; después de ponerle nombre al bebé, lo celebraremos.)

To call se usa a menudo en tiempo presente, como en **They call the baby Natalia** (dei col da *bei-bi na-tal-ia*; llaman Natalia a la bebé). A continuación encontrarás algunas oraciones con el uso del verbo **to call**:

- **We call our son by his nickname** (ui col *au-er son bai jis nik-neim*; nosotros llamamos a nuestro hijo por su sobrenombre).
- **His name is Hans, but we call him Hansy** (jis neim is jans but ui col jim *jan-si*; se su nombre es Hans, pero le llamamos Hansy).

La (r)evolución del apellido

Tradicionalmente, en el ámbito anglosajón, al casarse, las mujeres sustituían su **family name** (o **maiden name**) por el apellido del marido. Muchas mujeres todavía lo hacen, pero hoy en día es frecuente ver que más mujeres conservan su apellido de solteras o lo combinan con el del marido. Y de vez en cuando un hombre agrega el apellido de la esposa a su nombre cuando se casa. ¡Eso sí que es una novedad!

Hablando como se habla



Aaron está matriculando a su hijo A.J. en la escuela. Están en la oficina hablando con la recepcionista, que les está haciendo algunas preguntas (track 7).

Last name please?

Recepcionista: last neim *pli-is*;
¿su apellido, por favor?

Bremer

Aaron: *bre-mer*;
Bremer.

First name?

Recepcionista: ferst neim;
¿nombre?

Aaron

Aaron: *ei-ron*;
Aaron.

And your son's name?

Recepcionista : and ior sons neim;
¿y el nombre de su hijo?

A.J.

Aaron: *ei-yei*;
A.J.

A.J.?

Recepcionista : *ei-yei*;
¿A.J.?

Sorry, that's short for Aaron Junior. His name is also Aaron Bremer

Aaron: *sor-ri dats chort for ei-ron yun-ior jis neim is al-so ei-ron bre-mer*;
disculpe, son las siglas de Aaron Junior (hijo). Su nombre es también Aaron Bremer.

I see. Then, he was named after you?

Recepcionista : ai si den ji uas neimd *af-ter* iu;
entiendo. ¿Entonces, le pusieron el nombre por usted?

Yes, but we call him A.J.

Aaron: yes bot ui col jim *ei-llei*;
sí, pero le decimos A.J.

So you're Aaron and he's A.J.?

Recepcionista : so-u *iu-ar ei-ron* and jis *ei-yei*;
¿de modo que usted es Aaron y él es A.J.?

Yes, but everyone just calls me Daddy!

Aaron: Yes bot e-ve-ri-*uan* yost cols mi *da-di*;
¡sí, pero en casa todos me llaman papi!

Palabras para recordar		
surname	sur-nelm	apellido
nickname	nik-nelm	apodo o sobrenombre
malden name	mel-den nelm	apellido de soltera
married name	mer-rld nelm	apellido de casada
to name	tu nelm	ponerle un nombre a algulen
to call	tu col	llamar por su nombre a algulen
my name is	mal nelm is	me llamo o mi nombre es
What's your name?	Juats lor nelm	¿Cómo te llamas?

Cómo describir a la gente: baja, alta, grande y pequeña

Si necesitas explicarle a alguien cómo identificarte en el aeropuerto, por ejemplo, o si quieres describir las virtudes físicas de tu novio o novia, es útil saber algunas palabras descriptivas. En Estados Unidos se ve gente de todos los tamaños, estatura y color de piel, de ojos y de cabello. Las siguientes son algunas palabras que te ayudarán a describir a la gente, y a ti mismo:

- **petite** (pe-tit; pequeño)
- **small** (smol; pequeño)
- **thin** (zin; delgado)
- **skinny** (skin-ni; flaco)

- **average** (*a-ver-ich*; común)
- **medium build** (*mi-dium bild*; compleción mediana)
- **big** (*big*; grande)
- **large** (*larch*; grande)
- **heavy** (*je-vi*; pesado)



Se considera descortés referirse a una persona muy **large** con el adjetivo **fat** (*fat*; gorda) o **chubby** (*cho-bi*; rechoncha). Las palabras aceptables son **large** o **heavy**. **Thin** y **slender** (*slen-der*; esbelta) son también palabras bastantes aceptables, pero **skinny** no es ningún elogio.

Los ojos y el cabello

Aunque te pueda parecer que las personas de una etnia determinada tienen una cara muy similar, obviamente cada una tiene características particulares, como el color del pelo, el color de los ojos y la talla (¡y los últimos gritos de la moda!). Tú puedes usar estos atributos para describir a una persona.

Las siguientes palabras te ayudan a describir el color del cabello de una persona:

- **black** (*blak*; negro)
- **brown** (*braun*; marrón o castaño)

- **red** (red; pelirrojo)
- **blond** (blond; rubio)
- **strawberry blond** (*stra-be-ri* blond; rubio afresado)
- **gray** (grei; gris o canoso)
- **white** (uait; blanco)

Emplea las siguientes palabras para describir el tipo de pelo de una persona:

- **straight** (streit; lacio)
- **wavy** (*ue-vi*; ondulado)
- **curly** (*ker-li*; rizado)
- **kinky** (*kin-ki*; estrafalario)
- **balding/bald** (*bal-ding* /bald/; calvo)

Claro está que este último término no es exactamente un tipo de pelo, pero sí describe la ausencia de este.

Si deseas describir el color de los ojos de una persona, usa las palabras siguientes:

- **brown** (braun; marrones)
- **hazel** (*jei-sel*; marrones o castaños)
- **green** (*gri-in*; verdes)

- **blue** (blu; azules)

Las siguientes son algunas palabras para describir las características peculiares de una persona:

- **beard** (*bi-ard*; barba)
- **freckles** (*fre-kels*; pecas)
- **tattoo** (*ta-tu-u*; tatuaje)
- **mustache** (*mus-tach*; bigote)
- **glasses** (*glas-es*; lentes)
- **piercing** (*pi-ar-sing*; pendientes o *piercings*)

Nuevas alturas

Es muy probable que sepas tu **height** (jait; estatura) en metros (porque en tu país se usa el sistema métrico). Sin embargo, los estadounidenses no usan el sistema métrico y debes dar tu **height** en **inches** (*in-ches*; pulgadas) y en **feet** (*fi-it*; pies).

Estas son algunas formas de expresar la estatura:

- **I'm five feet, ten inches** (aim faiv *fi-it* ten *in-ches*; yo mido cinco pies, diez pulgadas).
- **I'm five feet, ten** (aim faiv *fi-it* ten; yo mido cinco pies, diez).
- **I'm five, ten** (aim faiv ten; yo mido cinco, diez).

Para saber tu estatura en pies y pulgadas, puedes resolver complicadas y tediosas operaciones matemáticas o simplemente medirte con un **yardstick** (iard stik; regla o vara de medir) o una **measuring tape** (me-chu-ring teip; cinta métrica) que tenga esas unidades.

¿Y por qué te debe importar la estatura (aparte de la simple curiosidad)? Porque cada vez que llenas un formulario (por ejemplo, una solicitud para el permiso de conducir) se te pedirá la **height**. En la solicitud tal vez te pidan también el **weight**, en **pounds** (paunds; libras), por supuesto.

Pero en caso de que te encante calcular, aquí están algunos factores de conversión para la estatura y el peso:

- 1 pulgada = aproximadamente 25 milímetros
- 1 pie = aproximadamente 30 centímetros
- 1 yarda = aproximadamente 0,9 metros
- 1 libra = aproximadamente 0,45 kilogramos

Palabras para recordar		
size	sals	tamaño
shape	chelp	forma
helght	jalt	estatura
welght	güelt	peso
feet	fit	ples
Inches	Inches	pulgadas

Los jóvenes y los viejos

Aunque preguntar la edad a alguien no es siempre cortés (ve al capítulo 4 para más información), la gente habla de la edad en determinadas situaciones. Hablar de la edad con tus **peers** (*pi*-ars; contemporáneos) — gente de la misma edad o etapa de la vida que tú— es generalmente aceptable. Por supuesto, es siempre aceptable preguntar a los niños su edad ¡y a ellos les encanta decirla! Si deseas preguntar a alguien la edad, puedes decir:

- **How old are you?** (jau old ar iu; ¿qué edad tienes?)
- **May I ask your age?** (mei ai ask ior eich; ¿puedo preguntarte tu edad?)

Y las siguientes son algunas formas de decir la edad de alguien, o la tuya:

- **I'm 30 years old** (aim zir-ti yi-ars old; tengo 30 años).
- **She's a five-year old** (chi-is ei faiv yi-ar old; ella tiene 5 años).
- **He's in his 50s** (jis in jis fif-tis; él anda en los cincuenta).



En inglés, el verbo **to be** (tu bi; ser o estar) se usa para expresar la edad —no el verbo **to have** (tu jav; tener), como en muchos otros idiomas. Los estadounidenses nunca dicen que ellos **have years** (jav yi-ars; poseen años); por el contrario, dicen **I am ____ years old** (ai am __yi-ars old; yo soy o estoy ____ años viejo). Échale un vistazo al capítulo 2 para enterarte de más usos del verbo **to be**.

Si no sabes o no necesitas decir tu edad con precisión, puedes decirla de una forma que describa una etapa que abarca esa edad. Observa las palabras o términos siguientes y sus significados:

- **Infant** (in-fant; bebé): Un recién nacido
- **Baby** (bei-bi; bebé): Un bebé o niño de 1 o 2 años de edad
- **Toddler** (tod-ler; niño o niña): Un niño que empieza a caminar
- **Child** (chaild; niño o niña): De los 2 años en adelante
- **Adolescent** (a-do-les-ent; adolescente): De 12 a 14 años de edad
- **Teenager** (ti-in-eich-er; muchacho/a) o **teen** (ti-in; muchacho/a): De 13 a 19 años de edad

- **Young adult** (*yong a-dult*; joven): Una persona en sus 20
- **Adult** (*a-dult*; adulto): Una persona físicamente madura y con derechos ciudadanos
- **Middle age** (*mi-del eich*; señor o señora de mediana edad): Una persona entre los 40 y los 50 años de edad
- **Senior** (*si-nior*; mayor): Persona mayor de los 65 años de edad
- **Elderly person** (*el-der-li per-son*; anciano/a): Una persona de bastante edad



Debido a que la gente ahora vive más tiempo, es más sana y lleva un estilo de vida más activo, la idea que se tenía sobre la gente de **middle age** y **old age** ha cambiado. Muchas personas son tan activas — o casi tan activas— en sus 50, 60 y hasta en sus 70 años como cuando eran más jóvenes. Aunque a veces escuches la palabra **old** para describir a una persona muy vieja, suele ser más apropiado decir **elderly**. En la Guía rápida al inicio del libro encontrarás indicaciones para pronunciar los números; y para aprender muchos adjetivos que describen personalidades, tales como cómico, amable, inteligente, artístico y otros, ve al capítulo 2.



Juegos y ejercicios divertidos



Ahora que sabes muchas expresiones para conocer, saludar y describir gente, pon a prueba tus conocimientos y asocia cada pregunta con la respuesta respectiva.

Preguntas:

1. **Hey, what's up?** (jei juats op; ¿qué pasa?)
2. **Hello. How are you today?** (je-lou jau ar iu tu-dei; hola, ¿cómo estás hoy?)
3. **My name is George. What's yours?** (mai neim is yorch juats iors; mi nombre es George, ¿y el tuyo?)
4. **What does your mom look like?** (juat dos ior mom *lu-uk laik*; dime, ¿cómo es tu madre?)
5. **Have you met my sister Madonna?** (jav iu met mai *sis-ter ma-don-na*; ¿ya conoces a mi hermana Madonna?)

Respuestas:

A. **I'm Sharon** (aim *che*-ron; soy Sharon).

B. **Nothing much. What's up with you?** (*no*-zing mach juats op wiz iu; nada, ¿qué pasa contigo?)

C. **She's short, with red hair and green eyes** (*chi*-is chort uid red jeir and *gri*-in ais; es bajita, pelirroja y de ojos verdes).

D. **No, we haven't met** (no-u ui jav-ent met; no, no nos hemos conocido todavía).

E. **I'm fine, thank you. And you?** (aim fain zank iu and iu; yo estoy bien, gracias. ¿Y tú?).



Capítulo 4



La charla



En este capítulo

- La charla sobre el tiempo
- Conversación sobre temas casuales
- ¿Cómo está la familia?
- Cómo responder a desconocidos
- Temas embarazosos que debes evitar



¿Has notado cuánto les gusta charlar a los estadounidenses? Inician conversaciones en autobuses y aviones, en los mercados y en las tiendas de ropa, de hecho, en casi todas partes. ¿Por qué les gusta tanto

conversar? En general, son personas muy amistosas, o a lo mejor les da miedo el silencio. De cualquier manera, en Estados Unidos puedes estar seguro de que te verás involucrado en un small talk (charla o conversación intrascendente).

Charlar es una manera estupenda de descubrir nuevas palabras y expresiones, practicar el inglés y enterarse de muchas cosas interesantes acerca de la gente y su cultura, ¡y no cuesta nada! En este capítulo aprenderás **to chat** (tu chat; a charlar). Estudiaremos algunos temas típicos de conversación (como el clima, intereses personales, familia, etc.) y también te indicaré algunos de los temas que, en ciertas ocasiones, es mejor evitar. Además, te daré algunos consejos o pistas para hablar con desconocidos y te diré cómo deshacerte de ellos, si es necesario.

Preguntas sencillas para romper el silencio

Después de las presentaciones puedes continuar la conversación si sabes cómo hacer preguntas simples. (Tal vez reconozcas algunas del capítulo 2.) Recuerda que, en inglés, sólo se usa una forma del **you** para situaciones formales e informales y cuando hablas con más de una persona. A continuación tienes unos ejemplos:

- **Do you speak English?** (du iu *spi-ik ing-lich*; ¿hablas inglés?)
- **What kind of work do you do?** (juat kaind of uork du iu du; ¿en qué trabajas? o ¿a qué te dedicas?)
- **What's your name?** (juats ior neim; ¿cómo te llamas?)

- **Where are you from?** (jueir ar iu from; ¿de dónde eres?)

Las preguntas siguientes te serán útiles para conocer a alguien (no dejes de leer la sección “Temas tabúes”, más adelante en este capítulo, antes de formular estas preguntas):

- **Are you married?** (ar iu *mer-rid*; ¿estás casado?)
- **Do you have children?** (du iu jav *chil-dren*; ¿tienes hijos?)
- **How old are you?** (jau old ar iu; ¿cuántos años tienes?)

En el capítulo 2 encontrarás más detalles sobre cómo formar preguntas con las palabras **what, where, how**.

Disculpe, ¿cómo ha dicho?

Mientras aprendes un idioma nuevo, tal vez necesites pedir que te repitan o clarifiquen lo que te acaban de decir. Sin embargo, no permitas que esto arruine la conversación. Las siguientes expresiones te ayudarán a mantener viva la charla:

- **Excuse me?** (*eks-kius* mi; ¿disculpe?)
- **I don't understand** (ai dount *an-der-stand*; no entiendo)
- **I'm sorry?** (aim *sor-ri*; ¿perdón?)
- **Pardon?** (*par-don*; ¿perdón?)
- **Say that again, please** (sei dat a-*guein pli-is*; repítelo por

favor)

- **What did you say?** (juat did iu sei; ¿qué has dicho?)



En Estados Unidos, la gente también usa **excuse me** como una exclamación, no como una pregunta, para pedir permiso (al pasar junto a alguien) o al chocar accidentalmente contra otra persona al caminar, por ejemplo.

Frases cordiales

No importa a qué lugar del mundo viajes, debes llevar contigo algunas frases universales de cordialidad, tales como **please** (*pli-is*; por favor) y **thank you** (*zank iu*; gracias). Estas expresiones pueden ser tu billete de entrada a interacciones agradables y a recibir ayuda amistosa. La respuesta más común para **thank you** es **you're welcome** (*iour uel-com*; de nada). Pero también es común que la gente responda **no problem** (*nou prob-lem*; no hay de qué), **don't mention it** (*dount men-chan it*; ni lo menciones) o **my pleasure** (*mai ple-yur*; el gusto es mío).

Hablando como se habla

Sirkka sube a un autobús que va repleto de gente y tiene que sentarse junto a una señora, a quien da un golpe accidentalmente.

Excuse me. I'm sorry

Sirkka: *eks-kius mi aim sor-ri*;
discúlpeme. Lo siento.

That's okay

Mujer: *dats ou-kei*;
descuida.

Sirkka: **The bus is crowded!**
da bos is *crou*-ded;
¡el autobús va lleno!
Yes, it is. Please sit here
Mujer: yes it is *pli*-is sit *ji*-ir;
sí. Por favor, siéntese aquí.
Thank you
Sirkka: zank iu;
gracias.
You're welcome
Mujer: iour *uel*-com;
de nada.

Después de unos minutos, Sirkka y la mujer inician una charla.

Where are you from?
Mujer: juer ar iu from;
¿de dónde es?
I'm from Finland
Sirkka: aim from *fin*-land;
soy de Finlandia.
I visited Finland once
Mujer: ai vis-it-ed *fin*-land uons;
yo estuve en Finlandia una vez.
Pardon? What did you say?
Sirkka: *par*-don juat did iu sei;
¿perdón? ¿Cómo ha dicho?
I've been to Finland
Mujer: aiv ben tu *fin*-land;
he estado en Finlandia.
Really? Do you speak any Finnish?
Sirkka: *ri*-i-li du iu spi-ik e-ni *fin*-nich;
¿de veras? ¿Habla algo de finlandés?
No. I'm sorry, I don't
Mujer: nou aim *sor*-ri ai dount;
no. Lo siento. No lo hablo.

La charla sobre el tiempo

El **weather** (*ue*-der; tiempo) nos afecta a todos, así que no es una sorpresa que la meteorología sea el tema de conversación más común. De hecho, charlar acerca del tiempo **talking about the weather** (*tak*-ing *a-baut* da *ue*-der; hablar del tiempo) es una conversación universal y del

gusto de una gran mayoría.

Por supuesto, para hablar del tiempo es preciso conocer algunas palabras y frases climatológicas. Puedes hablar sobre el tiempo usando el pronombre **it** (it; esto), tal como en **It is sunny today** (it is *san-ni tu-dei*; hace sol hoy). En esta oración, la palabra **it** no se refiere a ningún sujeto específico; se refiere al estado general del tiempo. Ten en cuenta que los estadounidenses casi siempre usan la contracción **it's** (its; él o ella está) en lugar de **it is**. (Consulta el capítulo 2 para más detalles sobre cómo formar las contracciones.)

Estos son algunos ejemplos del uso de **it's** y las palabras relacionadas con el tiempo:

- **It's hot** (its jot; hace mucho calor).
- **It's cold** (its could; hace frío).
- **It's warm** (its uarm; hace calor).
- **It's dry** (its drai; está seco).
- **It's raining** (its *rein*-ing; está lloviendo).
- **It's snowing** (its *snou*-ing; está nevando).
- **It's windy** (its *uin*-di; hace viento).
- **It's humid** (its *ju*-mid; está húmedo).
- **It's cloudy** (its *clau*-di; está nublado).
- **It's sunny** (its *son*-ni; hace sol).



La charla típica sobre el tiempo es generalmente acerca del tiempo del día. Así que la mayoría de los comentarios, como los ejemplos anteriores, llevan **is** —el presente singular del verbo **to be** (tu bi; estar). Pero si quieres conversar sobre el tiempo del pasado o del futuro, sigue estos consejos:

- Para el tiempo de ayer, usa **was** (uas; hizo), el pasado singular del verbo **to be**. Por ejemplo: **It was cold yesterday** (it uas could *ies-ter-dei*; hizo frío ayer).
- Para el tiempo de mañana, usa el verbo **will be** (uil bi; estará), el futuro de **to be**. Por ejemplo: **It will be cloudy tomorrow**. (it uil bi *clau-di tu-mor-rou*; mañana estará nublado).

Cuando se habla del tiempo en el futuro, muchas veces se dice **I hope...** (ai joup; espero) o **It might...** (it mait; tal vez), porque nadie puede estar completamente seguro de que tiempo hará mañana, ¡ni siquiera los meteorólogos o los videntes!

Para más información acerca del tiempo y del verbo **to be**, ve al capítulo 2.



It's raining buckets! (its *rein-ing bo-kets*; ¡está lloviendo a cántaros!) es una expresión que se puede decir cuando está lloviendo especialmente fuerte. Una expresión aún más rara es **It's raining cats and dogs!** (its *rein-ing cats and dogs*; ¡está lloviendo gatos y perros!). ¡Eso sí sería un espectáculo!

Frases que inician la charla sobre el tiempo

El **weather** es un tema impersonal, así que es perfecto para iniciar una charla, especialmente con un desconocido. A continuación algunos “inicios” (y sus respuestas) comunes para una conversación:

It's a beautiful day, isn't it?

(its ei *biu-ti-ful dei is-ent it*;
hace un buen día ¿no?)

It sure is hot today, isn't it?

(it chur is jot tu-*dei is-ent it*;
hace mucho calor hoy, ¿no?)

Nice weather, don't you think?

(nais *ue-der dont iu zink*;
qué tiempo tan agradable, ¿no te parece?)

Yes, it is!

(ies it is;
¡sí, sí lo hace!)

It sure is!

(it chur is;
¡ciertamente!)

Yes, I do

(ies ai du;

sí, estoy de acuerdo).



Las frases que comienzan una charla a menudo terminan con una pregunta que va después de la oración declarativa, o principal. Si quieres hacer esa pregunta, recuerda que cuando la oración principal es afirmativa *It's a nice day...* (*its ei nais dei*; hace un buen día), la pregunta es negativa: *...isn't it?* (*is-ent it*; ¿no?). Por otro lado, si la oración principal es negativa, *It's not very warm today...* (*its not ve-ri uarm tu-dei*; no hace mucho calor hoy), la pregunta es afirmativa: *...is it?* (*is it*; ¿verdad?)

Hablando como se habla

Maureen está en la parada esperando el autobús. El hombre que está junto a ella sonríe y comienza una charla.

It's very hot today, isn't it?

Hombre: its *ve-ri* jot tu-*dei* is-ent it;
qué calor hace, ¿no?

It sure is. And it's humid

Maureen: it chur is and its ju-mid;
la verdad es que sí. Y hay bastante humedad.

I hope it's not so hot tomorrow

Hombre: ai joup its not sou jot tu-*mor-rou*;
espero que no haga tanto calor mañana.

It may be a little cooler

Maureen: it mei bi ei *li-tel cu-ul-er*;
tal vez hará un poco más de fresco.

Good. I don't like hot weather

Hombre: gud ai dount laik jot *ue-der*;
qué bien. No me gusta el calor.

Las estaciones

La mayoría de las regiones de Estados Unidos tienen las cuatro **seasons** (*si-sons*; estaciones), pero hay algunas regiones (como Florida, el Sur de California y partes del sudoeste) del país que son tan cálidas y tropicales que parecen tener sólo una estación: ¡verano! A continuación los nombres de las **seasons**:

- **spring** (*spring*; primavera)
- **summer** (*som-mer*; verano)
- **fall** (*fol*; otoño) o **autumn** (*o-tom*; otoño)
- **winter** (*uin-ter*; invierno)

Si quieres saber el tiempo que hace en una determinada región o durante una cierta temporada del año, puedes hacer una de las siguientes preguntas (observa la contracción **what's** para **what is**):

- **What's the weather like in Chicago?** (*uats da ue-der laik in chi-ca-go*; ¿qué tiempo hace en Chicago?)

- **What's it like in the summer?** (uats it laik in da *sam-mer*; ¿cómo es en verano?)

Hablando como se habla



Yang es de Taiwan y está planeando un viaje a San Francisco, California. Nunca ha estado allí, así que le pregunta a un amigo estadounidense acerca del clima (track 8).

- Yang: **I'm going to San Francisco soon**
aim *go-ing* tu san fran-*sis-co su-un*;
pronto iré a San Francisco.
- Estadounidense: **Great idea**
greit ai-*di-a*;
buena idea.
- Yang: **Have you ever been there?**
jav iu *e-ver bin der*;
¿has estado allí alguna vez?
- Estadounidense: **Sure, it's a wonderful city**
chur its ei *uan-der-ful si-ti*;
claro, es una ciudad maravillosa.
- Yang: **What's the weather like?**
uats da *ue-der laik*;
¿qué tiempo hace?
- Estadounidense: **In the summer, it can be foggy and chilly**
in da *sam-mer* it can bi *fog-gui* and *chil-li*;
en verano puede haber niebla y hacer frío.
- Yang: **But California is sunny, isn't it?**
bat ca-li-*for-nia* is san-ni *is-ent it*;
pero en California hace sol, ¿no?
- Estadounidense: **In many parts, yes. And even in San Francisco, sometimes**
in *me-ni* parts, ies and *i-ven* in san fran-*sis-co som-taims*;
en muchas partes, así es. Pero en San Francisco sólo algunas veces.
- Yang: **What's the weather like in the winter?**
uats da *ue-der laik* in da *uin-ter*;
¿cómo es el clima en invierno?
- Estadounidense: **Usually cold and windy.**
iu-yu-a-li cold and *uin-di*;
generalmente frío y con mucho viento.



No dejes que la conversación se acabe

Hablar sobre el tiempo es una buena manera de comenzar una conversación, pero después de un rato tú seguramente querrás hablar de otros temas, tales como la familia, el trabajo, tus preferencias y los hechos cotidianos. Las próximas secciones presentan algunos de los temas más comunes en las charlas de los estadounidenses.

En caso de que el tiempo no te guste..

A veces la gente dice **We're going to get some weather** (*ui-ir go-ing tu get som ue-der*; nos va a tocar algo de tiempo). ¿Qué quiere decir eso? ¿No hace un tiempo ya? ¡Claro! La expresión significa que viene lluvia o una tormenta, asumiendo que el pronóstico del clima es correcto. En el este de Estados Unidos los patrones climatológicos pueden cambiar muy rápidamente, así que la gente suele decir **If you don't like the weather, wait five minutes!** (*if iu don't laik da ue-der ueit faiv min-uts*; si el tiempo no te gusta, ¡espera cinco minutos!)

¿Dónde vives?

Lo más probable es que al conocer a alguien, esa persona te pregunte de dónde eres. Luego, seguramente querrá intercambiar direcciones y números de teléfono. A continuación te muestro cómo formular estas preguntas en inglés:

- **Where do you live?** (*juer du iu liv*; ¿dónde vives?)
- **What's your address?** (*wats iour ad-dres*; ¿cuál es tu dirección?)
- **Can I have your phone number?** (*can ai jav ior fon nom-ber*; ¿me das tu número de teléfono?)

En tu respuesta, tal vez querrás usar una de estas frases:

- **I live in Dallas, Texas** (*ai liv in dal-las teks-as*; vivo en Dallas, Texas).
- **I live in an apartment** (*ai liv in an a-part-ment*; vivo en un apartamento).

- **I live at 220 Forest Road** (ai liv at tu *twen-ti for-est* roud; vivo en la calle Forest, número 220).

Hoy en día es más común dar la dirección de correo electrónico que la del domicilio. En inglés, cuando des una dirección electrónica (e-mail), el símbolo @ se pronuncia **at** (at; en) y el punto se pronuncia **dot** (dot; punto).

El acento te delata

Probablemente no tendrás problemas para mantener una charla porque lo más seguro es que, en el instante en que pronuncies la primera palabra, alguien notará tu **accent** (*ak-sent*; acento) y te preguntará: **Where are you from?** (juer ar iu from; ¿de dónde eres?).

Muy probablemente sentirán curiosidad por ti, tu país y tu cultura, así que no te sorprendas si oyes con frecuencia esta pregunta.

El capítulo 5 brinda más información sobre lugares y direcciones. Ve a la Guía rápida (al inicio del libro) para aprender la pronunciación de los números.

Taller de conversación: el trabajo y la escuela

Para la mayoría de la gente el trabajo y/o la escuela consumen mucho tiempo del día, así que estas actividades son temas comunes de conversación en muchas partes del mundo, incluido Estados Unidos. Los siguientes ejemplos te enseñarán a formular preguntas en inglés sobre dichos temas, para cuando conozcas a alguien:

- **What kind of work do you do?** (uat kaird of u-ork du iu du; ¿a qué te dedicas?)

- **Where do you work?** (jueer du iu u-ork; ¿dónde trabajas?)
- **What school are you going to?** (uat sku-ul ar iu go-ing tu; ¿a qué escuela vas?)
- **What are you studying?** (uat ar iu sto-di-ing; ¿qué estudias?)



En inglés, cuando dices tu profesión, puedes decir **I'm a teacher** (aim ei ti-cher; soy maestro), o **She is an artist** (chi is an ar-tist; ella es artista). Usa el artículo **a** o **an**. **Recuerda:** Los artículos no tienen género en inglés, son neutrales. (Vuelve al capítulo 2 si necesitas más detalles.)

Si deseas practicar más la conversación sobre las profesiones, ve al capítulo 14.

Hablando como se habla



Vas en un autobús al que se sube una joven llamada Lindsey. Ella se sienta a tu lado, sonrío y te empieza a hablar (track 9).

Hello
Lindsey: je-lou;
hola.

Hi
Tú: Jai;
hola.

Nice day, huh?
Lindsey: nais dei ja;
bonito día, ¿no?

Yes, it is.

Tú: ies it is;
sí, en efecto.

May I ask where you're from?

Lindsey: mei ai ask juer iour from;
¿te puedo preguntar de dónde eres?

I'm from Guadalajara, Mexico

Tú: aim from gua-da-la-ja-ra meks-i-co;
soy de Guadalajara, México.

I've never been there

Lindsey: aiv *ne-ver* bin der;
nunca he estado allí.

You should go. It's a beautiful city

Tú: iu chud *go-u* its a *biu-ti-ful si-ti*;
deberías ir. Es una ciudad bonita.

Are you here on vacation?

Lindsey: ar iu *ji-ar* on *vei-kei-chun*;
¿estás aquí de vacaciones?

No, I'm a student

Tú: no, aim ei *stu-dent*;
no, soy estudiante.

Me too. What are you studying?

Lindsey: mi tu juat ar iu *sto-di-ing*;
yo también. ¿Qué estás estudiando?

Engineering. And you?

Tú: en-yin-*i-ring* and iu;
ingeniería. ¿Y tú?

I'm a theatre major

Lindsey: aim ei *zi-e-ter mei-your*;
estoy estudiando teatro.

Here's my stop

Tú: *ji-ars mai stop*;
ésta es mi parada.

It was nice talking to you

Lindsey: it uas nais *tak-ing* tu iu;
me ha gustado charlar contigo.

Same here

Tú: seim *ji-ar*;
a mí también.

Palabras para recordar		
<i>address</i>	<i>a-dres</i>	<i>dirección</i>
<i>phone number</i>	<i>fon nom-ber</i>	<i>número de teléfono</i>
<i>to live</i>	<i>tu liv</i>	<i>vivir</i>
<i>to work</i>	<i>tu uork</i>	<i>trabajar</i>
<i>to study</i>	<i>tu sto-di</i>	<i>estudiar</i>
<i>school</i>	<i>sku-ul</i>	<i>escuela</i>

Cómo expresar gustos y preferencias

La sencilla y útil pregunta **Do you like...?** (du iu laik; ¿te gusta?) puede mantener viva una conversación acerca de lo que te interesa, tus preferencias, tu música favorita, etc. Observa las siguientes preguntas y respuestas:

Do you like jazz?

(du iu laik yas;
¿te gusta el jazz?)

Yes, I do

(yes ai du;
sí, me gusta).

Do you like computer games?

(du iu laik com-piu-ter gaims;
los juegos de ordenador?)

No, not much

(nou not moch; ¿te gustan
no, no mucho).

Do you like cats?

(du iu laik cats;
¿Te gustan los gatos?)

Not really. I prefer dogs

(not ri-i-li ai pri-fer dogs;
no mucho. Prefiero los perros).

Otra pregunta para continuar una charla es **How do you like...?** (jau du iu laik; ¿qué te parece...?) Esta pregunta pide tu opinión acerca de algo, mientras que la pregunta **Do you like...?** requiere sólo **yes** o **no** como respuesta. Observa las siguientes parejas de preguntas y respuestas:

How do you like this town?

(jau du iu laik dis taun;
¿qué te parece este pueblo?)

I like it. It's great!

(ai laik it its gre-it;
me gusta. ¡Es magnífico!)

How do you like your

(jau du iu laik ior sai-co-lo-yi clas;
¿qué te parece tu clase de sicología?)

It's interesting psychology class?

(its in-trest-ing;
es interesante).

How do you like my haircut?

(jau du iu laik mai jeir cot;
¿qué te parece mi corte de pelo?)

Hmm. It's very short

(jm its ve-ri chort;
mmm. Es muy corto).

Para más ejemplos del uso del verbo **to like** para expresar gustos, ve al capítulo 15.



¿Todavía no puedes hablar mucho inglés pero quieres charlar?

Aquí te doy un truco fácil de usar: cuando alguien te haga una pregunta, contesta y luego devuelve la pregunta, usando una de estas frases:

- **And you?** (and iu; ¿y tú?)
- **How about you?** (jau a-baut iu; ¿y tú?)
- **What about you?** (juat a-baut iu; ¿y tú?)

A continuación tienes unas parejas de preguntas y respuestas para que practiques:

Are you a student?

(ar iu ei stu-dent;
¿eres estudiante?)

Yes, I am. What about you?

(yes ai am juat a-baut iu;
sí. ¿Y tú?)

Do you have any pets?

(du iu jav e-ni pets;
¿tienes alguna mascota?)

Yes, two cats. How about you?

(yes tu cats jau a-abaut iu;
sí, dos gatos. ¿Y tú?)

Have you seen the Statue

(jav iu si-in da sta-chu of li-ber-ti; ¿has visto la estatua de la libertad?)

Not yet. And you? of Liberty?

(not iet and iu;
todavía no. ¿Y tú?)

Charlar de la familia

A la mayoría de la gente le gusta hablar de su **family** (*fa-mi-li*; familia). Puedes aprender mucho acerca de la cultura estadounidense e incluso acerca de la historia del país (sin tomar ningún curso ni leer libros de texto) simplemente preguntando a la gente sobre su familia. Las siguientes son algunas palabras útiles:

¿A qué tribu perteneces?

Los temas de conversación varían mucho en las diversas partes del mundo. Por ejemplo, en África, la gente frecuentemente me preguntaba **What tribe do you belong to?** (juat traib du iu *bi*-long tu; ¿a qué tribu perteneces?) Escuché esa pregunta tan a menudo como tú escucharás **Where are you from?** (juer ar iu from; ¿de dónde eres?)

Siendo yo de ascendencia europea (y no perteneciendo a ninguna tribu), me sorprendió la pregunta, pero los que me preguntaron se sorprendieron aún más cuando les dije: “No pertenezco a ninguna tribu”. Pensaron: “¿Cómo que no perteneces a ninguna tribu? Todo el mundo pertenece a alguna”. Por supuesto, mucha gente de Estados Unidos sí pertenece a una tribu; hay centenares de tribus de nativos americanos en Estados Unidos.

- **mom** (mom; madre/mamá)
- **dad** (dad; padre/papá)
- **parents** (*par*-ents; padres)
- **children/kids** (*chil*-dren/kids; hijos/niños)
- **daughter** (*do*-ter; hija)
- **son** (son; hijo)
- **sister** (*sis*-ter; hermana)

- **brother** (*bro-der*; hermano)
- **siblings** (*sib-lings*; hermanos)

He aquí los nombres de otros **relatives** (re-la-tivs; familiares o parientes):

- **aunt** (*ant*; tía)
- **uncle** (*on-kel*; tío)
- **cousin** (*co-sin*; primo o prima)
- **niece** (*ni-is*; sobrina)
- **nephew** (*ne-fiu*; sobrino)
- **grandmother** (*grand-mo-der*; abuela)
- **grandfather** (*grand-fa-der*; abuelo)
- **stepmom** (*step-mom*; madrastra)
- **stepdad** (*step-dad*; padrastro)
- **stepchild** (*step-chaild*; hijastro o hijastra)



¿Cuántos **fathers** tienes? Cuidado... especialmente si hablas un idioma de origen latino (como el francés, el español, el italiano, el portugués, etc.). En inglés, tu **mom** y tu **dad** se llaman **parents**, no **fathers**. Si dices **my fathers** (*mai fa-ders*; mis padres), estarás diciendo

que tienes dos **dads** (claro que esto es posible hoy en día, porque muchas personas tienen un **dad** y un **stepdad**). Evita también decir **sons** para tus hijos e hijas, y no digas **brothers** cuando quieres decir hermanos y hermanas.

Hablar de la familia es fácil si sabes formular algunas preguntas sencillas. A las personas que acabas de conocer, puedes preguntarles:

- **Do you have any children?** (du iu jav e-ni *chil*-dren; ¿tiene hijos?)
- **Where does your family live?** (juer dous ior *fa*-mi-li liv; ¿dónde vive tu familia?)

A las personas que ya conoces, puedes preguntarles:

- **How are your parents?** (jau ar ior *par*-ents; ¿cómo están tus padres?)
- **How's your husband?** (jaus ior *jos*-band; ¿cómo está tu marido?)
- **How's your wife?** (jaus ior *uaif*; ¿cómo está tu esposa?)
- **How old are your children now?** (jau old ar ior *chil*-dren nau; ¿qué edades tienen tus hijos?)



La familia es una unidad (un grupo singular de gente), así que la palabra **family** va seguida de un verbo en singular, como en **My family is in Peru** (mai *fa*-mi-li is in *pe-ru*; mi familia está en Perú). Pero

el pronombre para la palabra familia es el plural **they** (dei; ellos), el cual necesita un verbo plural, como en **They are coming to visit me** (dei ar *com-ing* tu *vi-sit* mi; vienen a visitarme). ¿Por qué es así la palabra **family**? Es un misterio, ¡pero así es!

Si oyes a la gente hablar de los **in-laws** (in los; los suegros), ten en cuenta que no se refieren a nuevas leyes o abogados. Se están refiriendo a los padres de su marido o mujer. Los padres de tu cónyuge son tu **mother-in-law** (*mo-der in lo*; suegra) y tu **father-in-law** (*fa-der in lo*; suegro). Esto hace que tú seas **daughter-in-law** (*do-ter in lo*; nuera) o **son-in-law** (*son in lo*; yerno).

Palabras para recordar		
mother	<i>mo-der</i>	<i>madre</i>
father	<i>fa-der</i>	<i>padre</i>
stepchild	<i>step chald</i>	<i>hijastro o hijastra</i>
relative	<i>re-la-tiv</i>	<i>pariente</i>
husband	<i>jos-band</i>	<i>marido</i>
wife	<i>ualf</i>	<i>esposa</i>
In-law	<i>In lo</i>	<i>suegro o suegra</i>
family members	<i>fa-mi-ll mem-bers</i>	<i>famllares o parientes</i>



En Estados Unidos mucha gente vive con su núcleo familiar (padres e hijos). Otros viven con la familia en sentido más amplio (padres, hijos, abuelos y tal vez otros familiares, todos en la misma

casa). Los miembros de un núcleo familiar muchas veces viven a muchos kilómetros los unos de los otros. El concepto de autosuficiencia, la capacidad económica para mudarse de domicilio y la concentración de empleos en las ciudades han contribuido a la dispersión por todo el país de los **family members** (*fa-mi-li mem-bers*; familiares).

Cómo charlar con desconocidos

En tu país, ¿los desconocidos se sonríen, se saludan con **hi** (jai; hola) e inician una conversación? Si es así, vas a sentirte en casa cuando visites Estados Unidos. Pero si esta clase de interacción no es común en tu lugar de origen, tal vez te incomode e incluso te haga sentir recelo que, estando en Estados Unidos, un desconocido te sonría y te diga **hi**. Pero no te preocupes, eso es perfectamente normal.

¿Qué debes hacer si un desconocido te dice **hi** cuando vas por la calle o cuando estás en la fila del supermercado? Fácil: sonrío y di **hi** tú también.



Puedes practicar inglés con los desconocidos incluso si no conoces bien el idioma. Basta con establecer contacto visual con una persona cercana, sonreír o ladear ligeramente la cabeza y decir **hello** (*je-lou*; hola).

Qué hacer cuando los desconocidos se pasan de “afectuosos”

Es posible que un desconocido bien intencionado se te acerque tanto que te haga sentir como un animal atrapado. Puedes ignorarlo, alejarte o marcharte. He aquí unas sugerencias para situaciones de esta índole:

- **Be direct and assertive.** Si un desconocido te pregunta si puede ir a tu casa, di ¡No! (bi dai-*rect* and a-*ser-tiv*; sé directo y enérgico).
- **Lie if you want to.** Si un desconocido te pregunta dónde vives, di **No speak English!** (lai if iu uant tu; miente si quieres). Esta frase no es gramaticalmente correcta, pero está construida así justamente con ese propósito.

Si el desconocido persiste, entra en una tienda u oficina, cuéntale tu problema a alguien y pide ayuda. (El capítulo 16 te da más ideas para deshacerte de los desconocidos.)

La gente generalmente comienza una charla después de establecer un breve contacto visual. Pero si no quieres seguir charlando con un desconocido que te ha saludado, simplemente deja de mirarlo. Tu “lenguaje corporal” le indicará que quieres terminar el intercambio. La mayoría de la gente respeta este comportamiento.



Sé que voy a sonar fastidiosa, pero esto es importante: conversar con desconocidos está bien y los estadounidenses lo hacen todo el rato, pero nunca —y repito, nunca— se les debe dar el número del teléfono o la dirección de la casa, o subirse a su coche. Puede que se trate de una persona sincera que te ofrece ayuda desinteresadamente, pero no hay forma de estar seguro, así que no te arriesgues.

Hablando como se habla

Sirkka, una joven de Finlandia, está en un autobús público al que se sube un hombre que toma asiento junto a ella. Él inicia una conversación. Al principio parece buena persona, pero incomoda a Sirkka cuando empieza a hacerle preguntas inapropiadas.

- Hi**
Hombre: jai;
hola.
- Hello**
Sirkka: je-lou;
hola.
- What's your name?**
Hombre: juats iuor neim;
¿cómo te llamas?
- It's Sirkka**
Sirkka: its *sir*-ka;
me llamo Sirkka.
- Are you from around here?**
Hombre: ar iu from *a-raund* ji-ar;
¿eres de aquí?
- No, I'm from Finland**
Sirkka: nou aim from *fin*-land;
no, soy de Finlandia.
- Do you have a place to stay?**
Hombre: du iu jav ei pleis tu stei;
¿tienes dónde quedarte?
- Uh... yes, I do**
Sirkka: o ies ai du;
mmm... sí.
- Where are you staying?**
Hombre: juer ar iu *stei*-ing;
¿dónde te estás quedando?
- I don't give out my address**
Sirkka: ai don't giv aut mai ad-dres;
no divulgo mi dirección.

Si alguna vez te encuentras en una situación incómoda, puedes dejar de hablar con la persona que te está incomodando y darle la espalda, o pasarte a otro asiento. Si te sigue molestando, levántate y cuéntale el problema al conductor (empleado, maestro o cualquier otro pasajero). Para más información esencial sobre qué hacer en situaciones incómodas o de emergencia, consulta el capítulo 16.

Temas tabúes

¡Ay! ¿ha dicho algo incorrecto o impropio? ¿Otra vez **put your foot in your mouth?** (put ior *fu*-ut in ior maud; ¿has metido la pata?). Saber de qué no se debe hablar es tan importante como saber de qué se puede hablar, ¡y hasta puede ser más importante! Por ejemplo, en algunas culturas es corriente preguntar la edad al interlocutor en el momento de conocerlo para saber el lenguaje, el tratamiento y el comportamiento apropiado con esa persona. Pero en Estados Unidos preguntar a alguien la edad puede ser descortés, sobre todo si esa persona parece mayor que tú. Las siguientes preguntas se consideran demasiado personales para una charla entre desconocidos:

- **How old are you?** (jau ould ar iu; ¿cuántos años tienes?)
- **How much money do you make?** (jau moch *mo*-ni du iu meik; ¿cuánto ganas?)
- **Are you pregnant?** (ar iu *preg*-nant; ¿estás embarazada?)
- **Why don't you have children?** (uai don't iu jav *chil*-dren; ¿por qué no tienes hijos?)
- **Why are you divorced?** (uai ar iu *di*-vorst; ¿por qué estás divorciado?)
- **Why aren't you married?** (uai *ar*-ent iu *mer*-rid; ¿por qué no estás casado?)
- **How much do you weigh?** (jau moch du iu uey; ¿cuánto pesas?)

Claro, con tus buenos amigos y compañeros puedes hablar de lo que sea. Pero en caso de duda, puedes usar cualquiera de estas frases para empezar una pregunta:

- **Do you mind if I ask...?** (du iu maind if ai ask; ¿te molesta si te pregunto...?)
 - **...your age?** (ior eich; ...la edad)
 - **...how old you are?** (jau old ar iu; ...cuántos años tienes)
- **May I ask...?** (mei ai ask; te puedo preguntar...)
 - **...if you're married?** (if ior mer-rid; ...si estás casado/a)
 - **...where you live?** (juer iu liv; ...dónde vives)



¿Qué puedes hacer si alguien te pregunta algo personal, que no quieres contestar? A continuación encontrarás algunas respuestas breves (aunque amables) y efectivas:

- **I'd rather not say** (aid ra-der not sei; prefiero no decirlo)
- **It's personal** (its per-son-al; es personal)
- **It's private** (its prai-vat; es privado)
- **It's a secret!** (its ei si-cret; es un secreto)

Palabras para conocer

<i>pregnant</i>	<i>preg-nant</i>	<i>embarazada</i>
<i>married</i>	<i>mer-ri-d</i>	<i>casado/a</i>
<i>divorced</i>	<i>di-vorst</i>	<i>divorciado/a</i>
<i>private</i>	<i>pral-vat</i>	<i>privado</i>
<i>personal</i>	<i>per-son-al</i>	<i>personal</i>
<i>secret</i>	<i>si-cret</i>	<i>secreto</i>

La quinta enmienda

Cuando la gente no quiere contestar una pregunta personal, puede que diga, con humor, **I take the fifth!** (ai teik da fifz; ¡me acoto a la quinta!) ¿Qué significa? Se refieren a la quinta enmienda de la Constitución de Estados Unidos, la cual dice básicamente que a ninguna persona se le puede forzar (en un juicio) a que sea testigo contra sí mismo. En otras palabras, puedes negarte a contestar una pregunta que puede inculparte. Esta frase es común en las películas y series de televisión.

Si dices en broma esta frase, la gente se impresionará no solamente porque conoces esta expresión sino también porque **taking the fifth** implica que tienes secreto.



Juegos y ejercicios divertidos



Finge que eres meteorólogo y vas a dar el pronóstico del tiempo para Estados Unidos llenando los espacios en las siguientes oraciones. Por ejemplo: **It's raining in Ohio.**



1. It's _____ in Nevada.
2. It's _____ in New York.
3. Texas is _____.
4. It's not _____ in Georgia.
5. It's _____ and _____ in Arizona.
6. Ohio is _____ and _____.



Capítulo 5



¿Dónde estoy? Cómo pedir direcciones



En este capítulo

- En busca de sitios usuales
- Cómo pedir ayuda
- Las indicaciones para llegar



Buscando una oficina de correos en un país lejos de casa, me planté frente a un peatón y, sacudiendo mis postales, le dije, en inglés, “¿Correo?”, porque no sabía ni una sola palabra del idioma del peatón. No es de extrañar que esa persona, asustada, se escabullera porque yo no fui cortés. Y, como puedes imaginar, no pude llegar adonde quería ir. Tú no tendrás el mismo problema cuando estés lejos de casa buscando la

post office (poust o-fis; oficina de correos). ¿Cómo lo sé? Porque ahora mismo estás leyendo este capítulo. Aquí encontrarás información y muchas expresiones útiles para que puedas pedir ayuda y encontrarles sentido a las **directions** (di-rec-chions; indicaciones para llegar a un sitio), así como también información para situar el lugar al que quieres ir: el banco, el baño, la playa o correos.

1, 2, 3, probando, probando

Cuando estés viajando o tratando de encontrar el camino a un nuevo lugar, es posible que necesites pedir direcciones a otras personas. En Estados Unidos es perfectamente aceptable acercarse a alguien en la calle o entrar en una tienda para hablar con el dependiente. Es muy posible que esas personas estén más dispuestas a ayudarte si usas frases corteses para llamar su atención, como por ejemplo:

- **Excuse me** (eks-kius mi; disculpe)
- **Pardon me** (par-don mi; perdone)
- **Can you help me?** (can iu jelp mi; ¿me puede ayudar?)

Ahora que ya sabes cómo llamar la atención de alguien, verás cómo pedir direcciones.

Cómo pedir direcciones

Dondequiera que estés en el mundo, tus necesidades básicas son las mismas. Generalmente necesitas encontrar **food** (fu-ud; comida), un

place to sleep (pleis tu *sli-ip*; lugar donde dormir), **money** (*mo-ni*; dinero) y el **bathroom** (*baz-ru-um*; baño). Bueno, tal vez tengas otras necesidades, como recibir afecto, sentirte feliz o contar con un buen par de zapatos para caminar. Pero antes de encontrar a un amigo o enamorarte, es probable que necesites **eat** (*i-it*; comer) o **use the restroom** (*ius da rest-ru-um*; usar el baño). Por eso conviene saber cómo **ask for directions** (*ask for di-rec-chions*; pedir indicaciones). Después de captar la atención de alguien, puedes pedirle que te dé indicaciones para llegar al lugar que buscas. Por ejemplo:

- **How do I get to a bank?** (*jau du ai guet tu ei bank*; ¿cómo llego al banco?)
- **Where's the grocery store?** (*juers da gro-se-ri stor*; ¿dónde está el supermercado?)
- **Is there a public restroom nearby?** (*is der ei po-blic rest-ru-um ni-ar-bai*; ¿hay un baño público cerca?)
- **How do I find _____?** (*jau du ai faind*; ¿dónde puedo encontrar un _____?)
- **Please direct me to _____** (*pli-is di-rect mi tu*; Por favor, indíqueme cómo ir a _____).

Naturalmente las necesidades más inmediatas dependen de la situación en que uno se encuentra, de modo que algunas veces tendrás que modificar las preguntas anteriores. Por ejemplo, si estás escalando las Montañas Rocosas, probablemente no preguntarás **How do I get to a bank?** Más bien debes preguntar: “¿Cómo me bajo de aquí?”

Bathrooms, restrooms, toilets y johns

Para ir al baño, pregunta **Where's the ladies' room?** (juers da *lei-dis ru-um*; ¿dónde están los servicios de señoras?) o **Where's the men's room?** (juers da *mens ru-um*; ¿dónde están los servicios de caballeros?). O puedes preguntar por el **bathroom** (*baz-ru-um*; baño) o **restroom** (*rest-ru-um*; aseo). Esas son palabras corteses y socialmente aceptables para cuando necesites el **toilet** (*toi-let*; váter). Pero no digas **Where's the toilet?** Igual que ocurre en España, eso suena vulgar al oído estadounidense. La gente prefiere **bathroom** o **restroom** por ser más indirecto y “suave”, ;aunque en realidad no entran a bañarse ni a descansar! En cuanto a la palabra **john** (yon; Juan), un término popular para **toilet**, tal vez sea un poco mejor que **toilet** pero no lo suficiente como para usarlo en los ambientes formales.

La siguiente lista contiene más vocabulario y frases relacionadas con direcciones:

- **Excuse me, where is . . .**
- **...the freeway?** (da *fri-uey*; la autovía)
- **... the main part of town?** (da *mein part of taun*; el centro del pueblo)
- **...the bus station?** (da *bos stei-chion*; la estación de autobuses)
- **...a good restaurant?** (ei *gud res-ta-rant*; un buen restaurante)
- **...a pharmacy?** (ei *far-ma-si*; una farmacia)
- **...Carnegie Hall?** (*car-ne-gui jol*; el Carnegie Hall?)

En la dirección correcta

Cuando alguien te dé indicaciones para llegar a un sitio, tal vez oigas algunas de las siguientes palabras:

- **straight** (streit; derecho, recto)
- **right** (rait; a la derecha)
- **left** (left; a la izquierda)
- **on the corner of** (on da *cor-ner* of; en la esquina de)
- **block** (blok; manzana _de casas_)
- **stoplight** (*stop-lait*; semáforo) o **light** (lait; semáforo)
- **stop sign** (*stop sain*; señal de stop)
- **intersection** (in-ter-*sek*-chion; bocacalle o intersección)
- **road** (roud; camino)
- **street** (*stri-it*; calle)
- **avenue** (*a-ve-nu*; avenida)

Palabras para recordar

public restroom	<i>po-blɪc rest-ru-um</i>	<i>baño público</i>
grocery store	<i>gro-se-ri stɔr</i>	<i>supermercado</i>
bank	<i>bank</i>	<i>banco</i>
pharmacy	<i>far-ma-si</i>	<i>farmacia</i>
ladies' room	<i>leɪ-dɪs ru-um</i>	<i>baño de las mujeres</i>
men's room	<i>mens ru-um</i>	<i>baño de los hombres</i>
post office	<i>post o-fis</i>	<i>correo</i>

Hablando como se habla



Javier está buscando una librería para comprar el popular libro *Inglés para Dummies*; luego quiere ir a la playa para relajarse y leer su nuevo libro. Detiene a un transeúnte y le pregunta (track 10):

Javier: **Excuse me. Can you help me?**
eks-kius mi can iu jelp mi;
discúlpeme. ¿Puede ayudarme?

Transeúnte: **I'll try**
ail trai;
lo intentaré.

Javier: **I'm looking for a bookstore**
aim luk-ing for ei buk-stɔr;
estoy buscando una librería.

Transeúnte: **There's a great one on College Avenue**
ders ei greit uon on co-lich a-ven-u;
hay una muy buena en la avenida College.

Javier: **Good. How do I get there?**
gud jau du ai guet der;

bien. ¿Cómo llego allí?

Go up this street one block and turn right on College Avenue

Transeúnte: gou op dis *stri*-it uon blok and turn rait on *co*-lich a-ve-nu;
siga esta calle una manzana más y gire a la derecha en la avenida College.

Okay. One block; turn right

Javier: o-kei uon blok turn rait;
perfecto. Una manzana y luego girar a la derecha.

Then go up College Avenue two blocks to River Road

Transeúnte: den gou op *co*-lich a-ve-nu tu bloks tu *ri*-ver roud;
luego siga dos manzanas por la avenida College hasta llegar a la calle River.

River Road?

Javier: ri-ver roud;
¿la calle River?

Yes. The bookstore is on the corner. You can't miss it

Transeúnte: ies da *buk*-stor is on da *cor*-ner iu cant mis it;
sí. La librería está en la esquina. No se puede equivocar.

Thanks.

Javier: zanks;
gracias.

My pleasure

Transeúnte: mai *ple*-chur;
fue un placer.

Uso de las preposiciones de ubicación: **next to, across, in front of, etc.**

Las preposiciones de ubicación te indican dónde se encuentra algo en relación con otra cosa. Así que, como te puedes imaginar, es casi imposible comprender o dar direcciones sin usar tales preposiciones; ¡te perderías! Por ejemplo, la preposición **next to** (*nekst tu*; al lado de o junto a) en la oración **My house is next to the bakery** (*mai jaus is nekst tu da beik-e-ri*; mi casa está al lado de la panadería) te indica que mi casa y la panadería quedan lado con lado (¡y que a lo mejor como demasiadas galletas recién sacadas del horno!). A continuación encontrarás algunas de las preposiciones más comunes para dar direcciones:

- **before** (*bi*-for; antes de)
- **after** (*af*-ter; después de)

- **near** (*ni-ar*; cerca de)
- **next to** (*nekst tu*; al lado de o junto a)
- **across from** (*a-cros from*; al cruzar la/el)
- **in front of** (*in front of*; en frente de)
- **around the corner** (*a-raund da cor-ner*; a la vuelta de la esquina)
- **on the right** (*on da rait*; a la derecha)
- **on the left** (*on da left*; a la izquierda)
- **in the middle** (*in da mi-del*; en medio)
- **at the end** (*at da end*; al final de)

Hablando como se habla



Ezra está en Hawai por primera vez y quiere practicar el surf, pero no tiene tabla, ni experiencia alguna. Él pide ayuda para encontrar una tienda de surf y comprarse una tabla (track 11).

Excuse me. Is there a surf shop nearby?
 Ezra: *eks-kius mi is der ei surf chop ni-ar-bai*;
 disculpe. ¿Hay una tienda de surf cerca de aquí?

There's one a few blocks away
 Dependiente: *ders uon ei fiu bloks a-uey*;
 hay una a varias manzanas de aquí.

How do I get there?

Ezra: jau du ai guet der;
¿cómo llego allí?

Turn right at the intersection; then keep going; after the third light you'll see the surf shop

Dependiente: turn rait at da *in-ter-sek-chion* den *ki-ip* gou-ing af-ter da zird lait *iu-il si-i* da surf chop;
gire a la derecha en el cruce; luego siga recto y después del tercer semáforo verá la tienda de surf.

Is it on the right or the left side of the street?

Ezra: is it on da rait or da left said of da *stri-it*;
¿está en el lado derecho o izquierdo de la calle?

The right... in the middle of the block

Dependiente: da rait in da *mi-del* of da blok;
el derecho... a la mitad de la manzana.

Okay, thanks

Ezra: o-kei zanks;
bien, gracias.



Lleva contigo una libreta de notas (y lápiz o bolígrafo) para que puedas pedir que te dibujen un plano cuando recibas indicaciones. Sólo di: **Can you draw me a map, please?** (can iu dra mi ei map *pli-is*; ¿me puede dibujar un plano, por favor?)



La mayoría de los estadounidenses dan indicaciones para llegar a un determinado lugar y ayudan con gusto a los extranjeros, así que no te preocupes pensando que estarás molestando a la gente. Sólo tienes que buscar a alguien que no parezca tener prisa y que no parezca ser turista. (¡Buena suerte en San Francisco y Nueva York!)

Los verbos de dirección: follow, take y turn

La gente normalmente usa ciertos verbos para dar indicaciones de direcciones. Los siguientes verbos de “dirección” te pueden **take you places** (teik iu *pleis-es*; llevar lejos):

- **To follow** (tu *fa*-lou; seguir)
- **To turn** (tu turn; doblar o girar)
- **To take** (tu teik; tomar)



Follow y **turn** son *verbos regulares* (los cuales terminan en -**ed** en el pasado). No obstante, **take** es un *verbo irregular*, con **took** y **taken** como las formas del pasado. Ve al capítulo 2 y al apéndice A para obtener más información sobre los verbos irregulares.

Uso del verbo “to follow”

Follow puede tener dos significados cuando estás hablando de direcciones. Un significado es seguir a alguien. Por ejemplo, puede que escuches **Follow me. I’ll show you where it is** (*fo*-lou mi ail chou iu juer it is; sígueme. Te mostraré donde está). El otro significado es seguir el mismo rumbo, como en:

- **Follow this road for a few miles** (*fo*-lou dis roud for ei fiu mails; sigue por este camino durante unas cuantas millas).
- **This road follows the coast** (dis roud *fo*-lous da coust; este camino bordea la costa).

Llévate el verbo “to take”

Si alguien te da indicaciones con la palabra **take**, puede estar

aconsejándote que viajes por un camino específico o indicándote la ruta que normalmente se usa. Los siguientes ejemplos te muestran estos dos significados de la palabra **take**:

- **Take this road for two blocks** (teik dis roud for tu bloks; toma este camino dos manzanas).
- **I usually take highway 80 to Salt Lake City** (ai *ius-iu-a-li* teik *jai-uey ei-ti* tu salt leik *si-ti*; normalmente cojo la autopista 80 para llegar a Salt Lake City).

Para ver más ejemplos de viajes con el verbo **to take**, consulta el capítulo 12.

Uso del verbo “to turn”

Turn right (turn rait; girar a la derecha), **turn left** (turn left; girar a la izquierda) o **turn around** (turn a-raund; girarse, volver atrás)... vete en cualquier dirección, ¡ menos recto! Cuando doblas, cambias de dirección y cuando **turn around** (turn a-raund; vuelves hacia atrás), regresas por donde acabas de venir. (¡Ni se te ocurra hacer esto último en la carretera!)

A veces una calle puede **turn into** (turn in-tu; convertirse en) otra calle, lo que realmente significa que la calle **changes names** (chein-ches nei-ms; cambia de nombre). En este caso, **turns into** es lo mismo que decir **becomes** (bi-coms; se convierte).

Fíjate en el uso de la palabra **turn** en estos ejemplos:

- **Turn right at First Street** (turn rait at first *stri-it*; dobla a la derecha por la calle Primera).

- **Mission Street turns into Water Street after the light** (*mi-chion stri-it turns in-to ua-ter stri-it af-ter da lait*; la calle Misión se convierte en la calle Agua después del semáforo).
- **She went the wrong way, so she turned around** (*chi uent da rong uey sou chi turnd a-raund*; ella se equivocó de camino, así que dio la vuelta).



En Estados Unidos, los **pedestrians** (*pe-des-tri-ans*; peatones) tienen preferencia, técnicamente hablando. Así que no te sorprendas si los conductores de automóviles se detienen por cortesía y esperan a que cruces la calle. Pero nunca des por sentado que se detendrán: algunos no lo hacen. A diferencia de otros países del ámbito anglófilo los coches se conducen por el **right-hand side** (*rait jand said*; lado derecho) de la calle, así que mira a la izquierda para ver el **oncoming traffic** (*on-com-ing tra-fic*; tráfico en dirección contraria) que se acerca. Mejor aún, sigue los consejos de mi madre: ¡mira a los dos lados antes de cruzar la calle, quédate en el **crosswalk** (*cros-uak*; paso de peatones) y cruza solamente con el semáforo en verde!

Palabras para recordar		
pedestrian	pe-des-tri-an	peatón
crosswalk	cros-uak	paso de peatones
traffic	tra-flc	tráfico
highway	jal-uey	autopista o autovía
to turn	tu turn	gírar o doblar
to take	tu telk	tomar o viajar
to follow	tu fo-lou	seguir

¿Rumbo norte o sur?

Algunas personas tienen un magnífico sentido de la orientación. Siempre saben para dónde es el **north** (norz; norte), el **south** (sauz; sur), el **east** (i-ist; este o levante) y el **west** (uest; oeste o poniente). Mi abuelita era así, y cuando daba indicaciones de direcciones decía **go west on** esta calle y luego **turn south on** aquella calle. Como yo crecí en la costa de California, donde **going west** (*gou-ing uest*; yendo al oeste) te metes en el océano Pacífico y donde **going south** es la dirección de los pájaros migratorios en invierno, ¡siempre necesitaba una brújula para seguir las indicaciones de mi abuelita!

Aunque todo el mundo sabe que el sol sale en el este y se pone en el oeste, puedes **turned around** (*turnd a-raund*; desorientarte) cuando estás en un lugar nuevo. Así que si la persona que te está dando indicaciones para ir a un lugar dice **go east** pero no estás seguro de dónde

queda el este, pregunta:

- **Do you mean left?** (du iu *mi-in* left; ¿quieres decir a la izquierda?)
- **Do you mean right?** (du iu *mi-in* rait; ¿quieres decir a la derecha?)
- **Is that right or left?** (is dat rait or left; ¿es a la derecha o a la izquierda?)

Para más información sobre **getting from one place to another** (guetting from uon pleis tu a-*no*-der; ir de un lugar a otro) usando transporte público o automóvil de alquiler, ve al capítulo 12.

Hablando como se habla

Ezra encontró la tienda de surf y ahora lleva su tabla nueva de surf atada al techo de su vehículo monovolumen (SUV) de alquiler. Pero ignora dónde está la playa. Se detiene para pedir indicaciones. (En el capítulo 15 descubrirás cómo le fue a Ezra en su primera experiencia de surf.)

Ezra: **Excuse me, sir. Which way to the beach?**
eks-*kius* mi sir juich uey tu da *bi-ich*;
disculpe, señor. ¿Dónde queda la playa?

El hombre: **Get on the freeway going east. You'll see freeway signs about a mile down this road**
guet on da *fri-uey* gou-ing *i-ist* iu-al *si-i* *fri-uey* sains a-*baut* ei mail daun dis roud;
toma la autopista hacia el este. Verás los carteles como a una milla por este camino.

Ezra: **Okay**
o-*kei*;
bien.

El hombre: **Follow the freeway a few miles, and then take the Harbor Road exit**
fo-lou da *fri-uey* ei fiu mails and den teik da *har-bor* roud *ek-sit*
sigue varias millas por la autopista y luego toma la salida a Harbor Road.

Ezra: **Then which way do I go?**
den juich uey du ai gou;
¿y luego por dónde voy?

Go south.
El hombre: gou sauz;
ve hacia el sur.

South?
Ezra: Sauz;
¿hacia el sur?

Yes, turn right and stay on Harbor Road to the end
El hombre: ies, turn rait and stei on *jar*-bor roud tu da end;
sí, gira a la derecha y sigue por Harbor Road hasta el final.

Does Harbor Road take me to the beach?
Ezra: dous *jar*-bor roud teik mi tu da *bi*-ich;
¿Harbor Road me lleva hasta la playa?

Yes, Harbor Road ends at the beach. You can't miss it
El hombre: ies *jar*-bor roud ends at da *bi*-ich iu cant mis it;
sí, Harbor Road termina en la playa. No te puedes perder.

Thanks a lot.
Ezra: zanks ei lot;
muchas gracias.



Juegos y ejercicios divertidos



Has invitado a algunos amigos estadounidenses a una fiesta de fin de semestre en la escuela donde tomas clases de inglés. Has escrito en español las indicaciones para llegar a la escuela, pero tienes que traducirlas al inglés porque tus amigos, como muchos estadounidenses, hablan solamente un idioma, el inglés.

Toma la autopista hacia el sur. _____

Sal en Harvest Road. _____

Sigue recto unas tres millas. _____

Dobla a la izquierda en el semáforo. _____

Sigue unas tres manzanas. _____

Dobla a la derecha en Oak Street. _____

Después del cruce sigue una manzana más. _____

La escuela está en la esquina. _____

Está cruzando la calle de la biblioteca. _____



Capítulo 6



Llámame



En este capítulo

- Cómo hacer y contestar llamadas telefónicas
- Cómo tomar y dejar mensajes
- Cómo lidiar con dificultades durante una llamada
- Cómo pedir ayuda a la operadora



Un phone (foun; teléfono) es solamente un teléfono, un invento útil que has usado durante casi toda tu vida, ¿verdad? Tal vez hasta cargas tu cell phone (sel foun; teléfono móvil) para poder hablar donde quieras y cuando quieras. Hablar por teléfono (en tu propio idioma) es muy natural, pero cuando necesitas hacer o recibir una call (col; llamada) en

inglés, la historia es muy diferente.

¿Te sudan las manos? ¿Se te debilita la voz? ¿De repente se te olvida lo que querías decir? ¿Hasta evitas usar el teléfono? Sí. A mí me pasa lo mismo cuando necesito usar el teléfono en un país extranjero. Sin embargo, no hay razón para sentir miedo de usar el teléfono; levántalo, marca y di **Hello?** (*je-lou*; ¿hola?) ¿Y luego qué haces? Sigue leyendo para enterarte.

Este capítulo te ayudará a hablar por teléfono con menos tensión y más éxito. Además, incluye las frases más comunes para hablar por teléfono y algunos trucos útiles para ayudarte a que los demás te entiendan.

También provee información sobre cómo **take or give messages** (*teik or guiv mes-eich-es*; tomar o dejar recados), qué hacer en caso de que marques un **wrong number** (*rong nom-ber*; número equivocado) y cómo pedir ayuda a la **information operator** (*in-for-mei-chion o-pe-rei-tor*; operadora de información).

¡Ring, ring! Contestar la llamada

¿Qué se dice en Estados Unidos al **answer the phone** (*an-ser da foun*; contestar el teléfono)? Varias cosas, pero el saludo más común es simplemente **Hello** (*je-lou*; hola) o **Hello?** (como preguntando, con el énfasis en la última sílaba).

También es posible que escuches algunos de los siguientes saludos:

- **Yes?** (*i-es*; ¿sí?)
- **Einstein residence, Albert speaking** (*ain-stain re-si-dens al-ber-t spi-ik-ing*; residencia de la familia Einstein. Habla Albert).

Cuando tú haces la llamada

Supón que tú tienes que **make a call** (meik ei col; hacer una llamada) porque no puedes convencer, sobornar u obligar a ninguno de tus amigos de habla inglesa a hacerlo por ti. El teléfono **rings** (rings; suena) y alguien contesta, diciendo **Hello?**

Ahora te toca a ti. ¿Qué harás?

- Asustarte y **hang up** (jang op; colgar).
- Decir **Fine, thank you** (fain zank iu; bien, gracias).
- Decir **Who is this?** (ju-u is dis; ¿quién es?)
- Decir **Hello?** ¿Y luego esperar, deseando que la otra persona vuelva a hablar?
- Ninguna de las opciones anteriores.

Esperamos que hayas escogido la última opción, porque cualquiera de las otras opciones haría pensar a la persona **on the other end** (on da o-der end; al otro lado de la línea) que eres descortés. Sin embargo, no hay razón para asustarse: después de todo, es sólo una llamada telefónica. Simplemente di **Hello**, habla calmadamente e identifícate usando alguna de estas expresiones:

- **This is** (tu nombre) (dis is ; soy _____). Di esto si la persona que contesta te conoce.
- **My name is** _____ (mai neim is; soy _____). Di esto si la persona que contesta no te conoce.

Luego, pregunta por la persona con quien quieres hablar, de la siguiente manera:

- **Is _____ there?** (is _____ der; ¿está _____?)
- **May/can I speak to _____?** (mei/can ai *spi-ik* tu; ¿puedo hablar con _____? O, ¿me puedes pasar con _____?)

Ahora, ¿qué dice la persona al otro lado de la línea? Depende.

Pongamos por ejemplo que llamas a tu amigo **Devin**. Di: **Hello. Is Devin there?** (*je-lou is de-vin* der; hola. ¿Está Devin?) Observa lo que puede pasar:

- Devin contesta y dice:
 - **This is Devin** (*dis is de-vin*; soy Devin).
 - **Speaking** (*spi-ik-ing*; yo mismo).
- Devin no contesta, pero está en casa. La persona que contesta dice:
 - **Just a minute** (*yost ei mi-nut*; un momento).
 - **Hold on a minute. Who's calling please?** (*jould on ei mi-nut ju-us co-ling pli-is*; espera un momento. ¿De parte de quien, por favor?)
- Devin está ahí, pero no puede ponerse al teléfono ahora. La persona que contesta puede decir:
 - **Devin can't come to the phone now. Can I have him call**

you back? (*de-vin cant com tu da foun nau can ai jav jim col iu bak*; Devin no puede ponerse ahora. ¿Le digo que te llame dentro de un rato?)

- **Can he call you back? He's busy** (*can ji col iu bak ji-is bi-si*; ¿te puede llamar más tarde? Está ocupado).

Si Devin no está, tal vez quieras dejarle un mensaje. Ve a la sección “Cómo dejar un mensaje”, más adelante en este capítulo, para obtener más información sobre lo que debes decir.



Si un **caller** (*col-er*; persona que llama) dice **Who is this?** (*ju is dis*; ¿quién eres?) nada más contestar el teléfono, demuestra muy mala educación. Pero si tú llamas a alguien y no te identificas, está perfectamente bien que la persona que contesta pregunte: **Who is this?** o **Who's speaking?** (*ju-us spi-ik-ing*; ¿quién eres?)



¿Necesitas hacer una llamada? Si tienes tiempo, ¿por qué no ensayas primero? Escribe de antemano las preguntas y frases que quieres decir, y luego practícalas varias veces. (Las personas de tu alrededor te verán hablando solo y pensarán que estás un poco loco, pero no les hagas caso: ¡adelante!)

Palabras para recordar		
telephone	te-le-foun	teléfono
phone	foun	teléfono
cell phone	sel foun	teléfono móvil
the other end	da o-der end	al otro lado
to make a call	tu meik el col	hacer una llamada
to receive a call	tu ri-ci-iv el col	recibir una llamada

Verbos telefónicos: to call, to phone y otros más

En el inglés estadounidense los verbos que se usan comúnmente para describir cómo hacer una llamada son **to call** (tu col; llamar por teléfono) y **to phone** (tu foun; telefonar). Los dos, **to call** y **to phone**, son verbos regulares. (Ve al capítulo 2 para obtener más información sobre los verbos regulares e irregulares.)

Prueba estas expresiones con tus amigos:

- **Call me sometime** (col mi som-taim; llámame cuando puedas).
- **Okay, I'll phone you this weekend** (o-kei ail foun iu dis uik-end; está bien, te llamaré este fin de semana).



No digas **call to**, como en **I'll call to you tomorrow** (ail col

tu iu tu-*mo*-rou; te llamaré por ti mañana). **Call to** (col tu; llamar para/a) significa gritar el nombre de alguien o decirlo fuertemente como para llamar su atención. Sólo di: **I'll call you tomorrow.**

To ring (tu ring; sonar) —o **beep** (*bi-ip*; sonar con un pitido, pitar) si se trata de un teléfono móvil— es el sonido que hace el teléfono, como en **The phone is ringing. Someone please answer it!** (da foun is *ring-ing som-uon pli-is an-ser it*; el teléfono está sonando. ¡Que alguien conteste, por favor!)

To answer (tu *an-ser*; contestar) es el verbo que significa aceptar una llamada telefónica o coger el teléfono, como en **I called her house, but nobody answered** (ai cold jer jaus bot *nou-bo-di an-serd*; llamé a su casa, pero nadie contestó).



Cuando alguien piensa llamarte, tal vez diga una de las siguientes expresiones coloquiales:

- **I'll give you a ring** (ail guiv iu ei ring; te voy a dar un telefonazo).
- **I'll give you a buzz** (ail guiv iu ei bos; te voy a dar un toque).

Palabras para recordar		
to phone	tu foun	telefonar
to call	tu col	llamar por teléfono
to answer (the phone)	tu an-ser	contestar
to hang up) (the phone	tu jang op	colgar

“N” de Nancy: cómo deletrear palabras

Muchas veces, al hablar en inglés, las personas **spell out** (spel aut; deletrean) la información que tratan de comunicar. A pesar de que hables con claridad, es posible que la persona en el otro extremo de la línea telefónica no consiga entender lo que dices, de modo que puede ayudarte mucho saber el **ABCs** (ei-bi-cis; alfabeto).

Hablando como se habla

Tran Vu está haciendo una llamada. Ya ha marcado y está sonando el teléfono.

- Hello?**
Otra persona: je-lou;
hola.
- Hello. This is Tran Vu**
Tran Vu: je-lou dis is tran vu;
hola. Soy Tran Vu.
- What? Who is this?**
Otra persona: juat ju is dis;
¿qué? ¿Quién es?

Tran Vu: **Tran Vu. This is Tran Vu**
 tran vu dis is tran vu;
 Tran Vu. Habla Tran Vu.

Otra persona: **I'm sorry. What did you say?**
 aim so-ri juat did iu sei;
 discúlpeme. ¿Qué dice?

Tran Vu: **This is Tran Vu: T-R-A-N V-U. My name is Tran Vu**
 dis is tran vu ti ar ei en vi iu mai neim is tran vu;
 Soy Tran Vu: T-R-A-N V-U. Mi nombre es Tran Vu.

Otra persona: **Sorry. I still didn't catch your name. Say that again**
 so-ri ai stil *did*-ent catch ior neim sei dat a-*guein*;
 disculpe. Todavía no entiendo su nombre. Dígalo otra vez.

Si tu interlocutor no consigue entenderte, no hay razón para querer volver a tu país en el próximo avión ni para dejar de usar el teléfono. Más bien, empieza nuevamente, más despacio, y **spell out** (deletrea) tu nombre usando la siguiente tabla. Este sistema para deletrear es especialmente útil cuando se trata de letras con sonidos muy parecidos, como **B, C, D, E, G, P, T, V** y **Z** (algunas personas llaman a esta última letra “tsed”, pero la mayoría de los estadounidenses dicen “tsee”). Para aprender a pronunciar en inglés las letras del alfabeto, ve al capítulo 1. Observa que esta tabla no incluye todo el alfabeto porque hay algunas letras, como la **W** (*do-bel-iu*), que son fáciles de entender y muy rara vez se confunden con otras letras.

A as in apple (ei as in *a*-pel; A de manzana)
B as in boy (bi as in boi; B de niño)
C as in cat (si as in cat; C de gato)
D as in dog (di as in dok; D de perro)
E as in elephant (i as in *e*-le-fant; E de elefante)
F as in Frank (ef as in frank; F de Frank)
G as in George (yi as in yourch; G de George)
H as in Hank (eich as in jank; H de Hank)
J as in John (yei as in yon; J de John)
M as in Mary (em as in *me*-ri; M de Mary)
N as in Nancy (en as in *nan*-ci; N de Nancy)
P as in Paul (pi as in pol; P de Paul)
R as in Robert (ar as in ro-bert; R de Robert)

S as in Sam (es as in sam; S de Sam)
T as in Tom (ti as in tom; T de Tom)
U as in unicorn (iu as in *iu*-ni-corn; U de unicornio)
V as in Victor (vi as in vic-tor; V de Víctor)
Z as in zebra (tsi as in *tsi*-bra; Z de cebra)

Hablando como se habla

He aquí otra vez la conversación de Tran Vu, esta vez deletreando las letras.

Otra persona: **Sorry. I still didn't catch your name. Say that again**
so-ri ai stil *did*-ent catch ior neim sei dat a-*guen*;
disculpe. Todavía no he entendido su nombre. Dígalo otra vez.

Tran Vu: **Let me spell it. My first name is Tran: T as in Tom, R as in Robert, A as in Apple, N as in Nancy. My last name is Vu: V as in Victor, U as in Unicorn**
let mi spel it mai furst neim is tran ti as in tom ar as in ro-ber-t ei as in a-pel en as in *nan*-si mai last neim is vu vi as in vic-tor iu as in *iu*-ni-corn;
déjeme deletreárselo. Mi nombre es Tran: T de Tom, R de Robert, A de manzana, N de Nancy. Mi apellido es Vu: V de Victor, U de unicornio.

Otra persona: **Oh! Tran Vu!**
ou tran vu;
jah! ¡Tran Vu!

Tran Vu: **Yes. Tran Vu**
ies tran vu;
sí. Tran Vu.

Otra persona: **Hi, Mr. Vu. How can I help you?**
jai *mis*-ter vu jau can ai jelp iu;
hola, Sr. Vu. ¿En qué puedo servirle?



Tal vez te preguntes por qué se usan tantos **nombres personales** en el método de deletreo **N as in Nancy**. La razón es que esos nombres no se confunden fácilmente con otras palabras. He aquí otra razón: Supón, por ejemplo, que hablas un idioma en el que se pronuncia la E como la letra A del inglés. Aun cuando no pronuncies correctamente la letra E, cuando dices **E as in elephant**, la otra persona captará la palabra **elephant** y seguramente entenderá lo que quieres

decir.

Encontrarás más ayuda sobre la pronunciación del inglés en el capítulo 1.

Si no puedes entender lo que alguien te está diciendo, puedes pedirle que deletree las palabras. Sólo di:

- **Please spell that** (*pli-is spel dat*; por favor, deletréalo).
- **Can you spell that, please?** (*can iu spel dat pli-is*; ¿lo puedes deletrear, por favor?)
- **Will you please spell that for me?** (*uil iu pli-is spel dat for mi*; ¿podrías deletreármelo, por favor?)

Cómo dejar un mensaje

Tal vez tengas la suerte de comunicarte directamente con la persona que estás llamando, pero también puede ser que te conteste una **answering machine** (*an-ser-ing ma-chin*; contestador) o el **voice mail** (*vois meil*; buzón de voz) que te dice **Please leave a message** (*pli-is li-iv ei mes-ich*; por favor, deja tu mensaje) o **Leave me a message** (*li-iv mi ei mes-ich*; déjame un mensaje). En esta sección encontrarás algunas ideas para recibir correo de voz y para dejar mensajes a otras personas.

A la espera del tono: contestadores automáticos y correo de voz

“Hola, está llamando a casa de Sharon, Peewee y Pookie”. (Peewee y

Pookie son gatos). “Ellos están en casa, pero yo no. Así que por favor deja un mensaje después de la señal”. Ese es el mensaje en el contestador de una de mis amigas. Me gusta porque es breve y simpático, pero no todos los mensajes son tan sucintos. Muchos son rebuscados o completamente incomprensibles, y algunos incluyen piezas interminables de la música que menos te gusta. No te preocupes si no entiendes el saludo de la máquina. Cuando termine (tarde o temprano), simplemente deja tu mensaje. Por ejemplo:

This is Sam. My number is 252-1624. Please give me a call. Thank you. Goodbye (dis is sam mai *nom*-ber is tu faiv tu uon siks tu four *pli*-is guiv mi ei col zank iu *gud*-bai; soy Sam. Mi número de teléfono es 252-1624. Por favor, llámame. Gracias. Adiós).

Claro está que si llamas a un amigo que se sabe tu número de teléfono no necesitas dejarle esa información, basta con el mensaje. Luego, sólo tienes que esperar a que te devuelva la llamada.

Llamar a una empresa puede ser, en cierto modo, un poco diferente a hacer llamadas personales porque puede contestarte una **message machine** o un **voice mail** que te da una lista de confusas opciones en inglés. Aun para alguien que habla inglés, el buzón de voz puede presentar dificultades. He aquí una sugerencia: oprime el cero; a veces eso te conecta directamente con una persona. Claro, ¡también puedes escuchar la lista de opciones una y otra vez hasta que entiendas cuál escoger!

Cómo pedir que alguien tome un recado

A lo mejor ya conoces esta situación: llamas a alguien que no está en casa, así que le pides a quien contesta el teléfono que le diga a tu amigo que **call you back** (col iu bak; te llame) o **leave a message** (*li-iv ei mes-ich*; dejas un recado). En inglés se hace como en español, así que haz lo mismo que harías en tu idioma, y usa algunas de las expresiones que se encuentran en esta sección.

La manera correcta de recitar los números telefónicos

En Estados Unidos, si dices **42-75-713** o **4-2757-13**, la persona que te está escuchando no reconocerá esa información como un número de teléfono. Pero si dices **427-5713**, no habrá duda alguna. Un **phone number** (foun *nom*-ber; número telefónico o de teléfono) normalmente se dice así: los tres primeros números, una pausa y luego los otros cuatro números.

Di los primeros tres números separados, así: **four-two-seven** (for tu se-ven; cuatro-dos-siete), no cuatrocientos veintisiete o cuatro-veintisiete. Los últimos cuatro números puedes decirlos separadamente, o como en el ejemplo anterior, **fifty-seven thirteen** (*fif-ti se-ven zir-ti-in*; cincuenta y siete, trece). Pero cuidado: cuando empiezas a decir **13** (*zir-ti-in*; trece), algunas personas anticiparán que dirás **30** (*zir-ti*; treinta), y podrían empezar a escribir o a marcar **30** antes de que termines. Para la pronunciación de los números, échale un vistazo a la Guía rápida al principio de este libro.

Para incluir el **area code** (*e-ri-a coud*; clave o prefijo de área), di **area code 307**, haz una pausa y luego continúa con el resto del número.

Hablando como se habla



Yumi Sato está llamando a su amiga Lynn, pero contesta la compañera de habitación de Lynn (track 12).

Compañera de Lynn: **Hello?**
je-lou;
hola.

Yumi Sato: **Hello. This is Yumi Sato**
je-lou dis is iu-mi sa-to;
hola. Soy Yumi Sato.

Compañera de Lynn: **Excuse me?**
ek-skius mi
¿Disculpa?

Yumi Sato: **This is Yumi Sato. Yu-mi Sa-to**
dis is iu-mi sa-to *iu-mi sa-to*;
soy Yumi Sato. Yu-mi Sa-to.

Compañera de Lynn: **Oh, yes. Hello, Yumi**
ou ies je-lou *iu-mi*;
ah, sí. Hola, Yumi.

Yumi Sato: **Is Lynn there?**
is lín der;
¿está Lynn?

Compañera de Lynn: **No, but she'll be back this afternoon. Would you like to leave a message?**
nou bot *chi*-al bi bak dis *af*-ter-nu-un *u*-ud iu laik tu *li*-iv ei *mes*-ich;
no, pero regresará por la tarde. ¿Quieres dejar algún recado?

Yumi Sato: **Yes. Please ask her to call Yumi**
ies *pli*-is ask jer tu col *iu*-mi;
sí. Por favor dile que llame a Yumi.

Compañera de Lynn: **Okay**
o-kei;
bien.

Yumi Sato: **My phone number is 423-9876**
mai foun *nom*-ber is four tu zri nain eit se-ven siks;
mi número de teléfono es 423-9876.

Compañera de Lynn: **Okay. I'll give her the message**
o-kei ail guiv jer da *mes*-ich;
bien. Le daré tu recado.

Yumi Sato: **Thank you very much. Bye**
zank iu *ve*-ri moch bai;
muchas gracias. Adiós.

Compañera de Lynn: **Bye**
bai;
adiós.

He aquí algunas variaciones al modo de tomar y dejar un recado:

- La persona que **takes the message** puede decir:
 - **Can I take a message?** (can ai teik ei *mes*-ich; ¿quieres que le dé un recado?)
 - **Do you want me to have him call you back?** (du iu uant mi tu jav jim col iu bak; ¿quieres que le diga que te llame?)
- La persona que quiere **leave a message** puede decir:

- **May I leave a message?** (mei ai li-iv ei mes-ich; ¿puedo dejar un recado?)
- **Could you give her a message?** (cud iu guiv jer ei mes-ich; ¿le puedes dar un recado?)
- **Would you tell him I called?** (u-ud iu tel jim ai cold; ¿le puedes decir que le he llamado?)



Las palabras **could** (cud; puede o podría) y **would** (u-ud; el pasado de will) son formas corteses de **can** (can; poder) y **will** (uil; el verbo auxiliar del futuro). A menudo, la gente usa **could** y **would** cuando está hablando por teléfono con alguien a quien no conoce bien.

Palabras para recordar

to take a message	telk el mes-ich	tomar un recado
to leave a message	tu li-iv el mes-ich	dejar un recado
to give her a message	tu guiv jer el mes-ich	dar un recado
tell him I called	tel jim ai cold	dile que he llamado
call someone back	col som-uon bak	contestar la llamada a algulen
return someone's call	ri-turn som-uons col	devolver la llamada

¡Discúlpame! He marcado un número equivocado

En tu país, cuando te equivocas al marcar un número y llamas a un **wrong number** (rong nom-ber; número equivocado), probablemente pides disculpas, cuelgas y vuelves a marcar. En esta sección te enseño cómo hacer lo mismo, pero en inglés. Si descubres que has marcado mal el número, sólo di:

- **Oops, sorry** (*u-ups so-ri*; ¡Ay! Discúlpeme).
- **I think I dialed the wrong number. Sorry** (*ai zink ai daild da rong nom-ber so-ri*; creo que he marcado un número equivocado. Discúlpeme).

No obstante, alguien puede equivocarse con tu número. Si la persona que llama pregunta qué número ha marcado, no le digas tu número. Es mejor preguntarle qué número ha marcado ella. **Recuerda:** Nunca des tu número de teléfono a un desconocido, aun cuando de veras se haya equivocado.

Hablando como se habla



Esther está estudiando en Estados Unidos y en este momento se encuentra en su apartamento con sus dos hijos. Suena el teléfono (track 13).

Esther: **Hello?**
je-lou;
¿hola?
Hello. Is Cory home?

Interlocutor: *je-lou is co-ri jom;*
hola. ¿Está Cory en casa?

Excuse me?

Esther: *eks-kius mi;*
¿disculpe?

Is Cory there?

Interlocutor: *is co-ri der;*
¿está ahí Cori?

There's no Cory here

Esther: *ders no co-ri ji-ar;*
no hay ningún Cory aquí.

Hmm. What number is this?

Interlocutor: *jmm juat nom-ber is dis;*
hmm. ¿A qué número he llamado?

What number did you call?

Esther: *juat nom-ber did iu col;*
¿qué número has marcado?

I called 333-6789

Hablante: *ai cold zri zri zri siks se-ven eit nain;*
llamé al 333-6789.

I think you dialed the wrong number

Esther: *ai zink iu daild da rong nom-ver;*
creo que has marcado mal.

Oh. Sorry to bother you

Interlocutor: *ou so-ri tu bo-der iu;*
ay. Disculpa que te haya molestado.

That's alright. Goodbye

Esther: *dats al-rait gud-bai;*
no hay problema. Adiós.

Bye

Interlocutor: *bai;*
adiós.

Hola, ¿operadora?

Cierta compañía estadounidense tiene como lema: Cuando necesites ayuda, la encontrarás rápidamente en las **yellow pages** (*ye-lou peich-es*; páginas amarillas), es decir, en las páginas de negocios del **phone book** (*foun buk*; guía telefónica). La guía telefónica es un excelente recurso para encontrar números de teléfono, pero en ciertas ocasiones ni siquiera la gente de la localidad logra encontrarlos rápido. En tal circunstancia, una operadora de teléfono te puede ayudar.

Cómo lidiar con llamadas impertinentes

Justo cuando se sienta tu familia a la mesa para cenar, suena el teléfono. Llaman para venderte una suscripción al periódico, para que hagas una donación de caridad o para solicitar tu opinión para una encuesta. Muchas de estas llamadas valen la pena, pero otras no. Si recibes una llamada que no te interesa, puedes usar alguna de las siguientes expresiones breves; ¡luego cuelga!

- **I'm not interested** (aim not *in-ter-est-ed*; no me interesa).
- **I don't give money over the phone** (ai don't *giv mo-ni o-ver da foun*; no doy dinero por teléfono).
- **Sorry. No speak English!** (so-ri no *spi-ik ing-lich*; lo siento. ¡No hablar inglés!)

Y si persisten en molestarte, llama a la policía. El hostigamiento telefónico es ilegal en Estados Unidos.

Ayuda del directorio: 411

¿Necesitas un número de teléfono, una dirección o una clave? **Dial 411** y una operadora de ayuda directa o una operadora de información contestará y te ayudará. Las operadoras de información muchas veces contestan **What city?** (juat *si-ti*; ¿qué ciudad?), lo que quiere decir “¿A qué ciudad quieres llamar?” En general, la operadora te da el número grabado electrónicamente. Puede ser algo difícil entenderlo, así que ten a mano un papel y un lápiz para apuntar.

Para recibir ayuda de la operadora “0”

Si marcas el número 0 te conectarás con una **long-distance operator** (long *dis-tens o-per-ei-tor*; operadora de larga distancia), quien te puede ayudar a hacer **long-distance calls** (long *dis-tens cols*; llamadas de larga distancia), a conectarte a una operadora de otro país y a recibir **emergency calls** (*i-mer-yen-si cols*; llamadas de emergencia). Estas

operadoras generalmente contestan con el nombre de la compañía telefónica para la cual trabajan.



En el oeste de Estados Unidos, y también en otras partes del país, puedes pedirle a la operadora que te conecte con una operadora **Spanish-speaking** (*spa-nich spi-ik-ing*; que hable español); ella te puede buscar un número o hacer llamadas de larga distancia, ¡pero no te ayudará a mejorar tu inglés!

Tarjetas telefónicas: un buen invento

Hoy en día casi todo el mundo usa **phone cards** (foun cards; tarjetas de teléfono) para hacer llamadas de larga distancia desde fuera de casa. Usar una tarjeta de teléfono es fácil, bastante rápido y normalmente más barato que llamar de cualquier otra manera. No tendrás problemas para encontrar estas tarjetas en Estados Unidos en tiendas de autoservicio u otros comercios. Las tarjetas se consiguen por su valor en dinero (\$5, \$10, \$20, etc.) o por su duración en minutos. Cuando necesites una, pregunta **Where can I buy a phone card?** (juer can ai bai ei foun card; ¿dónde puedo comprar una tarjeta de teléfono?)

Palabras para recordar

<i>operator</i>	<i>o-per-el-tor</i>	<i>operadora</i>
<i>directory</i>	<i>di-rec-to-ri a-sis-</i>	<i>asistencia de direc-</i>
<i>assistance</i>	<i>tens</i>	<i>torio</i>
<i>yellow pages</i>	<i>ye-lou pel-ches</i>	<i>páginas amarillas o</i> <i>sección amarilla</i>
<i>wrong number</i>	<i>rong nom-ver</i>	<i>número equivocado</i>
<i>phone bill</i>	<i>foun bil</i>	<i>cuenta del teléfono</i>
<i>phone card</i>	<i>foun card</i>	<i>tarjeta telefónica</i>

¡Los teléfonos móviles!

Los teléfonos móviles están en todas partes. Es casi imposible ir a un lugar —un teatro, un restaurante o hasta la playa— sin oír el molesto timbre de los teléfonos móviles. (¡Ya podrás adivinar mi opinión acerca de ellos!) Tal vez tú también tienes un teléfono móvil. Si es así, he aquí algunas reglas de buena educación para el uso de tu teléfono en los lugares públicos en Estados Unidos:

- Apaga el teléfono en un restaurante, un teatro o cualquier lugar donde haya que guardar silencio. Si debes dejarlo encendido y alguien te llama, apártate para hablar. Habla discretamente y ¡sé breve!
- Si conduces en Estados Unidos, pregunta si existen leyes que controlen el uso de los teléfonos móviles. En algunas áreas está prohibido hablar por el móvil mientras se conduce.
- Y siempre apaga el teléfono móvil durante tu clase de inglés, ¡especialmente si es mi clase! (Gracias.)



Juegos y ejercicios divertidos



Forrest ha llamado a su amigo Colin y alguien acaba de contestar el teléfono. Pon a prueba lo aprendido completando los espacios con alguna de las palabras que aparecen a continuación.

Bye, there, phone number, This is, are you, Hello, leave, message, fine, Forrest, 487-7311, call

1. El compañero de cuarto de Colin: _____?
2. Forrest: **Hi.** _____ **Forrest.**
3. El compañero de cuarto de Colin: **Hi Forrest. How** _____?
4. Forrest: **I'm** _____, **thanks. Is Colin** _____?
5. El compañero de cuarto de Colin: **No. Do you want to** _____ **a message?**

6. Forrest: **Yes, please. Just tell him that _____ called.**

7. Forrest: **And ask him to _____ me back.**

8. El compañero de cuarto de Colin: **Okay. What's your _____?**

9. Forrest: **It's _____.**

10. El compañero de cuarto de Colin: **Okay. I'll give him your _____.**

11. Forrest: **Thanks. _____.**



Parte III



De turista



The 5th Wave

Rich Tennant



“We’re still learning the language and Martin tends to act out things he doesn’t know the word for. He tried buying a toilet seat the other day and they

almost threw him out of the store.”



En esta parte...

Esta parte te proporciona la información que necesitas para llevar tu inglés de viaje. Ha sido diseñada para el viajero que llevas dentro de ti y que necesita algunas pistas culturales y el vocabulario apropiado para pasar por la aduana, subirse a un autobús u otros medios de transporte, registrarse en un hotel, comer en un restaurante y, claro, cambiar dinero ¡y gastarlo!

Capítulo 7



Dinero, dinero, dinero



En este capítulo

- Identificación del dinero estadounidense
- Cambio de dinero
- Uso de los cajeros automáticos (ATM en inglés)
- Tarjetas de crédito



Dicen que el dinero no compra la felicidad. Eso es probablemente cierto, pero, no obstante, se necesita dinero para pagar lo esencial. Y, cuando estás viajando o te encuentras lejos de tu casa, las preocupaciones son menos (y mayor la diversión) si sabes cómo obtener y usar la moneda apropiada. Este capítulo te proporciona el vocabulario y la información

necesarios para familiarizarse con el dinero estadounidense, tener acceso a una cuenta y efectuar en Estados Unidos transacciones económicas básicas. (Busca en los capítulos 8, 9 y 10 información sobre cómo ir de compras, dar propina y pagar cuentas.)

Dólares y centavos

El dinero estadounidense consta de **dollars** (*do-lars*; dólares) o billetes y **cents** (*sents*; centavos) o monedas. Todos los billetes parecen prácticamente iguales —¡todos son verdes! Los billetes son del mismo tamaño y todos tienen impresos presidentes estadounidenses. Por supuesto, no son todos del mismo valor. Los **bills** (*bils*; billetes) tienen las **denominations** (*de-no-mi-nei-chions*; importes) siguientes:

- **ones** (*uons*; uno)
- **fives** (*faivs*; cinco)
- **tens** (*tens*; diez)
- **twenties** (*tuen-tis*; veinte)
- **fifties** (*fif-tis*; cincuenta)
- **one hundreds** (*uon jon-dreds*; cien)
- **five hundreds** (*faiv jon-dreds*; quinientos)

Se pueden conseguir billetes de importes mayores, si bien por razones de seguridad y comodidad no conviene llevar encima billetes de más de

100 dólares.



Si alguien dice **It costs five bucks** (it cost faiv boks; cuesta cinco pavos), no significa que debas pagar con venado o ciervo (también conocido como **a buck**); ¡se te está hablando de dólares! **A buck** (ei bok; un pavo) es el término popular para un dólar. Otra expresión popular para el dinero es **that green stuff** (dat *gri-in* stof; esa cosa verde), una referencia general a los billetes. Si deseas usar esa expresión, no olvides la palabra **that**.

Las diferentes **coins** se representan en **cents** (¢). Cien centavos equivalen a un dólar. La lista siguiente te da una idea general de los nombres de las monedas y sus valores.

- **penny** (*pe-ni*; un centavo) 1¢
- **nickel** (*ni-kel*; cinco centavos) 5¢
- **dime** (*daim*; diez centavos) 10¢
- **quarter** (*cor-ter*; veinticinco centavos) 25¢

Otra manera de escribir centavos es **\$.05** para **5 cents**, **\$.10** para **10 cents**, etc. Las cantidades en dólares se escriben como **\$10** o **\$10.00**. Usa un **decimal point** (*de-si-mal point*; punto decimal), no una coma, para indicar **cents**.



Si usas un billete de 100 dólares (o a veces uno de 20 o 50 dólares) para pagar algo, no te sorprendas si el dependiente verifica su

autenticidad. Se le exige que revise los billetes de mayor importe para tener la seguridad de que no es dinero falsificado.



Cuando dices **This is ten dollars** (dis is ten *do-lars*; esto cuesta diez dólares), la palabra **dollars** es un sustantivo en plural, así que termina con una **s**. Pero cuando dices **This is a ten-dollar bill** (dis is ei ten *do-lar bil*; este es un billete de diez dólares), ¿dónde se ha quedado la **s** de la palabra **dollar**? La respuesta es fácil. En la segunda oración, **dollar** no es un sustantivo, sino un adjetivo que describe la palabra **bill**. En inglés, los adjetivos no tienen plural aunque describan sustantivos en plural. (Encontrarás más información sobre los sustantivos y los adjetivos en el capítulo 2.)

<i>Palabras para recordar</i>		
Dollar	<i>do-lar</i>	<i>dólar</i>
Bill	<i>bil</i>	<i>billete</i>
paper money	<i>pei-per mo-ni</i>	<i>billete</i>
cents	<i>sents</i>	<i>centavos</i>
coin	<i>coln</i>	<i>moneda</i>
denomination	<i>de-no-mi-nel-chlon</i>	<i>importe</i>

Cambio de dinero

En Estados Unidos sólo puedes usar **currency** (*cu-ren-si*; moneda o dinero) estadounidense. Por esta razón, debes saber dónde cambiar dinero y cómo realizar esta **transaction** (*trans-ac-chion*; transacción), en inglés.

En las ciudades grandes puedes cambiar dinero en oficinas o agencias de cambio y en hoteles importantes. También puedes cambiar dinero en aeropuertos y bancos, aunque no todos los bancos aceptan todas las monedas extranjeras. Con todo esto en mente, deberías comprar algunos dólares antes de salir de tu país; de manera que tengas algo de moneda local a tu llegada.

Las frases siguientes te ayudarán a poner algunos dólares en tus manos:

- **Where can I exchange money?** (*juer can ai eks-cheinch mo-ni*; ¿dónde puedo cambiar dinero?)
- **Where can I find a bank?** (*juer can ai faind ei bank*; ¿dónde hay un banco?)
- **Do you exchange foreign currency here?** (*du iu eks-cheinch fo-ren cu-ren-si ji-ar*; ¿cambian moneda extranjera aquí?)

A dondequiera que vayas a cambiar tu dinero tendrás que saber el **exchange rate** (*eks-cheinch reit*; tasa de cambio). Pregúntale al cajero si cobra recargo por la transacción.

He aquí algunas frases que usarás al cambiar dinero:

- **What is the exchange rate today?** (*juat is da eks-cheinch reit tu-dei*; ¿cuál es la tasa de cambio de hoy?)
- **Do you charge a fee?** (*du iu charch ei fi-i*; ¿cobran algún

recargo por el cambio?)

- **I'd like to exchange money, please** (aid laik tu eks-*cheinch* mo-ni *pli-is*; me gustaría cambiar dinero, por favor).

Palabras para recordar		
<i>to exchange</i>	<i>tu eks-cheinch</i>	<i>cambiar o intercambiar</i>
<i>exchange rate</i>	<i>eks-cheinch reit</i>	<i>tasa de cambio</i>
<i>currency</i>	<i>cu-ren-si</i>	<i>moneda o dinero</i>
<i>transaction</i>	<i>trans-ac-chlon</i>	<i>transacción</i>
<i>fee</i>	<i>fi-l</i>	<i>cargo u honorario</i>

En el banco



La antigua expresión **banker's hours** que antes se refería al horario lujosamente corto de los banqueros no tiene el mismo significado hoy en día. La mayoría de los bancos permanecen abiertos de 9.00 a 17.00 o 18.00 hs. de lunes a viernes, y de 9.00 a 14.00 h o más tarde los sábados. Y no cierran durante la hora de la comida. Más aún, esa es su hora punta.

Al entrar en un banco generalmente encuentras un área delimitada con listones o lazos, donde la gente espera el siguiente **teller** (*te-ler*; cajero)

disponible. Adelante, ponte en la cola y, cuando sea tu turno, la cajera dirá:

- **Next!** (nekst; ¡el siguiente!)
- **May I help you?** (mei ai jelp iu; ¿en qué le puedo servir?)
- **I can help you down here** (ai can jelp iu daun *ji-ar*; aquí le puedo ayudar).

Acércate entonces al cajero y explícale lo que necesitas. Las expresiones siguientes cubrirán la mayoría de tus necesidades bancarias, además del cambio de moneda, tema que trata la sección anterior.

- **I'd like to cash some travelers' checks** (aid laik tu cach som *tra-vel-ers* cheks; quisiera cambiar algunos cheques de viaje).
- **I need to cash a check** (ai *ni-id* tu cach ei chek; necesito hacer efectivo un cheque).
- **I want to make a deposit** (ai juant tu meik ei di-*po-sit*; quiero hacer un ingreso).
- **I'd like to open an account** (aid laik tu o-*pen* an a-*caunt*; quisiera abrir una cuenta).

Para obtener más información acerca de las expresiones **I'd like**, **I want** y otras frases útiles, ve al capítulo 3.

Hablando como se habla



Fuji acaba de llegar de Dinamarca y está esperando en la cola del banco para cambiar su dinero por dólares estadounidenses (track 14).

Next! What can I do for you today?

Cajero: nekst juat can ai du for iu *tu-dei*;
¡el siguiente! ¿En qué le puedo ayudar?

Do you exchange foreign currency?

Fuji: du iu *eks-cheinch fo-ren cu-ren-si*;
¿puede cambiar moneda extranjera?

Yes, some currencies. What do you have?

Cajero: ies som *cu-ren-sis* juat du iu *jav*;
sí, algunos tipos de moneda. ¿Qué moneda quiere cambiar?

Euros. Can you exchange that?

Fuji: *irrohs* can iu *eks-cheinch dat*;
euros. ¿Puede cambiarlos?
Yes, I can. How much would you like?

Cajero: ies ai can *jau moch u-ud* iu *laik*;
sí. ¿Cuánto quiere cambiar?

I'd like to get 200 dollars. What's the exchange rate today?

Fuji: *aid laik tu guet tu jon-dred do-lars* juats da *eks-cheinch reit tu-dei*
me gustaría recibir 200 dólares. ¿Cuál es la tasa de cambio hoy?

.988

Cajero: *point nain eit eit*;
.988.

Okay, that's fine

Fuji: *o-kei dats fain*;
está bien.

Fuji cuenta su dinero y ahora el cajero le pregunta en qué tipo de billetes quiere los dólares.

How would you like your money? Are fifties okay?

Cajero: *jau u-ud iu laik ior mo-ni ar fif-tis o-kei*;
¿cómo quiere su dinero? ¿En billetes de cincuenta le parece bien?

Two fifties and the rest in twenties, please

Fuji: tu *fif-tis* and da rest in *tuen-tis pli-is*;
dos de cincuenta y el resto en billetes de veinte, por favor.

Okay, here's your money and your receipt

Cajero: *o-kei ji-ars ior mo-ni* and *ior ri-si-it*;
bien, aquí tiene su dinero y el recibo.

Thank you. Good-bye

Fuji: *zank iu gud bai*;
gracias. Hasta luego.



Asegúrate de contar tu dinero y revisar el **receipt** (ri-si-it; recibo o factura) antes de salir del banco para confirmar que te han dado la cantidad correcta en dólares. Además, guarda los recibos del banco para verificar tu cuenta al regresar a casa.

Palabras para recordar		
<i>cash a check</i>	<i>cash el chek</i>	<i>cobrar un cheque</i>
<i>open an account</i>	<i>o-pen an a-caunt</i>	<i>abrir una cuenta</i>
<i>make a deposit</i>	<i>mek el di-po-sit</i>	<i>hacer un Ingreso</i>
<i>teller</i>	<i>te-ler</i>	<i>cajero</i>
<i>traveler's checks</i>	<i>tra-vel-ers cheks</i>	<i>cheques de viaje</i>
<i>receipt</i>	<i>ri-si-it</i>	<i>recibo o factura</i>

Uso de los cajeros automáticos (ATM, en inglés)

Las **Automated Teller Machines** (o-to-mei-ted te-ler ma-chins; cajeros automáticos) o **ATMs** (ei-ti-ems; ATMs) abundan en Estados Unidos. Encuentras **ATMs** en centros comerciales, supermercados, tiendas, aeropuertos, estaciones de autobuses y de tren, algunos teatros y, por supuesto, en los bancos. Usar ATM con la **credit card** (cre-dit card; tarjeta de crédito) o la **bank card** (bank card; tarjeta bancaria) es la

manera más sencilla y rápida de tener acceso al dinero, ¡y también de gastarlo!

Las **ATMs** operan de manera muy similar en todo el mundo; sólo cambian el idioma y los términos bancarios. En Estados Unidos algunas ATMs son “bilingües” (inglés/español, inglés/chino u otros idiomas, dependiendo de la región). Así que si tienes suerte, puedes encontrar una que hable tu idioma. De lo contrario, es útil familiarizarse con la siguiente lista de frases, que encontrarás en la pantalla de una ATM. (**Nota:** El orden de las palabras puede variar, pero esta lista te da una idea general de lo que encontrarás.)

1. Please insert your card (*pli-is in-sert ior card*; por favor, introduzca su tarjeta).

En ese instante tal vez tengas la opción de escoger otro idioma, si la ATM es bilingüe.

2. Enter your PIN (or secret code) and then press Enter (*en-ter ior pin o si-cret coud and den pres en-ter*; teclee su número de identificación personal y presione Enter).

3. Choose the type of transaction that you want to make (*chu-us da taip of trans-ac-chion dat iu juant tu meik*; seleccione el tipo de transacción que desea realizar). Por ejemplo:

Withdraw cash (*uiz-drau cach*; retirar dinero).

Deposit (*di-po-sit*; ingresar dinero).

Account balance (*a-caunt ba-lans*; saldo de cuenta).

Transfer/Electronic payment (*trans-fer i-lec-tro-nic pei-ment*; transferencia/pago electrónico).

Si seleccionas **withdraw cash**, se te preguntará entonces de dónde quieres extraer tu dinero: de tu **checking account** (*chek-ing a-caunt*; cuenta corriente), **savings account** (*sei-vings a-caunt*; cuenta de ahorros) o **credit card** (*cre-dit card*; tarjeta de crédito).

Después de hacer tu selección, algunas **ATMs** te permiten escoger cantidades que van desde \$20 a \$300, mientras que otras te piden que especifiques la cantidad que deseas retirar.

Debes tener cuidado al teclear una cantidad en dólares y centavos. Si deseas \$200 dólares, no teclees solamente 200 porque aparecerá en la pantalla como \$2.00 (¡dos dólares!).

4. After choosing or typing in an amount, you see the following commands in order (*af-ter chu-us-ing or taip-ing in an a-maunt iu si-i da fo-lou-ing co-mands in or-der*; después de seleccionar o teclear la cantidad, aparecerán casi en el mismo orden las siguientes instrucciones):

You entered \$200.00. Is that correct? Yes or No? (iu *en-terd* tu *hun-dred do-lars* is dat *co-rect* ies or nou; ha seleccionado \$200.00. ¿Es correcto? ¿Sí o no?)

Your request is being processed (ior *ri-kuest* is *bi-ing pro-cest*; su transacción está en proceso).

Please remove your cash (*pli-is ri-mu-uv ior cach*; por favor,

retire su dinero).

Would you like another transaction? Yes or No? (*u-ud iu laik a-no-der trans-ac-chion ies or nou; ¿desea hacer otra operación? ¿Sí o no?*)

Please remove your card and receipt (*pli-is ri-mu-uv ior card and ri-si-it; por favor, retire su tarjeta y el recibo*).

Palabras para recordar		
to choose	<i>tu chu-us</i>	<i>seleccionar o escoger</i>
to enter	<i>tu en-ter</i>	<i>proporcionar o introducir</i>
to remove	<i>tu ri-mu-uv</i>	<i>retirar</i>
to press	<i>tu pres</i>	<i>oprimir o presionar</i>
to withdraw	<i>tu ulz-drau</i>	<i>retirar (dinero)</i>
card	<i>card</i>	<i>tarjeta</i>
cash	<i>cach</i>	<i>dinero en efectivo</i>
checking	<i>chek-Ing</i>	<i>cuenta de cheques</i>
savings	<i>sel-vings</i>	<i>ahorros o cuenta de ahorros</i>
balance	<i>ba-lans</i>	<i>balance o saldo</i>

¡Cárguelo! Las tarjetas de crédito

Las tarjetas de crédito y las tarjetas bancarias (de débito) hacen la vida —y los viajes— más fácil porque proporcionan acceso inmediato al dinero y a toda clase de servicios y beneficios. Pero no todos los comercios aceptan tarjetas de crédito, y algunos sólo aceptan ciertas

tarjetas de crédito. Por otra parte, en casi ningún sitio aceptan cheques personales de cuentas extranjeras.

Hablando como se habla



Megumi está en una tienda y está informándose acerca de las formas de pago aceptadas (track 15).

- Do you take credit cards?**
Megumi: du iu *teik cre-dit* cards;
¿aceptan tarjetas de crédito?
- Yes, Visa and Mastercard**
Vendedor: ies vi-sa and *mas-ter-card*;
sí, Visa y Mastercard.
- No Discover card?**
Megumi: nou dis-co-ver card;
¿no aceptan Discover Card?
- No, I'm sorry**
Vendedor: nou aim so-ri;
no, lo siento.
- Can I use my bank card?**
Megumi: can ai ius mai bank card;
¿puedo usar mi tarjeta bancaria?
- Does it say Visa or Mastercard on it?**
Vendedor: dos it sei vi-sa or mas-ter-card on it;
¿dice Visa o Mastercard en la tarjeta?
- No, it doesn't**
Megumi: nou it dos-ent;
no.
- I'm sorry. I can't accept it**
Vendedor: aim so-ri ai cant ak-sept it;
lo siento. No puedo aceptarla.
- May I write a check?**
Megumi: mei ai rait ei chek;
¿le puedo hacer un cheque?
- Is it local?**
Vendedor: is it lou-cal;
¿es local?
- No, it's from my bank in Japan**
Megumi: nou its from mai bank in *ya-pan*;
no, es de mi banco en Japón.
- I'm sorry. We only take local checks**

Vendedor: aim so-ri ui *on-li* teik *lou-cal* cheks;
lo siento. Sólo aceptamos cheques locales.

Well, may I pay with cash?

Megumi: uel mei ai pei uiz cach;
bueno, ¿puedo pagar en efectivo?

Did you say cash? Of course, we always take cash!

Vendedor: did iu sei cach of cors ui *al-ueys* teik cach;
¿dijo dinero en efectivo? Por supuesto, ¡siempre aceptamos dinero en efectivo!

Dos preposiciones que pagan: **by** y **with**

Cuando la dependienta o el cajero te pregunta cómo quieres pagar, responde con la preposición **by** (bai; por) o **with** (uiz; con). Estas preposiciones conectan a la palabra **pay** (pei; pago) con la forma de pago. Observa los ejemplos siguientes:

- **I'll pay by check** (ail pei bai chek; pagaré con cheque).
- **...by credit card** (bai *cre-dit* card; ...con tarjeta de crédito).
- **I'll pay with a check** (ail pei uiz ei chek; pagaré con un cheque).
- **...with a credit card** (uiz ei *cre-dit* card; ...con una tarjeta de crédito).
- **...with cash** (uiz cach; ...con dinero en efectivo).

Nota: También puedes decir **I'll pay in cash** (ail pei in cach; pagaré en efectivo), pero evita decir **by cash** (bai cach; por dinero).



¿Has notado el artículo **a** después de **with**? Usa un artículo cuando el sustantivo que le sigue es un sustantivo de cantidad (en su

forma plural). La palabra **cash** es un sustantivo no contable (no existe en plural), así que no necesita artículo. (Para más información acerca de los sustantivos contables y no contables, ve al capítulo 10. Y si deseas más información sobre los artículos, consulta el capítulo 2.)

Dos verbos que pagan: to accept y to take

Accept (ak-sept; aceptar) y **take** (teik; tomar) son verbos que se usan para hablar de la forma de pago que un negocio o establecimiento comercial permite. **Accept** es un verbo regular, y **take** es irregular. Observa en los ejemplos siguientes cómo se usan **accept** y **take** en algunas expresiones corrientes:

- **Do you accept Visa?** (du iu ak-sept vi-sa; ¿aceptan Visa?)
- **We take major credit cards** (ui teik mei-yor cre-dit cards; aceptamos cualquier tarjeta de crédito conocida).
- **We accept all forms of payment** (ui ak-sept ol forms of pei-ment; aceptamos cualquier tipo de pago).

Para echarles un vistazo a las formas del tiempo pasado de **to take**, ve al apéndice A. Los capítulos 5, 6 y 9 presentan otras maneras de usar el verbo **to take**.

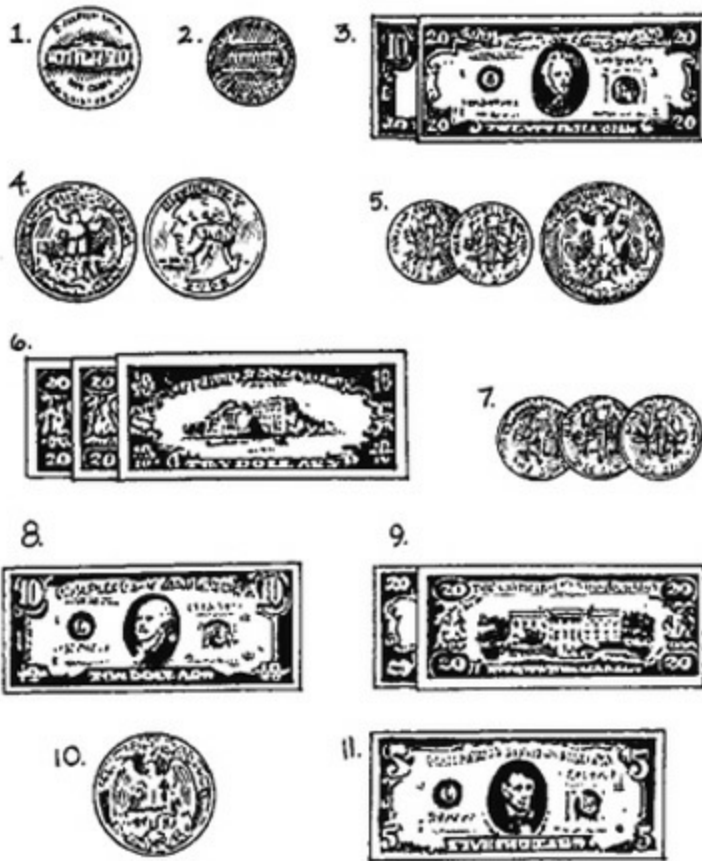


Juegos y ejercicios divertidos



¿Qué tal está tu sentido monetario? He aquí una oportunidad para que lo averigües. Identifica los billetes y las monedas en las imágenes y luego asócialas con las siguientes cantidades escritas:

ten-dollar bill, quarter, 45 cents, 50 dollars, penny, 2 twenties, nickel, \$.30, \$30, 5 bucks, 50¢



1. _____ 7. _____

2. _____ 8. _____

3. _____ 9. _____

4. _____ 10. _____

5. _____ 11. _____

6. _____



Capítulo 8



Alojarse en un hotel



En este capítulo

- Hotel o motel, tú decides
- La reserva de una habitación
- Cómo expresar fechas
- Registro de llegada y de salida
- Uso de los pronombres y adjetivos posesivos



No hay nada como dejar en la habitación del hotel las maletas después de hacer un viaje. Tanto si prefieres la seguridad de reservar habitación o la espontaneidad de buscar alojamiento al llegar al lugar de destino, te

sentirás más tranquilo si conoces con anterioridad al viaje algunas frases básicas en inglés. (Por supuesto, si lo deseas, lleva este libro contigo y sácalo cada vez que lo necesites.)

En este capítulo aprenderás a reservar una habitación de hotel, a hablar con el personal del establecimiento y a entender qué servicios ofrecen. También hallarás información acerca del uso de los pronombres y los adjetivos posesivos.

Hotel o motel, tú decides

En los hoteles y moteles puedes disfrutar de habitaciones limpias y cómodas con baño privado, buen servicio y a menudo también con piscina. La mayor diferencia entre los hoteles y los moteles es la variedad de servicios y comodidades que ofrecen y, por supuesto, con ello el precio.

El hospedaje en hoteles cuesta más porque ofrecen **full-service** (ful *ser-*vis; servicio completo), lo cual significa que generalmente proporcionan servicio de restaurante y bar, servicio de aparcamiento y conserjería, equipo de informática y a menudo una sala de conferencias o una oficina donde puedes sacar fotocopias y enviar faxes.

Pero si no necesitas todas las comodidades de un hotel de servicio completo y deseas abaratar gastos, entonces el motel es la mejor opción. La mayoría de los moteles están ubicados cerca de restaurantes familiares y a veces ofrecen algunos de los servicios especiales que se encuentran en los hoteles.

No importa dónde te alojes —desde el motel más simple hasta un hotel **five-star** (faiv star; cinco estrellas)—, los precios y las opciones de una habitación pueden variar considerablemente. Antes de tomar la decisión

final, infórmate haciendo las siguientes preguntas:

- **What is the price range of your rooms?** (juat is da prais reinch of ior ru-ums; ¿cuáles el rango de precios de sus habitaciones?)
- **What type of accommodations do you have?** (juat taip of a-co-mou-dei-chions du iu jav; ¿qué tipo de servicios y alojamiento ofrecen?)

Si los precios son muy elevados para tu presupuesto, puedes preguntar **Do you have anything less expensive?** (du iu jav e-ni-zing les ek-spen-siv; ¿tiene algo menos caro?)



Palabras para recordar		
hotel	<i>Jo-tel</i>	hotel
motel	<i>mo-tel</i>	motel
room	<i>ru-um</i>	cuarto o habitación
bed-and-breakfast	<i>bed and brek-fast</i>	hostal familiar
price range	<i>prais reinch</i>	escala de precios
accommodations	<i>a-co-mou-del-chions</i>	alojamiento o servicios

Si te decides por un *bed-and-breakfast*

Si buscas una experiencia inolvidable, alójate en un **bed-and-breakfast** (bed and *brek*-fast; hostel familiar) o **B&B** (bi and bi). Este popular tipo de alojamiento se ofrece a menudo en una hermosa casa o en una casa de campo antigua y restaurada, con el desayuno incluido en el precio del hospedaje. Pero recuerda que los **B&Bs** son generalmente caros y debes compartir el baño con otros huéspedes. Además, el tipo y el tamaño del desayuno varían considerablemente. Algunos **B&Bs** ofrecen desayuno completo o un desayuno de **buffet**, mientras que otros brindan solamente panecillos, algo de zumo, té y café (a duras penas un desayuno respetable, en mi opinión). Los **B&Bs** son ideales para un escape romántico y no suelen ser recomendables para familias con niños.

Cómo hacer una reserva

Si quieres tener la seguridad de contar con una habitación para pasar la noche (¿quién no, después de un largo viaje?), debes reservar con anticipación. La mayoría de los hoteles y moteles cuentan con **toll-free numbers** (tol *fri-i nom*-bers; números telefónicos a los cuales puede llamar gratis el cliente), los cuales, generalmente, empiezan por 1-800. Las frases siguientes te ayudarán a iniciar el proceso de reserva:

- **I'd like to make a reservation for June 15** (aid laik tu meik ei re-ser-vei-chion for yun fif-ti-in; me gustaría hacer una reserva para el 15 de junio).
- **Do you have any vacancies for the night(s) of July 8?** (du iu jav e- ni vei-can-sis for da nait(s) of yu-lai eit; ¿tiene plazas disponibles para la noche del 8 de julio?)
- **I'd like to reserve a room for two people for August 22** (aid laik tu ri-serv ei ru-um for tu pi-pol for a-gost tuen-ti tu; me

gustaría reservar una habitación para dos personas para el 22 de agosto).

Ve a la sección “Expresión de fechas con números ordinales”, más adelante en este capítulo, para aprender a decir las fechas.

Para formalizar tu reserva, el hotel requiere la siguiente información:

- **arrival date** (*a-rai-val* deit; fecha de llegada)
- **departure date** (*di-part-chur* deit; fecha de salida)
- **number of people staying in the room** (*nom-ber of pi-pol stei-ing in da ru-um*; número de personas que ocuparán la habitación)
- **credit card number** (*cre-dit card nom-ber*; número de tu tarjeta de crédito)
- **special needs** (*spe-chial ni-ids*; necesidades especiales, como cunas, acceso para sillas de ruedas y dietas especiales)

Si buscas alojamiento después de llegar a tu lugar de destino, puedes pedirle a alguien que te recomiende un hotel o un motel, o puedes ir a un centro de información o, simplemente, dar un paseo por la ciudad y encontrarlo tú mismo. Cuando veas un letrero que dice **vacancy** (*vei-can-si*; camas disponibles), sabrás que hay habitaciones disponibles. Si el letrero dice **no vacancy** (*nou vei-can-si*; no quedan plazas), debes buscar en otro sitio porque el hotel o motel está lleno o **booked** (*bukt*; sin plazas libres). Si no ves letrero alguno, entra y haz la siguiente pregunta: **Do you have any vacancies?** (*du iu jav e-ni vei-can-sis*; ¿tiene plazas?)

Si tienen habitaciones disponibles, consulta los precios usando una de las preguntas de la sección anterior. Si no tienen, pídele al dependiente que te recomiende otro sitio. He aquí cómo preguntar:

- **Could you recommend another hotel/motel?** (cud iu re-co-mend a-no-der jo-tel/mo-tel; ¿me podría recomendar otro hotel/motel?)
- **Do you know where I can find a vacancy?** (du iu nou juer ai can faind ei vei-can-si; ¿sabe dónde puedo encontrar un sitio?)

Expresión de fechas con números ordinales

Imagina que llegas a tu hotel después de un largo viaje y descubres que sí tienes una reserva, ¡pero es para el próximo mes! Puedes asegurarte de tener una habitación si al hacer la reserva especificas la fecha de llegada clara y correctamente. En inglés, las fechas se escriben en el siguiente orden: **month/day/year** (monz/dei/yi-ar; mes/día/año).

Por ejemplo, la fecha **3/1/2002** es el 1 de marzo del 2002 (y no el 3 de enero del 2002). Al hablar, puedes decir la fecha en alguna de las siguientes formas:

- **March first, two thousand and two** (march furst tu zau-sand and tu; el 1 de marzo de dos mil dos).
- **The first of March, two thousand two** (da furst of march tu zau-sand tu; el 1 de marzo de dos mil dos).

Tardarás cierto tiempo en acostumbrarte a escribir primero el mes, pero

te acordarás cada vez que veas una fecha como 5/13/01. Por supuesto, ¡no existe el decimotercer mes!

Para expresar una fecha como 3/1/2001, debes usar *números ordinales* —números como primero, segundo, tercero y otros que indiquen un orden o una secuencia. A continuación encontrarás algunas reglas simples que te indican cómo decir los números ordinales:

- Para los números que terminan en **1** (excepto el 11), di **first** (furst; primero).
- Para los números que terminan en **2** (excepto el 12), di **second** (se-cond; segundo).
- Para los números que terminan en **3** (excepto el 13), di **third** (zurd; tercero).
- Para el **11, 12, 13** y cualquier otro número de dos dígitos, agrega la terminación **-th** (z española).

Revisa el capítulo 9 para obtener más información sobre los números ordinales. Échale también un vistazo a la tabla 9-1, que incluye los números más comúnmente usados para expresar fechas.

Tabla 9-1

Números ordinales

<i>Palabra (numerador)</i>	<i>Pronunciación / traducción</i>
first (1st)	furst; primero
second (2nd)	se-cond; segundo
third (3rd)	zurd; tercero
fourth (4th)	forz; cuarto
fifth (5th)	fifz; quinto
sixth (6th)	siksz; sexto
seventh (7th)	se-venz; séptimo
eighth (8th)	eitz; octavo
ninth (9th)	nainz; noveno

tenth (10th)	tenz; décimo
eleventh (11th)	i-le-venz; decimoprimerero
twelfth (12th)	tuelvz; decimosegundo
thirteenth (13th)	zur-ti-inz; decimotercero
fourteenth (14th)	for-ti-inz; decimocuarto
fifteenth (15th)	fif-ti-inz; decimoquinto
sixteenth (16th)	siks-ti-inz; decimosexto
seventeenth (17th)	se-ven-ti-inz; decimoséptimo
eighteenth (18th)	ei-ti-inz; décimo octavo
nineteenth (19th)	nain-ti-inz; decimonoveno
twentieth (20th)	tuen-ti-ez; vigésimo
twenty-first (21st)	tuen-ti-furst; vigésimo primero
thirtieth (30th)	zur-ti-ez; trigésimo
one-hundredth (100th)	uon jon-dredz; centésimo

Hablando como se habla



Nettie Abbott llama a la recepción de un hotel para hacer una reserva para ella y su marido Charlie (track 16).

Mattison Hotel. How can I help you?

recepcionista: *ma-ti-son jo-tel* jau can ai jelp iu;
Hotel Mattison, ¿en qué le puedo servir?

Hello. I'd like to make a reservation for February 9th and 10th

Nettie: *je-lou aid laik tu meik ei re-ser-vei-chion* for *feb-ru-eri nainz* and ten;
hola. Me gustaría hacer una reserva para el nueve y el diez de febrero.

How many adults will there be, ma'am?

Recepcionista: *jau me-ni a-dults uil der bi mam*;
¿cuántos adultos son, señora?

Two

Nettie: tu;
dos.

Any children?

Recepcionista: e-ni *chil-dren*;
¿niños?

Oh my, no! Our children are grown

Nettie: *ou mai nou aur chil-dren ar groun*;
¡uy no! Nuestros hijos ya son adultos.

Do you want a smoking or non-smoking room?

Recepcionista: *du iu uant ei smou-king or non-smou-king ru-um*;
¿quiere una habitación para fumadores o no fumadores?

Nettie: **Non-smoking**
non *smou*-king;
no fumadores.

Recepcionista: **I can give you a room with a queen or king-size bed**
ai can guiv iu ei *ru*-um uiz ei kuin or king sais bed;
le puedo dar una habitación con cama queen o king-size (distintos tamaños de camas de matrimonio; la “King size” es más grande).

Nettie: **We’ll take the king**
ui-al teik da king;
que sea una king.

Recepcionista: **Okay. That room will be \$85 per night**
o-kei dat *ru*-um uil bi *ei*-ti faiv per nait;
perfecto. La habitación le costará \$85 por noche.

Nettie: **That’s fine**
dats fain;
está bien.

Recepcionista: **I need a credit-card number to hold your reservation**
ai *ni*-id ei *cre*-dit card *nom*-ber tu jould ior re-ser-*vei*-chion;
necesito el número de su tarjeta de crédito para asegurar la reserva.

Nettie: **Okay. Here it is**
o-kei *ji*-ar it is;
bien. Aquí está.



Los estadounidenses usan las expresiones **ma’am** (mam; dama) y **sir** (sur; caballero) como palabras de respeto. Escucharás esas expresiones en los establecimientos de servicio. La expresión **miss** (mis; señorita) se emplea a menudo para dirigirse a una mujer joven.

Reyes y reinas... claro, estamos hablando de camas

Cualquiera que sea tu compleción, necesidad o preferencia, existe una cama para ti. La pequeña sencilla se llama **twin** (tuin; gemela o individual); duplica ese tamaño y se convierte en una **double** (*do*-bel; doble o de matrimonio); más ancha será una **queen** (kui-in; reina); y si es más ancha aún y más larga, es una **king** (king; rey). La mayoría de las habitaciones de los hoteles y moteles tienen dos camas tamaño reina, pero puedes conseguir otros tamaños de camas o combinaciones de tamaños en un mismo cuarto. Todo lo que tienes que hacer es pedir. Pero cuidado con la cama king size, ¡es enorme!

Palabras para recordar		
reservation	re-ser-vel-chlon	reserva
arrival	a-ral-val	llegada
vacancy	vel-can-si	(cama) libre
a room	el ru-um un	habitación
queen-size bed	kul-in sals bed	cama tamaño reina
king-size bed	king sals bed	cama tamaño rey

Al registrarse

La hora del **check-in** (chek in; registro) es alrededor de las 2 o 3 de la tarde en la mayoría de los hoteles y moteles. Claro que puedes registrarte a cualquier hora, pero no hay garantía de que la habitación esté disponible hasta la hora de registro.



La **front desk** (front desk; recepción) es generalmente un buen lugar para encontrar información local, incluidos mapas, propaganda de restaurantes e información sobre museos y otros puntos de interés. El personal de un hotel generalmente responde con gusto a tus preguntas y siempre está dispuesto a ofrecerte sugerencias. Esas son también las personas a las que debes acudir si descubres que necesitas algo, como toallas adicionales, secador de pelo, plancha, etc.

Hablando como se habla



Nettie y Charlie Abbott han llegado a su hotel. El Sr. Abbott se registra mientras la Sra. Abbott da un vistazo a la sala de espera y al restaurante.

May I help you?

Recepcionista: meí ai jelp iu;
¿les puedo ayudar?

Yes, we want to check in. My wife and I have reservations for tonight and tomorrow night

Sr. Abbott: ies ai juant tu chek in mai uaf and ai jav re-ser-vei-chions for tu-nait and tu-mo-rou nait;
sí, queremos registrarnos. Mi esposa y yo tenemos reserva para las noches de hoy y mañana.

Your name, sir?

Recepcionista: ior naim sur;
¿cuál es su nombre, caballero?

Charles Abbott

Sr. Abbott: charls a-bot;
Charles Abbott.

Yes, your room is ready

Recepcionista: ies ior ru-um is re-di;
sí, su habitación está lista.

That's wonderful

Sr. Abbott: dats uon-der-ful;
maravilloso.

Here's your room key, and I'll call a porter to get your bags

Recepcionista: ji-ars ior ru-um ki-i and ail col ei por-ter tu guet ior bags;
esta es la llave de su habitación y llamaré al botones para que coja sus maletas.

Thank you

Sr. Abbott: zank iu;
gracias.

La propina

Es costumbre dar propina al personal de un hotel. De hecho, no dar propina se considera de poca educación (y grosero, además). Si el servicio es excepcionalmente bueno, puedes dar una **tip** (tip; propina) muy generosa. He aquí algunos consejos para que sepas a quién dar **tip** y aproximadamente cuánto.

Porter/bellhop (*por-ter/bel-jop*; botones) **\$1** por maleta

Valet attendant (*va-le a-ten-dent*; camarero/a) **\$2–\$5**

Housekeeper/maid (*jaus-ki-ip-er/meid*; mozo o chica de servicio) **\$1–\$2** por día

Room service (*ru-um ser-vis*; servicio de habitación)

15% de cortesía incluido; **\$1** a la persona que hace la entrega

Para más información acerca de la moneda estadounidense, consulta el capítulo 7

Los pronombres y los adjetivos posesivos

Cuando se trata del amor, ser posesivo puede causar problemas, pero cuando se trata de hablar inglés, ser posesivo es bueno (quiero decir, usar pronombres y adjetivos posesivos). El posesivo te ayuda a identificar a quién pertenecen las cosas. (Ve al capítulo 2 para informarte sobre los pormenores de la gramática del inglés.)

Los **possessive adjectives** (*po-ses-iv ad-yec-tivs*; adjetivos posesivos) se anteponen al sustantivo e indican propiedad, es decir, describen a quién o a qué pertenece el sustantivo. He aquí los adjetivos posesivos:

- **my** (*mai*; mi o mis)
- **your** (*i-or*; tu, tus, su, o sus, vuestro/a o vuestros/as)
- **her** (*jer*; su o sus)
- **his** (*jis*; su o sus)

- **its** (its; su o sus)
- **our** (aur; nuestro, nuestra, nuestras o nuestros)
- **their** (der; su o sus)

En inglés, los adjetivos posesivos (como cualquier otro adjetivo) no cambian si los sustantivos están en singular o en plural, tal como verás en las frases siguientes:

- **These are *her* bags** (*di-is ar jer bags*; estas son sus maletas).
- **This is *her* suitcase** (*dis is jer su-ut-keis*; esta es su maleta).

Al principio, escoger el adjetivo posesivo correcto puede ser un poco difícil. No olvides que se usa un adjetivo posesivo que se refiere al dueño, no a la persona ni al objeto poseído. En otras palabras, si el dueño es una mujer, usa la palabra **her** para indicar posesión, aun cuando el objeto que posea sea del género masculino. Observa los siguientes ejemplos acerca de Nettie y Charles Abbott (los viajeros de este capítulo):

- **Nettie travels with *her* husband** (*ne-ti tra-vels uiz her jos-band*; Nettie viaja con su marido).
- ***His* wife made a reservation** (*jis uaif meid ei re-ser-vei-chion*; su esposa (de él) hizo la reserva).

Los **possessive pronouns** (*po-ses-iv pro-nauns*; pronombres posesivos) y los adjetivos posesivos enfáticos indican a quién o a qué pertenece un sustantivo previamente mencionado. Los pronombres posesivos se

encuentran al principio o al final de una oración y pueden ser el sujeto o el objeto. He aquí los adjetivos posesivos enfáticos y los pronombres posesivos (en español se usan con el artículo definido):

- **mine** (main; (el) mío o (la) mía)
- **yours** (iors; (el) tuyo, (la) tuya, (el) suyo o (la) suya)
- **hers** (jers; (la) suya o (el) suyo)
- **his** (jis; (el) suyo o (la) suya)
- **its** (its; (el) suyo o (la) suya)
- **ours** (aurs; (el) nuestro o (la) nuestra)
- **theirs** (ders; (el) suyo o (la) suya)

Al igual que los adjetivos posesivos, los pronombres posesivos y los adjetivos posesivos enfáticos tampoco se usan en plural. La terminación **-s** en las palabras **yours**, **hers**, **its**, **ours** y **theirs** implica posesión. A continuación tienes algunos ejemplos:

- **This luggage is yours** (dis lo-guech is iors; este equipaje es tuyo).
- **Mine is still in the car** (main is stil in da car; el mío está todavía en el coche).

Hablando como se habla



El mozo de un hotel se acerca para llevar el equipaje de Nettie y Charlie hasta su habitación (track 17).

Are these your bags?

Mozo: ar *di-is* ior bags;
¿son éstas sus maletas?

Yes, they're ours. This is my husband's bag, and these three are mine

Nettie: ies *dei-ar* aurs dis is mai *jos-bands* bag and di-is *zri-i* ar main;
sí, son las nuestras. Esta es la maleta de mi marido y estas tres son mías.

Be careful with hers. They're filled with her best shoes!

Charlie: bi *keir-ful* uiz jers dei-ar fild uiz jer best *chu-us*;
tenga cuidado con las de ella. ¡Están llenas de sus mejores zapatos!

And be careful with his. It's filled with his favorite travel magazines!

Nettie: and bi *keir-ful* uiz jis its fild uiz jis fei-vor-it *tra-vel* ma-ga-sins;
tenga cuidado con la de él. ¡Está llena de sus revistas favoritas de viaje!

No problem. I'll lift them on to my cart

Mozo: nou *prob-lem* ail lift dem on tu mai cart;
no hay problema. Las pondré en mi portaequipajes.

Your shoes!

Charlie: ior *chu-us*;
¡tus zapatos!

Your magazines!

Nettie: ior ma-ga-sins
¡tus revistas!

Oh! My back!

Mozo: ou mai bak;
¡ay, mi espalda!

Palabras para recordar		
front desk	<i>front desk</i>	<i>recepción</i>
a tip	<i>el tip</i>	<i>una propina</i>
porter	<i>por-ter</i>	<i>mozo o botones</i>
bellhop	<i>bel-jop</i>	<i>botones</i>
luggage	<i>lo-guech</i>	<i>equipaje</i>
bags	<i>bags</i>	<i>maletas o bolsas</i>
suitcase	<i>sut-kels</i>	<i>maleta o valija</i>

Uso de there, their y they're



¿Esas tres palabritas te acongojan? No te sientas mal, de vez en cuando confunden incluso a los estadounidenses. Las tres palabras tienen básicamente la misma pronunciación. Sin embargo, difieren en su significado, función y, como habrás notado, en la forma en que se deletrean. La tabla 9-2 proporciona más información acerca de sus diferencias. Observa que la palabra **there** (der; allá o allí) tiene dos funciones o propósitos.

9-2 Tabla
There, their y they're

Palabra	Función; significado	Oración de ejemplo
There	Adverbio; en o para un lugar específico o de ubicación	Our bags are over there (aur bags ar o-ver der; nuestras maletas están allá). There is (There's) a charge for room service (der is

There	Pronombre; que existe (se usa para iniciar una oración).	(ders) ei charch for ru-um ser-vis; hay un cargo adicional por el servicio de habitación).
Their	Adjetivo posesivo; que pertenece a dos o más personas o cosas.	Their bags are heavy (der bags ar je-vi; sus maletas són pesadas).
They're	Contracción (they + are); se usa como una combinación de sujeto y verbo. They es un pronombre personal.	They're checking into a motel. (de-ar chek-ing in-tu ei mo-tel; ellos se están registrando en un motel).

Encontrarás más información acerca de las contracciones en los capítulos 2 y 3.

De salida

En la mayoría de los hoteles y moteles, la hora de **check-out** (chek aut; salida o desocupar la habitación) es las 11 de la mañana o al mediodía. Cuando se registra la salida, hay que pagar la cuenta incluyendo los servicios adicionales que se hayan usado. Después de registrar tu salida, si no deseas salir de la ciudad inmediatamente, generalmente puedes dejar tus maletas en la recepción o en un cuarto especial de almacenamiento durante el resto del día.

Esos pequeños recargos: qué es gratis y qué no lo es

Los servicios adicionales a menudo suponen un cargo extra en tu cuenta del hotel. El **laundry service** (*lon-dri ser-vis*; servicio de lavandería), **room service** (*ru-um ser-vis*; servicio de habitación), **Internet time** (*in-ter-net taim*; tiempo de conexión a Internet) y algunas veces hasta las llamadas locales te costarán un dinero adicional. Ten cuidado además con los bocadillos del **minibar** (*mi-ni-bar*; minibar), ¡son muy caros! Así que para evitar sorpresas, revisa el folleto del hotel o el aviso que encontrarás en la puerta de tu habitación. Sin embargo, servicios como **wake-up service** (*uek-op ser-vis*; servicio de despertador), **cribs** (cribs; cunas), **towels** (*ta-uls*; toallas) **pillows** (*pi-lous*; almohadas) y **blankets** (*blank-ets*; mantas) adicionales son gratis en casi todas partes.



En Estados Unidos el total de la cuenta incluye un impuesto

local de hostelería que puede variar entre el 7 y el 20 por ciento, dependiendo de la ciudad. El promedio es más o menos un 10 por ciento.

Hablando como se habla

Nettie y Charlie han pasado ya dos noches en el hotel y han disfrutado del restaurante y de otros servicios. Ya están listos para salir.

Yes, sir. How can I help you?

Recepcionista: ies sur jau can ai jelp iu;
sí, señor ¿En qué le puedo servir?

We'd like to check out. The name is Abbott

Charlie: uid laik tu chek aut da neim is a-bot;
queremos pagar la cuenta. Mi apellido es Abbott.

What was your room number, sir?

Recepcionista: juat uas ior ru-um nom-ber sur;
¿cuál era su número de habitación, señor?

Room 240

Charlie: ru-um tu jon-dred for-ti;
el 240.

Was everything alright?

Recepcionista: uas e-ver-i-zing al-rait;
¿ha estado todo bien?

Yes, it was very nice

Charlie: ies it uas ve-ri nais;
todo estaba muy bien.

How would you like to pay?

Recepcionista: jau u-ud iu laik tu pei;
¿cómo desea pagar?

By credit card. Do you take MasterCard?

Charlie: bai cre-dit card du iu teik mas-ter-card;
con tarjeta de crédito. ¿Acepta MasterCard?

Yes, we do

Recepcionista: ies ui du;
sí, la aceptamos.

May we leave our bags here for the day?

Charlie: mei ui li-iv aur bags ji-ar for da dei;
¿podemos dejar nuestras maletas aquí el resto del día?

Certainly. We'll put them in our locked storage room

Recepcionista: ser-tein-li ui-al put dem in aur lokt sto-rich ru-um;
claro que sí. Las colocaremos en un cuarto de almacén con seguro.

Thanks

Charlie: zanks;
gracias.



Juegos y ejercicios divertidos



Conecta con una línea cada palabra o frase de la Lista 1 con una palabra o frase de la Lista 2 que tenga un significado similar.

List 1

List 2

porter

vacancy

bags

top quality

five star

luggage

full leave the hotel

rooms available bellhop

check out no vacancy

Ahora selecciona la palabra que completa la oración correctamente usando las palabras siguientes: **there, their, theirs** y **they're**. Nota: Es posible que tengas que usar más de una vez algunas de las palabras.

1. _____ looking for _____ luggage.

2. Is that _____ luggage over _____?

3. No, that's not _____.

4. Oh, _____ it is!



Capítulo 9



A disfrutar de la comida fuera de casa



En este capítulo

- Vocabulario gastronómico
- Cómo hacer una reserva en un restaurante
- El menú
- Cómo pedir la comida y la bebida



Cuando uno piensa en la mejor comida del mundo, la comida de los países de habla inglesa probablemente no viene a la mente. De hecho, puedes incluso preguntarte si “arte culinario” es una palabra apta para describir la comida asociada a Estados Unidos: hamburguesas, salchichas, patatas fritas y pizza congelada... (es verdad que la pizza es

italiana, ¡pero la pizza congelada es un invento estadounidense!) Por fortuna, la experiencia gastronómica estadounidense incluye mucho más que **fast food** (fast fud; comida rápida). Personas de todas partes del mundo han traído sus variados gustos y tradiciones aquí, influyendo sobre las comidas regionales y produciéndose magníficos resultados, como la comida **cajun** (*kei-yon*; natural del estado de Louisiana y de ascendencia francesa) y la **tex-mex** (*teks-meks*; del área de Texas y con una fuerte tradición mexicana). Sigue leyendo para aprender algunas expresiones gastronómicas esenciales para seleccionar y pedir comida en Estados Unidos. Claro, también hablo un poco de la **fast food**. Así que, ¡buen provecho!

Cómo expresar el hambre y la sed

Cuando tu estómago dice que es hora de **eat** (it; comer) o cuando necesitas algo de **drink** (drink; beber) para aplacar la sed, usa las expresiones que aparecen a continuación.

- **I'm hungry** (aim jon-gri; tengo hambre)
- **I'm thirsty** (aim zurs-ti; tengo sed)
- **Let's eat** (lets i-it; vamos a comer)



Usa el verbo **to be** (tu bi; estar) —en lugar de **to have** (tu jav; tener)— con los adjetivos **hungry** y **thirsty**. Además, en inglés se usa **to be** en vez de **to have** cuando se dice la edad. Por ejemplo, se dice **I am**

20 years old (ai am *tuen-ti yi-ars* old; soy veinte años viejo), no **I have 20 years old** (ai jav *tuen-ti yi-ars* old; tengo veinte años de viejo). (En el capítulo 3 encontrarás más maneras de expresar la edad.)

La hora de comer en Estados Unidos es una ocasión social, a menos que estés saliendo a todo correr para el trabajo o tengas una pausa breve. Por esta razón, pasarás algún tiempo alrededor de la mesa gozando de la compañía de los demás invitados. Aunque el estilo apresurado de la vida de hoy está cambiando la manera en que come la gente, todavía lo normal para la mayoría de los estadounidenses son tres comidas al día. Las próximas secciones describen las comidas del día. ¿Ya tienes hambre?

Palabras hambrientas

I'm hungry (aim *jon-gri*; tengo hambre) es directo y al grano: ¡quieres comer! Pero algunas expresiones comunes no son tan obvias. Por ejemplo, cuando uno tiene mucha hambre, podría decir: **I'm so hungry, I could eat a horse!** (aim sou *jon-gri ai cud i-it ei jors*; ¡tengo tanta hambre que me podría comer un caballo!) Esa sí es un hambre poderosa. También se puede decir **I'm starving** (aim *star-ving*; me estoy muriendo de hambre), lo cual no es verdad, o **I'm famished** (aim *fa-micht*; me muero de hambre). De cualquier manera, todos entenderán que quieres comer ¡ya!

¿Qué hay para desayunar?

Cuando tienes hambre por la mañana, puedes preguntar **What's for breakfast?** (juats for *brek-fast*; ¿qué hay para desayunar?) **Breakfast** significa literalmente **break the fast** (breik da fast; romper el ayuno). La gente desayuna a cualquier hora de la mañana, pero como el desayuno es una comida tan popular, algunos restaurantes hacen anuncios así: “Se sirve desayuno todo el día”.

He aquí algunos alimentos típicos para el desayuno:

- **bacon** (*bei-con*; tocino)
- **cereal** (*si-ri-al*; cereales)
- **eggs** (*eks*; huevos)
- **French toast** (*french toust*; pan tostado a la francesa)
- **pancakes** (*pan-keiks*; tortitas)
- **sausage** (*so-seich*; salchicha)
- **toast** (*toust*; pan tostado)
- **waffles** (*ua-fels*; gofres)

Y estas son algunas bebidas para completar el desayuno:

- **coffee** (*co-fi*; café)
- **juice** (*yuis*; zumo)
- **tea** (*ti-i*; té)

Aun con toda esta variedad, mucha gente, entre semana, desayuna a toda prisa sólo una taza de café y una tostada. Pero los fines de semana, la gente suele levantarse tarde y luego sale a comer **brunch** (*brunch*; una combinación de desayuno y almuerzo). Generalmente el **brunch** se sirve al estilo **buffet**, con todos los alimentos típicos de un desayuno y platos principales del almuerzo. Además de las **omelets** (*om-lets*; tortillas a la francesa) y otros platos con huevos, puedes encontrar **fruit** (*frut*; fruta), **pastries** (*peis-tris*; pasteles o pastas), **muffins** (*mo-fins*;

panecillos dulces) y, tal vez, también **champagne** (*cham-pein*; champán).

¿Cómo quiere los huevos?

Tal vez un cómico contestaría esta pregunta diciendo: “¡En un plato!” Pero tú debes ser más específico —y probablemente menos gracioso— al ordenar tus huevos. Así que échales un vistazo a las maneras más comunes de preparar huevos:

- **fried** (*fraid*; fritos)
- **omelet** (*om-let*; tortilla a la francesa)
- **poached** (*poucht*; escalfado)
- **scrambled** (*skram-beld*; revueltos)

Los huevos fritos se sirven en una gran variedad de estilos. He aquí algunos modos comunes de preparación, que debes conocer para pedir los huevos fritos:

- **sunny-side up** (*so-ni said op*; estrellado): la yema queda cruda.
- **sunny-side down** (*so-ni said daun*; vuelta y vuelta): se da la vuelta el huevo al cocerlo.
- **over easy** (*ou-ver i-is-i*; vuelta y vuelta suave): la yema queda bastante líquida.
- **medium** (*mi-di-om*; medio): la yema está un poquito líquida.
- **hard** (*jard*; duro): la yema está completamente cocida.

¿Qué hay para comer?

Entre las 12.00 y la 13.00 h es hora de decir **Let's have lunch!** (*lets jav lonch*; ¡vamos a almorzar!) La mayoría de la gente deja lo que está haciendo para conseguir algo rápido de comer o calienta algo en el horno microondas de la oficina. Pero para otras personas, un almuerzo caliente y abundante es la comida principal del día.

Las siguientes comidas son típicas de un almuerzo:

- **salad** (*sa-lad*; ensalada)
- **sandwich** (*sand-uich*; sándwich)

- **soup** (*su-up*; sopa)
- **microwaveable meal** (*mai-crou-uev-a-bel mi-il*; comida que se calienta en el horno microondas)



Por lo general puedes usar **to eat** (tu *i-it*; comer) o **to have** (tu *jav*; tener) para hablar de la comida. Por ejemplo, **Let's eat lunch** (lets *i-it lonch*; vamos a comer) y **Let's have lunch** (lets *jav lonch*; vamos a tomar la comida) tienen el mismo significado. Puedes usar **to drink** (tu *drink*; tomar o beber) o **to have** para referirte a una bebida: **I drink coffee every morning** (ai *drink co-fi e-ver-i mor-ning*; tomo café todas las mañanas) y **I have coffee every morning** (ai *jav co-fi e-ver-i mor-ning*; tomo café cada mañana). **Eat, have** y **drink** son verbos irregulares. (Encontrarás más detalles sobre su conjugación en la tabla de los verbos irregulares del Apéndice A.)



En muchos idiomas sería correcto decir **I take breakfast at 7 a.m.** (ai *teik brek-fast at se-ven ei em*; yo tomo el desayuno a las 7 de la mañana), pero en inglés **take** no se usa de esta manera, suena raro. En su lugar, usa los verbos **to eat** o **to have**, como se indica en el párrafo anterior. Puedes usar **take** para hablar de la comida en ciertas situaciones, por ejemplo al pedirla: **I'll take the salmon** (ail *teik da sal-mon*; tomaré el salmón). O en la oficina: **Let's take a break** (lets *teik ei breik*; vamos a tomar un descanso). Para informarte más acerca del uso de **take** en estos contextos, consulta la sección “Los verbos que usan para pedir: to have y to take”, más adelante en este capítulo; también

puedes consultar el capítulo 14.

¿Qué hay para cenar?

Al final de la tarde puedes preguntar **What should we have for dinner?** (juat chud ui jav for *di-ner*; ¿qué cenaremos?) La hora de cenar empieza alrededor de las 5 de la tarde, pero mucha gente come alrededor de las 6. Generalmente ésta es la comida fuerte del día y prácticamente es la única que reúne a toda la familia.

Una cena típica incluye un **main course** (*mein cors*; plato fuerte), tal como:

- **casserole** (*ca-se-rol*; guiso)
- **fish** (*fich*; pescado)
- **meat** (*mi-it*; carne)
- **pizza** (*pit-sa*; pizza)
- **poultry** (*poul-tri*; pollería)
- **spaghetti** (*spa-gue-ti*; espagueti)

Y también uno (o todos) de los siguientes **side dishes** (*said di-ches*; acompañamientos):

- **bread** (*bred*; pan)
- **potatoes** (*pou-tei-tous*; patatas)

- **rice** (rais; arroz)
- **salad** (sa-lad; ensalada)
- **vegetables** (vech-ta-buls; verduras cocidas)

En el capítulo 10 encontrarás el vocabulario específico para las verduras y frutas.

En algunas regiones del país, como en ciertas zonas del sudeste de Estados Unidos, la gente hace su comida fuerte al mediodía y luego hace otra comida más ligera —llamada **supper** (so-per; cena ligera)— al anochecer. Claro, si te da hambre entre las comidas del día, puedes comer un pequeño **snack** (snak; tentempié o merienda).

Cuando tú **set the table** (set da *tei*-bul; pones la mesa) para la cena, es posible que uses estos utensilios:

- **silverware** (sil-ver-uer; cubiertos)
 - **forks** (forks; tenedores)
 - **knives** (naivs; cuchillos)
 - **spoons** (spu-uns; cucharas)
- **dishes** (di-ches; vajilla)
 - **bowls** (bouls; platos hondos o tazones)
 - **cups** (cops; tazas)
 - **glasses** (glas-es; vasos)

- **plates** (*pleits*; platos)
- **other items** (*o-der ai-tems*; otros elementos)
 - **placemats** (*pleis-mats*; individuales o mantelillos personales)
 - **salt and pepper shakers** (salt and *pe-per cheik-ers*; saleros y pimenteros)
 - **tablecloth** (*tei-bul cloz*; mantel)

Bocadillos, entremeses, pica-picas, aperitivos

¿Cuándo es aceptable comer con los dedos? ¿Cuando estás comiendo **finger food!** **Finger food** (*fin-guer fu-ud*; aperitivos o pica-picas) es una clasificación no oficial para la comida que se puede comer con las manos sin cometer un pecado social. **Fried chicken** (*fraid chi-ken*; pollo frito), **pizza** (*pit-sa*; pizza), **bacon** (*bei-con*; tocino) y todos los **appetizers** (*a-pe-tai-sers*; aperitivos) son ejemplos de **finger food**. Si no estás seguro, observa qué hacen los demás, o pregunta: **Is this finger food?** (*is dis fin-guer fu-ud*; ¿esto se come con los dedos?) Pero si te incomoda comer con los dedos, puedes usar tenedor y cuchillo.

La comida en un restaurante

Dining out (*dain-ing aut*; comer fuera de casa) te da acceso a una variada y deliciosa selección de comidas internacionales y te brinda la oportunidad de probar la comida estadounidense y de familiarizarte con la cultura del país. Esta sección te ayudará a sentirte tranquilo cuando alguien te diga **Let's go out to eat!** (*lets gou aut tu i-it*; ¡salgamos a comer!)

Aun entre semana, los restaurantes más populares pueden estar completamente llenos. Así que si quieres una mesa, llama con anticipación para hacer una reserva; de lo contrario, prepárate para esperar.

Hablando como se habla



Vlada y su esposo Mike quieren probar un restaurante nuevo. El restaurante ha recibido grandes elogios, así que deciden llamar para hacer una reserva (track 18).

Hello, Clouds Restaurant

Empleada: *je-lou clauds res-ter-ant;*
hola, restaurante Clouds.

I'd like to make a reservation for Monday night

Mike: *aid laik tu meik ei re-ser-vei-chion for mon-dei nait;*
quiero reservar una mesa para el lunes por la noche.

I'm sorry, we're closed Monday nights

Empleada: *aim so-ri ui-ar cloust mon-dei nait;*
lo siento, cerramos los lunes.

How about Sunday?

Mike: *jau a-baut son-dei;*
¿y el domingo?

Sunday is fine. What time?

Empleada: *son-dei is fain juat taim;*
el domingo va bien. ¿A qué hora?

Seven-thirty

Mike: *se-ven zur-ti;*
a las siete y media.

How many people?

Empleada: *jau me-ni pi-pol;*
¿cuántas personas?

Two

Mike: *tu;*
dos.

And your name?

Empleada: *and ior neim;*
¿su nombre?

Mike Moran

Mike:

maik mo-ran;
Mike Morán.

Okay, Mr. Moran. That's two at 7:30 for this Sunday

Empleada: o-kei mis-ter mor-an dats tu at se-ven; zur-ti for dis son-dei;
bien, señor Morán; mesa para dos el domingo a las 7.30 h.



En muchos restaurantes de Estados Unidos el **host** (joust; camarero) o la **hostess** (joust-es; camarera) te dan la bienvenida, preguntan tu nombre y te llevan a tu mesa. Pero si no ves un **host** o una **hostess** y hay un letrero que dice **Please seat yourself** (pli-is si-it ior-self; por favor siéntese usted mismo), pasa adelante y siéntate en cualquier mesa libre.

Hablando como se habla

Joanne acaba de llegar a la ciudad y está en un concurrido restaurante. Ella aspira conseguir una mesa.

Good evening. Two for dinner?

Camarero: gud iv-ning tu for di-ner;
buenas tardes. ¿Dos para cenar?

No, just one

Joanne: nou yost uno;
no, solamente yo.

Do you have a reservation?

Camarero: du iu jav ei re-ser-vei-chion;
¿tiene reserva?

No, I'm afraid I don't

Joanne: nou aim a-freid ai dount;
no, no tengo.

Then I'll put your name on our waiting list

Camarero: den ail put ior neim on aur ueit-ing list;
entonces pondré su nombre en la lista de espera.

How long will it be?

Joanne: jau long uil it bi;
¿cuánto tiempo tendré que esperar?

About 20 minutes

Camarero: *a-baut tuen-ti min-uts;*
unos 20 minutos.

Okay, I'll wait. My name is Joanne

Joanne: *o-kei ail ueit mai neim is yo-an;*
está bien, voy a esperar. Me llamo Joanne.

I'll call you as soon as I have a free table

Camarero: *ail col iu as su-un as ai jav ei fri-i tei-bul;*
la avisaré tan pronto como se desocupe una mesa.



En Estados Unidos se considera de muy mala educación sentarse en una silla vacía de una mesa ya ocupada en un café, aunque sea la única silla disponible. Esta costumbre te parecerá ilógica, tal vez, pero normalmente es así. Sin embargo, encontrarás algunas excepciones a esta regla no escrita en las escuelas y en las cafeterías de las oficinas, donde puedes preguntar, cuando veas una silla desocupada en la mesa, **Is this seat taken?** (*is dis sit tei-ken;* ¿está ocupada, esta silla?).

Palabras para recordar		
<i>to seat</i>	<i>tu si-it</i>	<i>sentar o sentarse</i>
<i>to wait</i>	<i>tu uelt</i>	<i>esperar</i>
<i>to dine out</i>	<i>tu daln aut</i>	<i>comer fuera de casa</i>
<i>to make a reservation</i>	<i>tu melk el re-ser-vel-chlon</i>	<i>hacer una reserva</i>

Cómo pedir de la carta

Escoger lo que quieres del menú puede ser toda una aventura. En un

restaurante de cocina continental tal vez reconozcas algunos platos prestados de tu cultura (aunque probablemente el sabor esté bastante modificado). Sin embargo, algunos platos del menú tal vez tengan nombres tan creativos que es imposible saber qué clase de comida es, a menos que preguntes. He aquí algunas maneras de preguntar y unas cuantas preguntas útiles para pedir la comida.

- **Excuse me. What's this?** (*eks-kius mi juats dis*; disculpe, ¿qué es esto?)
- **Can you tell me about this item?** (*can iu tel mi a-baut dis ai-tem*; ¿me puede describir este plato?)
- **Which items are vegetarian?** (*juich ai-tems ar ve-ye-ter-i-an*; ¿qué platos son vegetarianos?)

Casi cualquier plato que pidas, y más aún el plato fuerte, presenta opciones adicionales: cómo quieres la carne, cómo deseas las patatas, qué clase de sopa o ensalada, tipo de aderezo, etc. Echa un vistazo a las siguientes secciones para descubrir algunas de tus opciones.

Carnes

Algunas de las opciones incluyen:

- **beef** (*bi-if*; carne de vacuno)
- **lamb** (*lam*; carne de cordero)
- **pork** (*pork*; carne de cerdo)

El camarero te puede preguntar **How do you want your meat?** (*jau du*

¿cuánto quieres? (¿cómo quiere la carne?). Escoge entre las siguientes respuestas:

- **medium** (*mi-di-om*; al punto)
- **rare** (reir; poco hecha)
- **well-done** (uel don; muy hecha)

Si quieres un intermedio entre esas opciones, pida **medium-rare** (*mi-di-om reir*; más bien cruda) o **medium-well** (*mi-di-om uel*; entre hecha y muy hecha).

Patatas

He aquí algunas de las opciones para las patatas:

- **baked potato** (*beikt pou-tei-tou*; patata al horno o asada), que se sirve con uno de los aderezos siguientes (si no puedes decidirte por uno en particular, adelante, escoge los tres):
 - **sour cream** (*saur cri-im*; crema agria)
 - **butter** (*bo-ter*; mantequilla)
 - **chives** (*chairs*; hojitas de cebollín)
- **French fries** (*french frais*; patatas fritas)
- **mashed potatoes** (*macht pou-tei-tous*; puré de patatas)

Aliño de ensalada

Si no has comido antes estos aderezos, puedes pedir una prueba antes de pedir:

- **blue cheese** (blu *chi*-is; de queso azul)
- **French** (french; francés)
- **Italian** (i-*tal*-ian; italiano)
- **ranch** (ranch; ranchero)
- **thousand island** (*zau*-sand *ai*-land; mil islas)

Refrescos o bebidas



Puedes tomar con confianza el agua de mesa (o del grifo) en cualquier restaurante de Estados Unidos. La selección de bebidas probablemente es muy parecida a la de tu país. Por ejemplo, puedes escoger entre:

- **milk** (milk; leche)
- **soda** (*sou*-da; refrescos, sodas o gaseosas)
- **hot coffee/tea** (jot *co*-fi/ti; café o té caliente)
- **alcoholic beverages** (al-*co*-jo-lic *bev*-rich-es; bebidas alcohólicas)



Let's eat (lets *i*-it; vamos a comer) es una frase común para el desayuno, el almuerzo o la comida. Pero **let's drink** (lets drink; vamos a beber) generalmente se refiere al alcohol. Así que si dices **I want to drink** (ai uant tu drink; quiero beber), implica que quieres tomar bebidas alcohólicas ¡y tal vez emborracharte también!

Hablando como se habla



Por fin se desocupa una mesa para Joanne en el concurrido restaurante y la camarera llega a la mesa para tomar su pedido (track 19).

Hi. I'm Sara, I'll be your server

Camarera: jai aim *se-ra* ail bi ior *ser-ver*;
hola. Me llamo Sara y seré su camarera.

Hi, Sara.

Joanne: jai *se-ra*;
hola, Sara.

Ready to order?

Camarera: *re-di* tu *or-der*;
¿lista para pedir?

Yes, I'll have the poached salmon with rice

Joanne: ies ail jav da poucht *sal-mon* wiz rais;
sí, póngame el salmón escalfado con arroz.

That comes with soup or salad

Camarera: dat coms wiz *su-up* or *sa-lad*;
viene acompañado con sopa o ensalada.

I'll take the salad

Joanne: ail teik da *sa-lad*;
traígame la ensalada.

And which kind of dressing for you?

Camarera: and juich kaint of *dres-ing* for iu;
¿y qué aderezo prefiere?

Ranch

Joanne: ranch;
ranchero.

Something to drink?

Camarera: *som-zing tu drink;*
¿algo para beber?

I'd like a glass of Chardonnay, please

Joanne: *aid laik ei glas of char-do-ne pli-is;*
me gustaría una copa de Chardonnay, por favor.

Okay. I'll be right back with some bread and your wine

Camarera: *o-kei ail bi rait bak uiz som bred and ior uain;*
muy bien. Ahora le traigo el pan y el vino.

Conversación con la persona que te atiende

Un camarero experimentado no viene a tu mesa continuamente pero está pendiente en caso de que requieras algo. Si necesitas pedirle algo durante la comida, debe ser fácil llamar su atención. (Yo normalmente establezco contacto visual y agito la mano, aunque también le he pedido a otro camarero que llame a mi camarero, si no lo veo.) Entonces puedes decir **Excuse me. May I please have...?** (*eks-kius mi mei ai pli-is jav;* disculpe. Por favor, ¿puede traerme...?), seguido de alguno de los elementos de la siguiente lista:

- **more water** (*mor ua-ter;* más agua)
- **some coffee** (*som co-fi;* café)
- **another glass of wine** (*a-no-der glas of uain;* otra copa de vino)
- **the check** (*da chek;* la cuenta)

Los verbos que se usan para pedir: to have y to take



Ambos, el cliente y el camarero, pueden usar los verbos **to have** (tu jav; tener) y **to take** (tu teik; tomar). La camarera normalmente dice **I'll take your order** (ail teik ior or-der; le **tomaré** al pedido) o pregunta **What will you have?** (juat uil iu jav; ¿qué desea?) El cliente por lo general responde con el verbo **to have**, diciendo **I'll have the steak** (ail jav da steik; quiero el bistec).

Pero cuando el camarero ofrece una variedad de opciones, los clientes generalmente responden con el verbo **to take**, el cual, en este caso, significa escoger, tal como en **I'll take the rice** (ail teik da rais; escojo el arroz). Ambos, **have** y **take**, son verbos irregulares. (En la tabla de verbos irregulares del apéndice A encontrarás el pasado de estos verbos. Y en los capítulos 5, 6 y 9 hay más información acerca del verbo **to take**.)

Palabras para recordar		
<i>to order</i>	<i>tu or-der</i>	<i>pedir</i>
<i>menu</i>	<i>me-nlu</i>	<i>menú</i>
<i>server</i>	<i>ser-ver</i>	<i>camarero o camarera</i>
<i>walter</i>	<i>uel-ter</i>	<i>camarero</i>
<i>waltress</i>	<i>uel-tres</i>	<i>camarera</i>

La cuenta, por favor

Cuando hayas terminado de comer, el camarero recogerá tus platos y te preguntará si deseas café o algún postre. A continuación verás el vocabulario apropiado para el final de una comida.

Si te encanta el dulce, en inglés puedes decir que tienes un **sweet tooth** (*sui-it tu-uz*; diente dulce). Si deseas algo dulce al final de la comida, te sugiero los siguientes **desserts** (*de-surts*; postres):

- **cake** (*keik*; pastel o tarta)
- **cookies** (*cuk-is*; galletas)
- **custard** (*cos-tard*; flan)
- **ice cream** (*ais cri-im*; helado)
- **pie** (*pai*; pastel)
- **sherbet** (*cher-bet*; sorbete)

Cuando termines el último bocado de tu postre y hayas tomado el café, el camarero te traerá **the bill** (*da bil*; la cuenta) o **the check** (*da chek*; la cuenta), un recuento de tu consumo, más el **tax** (*taks*; impuesto). Para evitar una situación embarazosa al final de la comida, al hacer tu reserva o antes de sentarte a comer pregunta qué formas de pago acepta el restaurante. Algunos restaurantes no aceptan cheques personales o ciertas tarjetas de crédito. (El capítulo 8 ofrece más detalles sobre cómo pagar la cuenta.)

La bolsita para el perro

En los restaurantes estadounidenses las porciones de comida con frecuencia son enormes, así que llevarte a casa lo que te sobró o pedir una **doggie bag** (*do-gui bak*; bolsa para el perrito) no es una vergüenza. Al contrario, es una costumbre habitual hasta en restaurantes finos o de última moda. En otra época, la **doggie bag** era realmente para el perro, pero ahora, para la mayoría de la gente, las sobras de la cena de hoy son el almuerzo de mañana, ¡dos comidas por el precio de una! Si deseas llevarte la comida que te ha sobrado, sólo tienes que decir:

- **May I have a doggie bag?** (*mei ai jav ei do-gui bak*; ¿me trae una bolsita para el perro?)
- **'d like to take this home** (*aid laik tu teik dis joun*; me gustaría llevarme esto a casa).



En Estados Unidos se espera que dejes propina. De hecho, lo común es dejar una **tip** (*tip*; propina) o **gratuity** (*gra-tu-i-ti*; propina de cortesía) de un 15 al 20 por ciento de la cuenta antes de los impuestos. Por supuesto, puedes dejar más si crees que recibiste un servicio excelente, o menos, si consideras que el servicio fue mediocre. Si estás con un grupo grande de comensales, automáticamente agregarán a tu cuenta una propina del 15 al 20 por ciento.

Palabras para recordar

<i>dessert</i>	<i>de-surt</i>	<i>postre</i>
<i>the bill</i>	<i>da bil</i>	<i>la cuenta</i>
<i>the check</i>	<i>da chek</i>	<i>la cuenta</i>
<i>tax</i>	<i>taks</i>	<i>impuesto</i>
<i>gratuity</i>	<i>gra-tu-i-ti</i>	<i>propina de cortesía</i>
<i>doggie bag</i>	<i>do-gul bak</i>	<i>bolsita de comida sobrante</i>

Comida para llevar

Hay restaurantes de **fast food** (fast fud; comida rápida) y **take-outs** (teik auts; comida para llevar) en todo el mundo, así que probablemente ya conoces el tipo de comida y el servicio que ofrecen. En un restaurante de comida rápida en Estados Unidos tal vez te sorprendan la variedad de platos y el tamaño de las porciones. Por ejemplo, un refresco **small** (smol; pequeño) en Estados Unidos puede ser uno **large** (larch; grande) en tu país. Y si pides un refresco grande, ¡tal vez necesites la ayuda de varios amigos para acabártelo! Las **hamburgers** (*jam-bur-guers*; hamburguesas) pueden ser más grandes que las que conoces, ¡y una ración grande de **fries** (*frais*; patatas fritas) tal vez te parezca una comida completa!

Pedir comida rápida en un restaurante, en inglés, puede ser trabajoso, especialmente si el restaurante está repleto y la persona que toma el pedido habla demasiado rápido. Mantén la calma, sin embargo, relájate y pídele al cajero que hable lentamente y te explique lo que no entiendes.

Hablando como se habla



Godfrey está en un restaurante de comida rápida pidiendo su almuerzo. El empleado que toma el pedido habla muy rápido. Godfrey se angustia, pero quiere saber exactamente qué está pidiendo, así que pregunta (track 20).

Cajero: **Next. What would you like?**

next juat *u-ud* iu laik;
el siguiente. ¿Qué desea?

I'll have a cheeseburger

Godfrey: ail jav ei *chi-is-bur-guer*;
quiero una hamburguesa con queso.

You want everything on that?

Cajero: Iu uant *ev-ri-zing* on dat;
¿con todo?

Everything? What's everything?

Godfrey: *ev-ri-zing* juats *ev-ri-zing*;
¿con todo? ¿Qué es todo?

Mayonnaise, lettuce, tomatoes, onions, and pickles

Cajero: *ma-nais le-tus tou-mei-tous on-ions* and *pi-kels*;
mayonesa, lechuga, tomate, cebolla y pepinillo.

No onions, please

Godfrey: nou *on-ions pli-is*;
sin cebolla, por favor.

Anything else?

Cajero: e-ni-zing els;
¿algo más?

I'll have an orange soda

Godfrey: ail jav an *or-ench so-da*;
un refresco de naranja.

What size? Small, medium, or large?

Cajero: juat sais smol *mi-di-om* or larch;
¿de qué tamaño? ¿Pequeña, mediana o grande?

Small, please

Godfrey: smol *pli-is*;
pequeña, por favor.

"Fear t'go?"

Cajero: fir ta gou;
"¿pa'quí'o pa'llevar?"

What? Excuse me?

Godfrey: juat eks-*kuis* mi;
¿qué? ¿Disculpe?

For here or to go?

Cajero: for *ji-ar* or tu gou;
¿para comer aquí o para llevar?

To go

Godfrey: tu gou;
para llevar.

That's five eighty five

Cajero: dats faiv *ei-ti* faiv;
son cinco ochenta y cinco.



Juegos y ejercicios divertidos



Has decidido ir a cenar a un pequeño restaurante. Pides bistec, puré de patatas, sopa de verdura, una ensalada verde, café y un vaso de agua. Antes de hincar el diente, identifica todos los elementos que están sobre la mesa y los que faltan.



A _____

B _____

C _____

D _____

E _____

F _____

G _____

H _____

I _____

J _____



Capítulo 10



De compras



En este capítulo

- Los comestibles
- Pesos y medidas
- Adjetivos cuantitativos o numerales
- Cómo comprar ropa
- Cómo encontrar tu talla
- Uso de pronombres complementos



Cualquiera que sea el motivo para viajar o vivir fuera de tu país,

seguramente tendrás que salir de compras. Bien sea que busques un regalito para llevarles a tus amigos en casa, que ensayes un estilo nuevo de ropa o que tengas que buscar los ingredientes para la cena, ir de compras puede ser una gran oportunidad para practicar el inglés. En este capítulo te doy toda la información necesaria para que goces de unas exitosas compras, encuentres los artículos que buscas, pidas ayuda y entiendas el asunto de las tallas y los precios. Más aún, hago algunos comentarios sobre las normas de devolución de artículos en los almacenes y también sobre la expresión “el cliente siempre tiene la razón”. Así que coge el dinero y tu tarjeta de crédito, ¡porque nos vamos de compras!

Directo al supermercado

En la mayoría de las ciudades y pueblos encontrarás pequeñas **grocery stores** (*grou-che-ri stors*; tiendas de comestibles), comúnmente conocidas como **corner markets** (*cor-ner mar-kets*; colmados de la esquina) o **mom and pop stores** (*mom and pop stors*; tiendas de “Mamá y Papá”). Estas tiendas son a menudo comercios que pertenecen a una familia; allí venden un poquito de todo, pero no una gran variedad de marcas.

Si deseas variedad y posiblemente ofertas, dirígete a un **supermarket** (*su-per mar-ket*; supermercado); allí encontrarás una cantidad sorprendente de marcas —estantes enteros dedicados exclusivamente al mismo artículo.

Demasiadas opciones

¿Te confunde la interminable selección en los supermercados estadounidenses? Bueno, eso también le pasa a la gente de la localidad. Hasta un simple viaje a la tienda para comprar un cartón de **milk** (milk; leche) puede ser una experiencia aterradora. No hay sólo **milk**, sino **whole milk** (joul milk; leche entera), **non-fat milk** (*non-fat* milk; leche desnatada), **2% fat milk** (tu per-*sent* fat milk; leche con el 2% de grasa), **organic milk** (*or-ga-nic* milk; leche orgánica), etc. Así que cuando quieras un artículo corriente, como salsa de tomate o manteca de cacahuete, busca en el paquete las palabras **original flavor** (*o-ri-yi-nal* flei-vor; sabor original) o **plain** (*plein*; original).

Tal vez tengas que sacar a relucir tus habilidades de detective en los supermercados para encontrar los artículos que necesitas. Por supuesto, si no quieres hacerlo, puedes pedir ayuda a un encargado. Las siguientes son algunas expresiones esenciales para pedir ayuda. No olvides empezar con **Excuse me** (*eks-kius* mi; disculpe) o **Pardon me** (*par-don* mi; perdone).

- **Where can I find _____?** (juer can ai faind; ¿dónde puedo encontrar?)
- **Where is/are the _____?** (juer is/ar da; ¿dónde está/están el/la las/los _____?)
- **Do you sell _____?** (du iu sel; ¿venden _____?)

Maniobrar por los pasillos

Antes de dirigirte a los **aisles** (*ails*; pasillos), toma un **shopping cart** (*chop-ping* cart; carrito de compras) o un **basket** (*bas-ket*; cesta) para cargar los artículos que vas a comprar. Arriba, en cada pasillo, encontrarás un cartel que indica de forma general qué tipo de artículos se

encuentran ahí.



La circulación de los carritos del supermercado tiene el mismo sentido que el tráfico en las calles, así que mantente a la derecha.

Hablando como se habla

Sue necesita comprar algunos comestibles. Normalmente ella se abastece en la tienda de la esquina, pero hoy va a un supermercado y le pide ayuda al encargado.

- Pardon me. Do you carry canned salmon?**
Sue: *par-don mi du iu ke-ri cand sal-mon;*
perdone. ¿Tienen salmón en lata?
- I think so. It would be on aisle 12 next to the canned tuna**
Encargado: *ai zink sou it u-ud bi on ail tuelv nekst tu da cand tu-na;*
creo que sí. Tendría que estar en el pasillo 12 junto al atún en lata.
- And where can I find the eggs?**
Sue: *and juer can ai faind da eks;*
¿y dónde puedo encontrar los huevos?
- They're in the dairy section on aisle 6**
Encargado: *de-ar in da de-ri sek-chion on ail siks;*
en la sección de lácteos en el pasillo 6.
- Thank you**
Sue: *zank iu;*
gracias.
- My pleasure**
Encargado: *mai ple-yur;*
fue un placer ayudarle.

Palabras para recordar		
Shopping	<i>chop-plng</i>	<i>Ir de compras</i>
Supermarket	<i>su-per mar-ket</i>	<i>supermercado</i>
grocery store	<i>gro-che-ri stor</i>	<i>tienda de comestibles o alimentos</i>
market	<i>mar-ket</i>	<i>mercado</i>
shopping cart	<i>chop-plng cart</i>	<i>carrito de la compra</i>
basket	<i>bas-ket</i>	<i>cesta</i>
aisle	<i>all</i>	<i>pasillo</i>

Comprar frutas y verduras

Las **citrus fruits** (*si-tros* frut; frutas cítricas) de Florida y California, las **bananas** (*ba-na-nas*; plátanos o bananas) y las **tropical fruits** (*tro-pi-cal* fruts; frutas tropicales) de México, junto a las crujientes **apples** (*ap-pels*; manzanas) del estado de Washington, son algunas de las deliciosas frutas que encontrarás en la sección de productos agrícolas de un supermercado. Dependiendo de la temporada y de la región donde estés, habrá mayor o menor variedad.

Estas son algunas de las frutas que habitualmente encuentras en un supermercado:

- **apple** (*ap-pel*; manzana)
- **banana** (*ba-na-na*; banana o plátano)
- **grapes** (*greips*; uva)

- **lemon** (*le-mon*; limón)
- **lime** (*laim*; lima)
- **mango** (*man-gou*; mango)
- **melon** (*me-lon*; melón)
- **orange** (*o-rench*; naranja)
- **papaya** (*pa-pai-ya*; papaya)
- **peach** (*pi-ich*; melocotón)
- **pear** (*peir*; pera)
- **pineapple** (*pain-ap-pel*; piña)
- **strawberry** (*stra-ber-ri*; fresa)

Si eres de un país en donde la mayoría de las frutas y verduras son importadas, te sorprenderá la amplia selección de productos frescos que hay en los supermercados en Estados Unidos. El país produce mucha fruta y verdura. De hecho, el valle central de California es el área más fértil de cultivo; se extiende casi a todo lo largo del estado y se le conoce como “el tazón de ensalada” de la nación porque mucha de la fruta y la verdura que se producen en el país provienen de ahí.

Esta es una lista de las verduras y legumbres que es corriente encontrar en el supermercado:

- **beans** (*bi-ins*; habas, alubias)

- **broccoli** (*bro-co-li*; brócoli)
- **cabbage** (*ca-bech*; col)
- **carrot** (*ker-rot*; zanahoria)
- **celery** (*se-le-ri*; apio)
- **cucumber** (*kiu-com-ber*; pepino)
- **lettuce** (*le-tus*; lechuga)
- **mushroom** (*moch-ru-um*; champiñones)
- **onion** (*o-ni-on*; cebolla)
- **pea** (*pi-i*; guisantes)
- **pepper** (*pe-per*; chile o pimiento)
- **potato** (*pou-tei-tou*; patata)
- **squash** (*skuach*; calabaza)
- **tomato** (*tou-mei-tou*; tomate)



Aun si no necesitas comprar **groceries** (*grou-che-ris*; comestibles), vale la pena visitar el supermercado. Paséate por los **aisles** y observa los productos que desconoces. Puedes preguntarle al encargado sobre los que no conoces. Sólo di: **Excuse me. What's this?** (*eks-kius mi juats dis*; disculpe. ¿Qué es esto?)

Uso de los adjetivos cuantitativos o numerales

Algunas cosas pueden describirse con números. Es decir, puedes referirte a ciertos sustantivos contándolos. Por ejemplo, puedes decir **one apple** (uon *ap-pel*; una manzana) o **two apples** (tu *ap-pels*; dos manzanas) porque la palabra manzana es un sustantivo determinado por un adjetivo numeral y en inglés se le llama **count noun**.

A veces, sin embargo, no es posible usar números para describir cantidades, como en el caso de la **salt** (*salt*; sal) y la **lettuce**. Por ejemplo, no se debe decir **two salts** (tu *salts*; dos sales) o **three lettuces** (zri *le-tus-es*; tres lechugas); esos son **noncount nouns**.

Para expresar cantidades generales puedes usar las palabras **some** (*som*; algo), **any** (*e-ni*; alguno), **a little** (*ei lit-tel*; un poco), **a lot of** (*ei lot of*; mucho de), pero no **a** o **an** (*an*; un o una). Ve al capítulo 2 para obtener más detalles sobre los artículos. Por ejemplo, puedes decir **a little juice** (un poquito de zumo), pero no es correcto decir **four milks** (*for milks*; cuatro leches); es mejor decir **four glasses of milk** (*for glas-es of milk*; cuatro vasos de leche). No se puede contar la leche, pero sí los vasos.



En la frase **four glasses of milk**, observa la preposición **of** (*of*) entre los **count** y **noncount nouns**; se requiere que la preposición conecte a los dos sustantivos en este tipo de frases. He aquí algunos ejemplos:

- **a can of soup** (*ei can of su-up*; una lata de sopa)
- **three boxes of cereal** (*zri boks-es of si-ri-al*; tres cajas de cereales)

- **two bottles of soda** (tu *bot-tels* of *sou-da*; dos botellas de refresco)

La tabla siguiente te proporciona más adjetivos cuantitativos relacionados con comestibles y términos que puedes usar para indicar cantidades específicas:

Noncount nouns Palabras de cantidad

milk	quart/gallon (milk cort/ <i>ga-lon</i> ; cuarto/ galón de leche)
butter	carton/sticks (<i>bot-ter car-ton/stiks</i> ; caja/ barras de mantequilla)
yogurt	carton/pint (<i>you-gurt car-ton/paint</i> ; cartrón o “brik” /pinta de yogur)
wine	bottle (uain <i>bot-tel</i> ; botella de vino)
beer	can (<i>bi-ar can</i> ; lata de cerveza)
coffee	pound/cup (co-fi paund/cop; libra/taza de café)
tea	box/cup (ti boks/cop; caja/taza de té)
salt	grain/box (salt grein/boks; grano/caja de sal)
celery	stalk (<i>se-le-ri stok</i> ; tallo de apio)
lettuce	head (<i>le-tus jed</i> ; cogollo de lechuga)

Pesos y medidas

El letrero pone **potatoes 57¢ per pound** (*pou-tei-tous fif-ti se-ven sents* per paund; patatas 57¢ por libra), ¿pero cuánto es eso exactamente? ¿Y qué hay de un **quart of milk** (cort of milk; cuarto de galón de leche)? Aunque la mayoría del mundo usa el sistema métrico, los estadounidenses continúan usando en sus transacciones cotidianas medidas como la libra, el galón y el cuarto de galón (a pesar de mediocres y fracasados intentos de pasarse al sistema métrico). Si estás acostumbrado a las unidades del sistema métrico, no tendrás problema alguno para convertir **pounds (lbs)** a **kilograms (kilos)**: sólo tienes que multiplicar el número de libras por dos para obtener el número aproximado de kilos. Para ser exactos, **1 kilo** es igual a **2.2 lbs** y

1 lb es igual a **.45 kilos**.

¿Y cuántos **quarts** hay en un **liter**? Fácil, un **liter** es un poquito más que un **quart** (**1 liter = 1.06 quarts**). Hay **4 quarts** en un **gallon**, así que **4 liters** son algo más que un **gallon** (**4 liters = 1.24 gallons**).

He aquí más conversiones para ayudarte en tus compras:

- **1 ounce (oz) = 28 grams**
- **1 cup (c) = 0.24 liters**
- **1 pint (pt) = 0.47 liters**
- **1 quart (qt) = 0.95 liters**
- **1/2 gallon (gal) = 1.9 liters**

Estas conversiones te ayudarán en la preparación de alimentos:

- **3 teaspoons (tsp) = 1 tablespoon (tbsp)**
- **2 cups = 1 pint (pt)**
- **2 pints = 1 quart**
- **4 quarts = 1 gallon**

En la caja registradora

Una vez que has **checked off** (chekt o-of; tachado) cada artículo de tu **shopping list** (*chop-ping list*; lista de la compra), dirígete a la **check-out line** (*chek-aut lain*; cola para pagar) o **cash register** (cach *re-yis-ter*; caja registradora). Generalmente tú mismo debes sacar la mercancía del

carrito y colocarla en el **counter** (*caun-ter*; mostrador).



¿Siempre te toca la cola más lenta? De ser así, estarás de suerte: ¡mientras esperas para pagar puedes practicar tu inglés con la persona que esté a tu lado!

Cuando sea tu turno de pagar, es posible que el mozo de caja te pregunte qué tipo de bolsa prefieres y si necesitas ayuda para llevar las cosas hasta el coche. Si pagas con tarjeta de crédito o tarjeta bancaria, el cajero te podría preguntar si deseas **cash back**. (Normalmente puedes obtener entre \$20 y \$50 dólares en efectivo con tu tarjeta bancaria.) Las siguientes son algunas expresiones que escucharás en la **check-out line**:

- **Paper or plastic?** (*pei-per or plas-tic*; ¿papel o plástico?)
- **Do you want help out?** (*du iu uant jelp aut*; ¿desea ayuda para llevar su compra al coche?)
- **Do you want cash back?** (*du iu uant cach bak*; ¿quiere dinero de su cuenta bancaria?)



Si tienes pocos artículos en tu carrito de la compra y la persona que está delante de ti lo tiene lleno, es posible que te ceda su lugar para que pagues primero: **You can go ahead** (*iu can gou a-jed*; adelante, vaya usted primero), te dirá. Es un gesto de cortesía, no una regla. Cuando esto te ocurra, sólo di **Thank you** (*zank iu*; gracias) y toma el lugar de esa persona.

Hablando como se habla

Kaori ha llegado a la fila para pagar y el cajero la saluda.

Hi. How are you today?

Cajero: jai jau ar iu tu-dei;
hola. ¿Cómo está?

Fine, how about you?

Kaori: fain jau a-baut iu;
bien, ¿y usted?

Pretty good. Is this cash or charge?

Cajero: pri-ti gud is dis cach or charch;
muy bien. ¿Va a pagar con efectivo o a crédito?

Cash

Kaori: cach;
efectivo.

Paper or plastic?

Mozo: pei-per or plas-tic;
¿papel o plástico?

Paper please

Kaori: pei-per pli-is;
papel, por favor.

Your total is \$42.73

Cajero: ior to-tal is for-ti tu se-ven-ti zri;
su total es \$42.73.

Do you want help out?

Mozo: du iu uant jelp aut;
¿desea ayuda para llevar la compra al coche?

No thanks. That's okay

Kaori: nou zanks dats o-kei;
no gracias. Está bien.

Here's your change and receipt

Cajero: ji-ars ior cheinch and ri-si-it;
aquí tiene su cambio y el recibo.

Thank you

Kaori: zank iu;
gracias.

Have a good day

Cajero: jav ei gud dei;
que tenga un buen día.

Thanks. You too

Kaori: zanks iu tu;
gracias. Usted también.

Palabras para recordar		
check-out line	chek-aut laIn	fila o cola de caja
cash register	cach re-yis-ter	caja registradora
shopping list	chop-plng list	lista de las compras
item	al-tem	artículo o mercancía
cash back	cach bak	cambio o vuelta

Justo a mi medida: compra de ropa

Tanto si compras en **boutiques** (bu-tiks; tiendas de moda), como en **gift shops** (guift chops; tiendas de regalos) o **malls** (mals; centros comerciales), salir de compras es más divertido y provechoso si conoces algunos secretos y expresiones útiles. En esta sección encontrarás información útil y frases sencillas para realizar transacciones y pedir ayuda a un **salesperson** (seils-per-son; vendedor o dependiente) o decirle que quieres mirar por tu cuenta.

Sólo estoy mirando

En los **department stores** (di-part-ment stors; grandes almacenes) puedes pasearte durante semanas enteras (bueno, muchos minutos) sin toparte con un **salesperson**. Sin embargo, si tienes la suerte de encontrar uno, puedes decirle: **Excuse me, can you help me?** (eks-kius mi can iu jelp mi; disculpe, ¿me puede ayudar?)

En los establecimientos más pequeños probablemente el vendedor se te

acercará inmediatamente y te preguntará: **May I help you?** (mei ai jelp iu; ¿puedo ayudarle?) o **Do you need help finding anything?** (du iu *ni-id jelp faind-ing e-ni-zing*; ¿necesita ayuda para encontrar algo?) Tal vez lo único que desees es **browse** (braus; mirar o curiosear). En tal caso, sólo di: **No thanks. I'm just looking** (nou zanks aim yost *luk-ing*; no gracias. Sólo estoy mirando).

Cómo te quieres vestir

En todo el mundo encuentras **jeans** (yins; tejanos o vaqueros) y **T-shirts** (*ti-churts*; camisetas). En las listas de esta sección hallarás los nombres en inglés de otras prendas y de varios tipos de calzado.

A continuación hay algunas palabras para **women's clothes** (*ui-mens clous*; ropa para mujeres):

- **dress** (dres; vestido)
- **blouse** (blaus; blusa)
- **skirt** (skurt; falda)
- **suit** (sut; conjunto)
- **pantsuit** (*pant-sut*; traje chaqueta con pantalón)
- **nightgown** (*nait-gaun*; camisón)
- **underwear** (*on-der-uer*; ropa interior)

Usa las siguientes palabras para hablar de **men's clothes** (*mens clous*; ropa para hombres):

- **dress shirt** (dres churt; camisa de vestir)
- **sport shirt** (sport churt; camisa informal)
- **sport jacket** (sport ya-ket; chaqueta esport, americana)
- **tie** (tai; corbata)
- **undershirt** (*on-der-chirt*; camiseta)

Puedes usar los siguientes términos para referirte a la ropa para mujeres u hombres:

- **pants** (pants; pantalón)
- **slacks** (slaks; pantalón de vestir)
- **jeans** (yins; vaqueros o tejanos)
- **sweater** (*sue-ter*; suéter o jersey)
- **jacket** (*ya-ket*; chaqueta)
- **coat** (cout; abrigo)
- **suit** (sut; traje o conjunto)
- **shirt** (churt; camisa)
- **shorts** (chorts; pantalón corto)
- **swimsuit** (*suim-sut*; traje de baño)
- **sweatshirt** (*suet-churt*; camiseta o sudadera)

- **robe** (roub; bata)
- **pajamas** (pa-ya-mas; pijama)



Si tu diccionario de inglés fue editado en Inglaterra, los nombres de algunas prendas serán diferentes de los de las listas previas. Por ejemplo, en un diccionario británico la palabra **pants** puede estar definida solamente como ropa interior, no como pantalones, y un suéter se conoce como **jumper**, lo que en inglés americano es un tipo de vestido

Respecto al calzado, encontrarás los siguientes estilos en la zapatería:

- **dress shoes** (dres chu; zapatos de vestir)
- **high heels** (jai ji-als; zapatos de tacón)
- **loafers** (lou-fers; mocasines)
- **pumps** (pomps; zapato bajo y liso de mujer)
- **sandals** (san-dals; sandalias)
- **slippers** (sli-pers; pantuflas o zapatillas)



Dependiendo del tipo de deporte para el que fueron diseñados, existen muchos nombres para calzado deportivo. Ni siquiera las personas de habla inglesa saben designarlos a ciencia cierta, así que no

te preocupes si tú tampoco lo haces bien. Las zapatillas de lona para usar fuera de casa solían llamarse **sneakers** (*sni-i-ker*; zapatillas de lona) o **tennis shoes** (*te-nis chus*; zapatillas de tenis). Todavía se usan esos términos; pero hoy en día a las zapatillas deportivas también se les llama **athletic shoes** (*az-le-tic chus*; calzado atlético), **running shoes** (*ron-ning chus*; zapatillas para correr) y **trainers** (*train-ers*; zapatillas de entrenamiento), entre otros términos.

Hablando como se habla

Nykato acaba de mudarse a Manhattan y necesita ropa para el invierno, así que va de compras a una de las tantas tiendas de moda que hay en la ciudad.

Hello. Can I help you find something?

Vendedora: *je-lou can ai jelp iu faind som-zing*;
hola. ¿Le puedo ayudar a encontrar lo que busca?

Yes. I'm looking for a winter coat

Nykato: *ies aim luk-ing for ei uin-ter cout*;
sí. Busco un abrigo para el invierno.

A casual coat or dressy coat?

Vendedora: *ei ca-yu-al cout or dres-si cout*;
¿un abrigo informal o elegante?

Casual

Nykato: *ca-yu-al*;
informal.

We have wool coats here

Vendedora: *ui jav u-ul couts ji-ar*;
tenemos algunos abrigos de lana por aquí.

Anything in leather?

Nykato: *e-ni-zing in le-der*;
¿tienen algo de piel?

Yes, we have leather jackets over there

Vendedora: *ies ui jav le-zer yak-ets o-ver der*;
sí, tenemos chaquetas de piel allá.

Thank you. I'll take a look at them

Nykato: *zank iu ail teik ei luk at dem*;
gracias. Voy a hechar un vistazo.

Encuentra tu talla

Si eres hombre (o si estás comprando ropa para hombre) no tendrás muchos problemas para entender las tallas o encontrar lo que necesitas. Pero para las mujeres el mismo proceso es engañoso, por la extraña razón de que las **sizes** (*sai-ses*; tallas) femeninas varían ampliamente dependiendo del fabricante. Mi ropa (la que actualmente uso), por ejemplo, tiene etiquetas con tallas que varían desde 3 hasta 12. Así que si eres mujer, debes **try on** (*traí on*; probarte) toda la ropa para ver si te va bien: la talla grande de una marca puede ser la talla mini de otra. La tabla siguiente compara las tallas de ropa estadounidenses y europeas:

Tallas estadounidenses	6	8	10	12	14	16	18	20
Tallas europeas	34	36	38	40	42	44	46	48

Usa las conversiones siguientes para la talla de los abrigos masculinos:

Tallas estadounidenses	36	38	40	42	44	46	48	50
Tallas europeas	46	48	50	52	54	56	58	60

Pruébatelo

Busca en los **racks** (*raks*; estantes) las prendas que te gusten. Ahora pruébatelas en el **dressing room** (*dres-sing ru-um*; probador o vestidor). He aquí unas cuantas frases simples que te ayudarán en el proceso:

- **May I try this on?** (*mei ai traí dis on*; ¿puedo probarme esto?)
- **Where are the dressing rooms?** (*juer ar da dres-sing ru-ums*;

¿dónde están los vestidores?)

O tal vez el vendedor te haga las siguientes preguntas:

- **Are you ready to try those on?** (ar iu *re-di tu trai dous on*; ¿está listo para probárselas?)
- **Shall I put those in a dressing room for you?** (chal ai put dous in ei *dres-sing ru-um* for iu; ¿quiere que se las ponga en un vestidor?)

Hablando como se habla



La vendedora se aleja de Nykato para que ella mire las chaquetas por su cuenta. Después de algunos minutos regresa para ver si necesita algo (track 21).

Are you finding everything okay?

Vendedora: ar iu *faïnd-ing ev-ri-zing o-kei*;
¿está todo bien?

I like this coat, but I can't find the size

Nykato: ai laik dis cout bot ai cant faïnd da saïs;
me gusta este abrigo, pero no encuentro la talla.
It's in the sleeve. This is a small

Vendedora: its in da *sli-iv* dis is ei smol;
está en la manga. Éste es talla pequeña.

I need a medium

Nykato: ai *ni-id* ei *mi-di-om*;
necesito una mediana.

Here's a medium. Would you like to try it on?

Vendedora: *ji-ars* ei *mi-di-om* ud iu laik tu trai it on;
aquí hay una mediana. ¿Se lo quiere probar?

Yes. Where are your dressing rooms?

Nykato: ies juer ar ior *dres-sing ru-ums*;
sí. ¿Dónde están los vestidores?

They're over there by the purses

Vendedora: *de-ar ou-ver der bai da purs-es;*
están allí junto a los bolsos.

Palabras para recordar		
<i>salesperson</i>	<i>sells-per-son</i>	<i>vendedor</i>
<i>just looking</i>	<i>yost luk-Ing</i>	<i>curloseando</i>
<i>to try on</i>	<i>tu tral on</i>	<i>probarse o medirse (una prenda)</i>
<i>to fit</i>	<i>tu fit</i>	<i>sentar bien o quedar bien</i>
<i>size</i>	<i>sals</i>	<i>talla o tamaño</i>
<i>dressing room</i>	<i>dres-sing ru-um</i>	<i>vestidor o probador</i>

De pequeño a grande: uso de los comparativos

Supón que te pruebas una camisa pero te queda muy ajustada, así que necesitas una talla más grande. Para pedir una talla más grande o más pequeña debes usar el **comparative** (*com-per-a-tiv*; comparativo). El **comparative** es una forma del adjetivo que se emplea para comparar dos cosas; su forma depende del número de sílabas del adjetivo.

- En el caso de un adjetivo de una o dos sílabas, agrega la terminación **-er**. Por ejemplo:
 - big → bigger (*bik/bik-er*; grande → más grande)
 - small → smaller (*smol/smol-ler*; pequeño → más pequeño)

- fancy → fancier (*fan-si/fan-si-er*; elegante → más elegante)
- En el caso de un adjetivo de tres o más sílabas, usa la palabra **more** (mor; más) o la palabra **less** (les; menos) antes del adjetivo. Por ejemplo:
 - **more casual** (mor *ca-chu-al*; más informal)
 - **less casual** (les *ca-chu-al*; menos informal)
 - **more expensive** (mor *eks-pen-siv*; más caro)
 - **less expensive** (les *eks-pen-siv*; menos caro)



A continuación hay algunas expresiones comunes con comparativos al ir de compras:

- **Do you have this in a larger size?** (du iu jav dis in ei *lar-cher* sais; ¿tiene esta en una talla más grande?)
- **Do you have anything less expensive?** (du iu jav *e-ni-zing* les *eks-pen-siv*; ¿tiene algo menos caro?)

Hablando como se habla

Kaori se probó una chaqueta de lana de talla mediana, pero le quedaba pequeña. Necesita otra talla.

This jacket is too small. Do you have a larger size?
Kaori: dis *ya*-ket is tu smol du iu jav ei *lar*-cher sais;
esta chaqueta me queda pequeña. ¿Tiene una talla más grande?

I'm sorry. I don't have any larger sizes in that style
Vendedora: aim so-ri ai dount jav e-ni *lar*-cher saisés in dat stail;
lo siento. No tenemos tallas más grandes en ese estilo.

What do you have in my size?
Kaori: juat du iu jav in mai sais;
¿qué tienen de mi talla?

I have this leather jacket in a medium
Vendedora: ai jav dis *le*-der *ya*-ket in ei *mi*-di-om;
tenemos esta chaqueta de piel en talla mediana.

Do you have something less expensive?
Kaori: du iu jav *som*-zing les eks-pen-siv;
¿tienen algo menos caro?

This synthetic leather is less expensive and more casual
Vendedora: dis sin-ze-tic *le*-der is les eks-pen-siv and mor *ca*-chu-al;
tenemos ésta de piel sintética que es menos cara y más informal.

Okay, I'll try that
Kaori: o-kei ail trai dat;
está bien, me la probaré.

Sólo lo mejor: uso del superlativo

El **superlative** (*su-per-la-tiv*; grado superlativo) expresa el nivel más alto o bajo de algo. Al igual que en el comparativo de desigualdad, el superlativo es una forma del adjetivo y se forma de acuerdo con el número de sílabas del adjetivo, de la siguiente manera:

- Para los adjetivos con una o dos sílabas, agrega la terminación **-est**. Por ejemplo:
 - big → biggest (*bik/bik-est*; grande → /el más grande o el mayor)
 - small → smallest (*smol/smol-est*; pequeño → /el más pequeño o el menor)
 - fancy → fanciest (*fan-si/fan-si-est*; elegante → /el más

elegante)

- En el caso de los adjetivos de tres o más sílabas, usa la palabra **most** (moust; el/la más) o la palabra **least** (li-ist; el/la menos) antes del adjetivo. Por ejemplo:
 - **most casual** (moust ca-chu-al; el más informal)
 - **least casual** (li-ist ca-chu-al; el menos informal)
 - **most expensive** (moust eks-pen-siv; la más cara)
 - **least expensive** (li-ist eks-pen-siv; la más barata)



Existen algunas excepciones a las reglas del comparativo y del superlativo. Por ejemplo, se dice **most patient** (moust pei-chant; el más paciente) en vez de **patientest**. Y en algunos casos, como en las siguientes palabras —muy comunes—, las formas del comparativo y del superlativo son completamente irregulares y debes memorizarlas:

- **Good** (gud; bueno), **better** (be-ter; mejor) y **best** (best; el mejor). Por ejemplo: **This coat is better quality than that coat** (dis cout is be-ter cua-li-ti dan dat cout; este abrigo es de *mejor calidad* que ese abrigo).
- **Bad** (bad; malo), **worse** (uors; peor) y **worst** (uorst; pésimo o el peor). Por ejemplo: **This store has the best prices, but the worst service!** (dis stor jas da best prais-es bot da uorst ser-vis; ¡esta tienda tiene los *mejores precios* pero *el peor*

servicio!)

Hablando como se habla

Hans se prueba unos zapatos. Necesita usar un superlativo para pedir una talla más grande.

Excuse me, do these come in a larger size?
Hans: eks-kius mi du di-is com in ei lar-cher sais;
disculpe. ¿Tiene estos en un número más grande?

No. Size 13 is the largest
Vendedor: nou sais zur-ti-in is da lar-chest;
no. El 13 es el más grande.

And how about this style?
Hans: and jau a-baut dis stail;
¿y en este estilo?

Yes. That comes in your size
Vendedor: ies dat coms in ior sais;
sí. En ese estilo sí tenemos su número.

What is the widest width you carry?
Hans: juat is da uai-dest uiz iu ke-ri;
¿cuál es la horma más ancha que tienen?

D is the widest width
Vendedor: di is da uai-dest uiz;
D es lo más ancho.

Okay, I'll try that
Hans: o-kei ail trai dat;
muy bien, me pruebo esa

Palabras para recordar

Comparative	<i>com-per-a-tiv</i>	<i>comparativo (adjetivo)</i>
Superlative	<i>su-per-la-tiv</i>	<i>superlativo (adjetivo)</i>
less	<i>les</i>	<i>menos</i>
more	<i>mor</i>	<i>más</i>
most	<i>moust</i>	<i>el/la/los/las más</i>
least	<i>ll-ist</i>	<i>el/la/los/las menos</i>



En casi todas las tiendas estadounidenses los precios son fijos y en la caja registradora se añade un impuesto de venta. No existe el regateo. Sin embargo, si encuentras **damaged merchandise** (*da-mecht mer-chan-daiz*; mercancía defectuosa), puedes preguntar al vendedor si te pueden hacer un descuento. Si encuentras un artículo marcado **as is** (*as is*; como está), eso significa que la tienda sabe que el artículo tiene algún defecto y que ya le han rebajado el precio. Normalmente el defecto no es importante, sólo una manchita o un descosido muy pequeño, que puedes remediar en casa.

Normas para la devolución de mercancías

Supón que le compraste una camisa a un amigo y no le queda bien. No hay problema: puedes **take it back** (*teik it bak*; devolverla) a la tienda para que te den un **refund** (*ri-fond*; reembolso) o **exchange** (*eks-cheinch*; cambio). Pero debes conservar tu **receipt** (*ri-si-it*; tique de caja o factura) si deseas recuperar el dinero. Aun sin recibo, a veces puedes

devolver mercancías, pero en esos casos recibes un vale para gastarlo en la misma tienda, no un reembolso.



En un país donde **the customer is always right** (da cos-tomer is *al-ueys rait*; el cliente siempre tiene la razón) —al menos en teoría—, generalmente es posible devolver artículos ya sea porque no te satisfacen o porque simplemente tú **change your mind** (*cheinch ior maind*; cambiar de parecer) después de llevártelos a la casa.

Hablando como se habla

A Matt le regalaron una camisa para su cumpleaños y quiere devolverla porque no es de su estilo. Va a la tienda sin el tique de compra (track 22).

I'd like to return this shirt
Matt: *aid laik tu ri-turn dis churt*;
me gustaría devolver esta camisa.

Do you have the receipt?
Vendedor: *du iu jav da ri-si-it*;
¿tiene el recibo?

No, it was a gift
Matt: *nou it uas ei guift*;
no, es un regalo.

Is there a problem with the shirt?
Vendedor: *is der ei prob-lem uiz da churt*;
¿hay algún problema con la camisa?

It's just not my style
Matt: *its yost not mai stail*;
simplemente no va con mi estilo.

With no receipt, I can only give you a store credit
Vendedor: *uiz nou ri-si-it ai can on-li guiv iu ei stor cre-dit*;
sin el recibo, sólo puedo hacerle un vale para comprar otro artículo.

That's fine. Thanks
Matt: *dats fain zanks*;
está bien. Gracias.

You y me: pronombres personales

Los **pronouns** (*prou-nauns*; pronombres) son muy útiles en cualquier idioma porque reemplazan a los sustantivos a los cuales se refieren y así evitan repetir el nombre de personas, lugares y cosas.

Fíjate qué complicado es y qué absurdo suena hablar sin pronombres:

Matt didn't like the shirt his friend gave Matt (mat *did-ent* laik da churt jis frend gueiv mat; a *Matt* no le gustó la camisa que su amigo dio a *Matt*).

Pero con pronombres, puedes decir:

He didn't like the shirt his friend gave him (ji *did-ent* laik da churt jis frend gueiv jim; a él no le gustó la camisa que su amigo le dio).

De los pronombres **he** y **him** en la oración anterior, la palabra **him** se conoce como **object pronoun** (*ob-yect prou-naun*; pronombre de complemento). Los pronombres de complemento directo e indirecto actúan como el objeto del verbo o de la preposición que les precede. Normalmente se encuentran cerca del final o al final de una oración, no entre el sujeto y el verbo. (Busca más información acerca de los pronombres personales en el capítulo 2.)

He aquí una lista de los pronombres de complemento directo e indirecto:

- **me** (mi; me)
- **you** (iu; te)
- **her** (jer; le, la)

- **him** (jim; le, lo)
- **it** (it; le, lo, la)
- **them** (dem; les, los, las)
- **us** (os; nos)

Practica las siguientes oraciones con complementos directos e indirectos. (Los complementos están en letra cursiva.)

- **Ann bought this shirt for *me*** (an bot dis churt for mi; Ann *me* compró esta camisa).
- **She wants me to show it to *you*** (chi uants mi tu chou it tu iu; ella quiere que yo *te* la enseñe).
- **My cousins will visit *us*** (mai co-sins uil vi-sit os; mis primos *nos* van a visitar).
- **You can meet *them*** (iu can *mi-it* dem; tú *los* puedes conocer).

To y for: algunas preposiciones

Las preposiciones son algo engañosas porque hay pocas reglas precisas de uso. Así que no trates de aprenderte todas las preposiciones de una vez. Aquí te presento algunas —**to** (tu; para o a) y **for** (for; para o por) — que van bien con el vocabulario usual para ir de compras.

Se usa **to** con las siguientes palabras:

- **give (something) to** (guiv (*som-zing*) tu; dar (algo) a)

- **show (something) to** (chou (som-zing) tu; mostrar (algo) a)

Se usa **for** con las siguientes palabras:

- **buy (something) for** (bai (som-zing) for; comprar (algo) para)
- **just right for** (yos rait for; justo para)
- **pay for (something)** (pei for (som-zing); pagar por (algo))
- **too big/small for** (tu bik/smol for; demasiado grande/demasiado pequeño para)



No uses las preposiciones con las palabras **give** (guiv; dar), **show** (chou; mostrar) y **buy** (bai; comprar) si el complemento indirecto está entre el verbo y el sustantivo. Por ejemplo: **I bought her a gift** (ai bot jer ei guift; le compré un regalo (a ella)).

Hablando como se habla



Practica el uso de los pronombres de complemento y las preposiciones con la siguiente conversación entre un vendedor y Matt. Matt se está probando algunas prendas (track 23).

How do those pants fit?
 Vendedor: jau du dous pants fit;
 ¿cómo le quedan esos pantalones?
They're too big for me

Matt: de-ar tu bik for mi;
son demasiado grandes para mí.

Okay, give them to me. I'll get a smaller size for you

Vendedor: o-kei guiv dem tu mi ail guet ei *smol*-er sais for iu;
bueno, pásamelos. Le traeré una talla más pequeña.

Thanks. I need one size smaller

Matt: zanks ai *ni*-id uon sais *smol*-er;
gracias. Necesito una talla más pequeña.

El vendedor regresa con una talla más pequeña y Matt se los prueba.

How do they fit?

Vendedor: jau du dei fit;
¿cómo le quedan?

They're perfect. Where do I pay for them?

Matt: *de*-ar *per*-fect juer du ai pei for dem;
perfectamente. ¿Dónde los pago?

At the front register

Vendedor: at da front *re*-yis-ter;
en la caja.

Ya no los hacen como antes: artículos de segunda mano

Bien dice el refrán que la basura de una persona es el tesoro de otra. Y en Estados Unidos, la venta de artículos usados es un negocio boyante. Encontrarás **thrift stores** (zrift es-*toh*-res; tiendas de ahorro), también conocidas como **secondhand stores** (se-cond jand stors; tiendas de segunda mano), con artículos a precios muy rebajados. También puedes comprar artículos usados en los **flea markets** (*fli*-i mar-kets; mercadillos) y en las **garage sales** (gar-*ach* seils; ventas de garaje), donde la gente vende las cosas que ya no desea conservar. ¿Te gusta negociar los precios? Puedes dar una vuelta por los **flea markets** y **yard sales** (pero no en **thrift stores**) y regatear un poquito. He aquí algunas expresiones útiles:

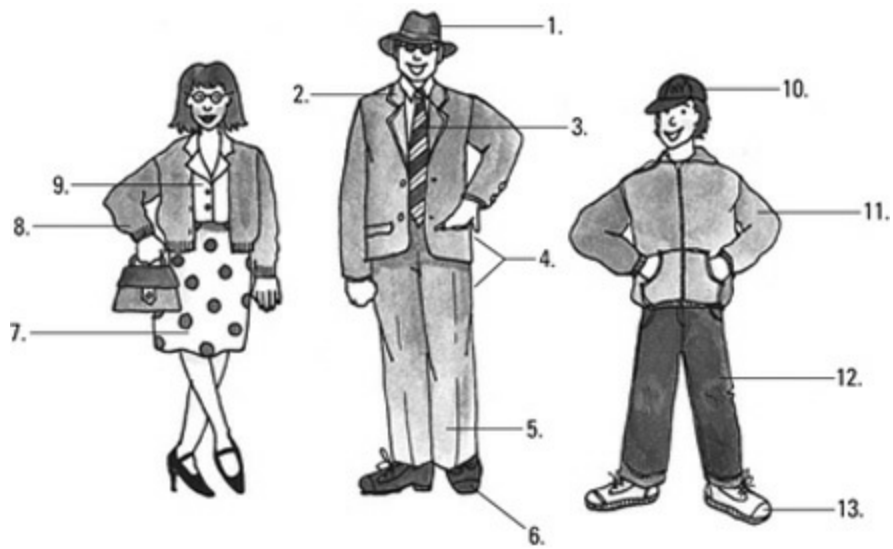
- **How much do you want for this?** (jau moch du iu uant for dis; ¿cuánto quiere por esto?)
- **Would you take _____ for it?** (*u*-ud iu teik) _____ for it; ¿acceptaría _____ por esto?)



Juegos y ejercicios divertidos



Después de una exitosa tarde de compras, la familia Baxter está luciendo lo que ha comprado. Intenta identificar sus prendas nuevas. Por supuesto que puedes consultar la sección de ropa de este capítulo si deseas un poco de ayuda.



1. _____ 8. _____

2. _____ 9. _____

3. _____ 10. _____

4. _____ 11. _____

5. _____ 12. _____

6. _____ 13. _____

7. _____



Capítulo 11



De paseo por la ciudad



En este capítulo

- Espectáculos locales
- La hora
- Obras teatrales, películas y conciertos
- Bares y clubes nocturnos



Going out on the town (*gou-ing aut on da taun*; dar una vuelta o salir a pasear por la ciudad), especialmente en un lugar desconocido, es un modo ideal para hacerse una idea de la cultura e historia de una ciudad, y de cómo sus habitantes pasan el tiempo libre. Puedes visitar museos, cafés, librerías, sitios históricos, parques, teatros y clubes nocturnos.

Este capítulo indica cómo obtener información acerca de las **attractions** (a-trak-chions; atractivos) y los espectáculos locales. También proporciona algunas expresiones útiles para comprar entradas e invitar a alguien a salir por la noche. Para que te diviertas en la **nightlife** (nait-laif; vida nocturna) sin riesgos, he incluido además datos sobre las prácticas legales e ilegales.

Entérate de lo que está pasando

¿Quieres enterarte de los **events** (i-vents; espectáculos) que están teniendo lugar en una ciudad? He aquí cómo informarte:

- Visita un **information center** (in-for-mei-chion sen-ter; centro de información para turistas).
- Llama o acude a la **Chamber of Commerce** (cheim-ber of com-mers; Cámara de Comercio) local.
- Consulta un **guidebook** (gaid-buk; guía del viajero).
- Busca información en los **brochures** (brou-churs; folletos) de los hoteles.
- Revisa la **calendar section** (ca-len-dar sec-chion; sección de agenda) del **newspaper** (nius-pei-per; periódico) local.
- Localiza los lugares de interés en un **map** (map; mapa) local.
- Presta atención a los **flyers** (flai-yers; pancartas) y **posters** (pou-sters; carteles) sobre futuros espectáculos.



Por supuesto, la mejor y más interesante manera de enterarse de lo que está pasando en una comunidad es, simplemente, preguntar a la gente. Habla con la gente en las tiendas y en tu hotel, pregúnta al camarero y charla con otros turistas. No sientas vergüenza, a la gente le gusta hablar de sus espectáculos y centros nocturnos favoritos.

Usa estas frases para obtener información sobre los atractivos locales:

- **Can you recommend a good art gallery?** (can iu re-co-mend ei gud art *ga-le-ri*; ¿me puede recomendar una buena galería de arte?)
- **What should I see while I'm here?** (juat shud ai *si-i uail aim ji-ar*; ¿qué debo visitar mientras estoy aquí?)
- **Are there any museums here?** (ar der e-ni miu-*si-oms ji-ar*; ¿hay museos aquí?)
- **Where can I find tourist information?** (juer can ai faind *tu-rist in-for-mei-chion*; ¿dónde puedo encontrar información turística?)

Palabras para recordar		
event	<i>l-vent</i>	<i>espectáculo o acontecimiento</i>
attraction	<i>a-trak-chlon</i>	<i>atracción o espectáculo</i>
Information	<i>In-for-mel-chlon</i>	<i>Información</i>
nightlife	<i>nait-laif</i>	<i>vida nocturna o ambiente nocturno</i>

Cómo obtener información

¿Te ha sucedido alguna vez que has planeado visitar un determinado lugar y al llegar allí lo has encontrado cerrado? Saber un poco de inglés puede evitar esta molesta situación.

Algunas frases simples te permitirán enterarte de los horarios y las fechas en que tienen lugar las actividades. Usa estas frases para obtener información y hacer planes:

- **What are your hours?** (juat ar ior aurs; ¿qué horario tienen?)
- **What days are you open?** (juat deis ar iu o-pen; ¿qué días abren?)
- **When does the event take place?** (juen dos da i-vent teik pleis; ¿cuándo se llevará a cabo el espectáculo?)
- **How much does it cost?** (jau moch dos it cost; ¿cuánto cuesta la entrada?)

- **Is there an admission fee?** (is der an ad-*mi*-chion *fi*-i; ¿hay que pagar algo para entrar?)

Para preguntar sobre los espectáculos es preciso hacer referencia a la hora y la fecha. La sección siguiente te da las bases para decir la hora; el capítulo 8 te ayudará a expresar las fechas. Además, en la Guía rápida que se encuentra al inicio del libro encontrarás información acerca de los nombres de los días y los meses.

La hora en inglés

En Estados Unidos puedes hablar de la hora de las maneras siguientes:

- Con los números del 1 al 12, no del 1 al 24.
- Con las abreviaciones a.m. (de la medianoche al mediodía) y p.m. (del mediodía a la medianoche).

Si conciertas una cita con alguien mañana a las 10.00, debes especificar a.m. o p.m. De lo contrario, te tocará esperar todo el día si esa persona cree que tú querías decir las 10.00 de la noche. Las 12 a.m. se conocen como **midnight** (*mid*-nait; medianoche) y las 12 p.m. se conocen como **noon** (*nu*-un; mediodía).



En Estados Unidos sólo el Ejército usa el sistema de las **24-hour** (*tuen*-ti for aur; 24 horas, 1.00 a 24.00). Así que si tú lo empleas en tus conversaciones y correspondencia cotidianas, confundirás a la gente

y tendrás que descifrar lo que quieres decir. Es mejor que uses a.m. y p.m. y otras expresiones comunes, alusivas a la hora, que describo en los próximos párrafos.

La hora se expresa generalmente con la hora seguida por los minutos. En el caso de la **1.30**, se dice **one-thirty** (uon *zir-ti*; una y treinta). He aquí más ejemplos:

- **7:05 = seven oh five** (*se-ven ou faiv*; siete y cinco)
- **10:15 = ten fifteen** (*ten fif-ti-in*; diez y quince)
- **11:45 = eleven forty-five** (*i-le-ven for-ti faiv*; once y cuarenta y cinco)

¿Necesitas saber la hora? Puedes preguntarla a alguien con alguna de las expresiones siguientes:

- **What time is it?** (*juat taim is it*; ¿qué hora es?)
- **Do you have the time?** (*du iu jav da taim*; ¿sabes qué hora es?)



Acuérdate de usar el artículo **the** cuando preguntes: **Do you have the time?** Si se te olvida, estarás diciendo **Do you have time?** (*du iu jav taim*; ¿tienes tiempo?); esto significa “¿Tienes tiempo como para hacer algo?” o “¿Puedes dedicarme un poquito de tu valioso tiempo?” Si cometes ese error y haces esa pregunta, pueden responderte “¿Tiempo para qué?”



No es necesario decir la palabra **o'clock** (ou-clok; en punto) después de la hora y rara vez la gente lo hace antes de los términos a.m. y p.m. Pero hay diferentes maneras de decir una hora específica en inglés. Observa los siguientes ejemplos:

- **It's three p.m.** (its zri pi em; son las tres p.m.).
- **It's three in the afternoon** (its zri in da af-ter-*nu*-un; son las tres de la tarde).
- **It's three o'clock in the afternoon** (its zri ou-*clok* in da af-ter-*nu*-un; son las tres en punto de la tarde).
- **It's three** (its zri; son las tres).

Los términos **past** (past; pasado) y **before** (bi-*for*; faltan o antes) casi nunca se usan en Estados Unidos para expresar la hora. Más bien, la gente tiende a usar la palabra **after** (af-ter; después), como en **ten after three** (o 3.10), y la palabra **to** (tu; a) o **till** (til; para), como en **ten to five** (o 4.50). Cuando pasan o faltan quince minutos para la hora en punto puedes usar las expresiones **a quarter after** (ei kor-ter af-ter; un cuarto después) y **a quarter to** (ei kor-ter tu; un cuarto para). De modo que podrías expresar las 3.45 como **a quarter to four** (ei kor-ter tu for; un cuarto para las cuatro).

Hablando como se habla



Jan llama al Museo de Historia Natural para enterarse del horario de visitas (track 24).

Natural History Museum. May I help you?

Empleado: *nat-iur-al jis-to-ri miu-si-om mei ai jelp iu;*
Museo de Historia Natural. ¿En qué puedo servirle?

I need information about your hours

Jan: *ai ni-id in-for-mei-chion a-baut ior aurs;*
necesito información acerca del horario del museo.

We're open Tuesday through Friday from 11 a.m. to 5 p.m.

Empleado: *ui-ar o-pen tus-dei zru frai-dei from i-le-ven ei em tu faiv pi em;*
el museo abre de martes a viernes, de 11 a.m. a 5 p.m.

What about the weekends?

Jan: *juat a-baut da uik-ends;*
¿y los fines de semana?

On Saturday and Sunday, the hours are noon to 4

Empleado: *on sat-ur-dei and son-dei da aurs ar nu-un tu for;*
los sábados y domingos abrimos desde el mediodía hasta las 4.

Is there an admission fee?

Jan: *is der an ad-mi-chion fi-i;*
¿cobran entrada?

Five dollars for adults, and three dollars for children and seniors

Empleado: *Faiv do-lars for a-dults and zri do-lars for chil-dren and sin-iors;*
los adultos pagan cinco dólares y los niños y la tercera edad tres dólares.

Thank you

Jan: *zank iu;*
gracias.

Palabras para recordar

In the morning	<i>In da mor-nIng</i>	<i>por la mañana</i>
In the afternoon	<i>In da af-ter-nu-un</i>	<i>por la tarde</i>
In the evening	<i>In da I-ven-Ing</i>	<i>por la noche</i>
noon	<i>nu-un</i>	<i>mediodía</i>
midnight	<i>mId-nait</i>	<i>medianoche</i>

Preposiciones de tiempo: at, in y on

Tres preposiciones se usan —**at** (at; a), **in** (in; en) y **on** (on; sobre)— para expresar tiempo. Decidir cuál de ellas usar puede parecerse un poco caprichoso; sin embargo, debes seguir algunas reglas:

- Usa **at** en expresiones de tiempo exacto y con la palabra **night**.
- Usa **in** con las expresiones **the morning**, **the evening** y **the afternoon**.
- Usa **on** con los días de la semana, el **weekend** (*uik-end*; fin de semana) y los días festivos.

Observa los siguientes ejemplos:

- **The concert starts at 9:00 at night** (da *con-cert* starts at nain at nait; el concierto comienza a las 9.00 de la noche).
- **We went to the park in the afternoon** (ui uent tu da park in da af-ter-*nu-un*; fuimos al parque por la tarde).
- **The museum is closed on Monday** (da *miu-si-om* is cloust on *mon-dei*; el museo está cerrado los lunes).

El cine

Un buen lugar para practicar tu habilidad auditiva y aprender nuevos modismos es en **the movies** (da *mu-vis*; el cine). Te preguntarán por qué la gente dice **the movies** (plural) cuando, en realidad, les toca ver sólo

una película. ¿Por qué no llamarlo **cinema** (si-ne-ma; cinema)? Además, ¿por qué la gente dice que va al **theater** (zi-e-ter; teatro) cuando en realidad tiene intención de ir a ver una película, no una actuación en vivo?



La palabra **theater** es una manera abreviada de decir **movie theater** (*mu-vi zi-e-ter*; sala de cine). Y la palabra **movies** es un viejo sobrenombre para **moving pictures** (*mu-ving pic-churs*; imágenes móviles), un nombre muy antiguo. El sobrenombre corto, **movies**, pegó y la gente todavía lo usa.

Busca en la sección cinematográfica del periódico la **movie listings** (*mu-vi list-ings*; cartelera de cine) y el horario. O puedes practicar tu destreza auditiva llamando al cine para escuchar el anuncio de las películas en exhibición y sus horarios. Si hablas con una persona por teléfono o en el cine, puedes preguntarle lo siguiente:

- **What movies are playing today?** (juat *mu-vis ar plei-ing tu-dei*; ¿qué películas se exhiben hoy?)
- **What time does the movie start?** (juat taim dos da *mu-vi start*; ¿a qué hora empieza la película?)
- **Is there a matinee?** (is der ei ma-ti-ne; ¿hay sesión matinal?)

Hablando como se habla

Barry y Hedy van a la taquilla para comprar sus entradas.

What movie?
 Taquillero: juat *mu-vi*;
 ¿para qué película?

That depends. What time is *Titanic* playing?
 Hedy: dat di-*pends* juat taim is tai-ta-nic *plei-ing*;
 depende. ¿A qué hora empieza *Titanic*?

There are two showings: at 5:00 and 8:30
 Taquillero: der ar tu *chou-ings* at faiv o-*clock* and eit *zur-ti*;
 hay dos sesiones: a las 5.00 y a las 8.30.

Let's go to the later one, okay?
 Barry: lets gou tu da lei-ter uon o-*kei*;
 vamos a la de las 8.30, ¿vale?

Okay. Two for the 8:30 showing, please
 Hedy: o-kei tu for da eit *zir-ti* *chou-ing pli-is*;
 vale. Dos para la sesión de las 8.30, por favor.

That will be fifteen dollars
 Taquillero: dat uil bi fif-*ti-in do-lars*;
 son quince dólares.

Clasificación de las películas

No es necesario ir a Estados Unidos para ver una película estadounidense; las presentan hasta en los lugares más remotos del mundo. Así que de sea cual sea tu procedencia, probablemente has visto ya una película estadounidense y sabes algo de **ratings** (rei-tings; clasificaciones).

En Estados Unidos cada película debe mostrar una clasificación que advierte al público acerca del tipo de filme que es y su nivel de lenguaje y contenido de acuerdo con la edad. Las siguientes son las clasificaciones más comunes y su significado:

- **G:** Para todos los públicos (los niños, la abuela, los padres y hasta el perro).
- **PG:** Se recomienda guía tutelar para menores de 17 años.
- **R:** Restringido (prohibido para menores de 17 años debido al contenido de la película).

Palabras para recordar

showing

chou-ing

sesión

ticket

ti-kei

entrada

box office

boks o-fis

taquilla

matinee

ma-ti-ne

sesión matinal

Conciertos y obras de teatro

Live music (*laiv* miu-sic; música en vivo), **live theater** (*laiv* zi-e-ter; teatro) y **dance concerts** (*dans con*-serts; conciertos de baile) son espectáculos que te acercan de una manera más personal a los **musicians** (*miu-si*-chions; músicos) y **performers** (*per-for*-mers; actores).

En las ciudades pequeñas puedes ver al **talent** (*ta*-lent; talento) local; en las ciudades grandes puedes ver a actores de fama internacional. Cuando vayas a una obra de la escuela local o a un concierto en el Carnegie Hall, absorberás un poco del lenguaje y de la cultura y, además, verás cómo responde el **audience** (*a*-di-ens; público) estadounidense. Esa experiencia será, con seguridad, muy divertida y muy educativa.

Hablando como se habla

Hedy está leyendo la cartelera de espectáculos en el periódico y encuentra unas actividades que le gustaría ver.

Hey Barry, my favorite musician is playing tomorrow night

Hedy: *jei be-ri mai fei-vor-it miu-si-chion is plei-ing tu-mo-rou nait;*
oye Barry, mi músico favorito va a tocar mañana por la noche.

Who is it?

Barry: *ju is it;*
¿quién es?

Mary McCaslin. She's a great folk musician

Hedy: *me-ri mic-cas-lin chis ei greit fouk miu-si-chion;*
Mary McCaslin. Su música popular es maravillosa.

Where is she playing?

Barry: *juer is chi plei-ing;*
¿dónde va a tocar?

At the Rounder Theater at 8 p.m.

Hedy: *at da raun-der zi-e-ter at eit pi em;*
en el Teatro Rounder a las 8 p.m.

Okay. I'll call for tickets

Barry: *o-kei ail col for ti-kets;*

vale. Voy a llamar para conseguir entradas.

¿Por qué tan solo?

Si encuentras un espectáculo interesante al que te gustaría invitar a un amigo, debes saber algunas frases breves para proponer la cita. Prueba las siguientes expresiones:

- **Would you like to see a movie with me?** (*u-ud iu laik tu si-i ei mu-vi uiz mi; ¿te gustaría ver una película conmigo?*)
- **Do you like plays?** (*du iu laik pleis; ¿te gustan las obras de teatro?*)
- **I'm going to a concert tomorrow. Do you want to come?** (*aim gou-ing tu ei con-sert tu-mo-rou du iu uant tu com; voy a ir a un concierto mañana. ¿Te gustaría venir?*)

Hablando como se habla



Winston y su amiga Ellie están charlando, y Winston le propone a Ellie que salgan juntos a divertirse (track 25).

Would you like to do something Friday night?

Winston: *u-ud iu laik tu du som-zing frai-dai nait;*
¿te gustaría que saliéramos el viernes por la noche?

Ellie: **Sure**
chur;
vale.

Have you seen the musical Cats?

Winston: jav iu *si-in* da *miu-si-cal* cats;
¿has visto el musical Cats?

No, not yet

Ellie: no not iet;
no, todavía no.

It's playing at the Majestic Theater. Would you like to go?

Winston: its *plei-ing* at da *ma-yes-tic zi-e-ter u-ud* iu laik tu gou;
se presenta en el Teatro Majestic. ¿Te gustaría ir?

I'd love to go

Ellie: aid lov tu gou;
me encantaría.

Great. I've heard that it's an excellent show

Winston: greit aiv jerd dat its an *ek-se-lent* chou;
¡qué bien! He oído decir que es un espectáculo excelente.

A gozar de la noche

La mejor manera de encontrar buenos **nightclubs** (*nait-clobs*; clubes nocturnos, pubs) y **bars** (*bars*; bares) es preguntando. Todo el mundo tiene un lugar favorito, pero con algunas preguntas selectas podrás obtener suficiente información como para que puedas tomar una decisión.

Algunas ciudades cuentan con **breweries** (*bru-ris*; cervecerías) que sirven diferentes tipos de **beer** (*bi-ar*; cerveza) hecha localmente y por lo general sirven también comida ligera. He aquí algunas preguntas que puedes hacer a la gente acerca de los pubs y bares:

- **Do you know any good nightclubs?** (du iu nou *e-ni* gud *nait-clobs*; ¿conoces algún buen pub?)
- **What kind of bar is it?** (juat kaind of bar is it; ¿qué tipo de bares?)
- **Is there live music?** (is der laiv *miu-sic*; ¿tocan música en vivo?)

- **Does the club have dancing?** (dos da clob jav *dan-sing*; ¿hay sitio para bailar?)

Si bebes no conduzcas y si conduces no bebas

Aunque en Estados Unidos está permitido conducir desde los 16 años de edad (15 con un permiso provisional y acompañado de un adulto), ¡no podrás entrar (legalmente) en clubes nocturnos o bares si eres menor de 21 años porque esta es la **legal drinking age** (*li-gal drink-ing eich*; edad legal para ingerir bebidas alcohólicas)! Debes estar preparado para mostrar tu **picture ID** (*pic-chur ai di*; documento de identificación con foto). Además, ten en cuenta que en algunos clubes no aceptan **passports** (*pas-ports*; pasaportes) como un documento de identidad válido.

En un club o en una fiesta o restaurante tal vez escuches a alguien decir **I'm the designated driver** (*aim da de-sik-nei-ted drai-ver*; soy el conductor designado). Esa persona se compromete a mantenerse **sober** (*sou-ber*; sobrio) y a llevar (conduciendo un coche) a todos a casa. Muchos bares y clubes regalan bebidas no alcohólicas al conductor designado.



Quando te pregunten si quieres café o té, puedes decir **Coffee, please** (*co-fi pli-is*; café por favor). Pero si deseas ser más formal o mostrar preferencia, di **I prefer coffee** (*ai pri-fer co-fi*; yo *prefiero* café). Cuando te pregunten si te gusta la música clásica, puedes decir **I prefer jazz** (*ai pri-fer yas*; yo *prefiero* el jazz). Analiza las siguientes preguntas y respuestas:

¿Te molesta si fumo?

Si eres **smoker** (*smou-ker*; fumador), podrías decir: “Ey, a Estados Unidos lo llaman la tierra de la libertad, ¡pero no puedo fumar en ningún lugar!” Y tienes razón, es un argumento válido. Pero los **nonsmoker** (*non-smou-ker*; personas no fumadoras) también pueden decir: “¡Yo tengo derecho a vivir libre del humo del cigarrillo!” La persona que no fuma también tiene sus derechos. Pero cualquiera que sea tu interpretación de la libertad, la verdad es que está prohibido fumar en la mayoría de los lugares públicos, ¡incluidos los bares y clubes nocturnos!

Si no ves **ashtrays** (*ach-treis*; ceniceros), probablemente **fumar is not allowed** (*not a-laud*; no está permitido). Si dudas dónde puedes fumar, pregunta **Is it okay to smoke here?** (*is it o-kei tu smouk ji-ar*; ¿puedo fumar aquí?)

Do you want to go to a museum? (*du iu uant tu gou tu ei miu-si-om*; ¿quieres ir a un museo?) **I prefer to go see a movie** (*ai pri-fer tu gou si-i ei mu-vi*; prefiero ir a ver una película).

Do you mind if I smoke? (*du iu maind if ai smouk*; ¿te molesta si fumo?) **I prefer that you don't** (*ai pri-fer dat iu dount*; prefiero que no lo hagas).

Hablando como se habla

Winston y Ellie deciden ir a un pub después de ver el show musical *Cats*. En la puerta encuentran al guardia que revisa los documentos de identidad.

Guardia: **Do you have your ID?**
du iu jav ior ai di;
¿tenéis vuestra identificación?

Winston: **I have my passport**
ai jav mai pas-port;
yo tengo mi pasaporte.

Guardia: **We prefer a driver's license**
ui pri-fer ei drai-vers lai-sens;
preferimos un permiso de conducir.

I have that, too

Winston: ai jav dat *tu-u*;
también lo traigo.

Here's mine.

Ellie: *ji-ars main*;
aquí tiene la mía.

Okay, you can go in

Guardia: *o-kei iu can gou in*;
muy bien, pasen.

Adentro, una camarera les pregunta si desean tomar algo.

Can I get you a drink?

Mesera: can ai guet iu ei drink;
¿os traigo algo de beber?

A glass of white wine

Ellie: ei glas of juait uain;
un vaso de vino blanco.

And you, sir, something from the bar?

Mesera: and iu sir *som-zing* from da bar;
y usted, señor, ¿algo del bar?

Just some sparkling water

Winston: yost som *spark-ling* ua-ter;
sólo agua mineral.

May I smoke in here?

Ellie: mei ai smouk in *ji-ar*;
¿se permite fumar aquí?

We prefer that you go out on the patio

Mesera: ui *pri-fer* dat iu gou aut on da *pa-ti-o*;
preferimos que lo haga afuera en el patio.

Okay.

Ellie: *o-kei*;
está bien.



No olvides dar la propina a la persona que te sirve las bebidas en un bar o club nocturno. Lo normal es dar entre 15 y 20 por ciento del total de la cuenta.

Palabras para recordar

alcohol	<i>al-co-jol</i>	<i>alcohol</i>
minor	<i>mal-nor</i>	<i>menor</i>
underage	<i>on-der-elch</i>	<i>menor de edad</i>
smoke	<i>smouk</i>	<i>fumar o humo</i>
ashtray	<i>ach-trel</i>	<i>cenicero</i>



Juegos y ejercicios divertidos



En el espacio en blanco, indica otra forma de escribir la hora (te doy la muestra en el primer ejemplo).

Two in the afternoon: 2:00 p.m.

1. **Midnight:** _____.

2. **12 p.m.:** _____.

3. A quarter after three: _____.

4. A quarter to three: _____.

5. 5:00 a.m.: _____.

6. Five-thirty in the evening: _____.



Capítulo 12



Ir y venir: medios de transporte



En este capítulo

- Cómo llegar y salir del aeropuerto
- Transporte público: autobuses, aviones y trenes
- Cómo coger un taxi
- Cómo alquilar un coche
- Caminos y autopistas



Cuando llegues al **airport** (*eir*-port; aeropuerto) después de un largo vuelo, lo primero que querrás hacer será salir de ahí (después de asegurarte de que tu equipaje no ha sido enviado a otro país). A

continuación, debes presentar el pasaporte y pasar por la aduana estadounidense (se puede hacer sin problemas, ¡te lo garantizo!). Acto seguido, debes buscar **transportation** (trans-por-*tei*-chion; transporte) para llegar a tu sitio de alojamiento. Este capítulo te proporciona el vocabulario necesario para viajar, salir del aeropuerto, usar el transporte público, alquilar un coche y conducir por las autopistas estadounidenses.

El paso por el aeropuerto y la aduana

En muchos aeropuertos de Estados Unidos los anuncios están escritos en inglés únicamente (a menos que estés cerca de la frontera mexicana o canadiense en Québec). He aquí algunos de los letreros que verás:

- **Baggage claim** (*bak*-ech cleim; recogida de equipajes)
- **Immigration** (i-mi-*grei*-chion; inmigración)
- **Customs** (cost-oms; aduana)
- **Information** (in-for-*mei*-chion; información)
- **Arrivals** (a-*arai*-vals; llegadas)
- **Departures** (di-*part*-churs; salidas)
- **Ground transport** (graund *trans*-port; transporte terrestre)

A la mayoría de la gente le incomoda un poco tener que pasar por **immigration** y **customs**, pero si no traes contigo artículos prohibidos en Estados Unidos, es un asunto burocrático sencillo. Eso sí, asegúrate de

tener a la mano todos los documentos necesarios: **visa** (*vi-sa*; visado), **passport** (*pas-port*; pasaporte) y **ticket** (*ti-ket*; billete) de vuelo —y sigue los letreros que dicen **immigration**.

Hablando como se habla



Kasozi acaba de llegar a Estados Unidos. Se encuentra en la ventanilla de inmigración hablando con un agente (track 26).

May I see your passport?

Agente: mei ai *si-i* ior *pas-port*;
¿puedo ver su pasaporte?

Yes. Here it is

Kasozi: ies *ji-ar* it is;
sí, aquí lo tiene.

And your ticket. What's the purpose of your visit?

Agente: and ior *ti-ket* juats da *pur-pos* of ior *vi-sit*;
¿y su billete? ¿Cuál es el propósito de su visita?

I've come on a student visa

Kasozi: aiv com on ei *stu-dent vi-sa*;
vengo con un visado de estudiante.

May I see your visa?

Agente: mei ai *si-i* ior *vi-sa*;
¿puedo ver su visado?

Here you are

Kasozi: *ji-ar* iu ar;
aquí tiene.

How long will you be staying in the United States?

Agente: jau long uil iu bi *stei-ing* in da iu-*nai*-ted steits;
¿cuánto tiempo se quedará en Estados Unidos?

Two months

Kasozi: tu monzs;
dos meses.

Okay. Please proceed to customs

Agente: o-kei *pli-is* prou-*si-id* tu *cos-toms*;
muy bien. Por favor, pase a la aduana.

En la aduana pueden pedirte que abras o deshagas las maletas y que

contestes algunas preguntas acerca de ciertos artículos. Si tienes suerte, el **customs officer** (*cost-oms o-fi-ser*; agente de aduana) sólo te preguntará si traes artículos prohibidos en Estados Unidos. He aquí algunas frases que debes conocer:

- **Please open your bags** (*pli-is o-pen ior baks*; por favor abra sus maletas).
- **Do you have any items to declare?** (*du iu jav e-ni ai-tems tu di-cleir*; ¿tiene algo que declarar?)



Si se te presenta algún problema en inmigración o en la aduana, o si el agente de aduana te confisca artículos prohibidos, debes conservar la calma, ser cortés y cooperar con las autoridades. Nunca trates de pasarte de listo con estos agentes; y si por cualquier razón te detienen, no ofrezcas dinero: el soborno es ilegal.

Palabras para recordar

<i>luggage</i>	<i>lo-gulch</i>	<i>equipaje</i>
<i>baggage</i>	<i>ba-gulch</i>	<i>equipaje o maletas</i>
<i>bags</i>	<i>baks</i>	<i>maletas</i>
<i>schedule</i>	<i>ske-dul</i>	<i>horario</i>
<i>ticket</i>	<i>ti-ket</i>	<i>billete</i>
<i>passport</i>	<i>pas-port</i>	<i>pasaporte</i>

Estos no pasan

Hay ciertos artículos que la aduana no te permitirá introducir al país. Por lo general, no está permitido introducir verduras, frutas, carnes, plantas vivas, frutos secos o alimentos de ciertos países o regiones y, por supuesto, nada de armas o drogas. Otros artículos prohibidos son los animales en peligro de extinción o sus partes, como el marfil y la piel de leopardo, el coral y la concha de carey. Visita la página web de la Oficina de Aduana Estadounidense en www.customs.usstreas.gov para obtener información más detallada sobre los artículos prohibidos.

Al salir del aeropuerto

Después de pasar por todos los lugares de inspección y recoger tu **luggage**, verás algunos letreros que te dirigen al **ground transport**, donde puedes conseguir un **taxi** (*tak-si*; taxi) o coger un **bus** (bos; autobús o bus) o el **airport shuttle** (*air-port cha-tel*; lanzadera, bus lanzadera del aeropuerto). Si no ves ningún letrero, dirígete al mostrador de información para conseguir el horario de los autobuses o del servicio de lanzadera.

La siguiente lista ofrece información detallada para conseguir transporte al salir del aeropuerto:

- **Bus:** Un autobús puede llevarte hasta el centro de la ciudad o hasta zonas alejadas del centro, pero no siempre a tu destino específico. Para estar seguro, pregunta al **driver** (*drai-ver*; chófer) exactamente a dónde va el autobús. Debes traer el **fare** (*feir*; importe) exacto porque normalmente los chóferes de los autobuses no cambian dinero. Las siguientes preguntas te ayudarán a coger el autobús correcto:

- **Where does this bus go?** (juer dos dis bos gou; ¿adónde va este autobús?)
- **Does this bus go to ___?** (dos dis bos gou tu ___; ¿pasa este autobús por ___? ¿Va este autobús a ___?)

Cuando viajas en autobús por una ciudad desconocida es muy fácil perder la **stop** (stop; parada). Para evitarlo, pídele al **driver** que te avise cuando el autobús llegue a tu destino. He aquí lo que debes decir:

- **Please tell me where to get off the bus** (*pli-is tel mi juer tu guet of da bos*; por favor, avísame dónde debo bajarme).
- **Can you tell me when we get to my stop?** (*can iu tel mi juen ui guet tu mai stop*; ¿me puede avisar cuando lleguemos a mi parada?)
- **Airport shuttle:** Esta furgoneta transporta entre seis y nueve pasajeros y te lleva a tu destino exacto. Es un medio de transporte más caro que un autobús (pero a menudo más barato que un taxi). Si bien el viaje puede ser largo (especialmente si eres el último en bajarte), el servicio puerta a puerta es una gran ventaja.
- **Taxi:** Normalmente encuentras numerosos **taxis** o **cabs** (cabs; taxis) en el aeropuerto. Al subirte, pregúntale al **driver** la tarifa: puede que haya una tarifa fija desde el aeropuerto hasta el centro de la ciudad. Para más información acerca de los viajes en taxi, ve a la sección “Taxi, por favor”, más adelante

en este capítulo.

Uso del transporte público

Si estás visitando alguna de las ciudades principales de la nación — Chicago, Nueva York, San Francisco, Washington u otra— tendrás, generalmente, excelente **public transportation** (pa-blic tran-spor-tei-chion; transporte público). Los autobuses circulan frecuentemente por toda la ciudad. Los **commuter trains** (co-miu-ter treins; trenes locales) y los **subways** (sob-ueys; trenes subterráneos o metros) trabajan continuamente y son rápidos y baratos. Además, usarlos es mucho mejor que pasar la tarde buscando estacionamiento para el coche.

Sin embargo, en muchas ciudades pequeñas y en las afueras de la ciudad el transporte público es a menudo limitado. Si ignoras dónde tomarlo, puedes pedir indicaciones, así:

- **Where is the closest train station?** (jueɪ ɪs ðə *clou*-seɪt treɪn steɪ-ʃion; ¿dónde se encuentra la estación de trenes más cercana?)
- **Where is the nearest bus stop?** (jueɪ ɪs ðə *ni*-ar-est bʊs stɒp; ¿dónde se encuentra la parada de autobuses más cercana?)
- **Where can I find the subway?** (jueɪ kæn aɪ faɪnd ðə *sob*-ueɪ; ¿dónde está el metro?)

Para desplazarte en un autobús público, consigue el horario en la estación de autobuses o pregúntale a una persona dónde puedes cogerlo. Las **routes** (raʊts; rutas) de autobuses están numeradas, y generalmente

tienes que pagar el billete con el importe exacto, a menos que compres un **bus pass** (bos pas; abono o pase de autobús) para varios días. La mayoría de las líneas ofrecen **transfers** (*trans-fers*; billetes de transporte integrado) que permiten transbordar sin pagar más durante el trayecto hasta el destino final. Si planeas tomar el **subway** o **commuter train**, generalmente debes comprar tu billete antes de subirte. He aquí algunas frases que te pueden ayudar cuando uses el transporte público:

- **How do I get to ___ Street?** (jau du ai guet to ___ *stri-it*; ¿cómo llego a la calle ___?)
- **Which train goes to ___?** (juich trein gous tu ___; ¿qué tren va a ___?)
- **May I have a transfer?** (mei ai jav ei *trans-fer*; ¿me puede dar un billete integrado?)

Hablando como se habla



Escucha en la siguiente conversación algunas frases útiles para desplazarte en autobús (track 27).

- What bus goes to Elder Street?**
Onetta: juat bos gous tu *el-der stri-it*;
¿qué autobús va a la calle Elder?
- Number 5 bus**
Empleado: *nom-ber faiv bos*;
el bús número 5.
- Where do I catch number 5 bus?**
Onetta: juer du ai catch *nom-ber faiv bos*;
¿dónde cojo el autobús número 5?

- Empleado: **Take number 27 bus to Lake Street, and then transfer to number 5**
 teik *nom-ber tuen-ti se-ven bos tu leik stri-it* and den trans-fer tu *nom-ber faiv*;
 coja el autobús número 27 hacia la calle Lake y luego haga transbordo al número 5.
- Onetta: **Is there a more direct route to Elder Street?**
 is der ei mor *di-rect raut tu el-der stri-it*;
 ¿hay una ruta más directa para llegar a la calle Elder?
- Empleado: **Yes, you can take the commuter train to Elder**
 ies iu can teik da *co-miu-ter trein tu el-der*;
 sí, puede coger el tren local a Elder.
- Onetta: **Where's the nearest train station?**
 juers da *ni-ar-est trein stei-chion*;
 ¿dónde está la estación de trenes más cercana?
- Empleado: **One block down this street**
 uon blok daun dis *stri-it*;
 a una manzana por esta calle.
- Onetta: **Great. Thanks**
 greit zanks;
 ¡qué bien! Gracias.

Palabras para recordar		
bus	<i>bos</i>	<i>autobús</i>
train	<i>trein</i>	<i>tren</i>
subway	<i>sob-uey</i>	<i>tren subterráneo o metro</i>
route	<i>raut</i>	<i>ruta</i>
bus pass	<i>bos pas</i>	<i>billete o pasaje de autobús</i>
transfer	<i>trans-fer</i>	<i>transbordo</i>
direct route	<i>di-rect raut</i>	<i>ruta directa</i>

¡Taxi, por favor!

Alrededor del centro de algunas ciudades principales es posible encontrar **taxis** (*tak-sis*; taxis) en la calle, esperando a los pasajeros.

Pero en muchas ciudades y pueblos pequeños es preciso llamar al servicio de taxi para que pasen a recoger. No te quedes esperando en la esquina, ¡podrías pasarte ahí varios días!

Si viajas en taxi, debes saber que las **fares** (feirs; tarifas) están establecidas a una cierta cantidad por milla y la tarifa se muestra en el **meter** (mi-ter; taxímetro).



El sistema para llamar a un taxi en Estados Unidos posiblemente es igual que en tu ciudad: levantas la mano por encima de la cabeza o a la altura del hombro (no abajo, al costado), y la agitas. La costumbre de compartir un taxi con desconocidos es muy poco común en Estados Unidos. Por otra parte, es usual, pero no es obligación, dejar una propina al chófer (entre un 15 y un 20 por ciento de la carrera). He aquí algunas frases que necesitarás usar después de subirte al taxi:

- **I'd like to go to _____** (aid laik tu gou tu ___; quiero ir a ___).
- **Please take me to _____** (pli-is teik mi tu ___; lléveme a ____, por favor).

Viajes largos en autocar, tren o avión

Si tienes poco dinero y mucho tiempo —o si te interesa ver el paisaje—, un viaje largo en autobús de línea o autocar puede ser una buena opción. Compra un **one-way** (uon uey; ida o vuelta) o **round-trip ticket** (raund trip tik-et; billete de ida y vuelta) en la **bus station** (bos stei-chion; terminal de autobuses) y prepárate para toparte con algunos personajes

raros e interesantes: ¡tus compañeros de viaje!

Cuando la comodidad sea un factor importante y no haya limitaciones económicas, coge un **train** (trein; tren). Para más lujo (y por más dinero), ve en un **private sleeper** (*prai-vet sli-ip-er*; compartimiento o cabina privada) o compartimiento pequeño para dormir y para gozar de tus comidas en el **dining car** (*dai-ning car*; coche-comedor). El tren también te permite mirar el paisaje. Compra los billetes en la estación del tren o por intermedio de una **travel agency** (*tra-vel ei-yen-si*; agencia de viajes).

Hablando como se habla

Sid se dirige a Atlanta para visitar a unos amigos. Está en la central de autobuses revisando los horarios y los precios de los pasajes.

- Sid: **When does the bus leave for Atlanta?**
juen dos da bos *li-iv* for at-*lan-ta*;
¿a qué hora sale el autobús para Atlanta?
- Empleado: **In one hour, at 3 p.m.**
in uon aur at zri pi em;
en una hora, a las 3 de la tarde.
- Sid: **Okay. I'd like a one-way ticket to Atlanta**
o-kei aid laik ei uon uey ti-ket tu at-lan-ta;
está bien. Quiero un billete de ida a Atlanta.
- Empleado: **That's 62 dollars**
dats *siks-ti* tu dolars;
son 62 dólares.
- Sid: **When does the bus arrive in Atlanta?**
juen dos da bos a-*raiv* in at-*lan-ta*
¿cuándo llega el autobús a Atlanta?
- Empleado: **Around 5 p.m. tomorrow**
a-*raund* faiv pi em tu-*mo-rou*;
mañana alrededor a las 5 de la tarde.
- Sid: **Okay, thanks**
o-kei zanks;
está bien, gracias.
- Here's your ticket**

Empleado: *ji-ars ior ti-ket*;
aquí tiene su billete.



Por alguna razón inexplicable, las estaciones de autobuses y de trenes suelen estar localizadas en las zonas más remotas (y a veces indeseables) de las ciudades. Si un autobús (o un amigo) no te puede llevar hasta allá, tal vez sea mejor que cojas un taxi.

Por su precio y rapidez, el **air travel** (eir *tra-vel*; viaje aéreo) es la opción más común para la mayoría de la gente que viaja dentro de Estados Unidos. Puedes cruzar el país en **plane** (plein; avión) en unas cuatro horas. Asegúrate de llegar temprano para facturar tu equipaje, pasar por un **security check** (se-*kiur-i-ti* chek; control de seguridad) y dirigirte a tu **gate** (gueit; puerta de embarque). Puedes comprar el billete por adelantado en una **travel agency**, en **Internet** (*in-ter-net*; Internet) o en el **ticket counter** (*ti-ket caun-ter*; mostrador de la aerolínea) en el aeropuerto.

Hablando como se habla



Takako va a una agencia de viajes para informarse acerca de un vuelo de ida y vuelta de Los Ángeles a Nueva York (track 28).

I need a round-trip ticket to New York

Takako: ai *ni-id* ei raund trip *ti-ket* tu nu iork;
necesito un billete de ida y vuelta a Nueva York.

What are your dates of travel?

Agente: juat ar ior deits of *tra-vel*;
¿en qué fechas quiere viajar?

I want to leave April 3rd and return April 10th

Takako: ai uant tu li-iv *ei-pril* zurd and ri-*turn ei-pril* tenz;
quiero salir el 3 de abril y volver el 10 de abril.

And where are you leaving from?

Agente: and juer ar iu *li-iv-ing* from;
¿y de dónde va a salir?

Los Angeles

Takako: los an-ye-les;
de Los Ángeles.

I can get you a non-stop from L.A. to New York La Guardia airport

Agente: ai can guet iu *ei non-stop* from el ei tu nu iork la *guar-di-a eir-port*;
le puedo conseguir un vuelo directo de Los Ángeles al aeropuerto La Guardia en Nueva York.

What's the fare?

Takako: juats da feir;
¿cuánto cuesta el billete?

\$430 plus tax

Agente: for *hun-dred zur-ti do-lars* plos taks;
\$430 dólares más tasas.

Okay. I'll take it

Takako: o-kei ail teik it;
está bien. Lo compro.

Do you want a window or aisle seat?

Agente: du iu uant ei *uin-dou* or ail *si-it*;
¿prefiere ventana o pasillo?

Window, please

Takako: *uin-dou pli-is*;
ventana, por favor.



Palabras para recordar		
<i>one-way</i>	<i>uon uey</i>	<i>viaje de ida</i>
<i>round trip</i>	<i>raund trip</i>	<i>viaje de ida y vuelta</i>
<i>ticket counter</i>	<i>ti-ket caun-ter</i>	<i>mostrador de venta de billetes</i>
<i>travel agency</i>	<i>tra-vel el-yen-ci</i>	<i>agencia de viajes</i>
<i>station</i>	<i>stel-chlon</i>	<i>estación, terminal o central</i>

Cómo preguntar la duración y la distancia



Cuando planees un viaje, probablemente querrás saber a qué distancia queda tu destino y cuánto tiempo durará el viaje. Tal vez tienes que hacer trasbordo, o quizás un amigo te va a ir a buscar al llegar. Puedes averiguar la distancia y el tiempo de un viaje con las dos preguntas siguientes:

- **How far is it?** (jau far is it; ¿a qué distancia queda?)
- **How long does it take to get there?** (jau long dos it teik tu guet der; ¿cuánto tiempo se tarda en llegar? o ¿cuánto tiempo dura el viaje?)

Hablando como se habla



Raja está planeando un viaje de Los Ángeles a San Francisco. Ella le pregunta a un amigo la distancia que hay y el tiempo que tarda en llegar (track 29).

How far is it from Los Angeles to San Francisco?

Raja: jau far is it from los *an-ye-les* tu san fran-*sis-co*;
¿a qué distancia queda San Francisco de Los Ángeles?

About 400 miles

Evan: a-*baut* for *jon-dred* mails;
alrededor de 400 millas.

How long does it take to get there?

Raja: jau long dos it teik tu guet der;
¿cuánto se tarda en llegar?

About 1 hour by plane

Evan: a-*baut* uon aur bai plein;
más o menos una hora en avión.

How about by car?

Raja: jau a-*baut* bai car;
¿y en coche?

Around 6 to 8 hours depending on the route you take

Evan: a-*raund* siks tu eit aurs di-*pen*-ding on da raut iu teik;
de 6 a 8 horas, dependiendo de la ruta que tomes.

What is the best route to take?

Raja: juat is da best raut tu teik;
¿cuál es el mejor camino?

That depends. The coast route is more scenic, but Interstate 5 and Highway 101 are faster

Evan: dat di-*pend*s da coust raut is mor *si*-nik bot in-*ter*-steit faiv and jai-uey uon-ou-*uon* ar *fas*-ter;
depende. La ruta de la costa es más pintoresca, pero la interestatal 5 y la carretera 101 son los caminos más rápidos.

El alquiler de un coche

¿Necesitas un coche para tus negocios o para hacer una excursión? Si es así, puedes alquilar uno y gozar de lo último en aventuras: ¡conducir en las **freeways** (*fri*-ueys; autopistas o carreteras) estadounidenses!



En Estados Unidos hay muchas compañías de alquiler de coches, y cada una tiene procedimientos y requisitos específicos. Dependiendo de la compañía, debes tener entre 18 y 25 años de edad para poder alquilar un coche; además, necesitas lo siguiente:

- **A valid driver's license** (ei *va*-lid *drai*-vers *lai*-sens; un permiso de conducir válido). El permiso puede ser internacional o de tu país.
- **A major credit card** (ei *mei*-yor *cre*-dit card; una tarjeta de crédito). Por lo general, este tipo de compañías solamente acepta Visa, American Express y Master Card.

Alquilar un coche es algo habitual, especialmente si compartes el coste

con tus amigos. La mayoría de las compañías alquilan **by the day** (bai da dei; por día) y te dan hasta 2.000 **free miles** o más (*fri-i mails*; millas gratis), lo cual significa que no cobran esas millas en el total que acumules. Otras compañías ofrecen **free miles** sin límite por un cargo adicional. He aquí algunos términos que necesitas saber para seleccionar un coche:

- **compact** (*com-pact*; coche utilitario)
- **luxury** (*lok-chu-ri*; de lujo)
- **mini-van** (*mi-ni-van*; mini-furgoneta)
- **two-door** (tu dor; de dos puertas)
- **four-door** (for dor; de cuatro puertas)
- **stick shift** (*stik chift*; con cambio manual)

En ruta

Antes de salir en coche a la carretera o de andar por las calles de la ciudad, necesitas familiarizarte con algunas importantes **rules of the road** (*ruls of da roud*; normas de circulación) y debes saber interpretar las **road signs** (*roud sains*; señales de tráfico). Ante todo, recuerda que en Estados Unidos se conduce en el **right-hand side** (*rait jand said*; lado derecho) de la calle, igual que en España.

Algunas **road signs** son universales o, al menos, lógicas. Por ejemplo, una señal con el dibujo de niños caminando o llevando libros claramente indica que podría haber niños yendo o viniendo de la escuela. He aquí

otras descripciones de las señales de tráfico:

- **Stop** (stop; alto): Un hexágono rojo con letras blancas
- **Yield** (yi-ald; ceda el paso): Un triángulo blanco con borde rojo
- **One-way street** (uon uey stri-it; calle de un solo sentido): Una flecha blanca dentro de un rectángulo negro
- **No U-turn** (nou iu turn; prohibida la vuelta en U): Un rectángulo blanco con el símbolo universal rojo de prohibición sobre una flecha en forma de U
- **Railroad crossing** (reil-roud cros-ing; paso a nivel ferroviario): Una X sobre un fondo blanco con las letras RR

En algunos estados de Estados Unidos está permitido **turn right** (turn rait; girar a la derecha) con el semáforo en rojo, pero solamente desde el carril de la derecha y cuando el paso es seguro. Ten cuidado con el paso de peatones y pon atención a las señales que dicen **no turn on red** (nou turn on red; prohibido girar con el semáforo en rojo).



Los límites de velocidad y otras normas de circulación se hacen cumplir estrictamente. A menudo las infracciones por velocidad excesiva (al contrario de las infracciones por estacionamiento indebido) conllevan multas muy elevadas. Si te para un policía, salte de la calzada lentamente a la derecha y quédate en el coche; el policía se acercará a tu ventana. Y no te asustes, simplemente coopera y sé cortés.

Palabras para recordar

<i>stop sign</i>	<i>stop sign</i>	<i>señal de "stop"</i>
<i>traffic light</i>	<i>tra-ffic light</i>	<i>semáforo</i>
<i>pedestrian</i>	<i>pe-des-tri-an</i>	<i>peatón</i>
<i>crosswalk</i>	<i>crosswalk</i>	<i>paso o cruce peatonal</i>
<i>Intersection</i>	<i>in-ter-sec-tion</i>	<i>Intersección o cruce</i>

Repostar gasolina

Mientras conduces, tal vez notes que necesitas encontrar una **gas station** (*gas stei-chion*; gasolinera). Si no ves anuncios o señales de gasolinera por el camino, detente y pregunta:

- **Where is the nearest gas station?** (jueer is da *ni-ar-est gas stei-chion*; ¿dónde está la gasolinera más cercana?)
- **Where can I buy gas?** (jueer can ai bai gas; ¿dónde puedo comprar gasolina?)

Millas y kilómetros

¿Alguna vez has corrido una carrera de **10 k** (diez kilómetros)? En Estados Unidos las carreras de 10 k son muy comunes. Diez kilómetros equivalen a unas 6,2 millas. Pero eso es casi todo lo que la mayoría de los estadounidenses saben sobre los kilómetros; ellos están mucho más familiarizados con las millas.

A pesar de las serias intenciones de algunas campañas nacionales para cambiar al sistema métrico, Estados Unidos se ha empeñado en mantener su sistema de medidas, quizá por hábito o por el coste del cambio. Así que, cuando veas un letrero que dice 300 millas hasta Nueva York, no te dejes engañar. Si estás pensando en kilómetros, tu cerebro dirá “eso no es lejos”. ¡Pero fíjate dos veces! Son 300 millas, ¡lo cual equivale a unos 500 kilómetros!



Acuérdate de que en Estados Unidos la mayoría de las gasolineras son de **self-service** (self *ser-vis*; autoservicio), donde tú mismo **pump** (pomp; repostas) la gasolina. Sin embargo, en algunas zonas todavía hay gasolineras del tipo **full-service** (ful *ser-vis*; servicio completo) e incluso **full-service pump**, donde un **attendant** (a-*tend-ent*; encargado) pone la gasolina y revisa el **oil** (oil; aceite) y las **tires** (tairs; llantas) de tu coche.

Encontrarás el precio por **gallon** (ga-lon; galón) escrito en un lugar visible en la gasolinera. Debes pagar antes o después de poner gasolina, dependiendo de las reglas del establecimiento. A menudo se paga en la tienda de la gasolinera, un **mini-market** (mini-*mar-ket*; tienda pequeña) donde por lo general venden tentempiés y bebidas.

Existen cuatro tipos básicos de combustible: **unleaded** (on-led-ed; sin plomo), **regular** (re-guiu-lar; normal), **super** (su-per; súper) y **diesel** (di-sel; diesel). Si pagas la gasolina por adelantado, usa cualquiera de las siguientes expresiones para indicarle al encargado cuánto combustible deseas:

- **I want 10 gallons of regular** (ai uant ten *ga*-lons of *re*-guiu-lar; quiero 10 galones de la normal).
- **Give me 20 dollars of unleaded** (guiv mi *tuen*-ti *do*-lars of *on*-*led*-ed; 20 dólares de gasolina sin plomo).
- **I want to fill it up** (ai uant tu fil it op; el depósito lleno, por favor). La expresión **fill it up** significa llenar totalmente el depósito de gasolina.

Ped X-ing y los niños lentos

Cuando un amigo británico vio las letras **Ped X-ing** pintadas en la calle, no comprendió qué significaban. ¿Quién iba a saber que **Ped X-ing** es la abreviatura de “cruce de peatones”? (Es posible que veas también **RR X-ing** pintado en la calle; esta señal indica que más adelante hay un paso a nivel ferroviario.) ¿Qué hay con la señal **Slow Children** (slou *chil*-dren; despacio, niños)? La señal significa que debes **drive slowly** (draiv *slou*-li; conducir despacio) porque es muy probable que haya niños en esa zona.

Palabras para recordar

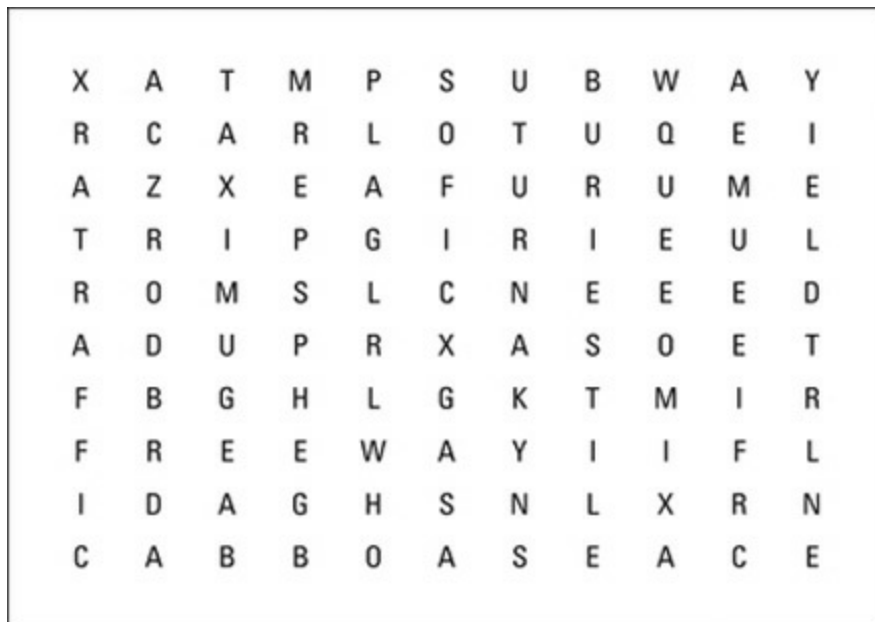
gas station	gas stel-chlon	gasollnera
pump	pomp	bomba
to pump	tu pomp	repostar
oil	oll	acelte
gas tank	gas tank	depósito de gasolina
tires	talrs	llantas o neumáticos



Juegos y ejercicios divertidos



Este capítulo te prepara para que sepas conducir en terrenos desconocidos. Prueba a ver lo rápido que consigues localizar las palabras **bus**, **cab**, **car**, **freeway**, **gas**, **oil**, **plane**, **street**, **subway**, **taxi**, **tire**, **traffic**, **train**, **trip**, **U-turn** y **yield** (están escondidas horizontal, vertical y diagonalmente).



Parte IV



Echar raíces



The 5th Wave Rich Tennant



“I managed to have the car fixed today using just the food terms I knew. I filled it up with coffee, changed the gravy, and had the left rear donut fixed.”



En esta parte...

Si piensas establecerte durante un tiempo en Estados Unidos, estos capítulos te ayudarán a satisfacer las necesidades de casa, trabajo y tiempo libre. Aquí encontrarás el inglés necesario para gozar del hogar, sentirte cómodo en el ambiente laboral y, cuando termines de trabajar, gozar de unas buenas vacaciones o, simplemente, relajarte. Por último, y de gran importancia, hay en esta parte un capítulo con consejos para que actúes con precaución, sepas qué hacer en casos de emergencia y puedas conseguir atención médica. Espero que nunca necesites usar esta información, pero te la doy como medida preventiva.

Capítulo 13



Estás en tu casa



En este capítulo

- Visita a una casa
- Artículos domésticos
- De visita en una casa ajena
- Expresiones relacionadas con las tareas domésticas
- Reparaciones



Si le preguntas a un estadounidense cuál es “el sueño americano”, lo más seguro es que te conteste “tener casa propia”. Creo que hoy en día lo llaman “sueño” porque los precios están subiendo tanto y hay tanta

inseguridad laboral, que la gente ya no puede comprar fácilmente una casa.

Ya sea de alquiler o propia, en Estados Unidos la gente suele pasar bastante tiempo en casa y disfruta invitando gente. Así que si vas a visitar un hogar estadounidense, debes saber al menos un poquito de inglés. Este capítulo presenta el hogar básico estadounidense. Te proporciona algunos términos y frases clave para que te familiarices con los elementos de una casa y puedas ayudar a mantenerla en orden y en buen estado. También te explica algunas costumbres locales para cuando estés de visita.

Casa y hogar



Los estadounidenses generalmente usan la palabra **house** (jaus; casa) cuando se refieren a la estructura física, tal como en **I live in a house** (ai liv in ei jaus; yo vivo en una casa). Pero la gente dice **I'm going home** (aim go-ing jo-um; voy a mi hogar) o **Welcome to my home** (juel-com tu mai jo-um; bienvenido a mi hogar) al referirse a su refugio personal, el lugar donde se relajan y se sienten a gusto. Otras palabras para el hogar son:

- **apartment** (a-part-ment; apartamento o piso)
- **condominium** (con-do-mi-nium; piso)
- **mobile home** (mo-bil jo-um; autocaravana)

Por dentro

Abre la puerta, entra en una típica **residence** (*re-si-dens*; casa) estadounidense y encontrarás dos o tres **bedrooms** (*bed-ru-ums*; dormitorios o habitaciones) con uno o dos **bathrooms** (*baz-ru-ums*; cuartos de baño). Tal vez encuentres también un **half-bath** (*jaf baz*; aseo), que no es sólo media **bath tub** (*baz-tub*; bañera) sino un cuarto con un **sink** (*sink*; lavabo o lavamanos) y un **toilet** (*toi-let*; excusado o inodoro), sin bañera o ducha.

Dependiendo del tamaño de la casa, también encontrarás algunas de las estancias siguientes:

- **den** (*den*; estudio) o **family room** (*fa-mi-li ru-um*; salón familiar)
- **dining room** (*dain-ing ru-um*; comedor)
- **kitchen** (*kit-chen*; cocina)
- **living room** (*liv-ing ru-um*; sala)
- **office** (*of-fis*; despacho)
- **utility room** (*iu-ti-li-ti ru-um*; trastero y lavadero)

Para continuar el paseo por la casa, camina por el **hall** (*jal*; pasillo) que conecta los dormitorios; sube por las **stairs** (*steirs*; escaleras) si es una casa de **two-story** (*tu sto-ri*; dos plantas), y estarás en el **second floor** (*se-cond flor*; segunda planta). O baja las escaleras y estarás en el **basement** (*beis-ment*; sótano), debajo de la casa, aunque muchas casas de construcción reciente no tienen sótano. ¿Quieres aire fresco?

Entonces sal al **porch** (porch; porche). Si hay **deck** (dek; terraza) o **patio** (pa-ti-o; patio), toma una silla de jardín y disfruta del **yard** (iard; jardín).

El suelo de las casas

En Estados Unidos es común encontrar en las casas lujosas **wall-to-wall carpet** (ual tu ual *car-pet*; moqueta de pared a pared). A la gente le gusta porque es suave y hace la casa más silenciosa y cálida que el **bare floor** (beir flor; suelo de baldosa). Sin embargo, hay quienes prefieren el brillo y los tonos cálidos de un **hardwood floor** (*jard-u-ud* flor; suelo de madera o parqué) cubierto con alfombras decorativas **throw rugs** (*zro-u* rogs; alfombras). Todo depende del gusto de los dueños de la casa y del presupuesto disponible.



La planta o nivel de una casa o edificio que da a la calle se conoce como **first floor** (first flor; primer piso) o **ground floor** (graund flor; planta baja), y el siguiente nivel hacia arriba es el **second floor** (se-cond flor; segundo piso), al cual sigue el **third floor** (zird flor; tercer piso), y así sucesivamente. (Hay más información acerca de esto en el capítulo 14.)

Al visitar una casa en Estados Unidos, generalmente te invitan a pasar a la sala, al comedor y tal vez a la cocina. Pero si tu anfitrión está estrenando casa o acaba de remodelar, tal vez querrá mostrártela toda, así que también podrás ver los baños y los dormitorios. Mientras te lleva de una estancia a otra, es muy probable que vaya describiendo la casa. He aquí una lista de palabras que te permitirán entender lo que dice:

- Elementos de la cocina:
 - **cabinets** (*cab-i-nets*; armarios o estanterías)

- **microwave** (*mai-cro-ueiv*; horno microondas)
- **refrigerator** (*ri-fri-yer-ei-tor*; neverra o frigorífico)
- **sink** (*sink*; fregadero)
- **stove** (*stouv*; estufa)
- Muebles del comedor:
 - **hutch** (*jutch*; vitrina)
 - **table and chairs** (*tei-bul and cheirs*; mesa y sillas)
- En la sala encontrarás:
 - **armchair** (*arm-cheir*; sillón o butaca)
 - **coffee table** (*co-fi-i tei-bul*; mesita central)
 - **couch** (*kauch*; sofá)
 - **desk** (*desk*; escritorio)
 - **end tables** (*end tei-buls*; mesitas)
 - **fireplace** (*fai-er-pleis*; chimenea)
 - **lamp** (*lamp*; lámpara)
- Elementos del dormitorio:
 - **bed** (*bed*; cama)

- **closet** (*clo-set*; armario)
- **dresser** (*dre-ser*; cómoda)
- Elementos del baño:
- **bathtub** (*baz-tub*; bañera)
- **shower** (*chau-er*; ducha)
- **sink** (*sink*; lavabo)
- **toilet** (*toi-let*; inodoro)

Preposiciones de ubicación: **on**, **under** y **near**



Una **preposición de situación** indica la posición de un objeto con relación a otro. Por ejemplo, la preposición **on** (*on*; en, sobre) en la oración **The cat is on the sofa** (*da cat is on da so-fa*; el gato está en el sofá) indica exactamente dónde encontrar al gato: sobre los cojines del sofá. (¡También indica que el sofá probablemente está lleno de pelos de gato!)

Aquí tienes una útil lista de preposiciones de situación:

- **above** (*a-bov*; arriba de o por encima de)
- **against** (*a-gainst*; junto a)
- **behind** (*bi-jaind*; detrás de)

- **below** (*bi-lo-u*; debajo de)
- **beside** (*bi-said*; al lado de)
- **in** (*in*; en) o **inside of** (*in-said of*; dentro de)
- **in front of** (*in front of*; en frente de)
- **near** (*ni-ar*; cerca de)
- **next to** (*nekst tu*; junto a o al lado de)
- **on** (*on*; en, sobre) o **on top of** (*on top of*; sobre)
- **under** (*on-der*; debajo de) o **underneath** (*on-der-ni-az*; debajo de)

Si una amiga te pide que le ayudes a acomodar sus **furniture** (*fur-ne-chur*; muebles), necesitarás saber algunas preposiciones de situación para que la alfombra quede **under** —y no **on**— la mesita central. A continuación aparece una lista de frases que tu amiga podría decir, ¡especialmente si te convence de que hagas tú todo el trabajo!

- **Move the couch against the wall** (*muv da cauch a-*gainst* da ual*; corre el sofá contra la pared).
- **Put the table near the window** (*put da *tei*-bul *ni*-ar da *uin*-do-u*; pon la mesa cerca de la ventana).
- **Lay the rug in front of the door** (*lei da rog in front of da dor*; tiende la alfombrilla frente a la puerta).

- **Tired? Put yourself on the couch** (taird put ior-self on da cauch; ¿cansado? siéntate en el sofá)

Hablando como se habla

Anne está buscando algunos muebles para su casa nueva.

May I help you?

Vendedor: mei ai jelp iu;
¿le puedo ayudar?

Yes. I need some lamps

Anne: ies ai ni-id som lamps;
sí. Necesito unas lámparas.

Most of the lamps are over here

Vendedor: mo-ust of da lamps ar o-ver ji-ar;
la mayoría de las lámparas están por aquí.

I want two matching table lamps to go on my end tables

Anne: ai uant tu mat-ching tei-bul lamps tu go-u on mai end tei-buls;
quiero un juego de lámparas para las mesas laterales.

We have many styles to choose from

Vendedor: ui jav me-ni stails tu chu-us from;
tenemos muchos estilos para elegir.

Okay, I'll just look

Anne: o-kei ail yost lu-uk;
muy bien, sólo voy a mirar.

Más tarde, Anne entra a buscar una alfombra en la sección de muebles de unos grandes almacenes

Do you carry rugs?

Anne: du iu ke-ri rogs;
¿tiene alfombras?

Yes, right over there. What type do you want?

Vendedor: ies rait o-ver der juat taip du iu uant;
sí, están allí. ¿De qué tipo busca?

I want a large area rug to go under my dinette set

Anne: ai uant ei larch e-ri-a rog tu go on-der mai dai-net set;
quiero una alfombra grande para ponerla debajo del conjunto del comedor.

About how large?

Vendedor: a-baut jau larch;
¿de qué tamaño?

Approximately 6 feet by 8 feet

Anne: a-proks-i-meit-li siks fi-it bai eit fi-it;
aproximadamente de 6 por 8 pies.

Palabras para recordar		
furniture	fur-nl-chur	muebles
appliance	a-plal-ens	aparato doméstico
household	jaus-jold	casa
floor	flor	suelo o piso/planta
ceiling	si-ll-Ing	techo
wall	ual	pared
door	dor	puerta

Bienvenido: de visita a una casa particular



Los estadounidenses pueden decir **Come over sometime** (com o-ver som-taim; ven cuando quieras), pero esa no suele ser una invitación formal. La frase es una expresión amistosa y una indicación de que tal vez te inviten en el futuro. Una invitación de verdad incluye la hora y el día de la visita, por ejemplo:

- **Can you come to my house for dinner next Tuesday?** (can iu com tu mai jaus for *din-ner* nekst tus-dei; ¿puedes venir a mi casa a cenar el próximo martes?)
- **We'd like to have you over for dinner. How about this Saturday?** (*ui-id* laik tu jav iu o-ver for *din-ner* jau a-baut dis sa-tur-dei; nos gustaría que vinieras a cenar. ¿Qué te parece este sábado?)

Y tú puedes responder:

- **Thank you. That would be great** (zank iu dat *u-ud* bi greit; gracias. Creo que será formidable).
- **I'd love to come. Thank you** (aid lov tu com zank iu; claro que me gustaría. Gracias).



¿Debes quitarte los zapatos cuando **enter** (en-ter; entres) en un hogar estadounidense? Depende de tu anfitrión. La mayoría de los estadounidenses usan los zapatos dentro de casa y no se los quitan hasta que se sientan a descansar o se van a dormir. Sin embargo, algunas personas, cansadas ya de limpiar la moqueta, se quitan los zapatos al entrar en la casa. Cuando vayas de visita a casa de alguien, no tienes que quitarte los zapatos, a menos que tus anfitriones estén usando sólo **stocking feet** (*sto-king fi-it*; calcetines). Pregunta entonces **Should I take off my shoes?** (chud ai teik o-of mai *chu-us*; ¿debo quitarme los zapatos?)

Hablando como se habla



La siguiente conversación te proporciona algunas frases básicas para cuando visites a alguien (o invites a alguien a tu casa). En este caso, Lois va a visitar a sus nuevos amigos Ed y Portia (track 30).

Lois: **Hello**
je-lou;
hola.

Welcome! Please come in!

Portia: *uel-com pli-is* com in;
¡bienvenido! Pasa, por favor.

What a lovely home you have

Lois: *juat ei lov-li jo-um iu jav;*
¡qué bonita casa tenéis!

Thank you

Portia: *zank iu;*
gracias.

Hi, Lois. We're glad you could come

Ed: *jai lo-is ui-ar* glad iu cud com;
hola, Lois. Estamos encantados de que hayas venido.

Thank you for inviting me

Lois: *zank iu for in-vait-ing mi;*
gracias por invitarme.

May I take your coat?

Ed: *mei ai teik ior co-ut;*
¿me permites tu abrigo?

Yes, thanks. Should I take off my shoes?

Lois: *ies zanks chud ai teik o-of mai chu-us;*
sí, gracias. ¿Me quito los zapatos?

If you like, but it's not necessary

Portia: *If iu laik bot its not ne-se-se-ri;*
si lo deseas, pero no es necesario.

Please, sit down. Would you like something to drink — soda, wine, juice?

Ed: *pli-is sit daun u-ud iu laik som-zing tu drink so-da uain yus;*
síentate, por favor. ¿Quieres tomar algo —un refresco, vino, zumo?

Thanks. I'll have a soda

Lois: *zanks ail jav ei so-da;*
gracias. Tomaré un refresco

El regalito

Cuando seas un **guest** (guest; invitado) en casa de alguien, es un buen detalle llevar un **gift** (gift; regalito) al anfitrión. No es una obligación, pero es un gesto de cortesía. En las ocasiones no formales puedes llevar dulces, un postre, flores, vino o cerveza de buena calidad. Cuando entregues el regalo, puedes decir:

- **This is for you** (dis is for iu; esto es para ti).
- **I brought you something** (ai bro-ut iu som-zing; te he traído un regalito).

Si pasas la noche o te quedas más tiempo, el regalo debería ser de más valor; también se acostumbra enviar un **thank-you gift** (zank iu gift; regalo de agradecimiento) después de marcharse: algo para la casa o algo típico de tu país, por ejemplo.

Siéntete como en tu casa

Si te alojas en casa de alguien durante unos días, no te sorprendas ni ofendas si tu anfitrión dice **help yourself** (jelp ior-self; sírvete tú mismo), refiriéndose a la comida. O tal vez te diga **make yourself at home** (meik ior-self at jo-um; siéntete como en tu casa) y te indique dónde encontrar el café o la comida o cómo usar la lavadora. Es probable que en tu país ésta no sea la mejor manera de tratar a un invitado, pero en Estados Unidos es una manera de demostrarte que eres parte de la familia y que puedes usar la casa como si fuese tuya.



En algunas culturas es corriente rechazar los ofrecimientos de bebida o comida dos o tres veces antes de aceptarla. En Estados Unidos, si no aceptas la primera vez, ¡tal vez no tengas una segunda oportunidad! ¿Por qué? Porque se considera descortés presionar a alguien para que beba o coma sin desearlo. Rara vez la gente ofrece más de dos veces. Así que si tienes hambre o sed, o si simplemente quieres aceptar lo que te ofrecen, di **Yes, thank you** (yes zank iu; sí, gracias) en la primera oportunidad.

Palabras para recordar

<i>to invite</i>	<i>tu in-valt</i>	<i>Invitar</i>
<i>invitation</i>	<i>in-vi-tel-chlon</i>	<i>Invitación</i>
<i>to visit</i>	<i>tu vi-sit</i>	<i>visitar</i>
<i>guest</i>	<i>guest</i>	<i>Invitado</i>
<i>host</i>	<i>jo-ust</i>	<i>anfitrión</i>
<i>welcome</i>	<i>uel-com</i>	<i>bienvenido</i>
<i>gift</i>	<i>gulft</i>	<i>regalo</i>

La limpieza

Muy poca gente disfruta de verdad los **housework** (*jaus-uerk*; quehaceres domésticos). Sin embargo, cuando la casa es un desastre, es indispensable **clean up the clutter** (*cli-in op da clo-ter*; ordenar el desorden).



Los estadounidenses suelen hacer ellos mismos el trabajo doméstico; no cuentan con una **maid** (*meid*; criada) o **housekeeper** (*jaus-ki-ip-er*; empleada doméstica) que les ayude. Las **housekeepers** cobran bastante dinero por hora y mucha gente siente que no se puede dar ese lujo.

Debido al horario diario de trabajo la mayoría de la gente limpia la casa durante el fin de semana. Cuando estés listo para limpiar tu casa (o emplear a alguien para que lo haga), usa estas expresiones para las tareas básicas:

- **clean the bathroom** (*cli-in da baz-ru-um*; limpia el baño)
- **scrub the toilet** (*scrob da toi-let*; friega el excusado)
- **vacuum the carpets** (*va-cu-um da car-pets*; aspira la moqueta)
- **mop the floors** (*mop da flors*; friega el suelo)
- **wash the dishes** (*uach da dich-es*; lava los platos)
- **dust the furniture** (*dost da fur-ni-chur*; quita el polvo de los muebles)

- **wash the windows** (uach da *uin-do-us*; limpia las ventanas)

Palabras para recordar		
housework	<i>jaus-uerk</i>	<i>quehaceres domésticos</i>
housekeeper	<i>jaus-ki-lp-er</i>	<i>empleado doméstico</i>
clean up	<i>cli-ln op</i>	<i>organizar, ordenar</i>
clutter	<i>clo-ter</i>	<i>desorden</i>
chore	<i>chor</i>	<i>quehacer o faena</i>

Los verbos de la limpieza doméstica: **to do** y **to make**

Los verbos **do** (du; hacer) y **make** (meik; hacer) se usan a menudo para describir tareas en el hogar. ¡Pero ten cuidado! Cuando tú **do** **housework**, tú **do** algunos trabajos y tú **make** otras tareas. No hay una regla que diga qué palabra usar, así que para ayudarte a memorizarlas... **make a list** (meik ei list; haz una lista).

Estas son algunas tareas en las que se usa el verbo **do**:

- **do the dishes** (du da di-ches; lavar los platos)
- **do the laundry** (du da lon-dri; lavar la ropa)
- **do the ironing** (du da *ai-er-ning*; planchar la ropa)

He aquí otras expresiones en las que se usa el verbo **make**:

- **make the beds** (meik da beds; hacer las camas)
- **make a meal** (meik ei *mi*-al; preparar la comida)

Hablando como se habla

Vienen invitados a la casa de los Bremer y todos están ayudando con la limpieza de la casa.

Everyone has to pitch in and help do the cleaning

Mamá: *e-vri-uan* jas tu pitch in and jelp du da *cli*-in-ing;
todos debemos cooperar en la limpieza de la casa.

I'll empty the trash and make the beds

Aaron: ail *emp*-ti da trach and meik da beds
yo sacaré la basura y haré las camas.

I'll do the vacuuming and dusting

Kristy: ail du da *va*-cu-um-ing and *dost*-ing;
yo aspiraré y también quitaré el polvo.

Lisa, you pick up your toys

Mamá: lisa iu pik op ior tois;
Lisa, tu guarda tus juguetes.

I'll do the dishes

Papá: ail du da *dich*-es;
yo lavaré los platos.

And I'll start making the dinner

Mamá: and ail start *meik*-ing da *din*-ner;
y yo empezaré a hacer la cena.

What will Joseph do?

Lisa: uat uil *yo*-sef du;
¿y qué va a hacer Joseph?

He's only a baby. He gets to play while we do the work

Papá: *ji*-is on-li ei bei-bi ji gets tu plei *ua*-il ui du da uerk;
él todavía es un bebé. Puede jugar mientras nosotros trabajamos.



Los niños estadounidenses tienen la obligación de ayudar con las tareas hogareñas haciendo trabajos apropiados para su edad. Generalmente se les otorga una “paga semanal” por ayudar. (¡Sólo

después de que hayan terminado el trabajo!)

Utensilios para los quehaceres domésticos y el cuidado del jardín

Tanto si tú te encargas de limpiar la casa y del **yardwork** (*iard-uerk*; cuidado del jardín) como sí contratas a alguien para que lo haga, saber el nombre de algunos utensilios y productos te puede ser de gran utilidad, ¡especialmente si quieres pedirle prestado el rastrillo al vecino!

Estos son los nombres de algunos utensilios de limpieza para el interior de una casa:

- **broom** (*bru-um*; escoba)
- **mop** (*mop*; fregona)
- **dishcloth** (*dich-cloz*; trapo para platos)
- **dish towel** (*dich tau-el*; trapo para secar los platos)
- **dishwasher** (*dich-uach-er*; lavavajillas)
- **detergent** (*de-ter-yent*; detergente)
- **washer** (*ua-cher*; lavadora)
- **dryer** (*drai-yer*; secadora)
- **furniture polish** (*fur-ni-chur po-lich*; pulidor de muebles)
- **cleanser** (*clen-ser*; limpiador)

Los utensilios siguientes te ayudarán con el trabajo del jardín:

- **lawn mower** (lon *mo*-uer; cortacésped)
- **garden hose** (*gar*-den jo-us; manguera)
- **rake** (reik; rastrillo)
- **clippers** (*clip*-pers; tijeras de jardinería)

Esta vieja casa: cómo resolver problemas y hacer reparaciones

Ha estado lloviendo todo el día y, de repente, ¡notas que el agua está **dripping** (*drip*-ping; goteando) en la alfombra! ¡O el desagüe del lavabo se ha atascado! O peor, has bajado la palanca del inodoro y el agua se está derramando por el suelo. ¡Es hora de pedir auxilio!

Si tu casa es alquilada, llama a tu **landlord** (*land*-lord; arrendador) o **landlady** (*land-lei*-di; casera). Él debe arreglar el problema ¡y también pagar! Pero si tú eres el dueño, necesitarás la ayuda de algunos de los siguientes trabajadores:

- **electrician** (i-*lec-tri*-chion; electricista)
- **plumber** (*plo*-mer; fontanero)
- **repair person** (ri-*peir* per-son; manitas, chapuzas)
- **roofer** (*ru*-uf-er; especialista de tejados)

Cómo describir problemas domésticos

Cuando llames al fontanero (o al casero) porque tu casa se está convirtiendo en un lago, debes ser capaz de describir el problema rápidamente y con precisión. No importa a quién llames para que haga la reparación, las frases siguientes te ayudarán a explicar el problema:

- **The roof is leaking** (da *ru-uf is li-ik-ing*; el techo está goteando).
- **The drain is clogged** (da *drein is clogt*; la tubería del desagüe está obstruida).
- **The toilet has overflowed** (da *toi-let jas o-ver-flo-ud*; el agua del inodoro se está saliendo).
- **The light switch doesn't work** (da *lait switch do-sent uerk*; el interruptor de la luz no funciona).

Hablando como se habla



Devin vive en una casa vieja, de alquiler. Como algunas cosas empiezan a estropearse, llama a su casero, el Sr. James, y le explica los problemas (track 31).

Devin: **Hello, Mr. James?**
je-lou mis-ter yeims;
hola. ¿Hablo con el Sr. James?

El Sr. James: **Hi, Devin**
jai de-vin;

hola, Devin.

There are some problems with the house

Devin: der ar som *prob*-lems uid da jaus;
hay algunos problemas con la casa.

What kind of problems?

El Sr. James: juat kaind of *prob*-lems;
¿qué clase de problemas?

The bathroom faucet is dripping, and the toilet isn't working right

Devin: da *baz*-ru-um fo-set is *drip*-ping and da toi-let is-ent *uerk*-ing rait;
el grifo del baño no deja de gotear y el inodoro no funciona correctamente.

Is the hot or cold tap dripping?

El Sr. James: is da jot o cold tap *drip*-ping;
¿gotea el grifo del agua caliente o de la fría?

The hot

Devin: da jot;
la caliente.

And what about the toilet?

El Sr. James: and juat a-*baut* da toi-let;
¿y qué pasa con el inodoro?

The water keeps running after I flush

Devin: da *ua*-ter *ki*-ips *ron*-ning af-ter ai floch;
el agua continúa saliendo después de tirar de la cadena.

Okay, I'll come around 3 this afternoon to look at it

El Sr. James: o-kei ail com a-*raund* zri dis *af*-ter-nu-un tu lu-*uk* at it;
vale, me pasaré por ahí esta tarde, hacía las 3, para ver lo que pasa.

Thanks

Devin: zanks;
gracias.

No problem

El Sr. James: no *pro*-blem;
ningún problema.

Palabras para recordar

<i>broken</i>	<i>brou-ken</i>	<i>roto, averlado</i>
<i>problem</i>	<i>pro-blem</i>	<i>problema</i>
<i>not working</i>	<i>not uerk-ing</i>	<i>no funciona</i>
<i>to repair</i>	<i>tu ri-peir</i>	<i>reparar o arreglar</i>
<i>to fix</i>	<i>tu fiks</i>	<i>reparar o arreglar</i>

Repáralo tú mismo

Tal vez seas un genio para hacer reparaciones o quieras ahorrarte algo de dinero haciendo el trabajo tú mismo. En cualquier caso, la **hardware store** (*jard-uer stor*; ferretería) tiene lo que necesitas: las **tools** (tuls; herramientas), los consejos del ferretero e incluso un manual **do-it-yourself** (hágalo usted mismo). En la lista siguiente hay algunos términos que te ayudarán a hacer el trabajo:

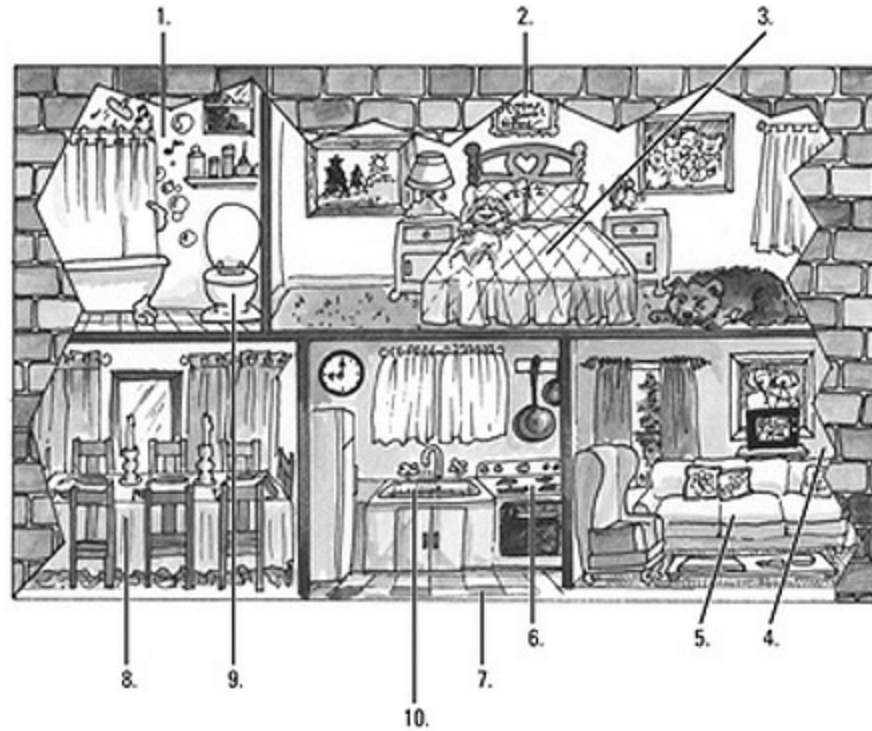
- **wrench** (*rench*; llave)
- **pliers** (*plai-ers*; pinzas)
- **screw driver** (*scru-u drai-ver*; destornillador)
- **hammer** (*jam-mer*; martillo)
- **nails** (*neils*; clavos)
- **screws** (*scru-us*; tornillos)
- **caulking** (*ko-king*; sellador)
- **masking tape** (*mas-king teip*; cinta adhesiva)



Juegos y ejercicios divertidos



Haz un recorrido por esta casa e identifica —en inglés— las estancias y los elementos que están indicados con un número. Para que practiques con un nivel de dificultad un poco mayor, nombra a continuación tantos artículos domésticos como puedas.



Capítulo 14



En el trabajo



En este capítulo

- Cómo describir tu puesto y lugar de trabajo
- El tiempo es dinero
- Cómo concertar una cita
- Los negocios en las empresas estadounidenses



Sentirse familiarizado con el estilo y el lenguaje de los negocios es útil desde el primer **handshake** (*jand-cheik*; apretón de manos). Este capítulo incluye una gran variedad de términos, expresiones de negocios e información cultural que te conviene llevar en el **briefcase** (*brif-keis*; maletín o cartera) cuando viajes.

¿En qué trabajas?



“¿Qué quieres ser cuando seas mayor?” Antes de convertirse en adulto, un niño escucha esta pregunta centenares de veces. ¿Por qué? Porque en Estados Unidos, tu **job** (yob; puesto de trabajo) a menudo es considerado tan importante como tu familia. Para muchos estadounidenses el **work** (uerk; trabajo) define su identidad y valor como persona.

Cómo preguntar a qué se dedica alguien

Minutos después de haber conocido a alguien, tal vez esa persona te pregunte **What do you do?** (juat du iu du; ¿en qué trabajas?) o **What is your occupation?** (juat is ior o-kiu-pei-chion; ¿cuál es tu profesión o trabajo?) Otras dos maneras de preguntar lo mismo son:

- **What do you do for a living?** (juat du iu du for ei *li*-ving; ¿cómo te ganas la vida?)
- **What kind of work do you do?** (juat kaint of uerk du iu du; ¿qué tipo de trabajo haces?)

De igual forma, puedes contestar mencionando tu ocupación o describiendo tu trabajo, así:

- **I'm a computer programmer** (aim ei com-*piu*-ter *pro*-gram-mer; soy programador informático) o **I design computer**

programs (ai di-sain com-*piu*-ter pro-grams; diseño programas de ordenador).

- **I'm a truck driver** (aim ei trok *drai*-ver; soy camionero) o **I drive a truck** (ai draiv ei trok; conduzco un camión).



Cuando dices tu ocupación, debes usar el verbo **to be** como en **I am a doctor** (ai am ei *doc*-tor; soy médico). Cuando describas lo que haces, usa un verbo que explique tu trabajo, como **I teach**. . . (ai *ti*-ich; enseño. . .) o **I manage**. . . (ai *ma*-nich; dirijo o soy encargado de. . .)

¿Tienes un negocio propio? Entonces di **I own a business** (ai oun ei *bis*-nes; tengo mi propio negocio). También puedes decir **I'm self-employed** (aim self em-ploid; trabajo por cuenta propia) o **I work for myself** (ai uerk for mai-*self*; trabajo por mi cuenta). Una persona de edad, que ya no trabaje, puede decir **I don't work. I'm retired** (ai don't uerk aim ri-*taird*; no trabajo. Ya me he jubilado).

En el mundo de los negocios es común ofrecer tu **business card** (*bis*-nes card; tarjeta de presentación) después de conocer a alguien. Puedes decir **Here's my card** (*ji*-ars mai card; aquí tienes mi tarjeta). Para pedirle la tarjeta a alguien, di **Do you have a card?** (du iu jav ei card; ¿tienes una tarjeta de presentación?)

Palabras para recordar		
work	uerk	ocupación, trabajo o empleo
job	yob	trabajo o puesto
occupation	o-klu-pel-chlon	ocupación
a living	el liv-Ing	modo de vida
employed	em-ploid	empleado

Cómo hablar de las ocupaciones

En la televisión estadounidense había un programa en el que los concursantes debían adivinar la ocupación o **line of work** (lain of uerk; tipo de trabajo) de un invitado. Naturalmente, la ocupación jamás era algo común, como **teacher** (ti-i-cher; maestro) o **insurance salesperson** (in-chur-ans seils-per-son; vendedor de seguros). El trabajo del invitado siempre era exótico y casi imposible de adivinar, ¡como entrenador de elefantes o catador de té!

Para ayudarte a describir tu **line of work** (a menos que sea algo exótico) presentamos algunas categorías generales de trabajos y las ocupaciones específicas:

- **Profesiones:**

- **dentist** (den-tist; dentista)
- **doctor** (doc-tor; doctor o médico)
- **engineer** (en-yin-i-ar; ingeniero)

- **lawyer** (*lo-yer*; abogado)
- **professor** (*pro-fes-or*; profesor)
- **psychologist** (*sai-co-lo-yist*; psicólogo)
- **Negocios:**
 - **accountant** (*a-kaunt-ant*; contable)
 - **administrator** (*ad-min-is-trei-tor*; administrador)
 - **CEO** (*si-i-o*; director general de una empresa)
 - **secretary** (*se-cre-te-ri*; secretaria)
- **Oficios:**
 - **construction worker** (*con-struc-chion uerk-er*; obrero de la construcción)
 - **electrician** (*i-lec-tri-chion*; electricista)
 - **mechanic** (*me-ca-nic*; mecánico)
 - **painter** (*pein-ter*; pintor)
 - **plumber** (*plom-er*; fontanero)
- **Artes:**
 - **artist** (*ar-tist*; pintor, escultor o diseñador)
 - **entertainer** (*en-ter-tein-er*; artista o intérprete)

- **writer** (*rait-er*; escritor)
- **Servicio público:**
 - **firefighter** (*fair fait-er*; bombero)
 - **police officer** (*po-lis o-fi-ser*; policía)
- **Otros:**
 - **farmer** (*farm-er*; granjero o agricultor)
 - **factory worker** (*fac-to-ri uerk-er*; obrero industrial)
 - **salesperson** (*seils-per-son*; vendedor)
 - **social worker** (*so-chial uerk-er*; trabajador social)

Hablando como se habla

Nettie y Portia están conversando en el salón de belleza mientras las peinan.

What are your children doing now?

Nettie: juat ar ior *chil-dren du-ing* nau;
¿a qué se dedican tus hijos ahora?

Ann is an architect working for a company in Seattle

Portia: an is an *ar-ki-tect uerk-ing* for ei *com-pa-ni* in *si-a-tl*;
Ann es arquitecto en una empresa de Seattle.

Is your son still teaching?

Nettie: is ior son stil *ti-ich-ing*;
¿todavía enseña tu hijo?

Yes. He's head of the English department

Portia: yes *ji-is* jed of da *ing-lich di-part-ment*;
sí. Es el director del departamento de inglés.

Excellent!

Nettie: *ek-se-lent*;

¡excelente!

And how about your daughters?

Portia: and jau a-*baut* ior *do*-ters;
¿y tus hijas?

Miriam is a landscaper and runs her own business

Nettie: *mi*-ri-am is ei *land*-skeip-er and rons jer oun *bis*-nes;
Miriam tiene su propio negocio; es paisajista.

Good for her

Portia: gud for jer;
me alegre por ella.

And Deborah is a psychologist with a private practice

Nettie: and *de*-bor-a is ei sai-co-lo-yist wiz ei *prai*-vat prac-tis;
y Deborah es psicóloga y tiene una consulta privada.

Wonderful!

Portia: *uon*-der-ful;
¡maravilloso!

Camino al trabajo

Si eres como yo, probablemente prefieres quedarte acostado cuando la **alarm goes off** (*a-larm* go-us of; suena la alarma), pero finalmente tienes que **get up** (*guet* op; levantarte) y prepararte para ir a trabajar. Luego te vas al **job site** (*yob* sait; sitio de trabajo): la **factory** (*fac*-to-ri; fábrica), la **office** (*o-fis*; oficina) o el **classroom** (*clas*-ru-um; aula); si eres geólogo o vendedor ambulante, tu trabajo es **out in the field** (*aut* in da *fi*-ald; al aire libre), fuera de la oficina. (Claro que si eres granjero, casi siempre trabajarás en el campo.)

Obreros y profesionales

Tal vez has oído decir que “el traje no hace al hombre” (o a la mujer, si es el caso). Sin embargo, la costumbre de usar una camisa azul de trabajo (con cuello azul) el obrero y una camisa blanca (con cuello blanco) el profesional inspiró los términos **blue-collar worker** (*blu* co-lar *uerk*-er; trabajador de cuello azul) y **white-collar worker** (*juait* co-lar *uerk*-er; trabajador de cuello blanco). En Estados Unidos puede que veas estos términos usados en comentarios sociales y estudios demográficos.

El lugar de trabajo

La gente suele preguntar **Where do you work?** (juer du iu uerk; ¿dónde trabajas?) después de enterarse de lo que haces. Puedes dar una respuesta específica o general, tal como:

- **I work on a construction site** (ai uerk on ei con-*struc*-chion sait; trabajo en una obra de construcción).
- **I have a desk job** (ai jav ei desk yob; trabajo en una oficina).
- **I work for John Wiley and Sons** (ai uerk for yon *uai*-li and sons; trabajo para John Wiley e Hijos).

A continuación aparecen algunos lugares comunes de trabajo y el vocabulario relacionado con el tipo de trabajo:

- **Factory:** Cuando suena la señal o la sirena en la **factory** o **manufacturing plant** (man-iu-*fac*-chur-ing plant; fábrica o planta de fabricación), tú **clock in** (clok in; marcas la hora de entrada, fichas) o **punch a time clock** (panch e taim clok; perforas tu tarjeta, fichas) y te vas hacia la **assembly line** (a-sem-bli lain; cadena de montaje) o a la **production line** (pro-duc-chion lain; cadena de producción).

Algunas personas trabajan en **shipping** (*chip*-ping; despacho o envío de mercancías) y **receiving** (ri-siv-ing; recepción de mercancías). Los **machinists** (ma-*chin*-ists; maquinistas) hacen lo necesario para mantener las máquinas funcionando, mientras el **quality-control personnel** (*cua*-li-ti con-*trol* per-son-*el*; personal de control de calidad) revisa la elaboración y calidad

del producto.

- **Office:** Después de llegar a la oficina, tu primera actividad es ir a por una taza de café al **break room** (*breik ru-um*; sala de descanso, cuarto de café u *office*); luego vas a tu escritorio para revisar el **e-mail** (*i-meil*; correo electrónico).

Por lo general, solamente el CEO y los administradores tienen **private offices** (*prai-vat o-fi-ses*; despachos particulares). El **office staff** (*o-fis staf*; personal de oficina) suele compartir una oficina o un espacio grande dividido en **workspaces** (*uerk-speis-es*; áreas de trabajo) individuales o **cubicles** (*kiu-bi-cals*; cubículos).

Equipo de oficina

Generalmente hasta las pequeñas empresas están bien equipadas con **office equipment** (*o-fis i-quip-ment*; maquinaria y equipamiento de oficina) y papelería. Probablemente conoces bien los siguientes accesorios, cuyos nombres en inglés aparecen aquí:

- **computer** (*com-piu-ter*; ordenador)
- **copier** (*co-pi-er*; fotocopidora)
- **fax machine** (*faks ma-chin*; fax)
- **file cabinet** (*fail ca-bi-net*; archivador)
- **keyboard** (*ki-bord*; teclado)

¿Se ha acabado el papel? ¿Alguien se ha llevado el dispensador de cinta

adhesiva? Revisa el cajón del escritorio, el **supply cabinet** (su-plai cabinet; armario del material) o el escritorio de tu colega para ver si encuentras estos elementos:

- **eraser** (i-rai-sor; goma de borrar)
- **file folders** (fail fol-ders; carpetas de archivar)
- **paper** (pei-per; papel)
- **paperclips** (pei-per-clips; sujetapapeles)
- **pen** (pen; bolígrafo)
- **pencil** (pen-sil; lápiz)
- **stapler** (stei-pler; grapadora)
- **tape** (teip; cinta adhesiva)

¿En qué planta estoy?

Cuando te subes en un **elevator** (e-le-vei-tor; ascensor) puedes terminar en la **floor** (flor; planta o piso) equivocada si no sabes la siguiente verdad: en los edificios de Estados Unidos la planta queda a nivel de calle casi siempre se llama **first floor** (first flor; primera planta), **ground floor** (graund flor; planta baja) o **lobby** (lob-bi; vestíbulo). La siguiente planta es la **second floor** (se-cond flor; segunda planta), no la primera planta, como en España. (Las palabras **first**, **second**, etc. se conocen como números ordinales. En el capítulo 8 encontrarás más información al respecto.)



En Estados Unidos no es raro que un edificio carezca de **thirteenth floor** (zir-ti-inz flor; decimotercer piso). La numeración de los pisos puede saltar del **twelfth** (tuelf; decimosegundo) al **fourteenth floor** (for-ti-inz flor; decimocuarto piso). ¿Por qué? Hay quienes piensan que el número 13 da mala suerte. Llámalo superstición si quieres, pero, para qué arriesgarse, ¿verdad?

Descripción de los colegas

Pasas mucho tiempo con tus compañeros de trabajo, así que es útil conocer algunos términos para describir su relación profesional contigo. Además de tu **boss** (bos; jefe o patrón) o **employer** (em-*ploi*-yer; empleador), he aquí otras personas que pueden rodearte en el trabajo:

- **Business partner** (*bis*-nes *part*-ner; socio): Persona que comparte contigo la propiedad de un negocio.
- **Client** (*clai*-ent; cliente): Persona que paga por los servicios que ofrece una compañía o un profesional.
- **Colleague** (*co*-li-ik; colega): Compañero en un ambiente profesional o académico.
- **Co-worker** (*co*-uerk-er; compañero de trabajo): Cualquier persona con quien trabajas, a menudo en un ambiente no profesional.
- **Customer** (*cos*-tom-er; cliente): Persona que entra en un

establecimiento comercial a comprar algo.



En inglés, la palabra **patron** (*pei-tron*; benefactor o cliente) tiene el significado opuesto al de patrón en español. En inglés, **patron** quiere decir benefactor o cliente, no significa jefe.

Palabras para recordar		
<i>office</i>	<i>o-fis</i>	<i>oficina</i>
<i>factory</i>	<i>fac-to-ri</i>	<i>fábrica</i>
<i>staff</i>	<i>staf</i>	<i>personal</i>
<i>boss</i>	<i>bos</i>	<i>jefe o patrón</i>
<i>employer</i>	<i>em-plol-yer</i>	<i>empleador</i>
<i>employee</i>	<i>em-plol-l</i>	<i>empleado</i>

El tiempo es dinero

En ninguna otra parte el dicho **time is money** (*taim is mo-ni*; el tiempo es dinero) se toma más seriamente que en el lugar de trabajo (a pesar del ambiente amable e informal). El negocio de las empresas estadounidenses o de cualquier compañía, grande o pequeña, es **make a profit** (*meik ei pro-fit*; tener o generar ganancias).



Olvídate de las imágenes de televisión y de Hollywood que muestran estadounidenses despreocupados alrededor de la piscina todo el día. La realidad es que los trabajadores estadounidenses trabajan más horas por semana y tienen menos días de vacaciones que los trabajadores en muchas otras naciones industrializadas.

Preguntar acerca del **salary** (*sa-la-ri*; salario) de otra persona se considera indiscreto, ¡y comparar salarios con los compañeros de trabajo puede costarte incluso el puesto en algunas empresas! Eso sí, ¡quejarse de los bajos salarios y las escasas prestaciones sociales es un pasatiempo muy popular! La gente a menudo hace comentarios de una manera vaga (buenos y malos) acerca de su salario, y tú también puedes hacerlos. Es posible que escuches algo así:

- **I'm paid hourly** (*aim peid aur-li*; me pagan por horas).
- **I'm on a salary** (*aim on ei sa-la-ri*; soy asalariado).
- **I get minimum wage** (*ai guet mi-ni-mom ueich*; me pagan el salario mínimo).
- **I have a good-paying job** (*ai jav ei gud pei-ing yob*; tengo un trabajo bien pagado).
- **I got a raise** (*ai got ei re-is*; me han dado un aumento).
- **We received a pay cut!** (*ui ri-civd ei pei cot*; ¡nos han recortado el sueldo!)

Palabras para recordar		
paycheck	pel-chek	cheque de pago o paga
wage	uelch	pago
salary	sa-la-ri	salario
raise	re-ls	aumento
pay cut	pel cot	reducir el sueldo

El horario de trabajo

En la mayoría de las empresas el horario normal es de 8 de la mañana a 5 o 6 de la tarde, de lunes a viernes, así que la gente tiene **day jobs** (dei yobs; trabajos durante el día). Pero un **24-hour business** (*tuen-ti for aur bis-nes*; negocio que abre las 24 horas del día) o una fábrica puede tener varios **shifts** (chifts; turnos). Por ejemplo:

- **Day shift** (dei chift; turno diurno): En general el horario de trabajo es desde las 8 de la mañana hasta las 5 de la tarde
- **Night shift** (nait chift; turno nocturno): Horario de trabajo durante las horas del atardecer y de la noche. Algunas empresas dividen este período en dos turnos:
- **Graveyard shift** (greiv-yard chift; literalmente, “turno de cementerio”): Normalmente desde las 12 de la noche hasta las 8 de la mañana.
- **Swing shift** (suing chift; turno mixto): Normalmente desde las

4 de la tarde hasta las 12 de la noche.

La hora de la comida y los descansos

La hora favorita del día de trabajo, además de la **quitting time** (*kuit-ing taim*; hora de salida), es la **lunch hour** (*lonch aur*; hora de la comida o almuerzo). A pesar del nombre, puede que no tengas más de media hora para almorzar.

El trabajador típico mete en una **brown-bag** (*braun bag*; bolsa de papel marrón) la comida, que se lleva desde casa. Otros prefieren salir de la oficina a la hora del almuerzo. Si algún colega quiere que lo acompañes a comprar algo para comer, puede invitarte de la siguiente manera:

- **Do you want to get some lunch?** (*du iu uant tu guet som lonch*; ¿quieres ir por el almuerzo?)
- **Want to join me for lunch?** (*uant tu yoin mi for lonch*; ¿quieres comer conmigo?)
- **Do you want to grab a bite to eat?** (*du iu uant tu grab ei bait tu i-it*; ¿quieres ir a buscar algo para el almuerzo?)



La invitación a almorzar de un compañero de trabajo es, en general, un gesto de amabilidad, pero no implica necesariamente que quiera entablar una amistad duradera contigo o que vaya a pagar tu almuerzo. Es muy común que en el trabajo se establezcan amistades de este tipo que, sin embargo, no se extienden más allá de ese ámbito.

El pan de cada día

Si mantienes a tu familia y traes a casa un **paycheck**, entonces eres el **breadwinner** (*bred-uin-er*; sostén de la familia) o, como les gusta decir a los estadounidenses, eres quien **bring home the bacon** (*bring jo-um da bei-con*; traes a casa el tocino) —¡sin entrar en el supermercado! Estas expresiones se refieren a la persona que trabaja fuera de la casa en vez de ser **homemaker** (*jo-um meik-er*; amo/a de casa) y paga por la comida.

Otra hora favorita del día de trabajo es el **coffee break** (*co-fi breik*; la hora del café). La hora del café es un descanso para tomarse un café o té, y normalmente es de 15 minutos, dos veces al día. En la mayoría de los lugares de trabajo, sin embargo, no tienes que esperar hasta la hora del descanso para usar el baño o conseguir algo para picar o beber; fumar, no obstante, sí se reserva para esa hora.



El verbo **to take** (*tu teik*; tomar) se usa a menudo cuando se habla de la hora del almuerzo en el trabajo, como en **I take my lunch at noon** (*ai teik mai lonch at nu-un*; almuerzo al mediodía). En cambio, los verbos **to have** (*tu jav*; tener) y **to eat** (*tu i-it*; comer) se emplean para hablar de una comida o un café, como en **Let's have dinner now** (*lets jav din-ner nau*; vamos a cenar ahora). En el capítulo 9 encontrarás más información sobre los verbos **have** y **take**.

Hablando como se habla



Amelia y Camille están charlando en la oficina (track 32).

Do you want to join me for lunch?
 Amelia: du iu uant tu yoin mi for lonch;
 ¿me quieres acompañar a comer?

Thanks, but I can't. I have to finish this report
 Camille: zanks bot ai cant ai jav tu *fin-ich* dis ri-*port*;
 gracias, pero no puedo. Tengo que terminar este informe.

Do you want me to bring you something?
 Amelia: du iu uant mi tu bring iu *som-zing*;
 ¿quieres que te traiga algo?

That's nice of you, but I brought my lunch
 Camille: dats nais of iu bot ai brot mai lonch;
 eres muy amable, pero he traído mi almuerzo.

Have you even taken a break today?
 Amelia: jav iu *i-ven teik-en* ei breik tu-*dei*;
 ¿has tomado un descanso hoy?

No time. I'll stop for lunch soon
 Camille: no taim ail stop for lonch *su-un*;
 no tengo tiempo. Pronto voy a parar para almorzar.

Okay. Don't work too hard!
 Amelia: o-kei dount uerk *tu-u* jard;
 está bien. ¡No trabajes demasiado!

Thanks
 Camille: zanks;
 gracias.

Palabras para recordar		
shift	<i>chift</i>	turno
lunch hour	<i>lonch aur</i>	hora del almuerzo o de la comida
quitting time	<i>kuit-ting taim</i>	hora de salida
brown-bag	<i>braun bag</i>	bolsa de papel para el almuerzo
to smoke	<i>tu smo-uk</i>	fumar
to take a break	<i>tu teik a breik</i>	tomar un descanso

Cómo concertar una cita

En la sociedad activa de hoy, dos cosas se han hecho tan esenciales y familiares como el aire que respiras: el **cell phone** (sel fo-un; teléfono móvil) y el **appointment book** (a-point-ment buk; dietario) o **planner** (plan-ner; agenda).

Con estos accesorios puedes **conduct business** (con-duct bis-nes; hacer negocios) y **schedule appointments** (ske-diul a-point-ments; programar citas) en cualquier parte y a cualquier hora. Y gracias a ellos también, ¡algunas personas jamás tienen un verdadero descanso o un momento de paz!

La agenda se ha hecho tan común, que antes de planificar una reunión con un amigo para tomar un café, mucha gente dice:

- **Let me check my planner** (let mi chek mai plan-ner; déjame revisar mi agenda).
- **Let me look at my schedule** (let mi luk at mai ske-diul; déjame echarle un vistazo a mi horario).

Así de importante es la planificación del horario. Ahora, con algunas frases sencillas en inglés podrás programar citas fácilmente. Pero encontrar el tiempo en que ambas partes estén disponibles... bueno, ¡esa es ya otra historia!

Observa las siguientes expresiones útiles para programar una cita:

- **I'd like to make an appointment with you** (aid laik tu meik an a-point-ment uid iu; me gustaría programar una cita contigo).
- **Can we schedule a meeting?** (can u-i ske-diul ei mi-it-ing; ¿podemos fijar una hora para reunirnos?)

- **Let's schedule a time to meet** (lets *ske*-diul ei taim tu *mi*-it; vamos a fijar una hora para reunirnos).

Y como respuesta, una persona suele decir:

- **When would you like to meet?** (juen *u*-ud iu laik tu *mi*-it; ¿cuándo te gustaría que nos reuniéramos?)
- **When are you free?** (juen ar iu *fri*-i; ¿cuándo estás disponible?)
- **I can meet you on...** (ai can *mi*-it iu on; puedo reunirme contigo el...)
- **I'm free on...** (aim *fri*-i on; estoy libre el...)

Hablando como se habla



Barry llama a su colega Robert para programar una junta (track 33).

Hello, Robert. This is Barry

Barry: je-lou *ro*-bert dis is *ber*-ri;
hola, Robert. Soy Barry.

Hey, how are you?

Robert: jei jau ar iu;
hola, ¿cómo estás?

Fine, thanks. I'm calling to set up a meeting to go over the proposal

Barry: fain zanks aim *col*-ling tu set op ei *mi*-it-ing tu gou *ou*-ver da pro-*pou*-sal;
bien, gracias. Te llamo para concertar una junta y revisar la propuesta.

When would you like to meet?

Robert: juen *u*-ud iu laik tu *mi*-it;
¿cuándo te gustaría que nos reuniéramos?

Early next week. Are you free Monday or Tuesday?

Barry: *er*-li nekst *ui*-ik ar iu *fri*-i *mon*-dei or *tus*-dei;
al principio de la próxima semana. ¿Puedes el lunes o el martes?

I'm booked on Monday, but I'm free on Tuesday

Robert: aim bukt on mon-dei bot aim *fri-i* on *tus-dei*;
estaré muy ocupado el lunes, pero el martes lo tengo libre.

How about Tuesday at 10 a.m. in my office?

Barry: jau a-*baut* *tus-dei* at ten ei em in mai *of-fis*;
¿qué te parece el martes a las 10 de la mañana en mi oficina?

That's fine. I have us down for Tuesday at 10 a.m.

Robert: dats fain ai jav os daun for *tus-dei* at ten ei em;
está bien. Ya me apunto para el martes a las 10 de la mañana.

Perfect. Thanks Robert

Barry: *per-fect* zanks *ro-bert*;
perfecto. Gracias, Robert.

See you next Tuesday

Robert: si-i iu next *tus-dei*;
nos vemos el próximo martes.



Palabras para recordar		
to set up	<i>tu set op</i>	<i>fijar, concertar o determinar</i>
to make	<i>tu melk</i>	<i>hacer</i>
to schedule	<i>tu ske-diul</i>	<i>planificar o programar</i>
to check	<i>tu chek</i>	<i>revisar</i>
schedule	<i>ske-diul</i>	<i>el horario</i>
planner	<i>plan-ner</i>	<i>agenda</i>
appointment	<i>a-point-ment</i>	<i>cita o compromiso</i>
meeting	<i>mi-lt-ing</i>	<i>junta o reunión formal</i>

A pesar de planificar cuidadosamente y tener una agenda impecable, la vida real es impredecible. Las personas no siempre pueden cumplir sus citas o evitar posponerlas. Así que si necesitas **cancel** (*can-sel*; cancelar) o **reschedule** (*ri-ske-diul*; posponer) una cita, una de las siguientes expresiones te ayudará:

- **I'm sorry. I have to reschedule our appointment** (aim sor-ri ai jav tu re-ske-diul aur a-point-ment; lo siento. Tengo que posponer nuestra cita).
- **Is it possible to reschedule?** (is it po-si-bul tu ri-ske-diul; ¿es posible posponerla?)
- **I need to change our meeting date** (ai ni-id tu cheinch aur mi-it-ing deit; necesito cambiar la fecha de nuestra reunión).

Palabras para recordar		
to keep (an appointment)	tu ki-lp	confirmar (una cita)
to break	tu breik	no cumplir (una cita)
to cancel	tu can-sel	cancelar
to change	tu cheinch	cambiar
to reschedule	tu ri-ske-diul	posponer

Los negocios en Estados Unidos

Llevar un negocio en una cultura (y lengua) desconocida puede ser desconcertante. En Estados Unidos, el **business style** (bis-nes stail; estilo de negocio) y el **protocol** (pro-to-col; protocolo) pueden ser muy diferentes de lo que conoces, así que conviene estar familiarizado con algunas características de los negocios en el país. Esta sección te ofrece ideas.



A primera vista, algunos aspectos del estilo empresarial estadounidense pueden parecerle contradictorios, por ejemplo:

- Se otorga alto valor a la honestidad y a la comunicación **direct** (*di-rect*; directa) y **to the point** (tu da point; al grano), pero al mismo tiempo **no aggressive** (*nou a-gres-siv*; no agresiva).
- El ambiente de trabajo puede parecerle informal hasta cierto punto, pero se exige **efficiency** (*e-fi-chen-si*; eficiencia) y **hard work** (*jard uerk*; trabajo duro).
- La interacción entre colegas —y entre el jefe y los empleados— puede ser informal en la oficina pero muy profesional durante las juntas o al tratar con otras empresas.

Si estás haciendo negocios con una compañía estadounidense y tienes dudas acerca de un trabajo o un proyecto que te han pedido, nunca digas **It is difficult** (*it is di-fi-cult*; es difícil). Con eso implicarías que aunque puedes cumplir el pedido, representa un reto grande para ti. En lugar de eso, si tienes dudas, es mejor decir:

- **Can you please explain this again?** (*can iu pli-is eks-plein dis a-guein*; ¿me lo puede explicar otra vez?)
- **I'm sorry. I don't understand** (*aim sor-ri ai dount on-der-stand*; lo siento. No lo entiendo).
- **I'm not totally clear** (*aim not to-ta-li cli-ar*; no lo acabo de entender).

La política de puertas abiertas

Muchos directores o jefes tienen **open-door policy** (o-pen dor po-li-si; política de puertas abiertas), es decir que ellos están disponibles para sus empleados cuando están libres. Sólo tienes que ir a la puerta del despacho de la persona con quien deseas hablar, llamar suavemente y decir:

- **Do you have a minute?** (du iu jav ei min-ut; ¿tiene un minuto?)
- **May I see you for a minute?** (mei ai si-i iu for ei min-ut; ¿podemos hablar un momento?)
- **May I speak with you?** (mei ai spi-ik uiz iu; ¿puedo hablar con usted?)



Juegos y ejercicios divertidos



Justo cuando necesitas algo de tu escritorio, no lo encuentras o alguien te lo ha pedido prestado. Localiza los artículos que faltan (material de oficina) ordenando correctamente las letras de las siguientes palabras. Al final, ¡une las letras que te queden en los paréntesis de cada respuesta correcta (en orden) para saber qué hace sonreír a cualquier empleado.

1. **axf:** __ () __

2. **pumotrec:** __ __ __ () __ __ __ __

3. paet: __ (__) __ __

4. yoaebdk: __ __ (__) __ __ __ __ __

5. eprap: __ __ __ __ (__)

6. tlerpas: __ __ (__) __ __ __ __

7. reiopc: __ __ __ (__) __ __

8. erersa: __ __ __ (__) __ __

9. nep: __ (__) __

What makes employees smile? __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ !



Capítulo 15



Tómalo con calma: el tiempo libre



En este capítulo

- Los deportes y el ocio
- Diferentes maneras de hablar del juego
- A gozar de la naturaleza



Dicen que el **baseball** (*beis-bol*; béisbol) es el **national pastime** (*na-chion-al pas-taim*; pasatiempo nacional) de Estados Unidos, pero hoy en día la gente se ocupa en toda clase de actividades, ¡desde la jardinería hasta el paracaidismo!

En este capítulo descubrirás cómo hablar de los **sports** (sports; deportes), del **recreation** (*re-cri-ei-chion*; ocio o recreo) y de muchas

otras actividades emocionantes que puedes hacer en tu tiempo libre. También descubrirás algunos lugares magníficos donde puedes pasar las vacaciones. Muchos estadounidenses pasan el tiempo libre ocupados en actividades de gran esfuerzo físico, ¡así que prepárate para una **work out** (uerk aut; actividad dura)!

Las actividades de ocio

Después de las presentaciones, es frecuente que la conversación se oriente hacia los pasatiempos favoritos de los interlocutores. Podrían preguntarte lo siguiente:

- **What do you do in your spare time?** (juat du iu du in ior speir taim; ¿qué haces en tu tiempo libre?)
- **What kinds of sports do you like?** (juat kains of sports du iu laik; ¿que clase de deportes te gustan?)
- **What do you do for fun?** (juat du iu du for fon; ¿qué haces para divertirte?)

Puedes contestar de muchas maneras diferentes. He aquí algunos ejemplos:

- **I like to work in my garden** (ai laik tu uerk in mai *gar*-den; me gusta trabajar en mi jardín).
- **I enjoy playing chess** (ai en-yoi *plei*-ing ches; me gusta jugar al ajedrez).

- **I go jogging** (ai *go-u yog-guing*; salgo a correr).
- **I'm into surfing** (aim *in-tu surf-ing*; me encanta practicar el "surf"). **I'm into** (algo) es una expresión popular que significa que me encanta algo o soy muy aficionado a eso.

Cómo decir lo que te gusta hacer



Para hablar de tus actividades recreativas puedes usar una serie de estructuras gramaticales que varían ligeramente. Fíjate en las siguientes “fórmulas” y haz ejercicios mentales con estos ejemplos:

- Fórmula 1: **I + verb** (Yo + el verbo)
- **I sew** (ai *so-u*; yo coso).
- **I play volleyball** (ai *plei vo-li-bol*; yo juego al vóleibol).
- Fórmula 2: **I like + infinitive or gerund** (Me gusta + el infinitivo o el gerundio)
- **I like to read** (ai *laik tu ri-id*; me gusta leer).
- **I like reading** (ai *laik ri-id-ing*; me gusta la lectura).
- Fórmula 3: **I enjoy + gerund** (Yo disfruto + el gerundio)
- **I enjoy camping** (ai *en-yoi camp-ing*; yo disfruto acampando).
- **I enjoy playing hockey** (ai *en-yoi plei-ing jo-ki*; yo disfruto

jugando al *hockey*).

El verbo **juguetón**: **to play**

Las actividades que implican **competition** (com-pe-ti-chion; competición) —y muchas veces también el uso de una **ball** (bol; pelota o balón)— utilizan el verbo **to play** (tu plei; jugar). Por ejemplo:

- **I like to play tennis** (ai laik tu plei *te-nis*; me gusta jugar al tenis).
- **Do you play golf?** (du iu plei golf; ¿juegas al golf?)
- **Want to play a game of basketball?** (uant tu plei ei gueim of *bas-ket-bol*; ¿quieres jugar un partido de básquet?)

Una excepción es el **bowling** (*bo-ul-ing*; bolos); no digas **play bowling** (plei *bo-ul-ing*; jugar a bolos), aunque se use una bola. Pero **sí** usa el verbo **play** con **cards** (*cards*; cartas), **chess** (*ches*; ajedrez), **board games** (*bord gueims*; juegos de mesa), **pool** (*pu-ul*; billar), etc.

Hablando como se habla



Joyce y Lynn son colegas y acaban de conocerse. Están conociendo los pasatiempos favoritos de cada una (track 34).

What do you do in your spare time?

Joyce: juat du iu du in ior speir taim;
¿qué haces en tu tiempo libre?

I like to exercise — maybe go for a run or go dancing

Lynn: ai laik tu *eks-er-sais mei-bi* go-u for ei ron or go-u *dan-cing*;
me gusta hacer ejercicio, tal vez ir a correr o salir a bailar.

What kind of dancing?

Joyce: juat kaind of *dan-cing*;
¿qué tipo de baile?

Salsa is my favorite. What do you like to do?

Lynn: *sal-sa* is mai *fei-vor-it* juat du iu laik tu du;
la salsa es mi preferida. ¿Qué te gusta hacer a ti?

I do yoga, and I like to paint

Joyce: ai du *yo-ga* and ai laik tu paint;
practico yoga y me gusta pintar.

Do you like any sports?

Lynn: du iu laik *e-ni* sports;
¿te gusta algún deporte?

I play racketball sometimes

Joyce: ai plei *ra-ket-bol som-taims*;
a veces juego al *racketball*.

Me too. I really like that game

Lynn: mi tu-u ai *ri-li* laik dat gueim;
yo también. Me gusta mucho ese deporte.

Great! Want to play this weekend?

Joyce: greit uant tu plei dis *uik-end*;
¡magnífico! ¿Quieres jugar este fin de semana?

Sure! But I warn you — I always win!

Lynn: chur bot ai uarn iu ai al-*ueys* uin;
¡claro que sí! Pero te advierto: ¡yo siempre gano!

Palabras para recordar		
pastime	<i>pas-taim</i>	<i>pasatiempo</i>
leisure	<i>ll-chur</i>	<i>ocio</i> <i>o tiempo libre</i>
recreation	<i>re-crí-el-chlon</i>	<i>ocio</i>
sports	<i>sports</i>	<i>deportes</i>
to play	<i>tu plei</i>	<i>jugar o practicar</i> <i>(un deporte)</i>
to win	<i>tu uin</i>	<i>ganar</i>
to lose	<i>tu lu-us</i>	<i>perder</i>
game	<i>guelm</i>	<i>juego o partido</i> <i>(de un deporte)</i>
competition	<i>com-pe-ti-chlon</i>	<i>competición</i>
board game	<i>bord galm</i>	<i>juego de mesa</i>

La afición a los deportes

¿Eres un **sports fan** (sports fan; aficionado al deporte)? Tanto si juegas en un **team** (*ti-im*; equipo) como si eres un **spectator** (*spec-tei-chor*; espectador), puedes gozar de muchas actividades deportivas durante todo el año por la televisión o en un **stadium** (*stei-di-um*; estadio) o **ballpark** (*bol-park*; estadio de béisbol).

Ver y apostar en el **football** (*fut-bol*; fútbol americano), el **baseball**, el **basketball** y otros deportes es, de hecho, un deporte en sí. Algunos estadounidenses son fanáticos de su equipo favorito profesional o universitario. (Mi vecino pintó la cocina y el baño de su casa de anaranjado y verde, ¡los colores de su equipo!) Otras personas, por el

contrario, no sienten el más mínimo interés hacia los deportes.

Conceptos sobre el ocio

La siguiente conversación revela algo acerca del concepto estadounidense del **leisure** (*li-chur*; ocio). En mi clase pregunté a mis alumnos “¿Qué habéis hecho durante el fin de semana?” Un estudiante de México dijo **I listened to music** (ai *lis-end* tu *miu-sic*; escuché música). Mi ayudante estadounidense —se crió pensando que la música es algo que escuchas mientras haces otra cosa— replicó: “Sí, ¿pero qué hiciste mientras escuchabas música?” La “extraña” pregunta de mi ayudante confundió a mi estudiante... Por fin, dijo enfáticamente: “Pues, ¡me senté en una silla!” La idea de que toda actividad —y aun las de **relaxation** (*ri-lak-sei-chion*; relajación)— debe ser productiva de alguna manera está profundamente arraigada en la consciencia estadounidense.

Se va, se va, se ha ido: el béisbol



Cuando el árbitro grita **play ball!** (*plei bol*; ¡lanza la pelota!), se realiza el primer **pitch** (*pitch*; lanzamiento) para comenzar el partido. Desde 1800 los estadounidenses han estado jugando **baseball**. Puedes aprender toda la historia del **baseball** y de sus jugadores legendarios, como Babe Ruth y Jackie Robinson, y todo sobre la liga mayor de 1940 en el **Baseball Hall of Fame** (*beis-bol jal of feim*) en Cooperstown, New York. Hasta los no aficionados hablan con entusiasmo de ese museo. ¡Yo lo sé porque me cuento entre ellos!

Para que goces al máximo de este popular deporte, he aquí el vocabulario común del **baseball**:

- **bat** (*bat*; *bate*)
- **batter** (*bat-ter*; *bateador*)

- **catcher** (*cat-cher*; receptor o *cácher*)
- **fly ball** (*flai bol*; lanzamiento alto)
- **glove** (*glov*; guante)
- **home run** (*jo-um ron*; carrera)
- **mitt** (*mit*; guante)
- **strike** (*straik*; golpe)

El fútbol americano y el fútbol

Casi todo el mundo conoce el deporte del Mundial como fútbol, pero los estadounidenses lo llaman **soccer** (*so-ker*, fútbol). En Estados Unidos, **football** (*fut-bol*; fútbol americano) es un juego completamente diferente.

El **American football** se juega con una pelota de color marrón, ovalada, que los jugadores llevan al otro lado de la **end zone** (*end so-un*; zona de gol) para hacer un **touchdown** (*toch-daun*; gol). Los jugadores usan **helmets** (*jel-mets*; cascos), petos, hombreras y rodilleras para evitar lesiones cuando son **tackled** (*tak-eld*; placados). En cambio en el fútbol, si tocas el balón con las manos o si placas a otro jugador, te pitan una **foul** (*fa-ul*; falta). Y si se te ocurre coger el balón y llevarlo hasta el **goal** (*go-al*; portería), serás el hazmerreír del otro equipo.

Hablando como se habla

Después de organizar un partido de fútbol con algunos amigos estadounidenses, un estudiante extranjero trae por equivocación un soccer ball (so-ker bol; balón de fútbol) para jugar football americano.

Are we going to play football?

Estadounidenses: ar ui *go*-ing tu plei *fut*-bol;
¿vamos a jugar a fútbol?

Yes! I brought the ball

Estudiante: ies aì brot da bol;
sí, yo he traído el balón.

But that's a soccer ball

Estadounidenses: bot dats ei so-ker bol;
pero ese es un balón de "fútbol".

Soccer, football — it's the same

Estudiante: so-ker *fut*-bol its da seim;
fútbol, fútbol americano, es lo mismo.

Not in the United States — it's very different

Estadounidenses: not in da iu-*nai*-ted steits its ve-ri *dif*-er-ent;
no en Estados Unidos. Son muy diferentes.

Oops! I guess we're going to play soccer then

Estudiante: u-ups aì gues *we*-ar go-ing tu plei *sok*-er den;
¡vaya! Entonces tendremos que jugar al fútbol.



El **football** es una tradición estadounidense pero el **soccer** también se ha vuelto muy popular en el país y muchos estadounidenses ven el Mundial con (casi) tanto entusiasmo como el resto del mundo.

Palabras para recordar

player	<i>plel-yer</i>	<i>Jugador</i>
team	<i>tl-lm</i>	<i>equipo</i>
spectator	<i>spec-tel-chor</i>	<i>espectador</i>
fan	<i>fan</i>	<i>fanático o aficionado</i>
stadlum	<i>stel-dl-um</i>	<i>estadio</i>
home run	<i>jo-um ron</i>	<i>carrera</i>
goal	<i>go-al</i>	<i>gol</i>
touchdown	<i>toch-daun</i>	<i>gol</i>

La naturaleza

Estados Unidos es una nación con inmensas extensiones y una espectacular **natural beauty** (*na-chu-ral biu-ti*; belleza natural). Si gozas con la naturaleza y el aire libre, aquí hallarás bellísimos paisajes de costa a costa. Verás majestuosas **mountains** (*maun-tens*; montañas), verdes **valleys** (*va-li-is*; valles), **lakes** (*leiks*; lagos) encantadores, **rivers** (*ri-vers*; ríos) y **waterfalls** (*ua-ter-fols*; cascadas) magníficos, silenciosos **deserts** (*de-serts*; desiertos) barridos por el viento y, además, frondosos y viejos **forests** (*for-ests*; bosques). También hay bellos **coastlines** (*co-ust-lains*; litorales) con escabrosas **seashores** (*si-i-chors*; costas) y resplandecientes **beaches** (*bi-ich-es*; playas) arenosas. Casi toda esta belleza natural es de fácil acceso al público.

A gozar de los deportes invernales y veraniegos

Si te gustan la nieve y el aire frío y seco, probablemente querrás pasar el día en las montañas haciendo algunas de las siguientes actividades:

- **cross-country skiing** (cros coun-tri ski-ing; esquí de fondo o nórdico)
- **downhill skiing** (daun-jil ski-ing; esquí alpino)
- **ice skating** (ais skeit-ing; patinaje sobre hielo)
- **snowboarding** (snou-bor-ding; snowboard)

Cuando haga calor, puedes ir a las playas, los ríos y los lagos. Y si estás perezoso puedes **sunbathe** (son-beiz; darte un baño de sol) en la **sand** (sand; arena), o puedes meterte en el agua para disfrutar de algunas de las siguientes actividades:

- **river rafting** (ri-ver raf-ting; navegar por los ríos en balsa)
- **sailing** (sei-ling; navegar en barco de vela)
- **snorkeling** (snor-kel-ing; esnórquel)
- **water skiing** (ua-ter ski-ing; esquí acuático)

Hablando como se habla



Lori y Mark están planeando un viaje al lago Tahoe para esquiar en la nieve (track 35).

I'm excited about our trip next month

Lori: aim ek-sai-ted a-baut aur trip next monz;
estoy emocionada por nuestro viaje del próximo mes.

Me too! I can try out my new skis

Mark: mi tu-u ai can trai aut mai nu ski-is;
¡yo también! Voy a estrenar mis esquís nuevos.

And I can wear my new snow boots

Lori: and ai can uer mai nu snou bu-uts;
y yo podré estrenar mis botas nuevas.

We should stay in the lodge

Mark: ui chud stei in da loch;
deberíamos quedarnos en el albergue.

I'd love to, but it's kind of expensive

Lori: aid lov tu bot its kaind of ek-spen-siv;
me encantaría, pero es algo caro.

Well, the price includes a ski-lift ticket

Mark: uel da prais in-cluds ei ski lift ti-ket;
mira, el precio incluye el forfait.

Good. And we don't need to rent ski equipment this time

Lori: gud and ui don't ni-id tu rent ski i-quip-ment dis taim;
¡qué bien! Y no necesitamos alquilar el equipo esta vez.

Right! Hey, I heard they opened two new slopes

Mark: rait jei ai jerd dei o-pend tu nu sloups;
¡Cierto! Oye, he oído que han abierto dos nuevas pistas.

I hope they're beginners' slopes!

Lori: ai joup dei-ar bi-guin-ners sloups;
¡espero que sean para principiantes!

De visita a un parque nacional o estatal

El **U. S. National Park Service** abarca más de 380 emplazamientos, entre los que hay **parks** (parks; parques), **trails** (treils; senderos), **monuments** (mon-iu-ments; monumentos), **rivers** (ri-vers; ríos) y otros tesoros de la naturaleza. Hay miles de parques estatales y locales en Estados Unidos.



Algunos parques son únicamente para **day use** (dei ius; uso durante el día), otros ofrecen áreas para acampar y alojamiento **overnight** (o-ver-nait; para la noche). Durante la **summer season** (som-mer si-i-son; temporada de verano) los parques se llenan rápidamente y es preciso reservar con bastante anticipación; **off-season** (o-of si-i-son; fuera de temporada) muchos permanecen cerrados debido a la nieve.

Palabras para recordar		
<i>outdoors</i>	<i>aut-dors</i>	<i>sitios al aire libre</i>
<i>park</i>	<i>park</i>	<i>parque</i>
<i>natural beauty</i>	<i>na-chu-ral blu-tl</i>	<i>belleza natural</i>
<i>nature</i>	<i>nel-chur</i>	<i>naturaleza</i>
<i>river</i>	<i>ri-ver</i>	<i>río</i>
<i>desert</i>	<i>de-sert</i>	<i>desierto</i>
<i>lake</i>	<i>lelk</i>	<i>lago</i>
<i>mountain</i>	<i>maun-teln</i>	<i>montaña</i>

Acampar

El **camping** (cam-ping; camping o acampar) y el **backpacking** (bak-pak-ing; excursión con mochila) son buenas maneras para **get away from it all** (get a-uey from it ol; desconectar de todo). Pero los mejores

sitios para acampar suelen estar llenos de campistas ruidosos que traen de todo consigo: ¡televisores, estéreos, cerveza y hasta problemas familiares! Si de veras quieres adentrarte en las montañas, consulta al Servicio de Parques Nacionales o a un guía de campamentos para localizar los lugares más tranquilos y menos visitados.

Dondequiera que decidas acampar, necesitarás llevar algo de **camping gear** (*cam-ping gui-ar*; equipo de campamento o alpinismo) básico:

- **backpack** (*bak-pak*; mochila)
- **camp stove** (*camp stouv*; camping gas)
- **firewood** (*fair-u-ud*; leña)
- **flashlight** (*flach-lait*; linterna)
- **lantern** (*lan-tern*; lámpara)
- **matches** (*mat-ches*; fósforos)
- **sleeping bag** (*sli-ip-ing bag*; saco de dormir)
- **tent** (*tent*; tienda de campaña)

No te olvides del **bug repellent** (*bog ri-pel-ent*; repelente de insectos) ni del **sunscreen** (*son-skri-in*; protector solar), o regresarás de tus vacaciones picado y tostado ¡y entonces necesitarás otras vacaciones para recuperarte!

Hablando como se habla



Ron y Nancy llegan a un parque retirado esperando que haya una vacante (track 36).

- Hello. Welcome to the park**
Guardabosques: *je-lou uel-com tu da park;*
hola. Bienvenidos al parque.
- Do you have any campsites available?**
Ron: *du iu jav e-ni camp-saits a-veil-a-bul*
¿tiene plazas libres para acampar?
- Yes. For how many nights?**
Guardabosques: *ies for jau me-ni nait;*
sí. ¿Para cuántas noches?
- Three, if possible**
Ron: *zri if po-si-bul;*
tres, si es posible.
- Yes, we can do that. Please fill out this form**
Guardabosques: *ies ui can du dat pli-is fil aut dis form;*
sí, es posible. Por favor, rellene este formulario.
- And what's the fee?**
Nancy: *and uats da fi-i;*
¿y cuánto vale?
- \$45 total, \$15 per night**
Guardabosques: *for-ti faiv to-tal fif-ti-in per nait;*
\$45 en total, \$15 por cada noche.
- Here you go**
Nancy: *ji-ar iu go-u;*
aquí tiene.
- Your campsite is number 52. This map will show you how to find it**
Guardabosques: *ior camp-sait is nom-ber fif-ti tu dis map uil cho-u iu jau tu faind it;*
su parcela es la número 52. Este mapa les mostrará cómo encontrarla.
- Are there shower facilities near the site?**
Ron: *ar der chau-er fa-sil-li-tis ni-ar da sait;*
¿hay duchas cerca de la parcela?
- Yes, about 200 yards away**
Guardabosques: *ies a-baut tu jon-dred iards a-uey;*
sí, a unas 200 yardas.
- Perfect**
Nancy: *per-fect;*
perfecto.
- Here's a list of park rules. Please read them carefully**
Guardabosques: *ji-ars ei list of park ru-als pli-is ri-id dem ker-ful-li;*
aquí tienen una lista de las normas del parque. Por favor, léanla.

Sigue el camino

Estados Unidos tiene miles de kilómetros de **hiking trails** (*jaik-ing treils*; senderos de excursionismo) abiertos al público durante todo el año. El **Appalachian Trail** (*ap-el-ei-chion treil*), en el este de Estados Unidos, y el **Pacific Crest Trail** (*pa-ci-fic crest treil*), que va desde México hasta el estado de Washington, son dos de los senderos más largos —¡más de 3.000 kilómetros (2.000 millas) cada uno! Algunas personas logran caminar la ruta entera, aunque claro, ¡no todo en unas solas vacaciones!

Antes de comenzar tu **trek** (*trek*; recorrido), consigue algo de información acerca de la topografía, la **altitude** (*al-ti-tud*; altitud) y la dificultad del sendero. Las siguientes preguntas pueden ayudarte a decidir si es un buen día para una caminata:

- **Where can I get a topographical map?** (*juer can ai get ei to-po-gra-fi-cal map*; ¿dónde puedo conseguir un mapa topográfico?)
- **How difficult is this trail?** (*jau di-fi-cult is dis treil*; ¿qué grado de dificultad tiene este sendero?)
- **How long does it take to hike the trail?** (*jau long dos it teik tu jaik da treil*; ¿en cuánto tiempo se recorre este sendero?)
- **Are there any dangerous animals on the trail?** (*ar der e-ni dan-yer-os a-ni-mals on da treil*; ¿hay animales peligrosos por el itinerario?)

Ahora ya estás listo para ponerte tus **hiking boots** (*jaik-ing bu-uts*; botas de excursionismo) y tu mochila, llenar tu **water bottle** (*ua-ter bo-tel*; cantimplora), sacar tu **compass** (*com-pas*; brújula) y emprender tu

camino.

En contacto con la naturaleza

Estando en contacto íntimo con la naturaleza verás abundante **wildlife** (*uaild-laif*; fauna). A continuación presento los nombres de algunos animales que podrías encontrar in **the wild** (*in da uaild*; en el yermo o zona silvestre o salvaje):

- **bear** (*ber*; oso)
- **beaver** (*bi-i-ver*; castor)
- **coyote** (*kai-yo-ti*; coyote)
- **deer** (*di-ir*; venado)
- **fox** (*foks*; zorro)
- **frog** (*frog*; rana)
- **moose** (*mu-us*; alce)
- **mosquito** (*mo-ski-to*; mosquito)
- **mountain lion** (*maun-tein lai-on*; gato montés)
- **raccoon** (*ra-cu-un*; mapache)
- **snake** (*sneik*; serpiente o víbora)
- **squirrel** (*sku-irl*; ardilla)

- **wolf** (o-olf; lobo)

“Correr como loca” sería mi primer impulso si me encontrara con un animal peligroso, ¡pero eso es justamente lo peor que puedes hacer! Para evitar encontrarte con animales potencialmente peligrosos, consulta a un **park ranger** (park *rein-yer*; guardabosques) o un libro de guía.



Nunca guardes comida en la tienda de campaña, ¡o podrías tener visitas indeseables por la noche!

La **plant life** (plant laif; flora) en los parques nacionales y en todo el país es abundante y variada. Puedes encontrar el **cactus** (*cac-tos*; cacto) del desierto, las altas **grasses** (*gras-ses*; hierbas), las **redwood trees** (*red-u-ud tri-is*; secuoyas), las **rainforests** (*rein-for-ests*; selvas tropicales) y las **seaweed** (*si-i-uid*; algas). En el **woods** (*u-uds*; bosque) hay frondosos **ferns** (*ferns*; helechos) y **meadows** (*me-dous*; praderas) con **wildflowers** (*uaild fla-guers*; flores silvestres); también hay **poison oak** (*poi-son ouk*; zumaque venenoso) y **poison ivy** (*poi-son ai-vi*; hiedra venenosa), dos plantas que pueden causarte una severa irritación cutánea y mucho picor.

Recoge la basura

Indiscutiblemente debes **pack your trash** (*pak ior trach*; recoger la basura) antes de salir del parque natural. Recuerda que el personal del parque prohíbe que la gente se lleve cualquier **plant** o **wildlife** “de recuerdo”.

¿Alguna vez has...? El uso del presente perfecto

Puedes enterarte de cosas interesantes oyendo las experiencias de la gente, y puedes mejorar tu inglés hablando de tus propias experiencias. Para hablar sobre algo que te ha ocurrido en la vida, sin dar una fecha específica, usa el **present perfect tense** (pre-sent *per*-fect tens; tiempo presente perfecto). Comienza una conversación preguntándole a alguien: **Have you ever...?** (jav iu *e-ver*; ¿alguna vez has...?)

He aquí algunos ejemplos:

- **Have you ever *been to Yellowstone*?** (jav iu *e-ver ben tu iel-ou-stoun*; ¿has estado alguna vez en el parque Yellowstone?)
- **Have you ever *seen a whale*?** (jav iu *e-ver si-in ei jueil*; ¿has visto alguna vez una ballena?)
- **Have you ever *climbed a mountain*?** (jav iu *e-ver claimd ei maun-tein*; ¿has escalado alguna vez una montaña?)

Para responder a las preguntas del tipo **have you ever....**, simplemente di lo siguiente:

- **Yes, I have** (*ies si jav*; sí, ya he estado; o, sí, ya lo he hecho).
- **No, I haven't** (*no-u ai jav-ent*; no, no he estado; o, no, no lo he hecho).
- **No, I've never done that** (*no-u aiv ne-ver don dat*; no, nunca he hecho eso).

Tal vez te preguntes por qué a este tiempo se le llama **present perfect**, cuando en realidad se refiere al pasado. Pues bien, se le llama así porque involucra el **present** de **to have** y el **past participle** del verbo principal.

Observa en la lista anterior de preguntas **have you ever...** que los verbos escritos con letras cursivas están en participio pasado. (Encontrarás el participio pasado de los verbos irregulares en la tabla del Apéndice A.) El participio pasado de todos los verbos regulares tiene la terminación **-ed**.

Aquí tienes la “fórmula” del **present perfect: have o has + verb** (forma del participio pasado). Observa los siguientes ejemplos:

- **Have you ever been to a national park?** (jav iu e-ver ben tu ei na-chion-al park; ¿has estado alguna vez en un parque nacional?)
- **Yes, I have visited Yosemite three times** (ies ai jav vi-si-ted yo-se-mi-ti zri taims; sí, he visitado tres veces el parque Yosemite).



Para parecer un nativo, trata de usar contracciones con el presente perfecto: **I've, you've, she's, he's, it's, we've y they've**. Estas contracciones se explican en los capítulos 2 y 3.



Juegos y ejercicios divertidos



Pon a prueba tus conocimientos e intenta puntuar para las Olimpiadas del Lenguaje. Selecciona la palabra que completa la oración y revisa tus respuestas en el Apéndice C.

1. I enjoy _____ tennis. (to play, playing)
2. I like _____. (to surf, have surfed)
3. Have you ever _____ Mauna Loa volcano? (seeing, seen)
4. I've _____ a baseball fan for many years. (being, been)
5. He _____ never played in a golf tournament. (has, have)
6. She _____ basketball every Saturday. (to play, plays)
7. We _____ reading. (play, enjoy)
8. Do you _____ every morning? (jog, jogging)



Capítulo 16



¡Auxilio! Cómo tratar emergencias



En este capítulo

- Cómo obtener ayuda inmediata
- Cómo hacer frente a emergencias y peligros
- Cómo describir problemas de salud



Si eres como yo, probablemente estarás tentado de saltarte este capítulo porque lo más seguro es que no quieras pensar en la posibilidad de tener problemas durante el viaje. Pero si estás viajando o viviendo en el extranjero, “más vale prevenir que curar”. En otras palabras, querrás estar preparado para una emergencia, especialmente si la gente no habla tu idioma. Este capítulo te ofrece algunas frases y términos clave para

que sepas lidiar con situaciones imprevistas tales como desastres naturales, accidentes y emergencias legales o de salud.

En caso de emergencia

Lo más seguro es que no te sean desconocidas las pequeñas **emergencies** (*i-mer-yen-sis*; emergencias) de la vida, como sufrir un pinchazo, rasparse las rodillas o perder las llaves de la casa o del coche. Pero las grandes emergencias, las situaciones **life-threatening** (*laif zret-en-ing*; de vida o muerte) y los **natural disasters** (*na-chu-ral dis-as-ters*; desastres naturales) son menos comunes, así que es útil aprender cierta terminología:

- **accident** (*ak-si-dent*; accidente)
- **earthquake** (*erz-kueik*; temblor o terremoto)
- **fire** (*fai-ar*; incendio)
- **flood** (*flod*; inundación)
- **hurricane** (*jur-i-kein*; huracán)
- **robbery** (*ro-ber-i*; robo)
- **tornado** (*tor-nei-dou*; tornado)

Cómo pedir auxilio y cómo advertir a otros

Cuando necesitas ayuda de inmediato, por lo general no hay tiempo para

sacar el diccionario y es preciso sacar de la memoria las palabras adecuadas. Así que memoriza las siguientes palabras y frases de emergencia y manténlas “a la mano” en tu mente:

- **Help!** (jelp; ¡socorro!)
- **Help me!** (jelp mi; ¡ayúdenme!)
- **Fire!** (fai-ar; ¡fuego!)
- **Call the police!** (col da po-lis; ¡llamen a la policía!)
- **Get an ambulance!** (guet an *am-biu-lans*; ¡llamen a una ambulancia!)

Si tienes que **warn** (uarn; advertir) a otros de un **danger** (*dein-yer*; peligro) inminente, no puedes dejar que se te trabe la lengua. Necesitas saber algunas frases cortas que te puedan ayudar a dar la voz de alarma. Las siguientes expresiones pueden comunicar claramente tu mensaje:

- **Look out!** (lul aut; ¡cuidado!)
- **Watch out!** (uatch aut; ¡ten cuidado!)
- **Get back!** (guet bak; ¡aléjate! o ¡apártate!)
- **Run!** (ron; ¡corre!)

Cuando no tienes tiempo que perder y la rapidez es esencial, puedes agregar una de las siguientes palabras enfáticas para que la gente se dé prisa:

- **Quick!** (kuik; ¡rápido!)
- **Hurry!** (ju-ri; ¡dése/dense prisa!)
- **Faster!** (fas-ter; ¡más rápido!)

Hablando como se habla

Un hombre se ha caído. La gente se reúne a su alrededor para ver qué ha pasado. Todd intenta ayudarlo.

A man has fallen! Help!

La gente: ei man jas *fol*-len jelp;
¡un hombre se ha caído! ¡Socorro!

Sir, can you hear me?

Todd: ser can iu *ji*-ar mi;
señor, ¿me oye?

Did he faint?

La gente: did ji faint;
¿se ha desmayado?

He's unconscious. Someone call an ambulance. Quick!

Todd: *ji*-is on-con-chios *som*-uon col an *am*-biu-lans kuik;
está inconsciente. ¡Llamen una ambulancia! ¡Rápido!

What's wrong? Is it a heart attack?

La gente: juats rong is it ei jart a-*tak*;
¿qué le pasa? ¿Es un infarto?

I don't know. I'm checking his pulse and breathing

Todd: ai *do*-unt *no*-u aim *chek*-ing jis puls and *bri*-zing;
no sé. Le estoy comprobando el pulso y la respiración.

Does he need CPR?

La gente: dos ji *ni*-id *si*-pi-ar;
¿necesita reanimación cardiopulmonar?

He's breathing okay, but his pulse is a little weak

Todd: *ji*-is *bri*-zing o-*kei* bot his puls is a *lit*-tel *ui*-ik;
la respiración es normal, pero el pulso es un poco débil.

Here comes the ambulance!

La gente: *ji*-ar coms da *am*-biu-lans;
¡ahí viene la ambulancia!

Palabras para recordar		
<i>emergency</i>	<i>l-mer-yen-ci</i>	<i>emergencia</i>
<i>to warn</i>	<i>tu uarn</i>	<i>advertir</i>
<i>to help</i>	<i>tu jelp</i>	<i>ayudar</i>
<i>to faint</i>	<i>tu feInt</i>	<i>desmayarse</i>
<i>danger</i>	<i>deIn-yer</i>	<i>pellgro</i>
<i>Injury</i>	<i>In-yur-I</i>	<i>herida o lesión</i>

El 911

En Estados Unidos el número para llamar y pedir ayuda es el **911** (nain uon uon; nueve uno uno). Este número te conecta a un **dispatcher** (*dis-patch-er*; operador) que recibe tu información y la manda a la **police**, al **fire department** o a la **ambulance**. Si llamas al 911, el operador te preguntará el lugar de la emergencia, el número de teléfono desde el cual estás hablando y si hay heridos o lesionados. Si eres testigo de un crimen, te pedirá una descripción del **suspect** (*sos-pect*; sospechoso). (Ve a la sección “En caso de delito o crimen”, más adelante en este capítulo, para más detalles sobre cómo denunciar un delito o crimen.) Llama al 911 aunque no sepas inglés; en el Centro 911 hay intérpretes para muchos idiomas.

Hablando como se habla



Camino de su trabajo, Sánchez es testigo de un accidente automovilístico. Estaciona fuera de la calzada y marca el 911 para pedir ayuda (track 37).

911 Center. What are you reporting?

Operador: nain uon uon *sen-ter* juat ar iu *ri-port-ing*;
el Centro 911. ¿Qué sucede?

There's an accident on northbound Route 17.

Sánchez: ders an *ac-si-dent* on norz-baund raut *se-ven-ti-in*;
hay un accidente en la Ruta 17, dirección norte.

Where on Route 17?

Operador: juer on raut *se-ven-ti-in*;
¿a qué altura de la Ruta 17?

Just after the Eastlake turnoff.

Sánchez: yost *af-ter* da *i-ist-leik* turn-o-of;
justo después de la salida para Eastlake.

And where are you calling from?

Operador: and juer ar iu *col-ling* from;
¿y de dónde está llamando?

My cell phone.

Sánchez: mai sel foun;
desde mi móvil.

Can you tell if there are injuries?

Operador: can iu tel if der ar *in-yur-is*;
¿puede ver si hay lesionados o heridos?

I think two or three people are hurt

Sánchez: ai zink tu or *zri pi-pol* ar jur;
creo que hay dos o tres personas heridas.

Are any police or highway patrol there yet?

Operador: ar *e-ni po-lis* or *jai-uey pa-trol* der yet;
¿ya están ahí la policía o los agentes de tráfico?

No. The accident just happened

Sánchez: *no-u* da *ac-si-dent* yost *ja-pend*;
no. Acaba de suceder el accidente.

Okay. We're sending help now

Operador: o-kei *ui-ir sen-ding* jelp nau;
está bien. Mandaremos ayuda ahora mismo.

Palabras para recordar		
to report	tu ri-port	Informar
911	naIn-uon-uon	911 (número para emergencias)
Help!	JeIp	¡Socorro! o ¡Auxilio!
police	po-lis	pollicía
fire department	faiR di-part-ment	departamento de bomberos
ambulance	am-blu-lens	ambulancia

Una cita con el médico

Estar **sick** (sik; enfermo) o **injured** (in-yurd; lesionado) en el sitio donde vives es desagradable, pero cuando estás de viaje esta experiencia es mucho peor. Buscar ayuda médica y **treatment** (tri-it-ment; atención o tratamiento médico) en un país ajeno puede ser confuso e intimidante. Si tu **condition** (con-di-chion; estado) no es grave, pídele a un amigo o a un colega, o al dependiente del hotel, que te recomiende un médico. Usa alguna de las siguientes frases:

- **Do you know a good doctor?** (du iu no-u ei gud doc-tor; ¿conoces a un buen médico?)
- **Can you recommend a doctor?** (can iu re-com-mend ei doc-tor; ¿me puedes recomendar un médico?)

Espero que nunca necesites atención médica de urgencia, pero si se diera

el caso, estas frases son útiles:

- **I feel sick** (ai *fi*-al sik; me siento mal).
- **I'm injured** (aim *in*-yurd; estoy herido o lesionado).
- **I need a doctor** (ai *ni*-id ei *doc*-tor; necesito un médico).
- **Please call a doctor** (*pli*-is col ei *doc*-tor; por favor llame a un médico).

Tal vez tú te sientas bien, pero otra persona está enferma o herida. He aquí cómo preguntarle qué le pasa:

- **What's wrong?** (juats rong; ¿qué tienes?)
- **What's the matter?** (juats da *ma*-ter; ¿qué te pasa?)
- **What happened?** (juat *ja*-pend; ¿qué ha pasado?)

Tienes varias opciones para obtener atención médica. La mayoría de las comunidades cuentan con **walk-in clinics** (uak in *cli*-niks; clínicas donde no es necesario pedir cita previa) o **24-hour medical clinics** (tuen-ti fo-ur aur me-di-cal cli-nics; clínicas de servicio las 24 horas). Las clínicas cuentan con **physicians** (fi-si-chions; médicos) con experiencia, y lo mejor de todo es que no necesitas pedir una **appointment** (a-*point*-ment; cita).

Los **hospitals** (*jos*-pi-tals; hospitales) a menudo tienen también el servicio sin cita, pero sólo para situaciones de vida o muerte; en casos así, dirígete directamente al **emergency room** (i-*mer*-yen-si *ru*-um; Urgencias).

Palabras para recordar		
doctor	doc-tor	doctor o médico
physician	fi-si-chion	médico
clinic	cli-nic	clínica
hospital	hos-pl-tal	hospital
Injury	In-yu-ri	herida o lesión
sick	sik	enfermo

Cómo explicar dónde te duele

En ocasiones mis estudiantes dicen la palabra **uncle** (*on-kel*; tío) cuando en realidad quieren decir **ankle** (*ank-el*; tobillo). Si tu **uncle** se ha lastimado, él debería ir al médico y no tú. Pero si te tuerces el pie, entonces es tu **ankle** (*ank-el*; tobillo) el que se ha lastimado. No digas **uncle** o el médico querrá ver a tu **uncle**, ¡cuando eres tú quien tiene el dolor!

Así que cuando el doctor te pregunte **Where does it hurt?** (jueer dos it jert; ¿dónde te duele?) o **Where is the pain?** (jueer is da pein; ¿dónde tienes el dolor?), debes conocer el nombre de la parte del cuerpo que está afectada y saber pronunciarlo. Lee la siguiente lista:

- **Head and face** (jed and feis; cabeza y cara)
- **cheeks** (*chi-iks*; mejillas)
- **chin** (chin; mentón o barbilla)
- **ear** (*i-ar*; oreja)

- **eye** (ai; ojo)
- **forehead** (*for-jed*; frente)
- **lips** (lips; labios)
- **mouth** (mauz; boca)
- **nose** (*no-us*; nariz)
- **neck** (nek; cuello)
- **Torso** (*tor-so*; torso o tronco)
- **back** (bak; espalda)
- **chest** (chest; pecho)
- **hip** (jip; cadera)
- **shoulders** (*chol-ders*; hombros)
- **stomach** (*stou-mak*; estómago, tripa o abdomen)
- **Limbs** (lims; extremidades)
- **arms** (arms; brazos)
- **elbow** (*el-bou*; codo)
- **hand** (jand; mano)
- **finger** (*fin-guer*; dedo)

- **knee** (*ni-i*; rodilla)
- **leg** (*lek*; pierna)
- **thigh** (*zai*; muslo)
- **foot** (*fut*; pie)
- **toe** (*tou*; dedo del pie)

Dicen que “la belleza es de la piel hacia fuera”, pero debajo de la piel está la belleza de las partes internas del cuerpo: la sangre, los huesos y los **organs** (*or-gans*; órganos).

- **Insides** (*in-saids*; entrañas)
- **artery** (*ar-ter-i*; arteria)
- **blood** (*blod*; sangre)
- **bone** (*boun*; hueso)
- **heart** (*jart*; corazón)
- **intestine** (*in-tes-tin*; intestino)
- **kidney** (*kid-ni*; riñón)
- **liver** (*li-ver*; hígado)
- **lung** (*long*; pulmón)
- **muscle** (*mo-sel*; músculo)

- **vein** (vein; vena)

Hablando como se habla



Rebecca va al médico porque se acaba de lesionar. La enfermera le hace un primer examen y hace anotaciones en el historial de Rebecca (track 38).

Let me take your temperature. Put this thermometer in your mouth

Enfermera: let mi teik ior *tem-pe-chur* put dis *zer-mo-me-ter* in ior mauz;
permíteme tomarte la temperatura. Ponte este termómetro en la boca.

Now let me take your pulse. Okay, now let's listen to your heart

Enfermera: nau let mi teik ior puls o-kei nau lets *lis-en* tu ior jart;
ahora voy a tomarte el pulso. Bien, ahora vamos a escuchar tu corazón.

You have normal temperature and good heart rate. Tell me what hurts

Enfermera: iu jav *nor-mal tem-pe-chur* and gud jart reit tel mi juat jurts;
tienes temperatura normal y buen ritmo cardíaco. Dime qué te duele.

My neck hurts on the right side. And my right arm

Rebecca: mai nek jurts on da rait said and mai rait arm;
me duele el lado derecho del cuello y también el brazo derecho.

Can you raise your right arm?

Enfermera: can iu reis ior rait arm;
¿puedes levantar el brazo derecho?

Yes, but my shoulder hurts when I do

Rebecca: ies bot mai *choul-der* jurts juen ai du
sí, pero me duele el hombro al hacerlo.

Any back pain?

Enfermera: e-ni bak pein;
¿y la espalda no te duele?

No, just my neck, upper arm, and shoulder

Rebecca: no yost mai nek o-per arm and *choul-der*;
no, sólo el cuello, la parte superior del brazo y el hombro.

Okay, the doctor will be in shortly to examine you

Enfermera: o-kei da *doc-tor* uil bi in *chort-li* tu eks-a-min iu;
bien, el doctor estará contigo en un momento para examinarte.



El inglés tiene abundancia de modismos relacionados con las

diferentes partes del cuerpo; esto es, modismos que incluyen el nombre de alguna parte del cuerpo. Por ejemplo: **to foot the bill** (tu fut da bil; poner el pie en la cuenta) significa ser la persona que paga la cuenta por otro; y **to have a heart** (tu jav ei jart; tener un corazón) se usa para sugerir que alguien es compasivo. Otro modismo chistoso, y que ciertamente podría referirse al elevado coste de la atención médica, es **to cost an arm and a leg** (tu cost an arm and ei leg; costarte un brazo y una pierna).



Palabras para recordar		
body	bo-di	cuerpo
temperature	tem-pe-chur	temperatura
thermometer	zer-mo-me-ter	termómetro
heart	jart	corazón
pain	pein	dolor
to hurt	tu jurt	doler

Los dolores: cómo describir los síntomas

De tu habilidad para describir tus **symptoms** (*sim-toms*; síntomas) depende que puedas ayudar a tu médico a llegar al **diagnosis** (*dai-ak-nou-sis*; diagnóstico) y **treatment** (*trit-ment*; tratamiento) correcto más rápidamente.

Estas palabras pueden ayudarte a decirle al médico qué tienes:

- **broken bone** (*brou-ken boun*; hueso roto)
- **burn** (*burn*; quemadura)
- **cramp** (*cramp*; calambre o contracción muscular involuntaria)
- **cut** (*cot*; corte)
- **diarrhea** (*dai-a-ri-a*; diarrea)
- **dizzy** (*di-si*; mareado)
- **fever** (*fi-ver*; fiebre)
- **food poisoning** (*fud poi-son-ing*; intoxicación causada por alimento)
- **nauseous** (*no-chios*; náusea)
- **scratch** (*scratch*; arañazo o rasponazo)
- **sore throat** (*so-ar zroat*; dolor de garganta)
- **sprain** (*sprein*; torcedura o esguince)

Pocos médicos pueden **heal** (*ji-al*; curar) un **broken heart** (*bro-ken jart*; corazón partido) si tu síntoma es de **heartache** (*jart-eik*; tristeza), pero tal vez sí puedan **cure** (*kiur*; curar) otros dolores comunes. Por ejemplo:

- **earache** (*i-ar-eik*; dolor de oído)
- **headache** (*jed-eik*; dolor de cabeza)

- **stomachache** (*sto-mek-eik*; dolor de estómago)



Pronuncia la **ch** (*ci-eich*) en **-ache** como la **k** (*ka*) y pronuncia la **a** (*ei*) con el sonido de **long a**. En el capítulo 1 encontrarás más detalles sobre las vocales y su pronunciación.

Hablando como se habla



Liz se siente muy mal, lleva enferma una semana y no nota ninguna mejoría. Va a una clínica de atención médica sin cita, para que la visite un médico (track 39).

Tell me how you're feeling

Doctor: tel mi jau *iu-ar* fi-il-ing;
dime cómo te sientes.

Terrible! I have a bad headache, and I'm hot and nauseous

Liz: te-ri-bul ai jav ei bad *jed-eik* and aim jot and *no-chios*;
¡fatal! Tengo un dolor de cabeza muy fuerte y tengo fiebre y náuseas.

The nurse reports that you have a fever of 102

Doctor: da nurs ri-ports dat iu jav ei *fi-ver* of uon *hon-dred* tu;
la enfermera informa que tu temperatura es de 102.

I've felt this way for a week

Liz: aiv felt dis uey for ei *ui-ik*;
llevo una semana sintiéndome así.

Any other symptoms?

Doctor: e-ni o-der *sim-toms*;
¿tienes algún otro síntoma?

Yes, my body aches, and I'm a little dizzy

Liz: ies mai *bo-di eiks* and aim ei *li-tel di-si*;
sí, me duele todo el cuerpo y me siento un poco mareada.

Sounds like you may have the flu. Any coughing?

Doctor: saunds laik iu mei jav da flu e-ni *co-fing*;
parece que tienes la gripe. ¿Tienes tos?

No. No coughing

Liz: nou nou *co-fing*;

no, nada de tos.

Okay, first we need to get your fever down

Doctor: o-kei furst ui *ni*-id tu guet ior *fi*-ver daun;

bueno, lo primero que hay que hacer es bajar la fiebre.

¿Cómo están tus reflejos? El uso de los pronombres reflexivos

A menudo se usan los **reflexive pronouns** (*ri-flek-siv* pro-nauns; pronombres reflexivos) para describir las heridas ocasionadas por accidentes por descuido personal, tales como tocar una plancha caliente o cortarse un dedo. Fíjate cómo el pronombre reflexivo va después del verbo principal en las siguientes oraciones:

- **I hurt *myself*** (*ai jur*t *mai-self*; me he hecho daño).
- **She cut *herself*** (*chi cot jer-self*; ella se ha cortado).

A continuación tienes la lista de los pronombres reflexivos:

- **myself** (*mai-self*; mí mismo)
- **himself** (*jim-self*; él mismo)
- **herself** (*jer-self*; ella misma)
- **itself** (*it-self*; sí mismo)
- **ourselves** (*aur-selvs*; nosotros mismos)
- **themselves** (*dem-selvs*; ellos mismos)
- **oneself** (*uon-self*; uno mismo)

Asuntos del seguro

En Estados Unidos no hay un sistema de medicina social, así que si no tienes **insurance** (in-*chur*-ens; seguro), pagas **out of pocket** (aut of po-ket; de tu bolsillo) y, por supuesto, ¡demasiado! Aun con un seguro tal vez tengas que pagar al contado y mandar luego un **claim** (cleim; reclamación o solicitud de descargo) a tu seguro para que te hagan un reembolso. No importa a dónde vayas a buscar la atención médica, siempre te harán las siguientes preguntas:

- **Do you have insurance?** (du iu jav in-*chur*-ens; ¿tienes seguro médico?)
- **Who's your insurance company?** (jus ior in-*chur*-ens *com*-pa-ni; ¿cuál es tu compañía de seguros?)
- **How do you plan to pay?** (jau du iu plan tu pei; ¿cómo va a pagar?)

Si no tienes seguro médico, puedes decir **I'll pay for it myself** (ail pei for it mai-*self*; pagaré por mi cuenta).

Hablando como se habla

A.J. se ha cortado con un cuchillo mientras ayudaba a su padre a preparar una ensalada. El corte es profundo, así que van a la clínica.

You have a deep cut. Tell me what happened

Doctor: iu jav ei *di*-ip cot tel mi juat *jap*-pend;
tienes un corte profundo. Cuéntame que ha pasado.

I was helping my dad make a salad. I cut myself

A.J.: ai uas *jelp*-ing mai dad meik ei *sa*-lad ai cot mai-*self*;
estaba ayudando a mi padre a preparar una ensalada y me he cortado.

Well, I think it needs a few stitches

Doctor: uel ai zink it *ni*-ids ei fiu *stít*-ches;
bueno, creo que habrá que dar algunos puntos.

Stitches! That will hurt! Can it heal itself?

A.J.: *stít*-ches dat uil jurt can it *ji*-al it-*self*;
¡puntos! ¡Me va a doler! ¿No puede cicatrizar por sí misma?

It's too deep. And I'm afraid you'll need a tetanus shot

Doctor: its tu-u *di*-ip and aim a-*freid* iul *ni*-id ei te-ta-nos chot;
es demasiado profunda. Y lo siento, pero necesitarás vacunarte contra el tétanos.

A shot? I hate shots!

A.J.: ei chot ai jeit chots?
¡una inyección! ¡Odio las inyecciones!

We'll be quick, and then you can go home to your dinner

Doctor: uil bi kuik and den iu can *go*-u *jo*-um tu ior *din*-ner;

lo haremos rápido y luego puedes regresar a casa para cenar.

Good. Next time, I'll let Dad make the salad himself!

A.J.: gud nekst taim ail let dad meik da *sa-lad jim-self*;
bueno. ¡La próxima vez voy a dejar que mi padre haga la ensalada él mismo!

Palabras para recordar		
insurance	<i>in-chur-ens</i>	<i>seguro o compañía de seguros</i>
symptoms	<i>slm-toms</i>	<i>síntomas</i>
to heal	<i>tu jl-al</i>	<i>sanar</i>
to cure	<i>tu klur</i>	<i>curar</i>
nauseous	<i>no-chlos</i>	<i>náusea</i>
dizzy	<i>dl-si</i>	<i>mareado</i>
fever	<i>fi-ver</i>	<i>fiebre</i>
headache	<i>jed-elk</i>	<i>dolor de cabeza</i>

Abre la boca: una visita al dentista

Visitar al **dentist** (*den-tist*; dentista) probablemente no es una de tus prioridades en la lista de cosas para hacer mientras viajas. Pero si tienes que ver a un dentista en Estados Unidos, encontrarás personal profesional y oficinas con todo lo último en tecnología dental. ¡Tal vez las tarifas también te parezcan muy avanzadas! Ni la atención dental ni la atención médica son baratas.

La mejor manera de encontrar un buen dentista o **hygienist** (*jai-yin-ist*; asistente de dentista) es por medio de **word of mouth** (*uerd of mauz*; el “boca-oído”). Pregunta y encontrarás a alguien que pueda recomendarte

un buen dentista. Usa las siguientes frases para decirle al dentista a qué se debe tu visita:

- **My teeth need cleaning** (mai tiz *ni-id cli-in-ing*; necesito una limpieza dental).
- **I have a toothache** (ai jav ei tu-uz-eik; me duele un diente o muela).
- **I have a cavity** (ai jav ei *ca-vi-ti*; tengo caries).
- **I broke a tooth** (ai *bro-uk* ei *tu-uz*; se me ha partido un diente).
- **I lost a filling** (ai lost ei *fil-ling*; se me ha caído un empaste).
- **My crown came off** (mai craun keim o-of; se me ha salido una corona).
- **My dentures hurt my mouth** (mai *den-churs* jurt mai mauz; la dentadura postiza me hace daño en la boca).

El dentista puede sugerir algunos de los siguientes tratamientos:

- **I'll have to pull this tooth** (ail jav tu *pu-ul* dis *tu-uz*; tendré que extraer este diente).
- **I can make you a bridge** (ai can meik iu ei brich; puedo hacerte un puente).
- **I can replace your filling** (ai can ri-*pleis* ior *fil-ling*; puedo reponerte el empaste).

- **I can re-cement your crown** (ai can ri-si-*ment* ior craun; puedo pegar nuevamente tu corona).
- **I can adjust your dentures** (ai can a-yost ior *den*-churs; puedo ajustar tu dentadura postiza).

Cómo conseguir ayuda legal

El **legal system** (*li-gal* si-stem; sistema jurídico) estadounidense, con su intrincado cuerpo de leyes, cortes, jueces y abogados, puede llegar a intimidarte. Pero es útil saber que si alguien viola tus **rights** (*raits*; derechos) en este país, puedes buscar justicia en una corte. Por otro lado, si tú quebrantas la ley, tal vez te enfrentes a una acusación. Claro, no puedes conocer todas las leyes, pero es conveniente que aprendas las leyes relacionadas con tu visado, las drogas, el alcohol y el tráfico, si es que estás planeando conducir durante el viaje.

De acuerdo con las leyes estadounidenses, una persona acusada de un delito es —técnicamente— considerada **innocent** (*in-no-sent*; inocente) hasta que se compruebe que es **guilty** (*guil-ti*; culpable). El gobierno tiene que probar la culpabilidad de la persona sin dejar lugar a dudas. Por otro lado, tal vez hayas oído la frase “el desconocimiento de la ley no exime de su cumplimiento”. En otras palabras, si un policía de tráfico te para por **breaking the law** (*break-ing* da lau; quebrantar la ley), no podrás evitar una sanción diciendo **I’m a foreigner; I didn’t know the law** (aim ei *for-en-er* ai *did-ent no-u* da lau; soy extranjero; no conozco la ley), ¡aunque esa frase le ha funcionado a alguno de mis estudiantes!



Tal vez te interese saber que en los procesos judiciales, si el acusado no puede pagar un abogado, el juez le asigna uno de oficio para que no quede sin defensa.

Si requieres **legal advice** (*li-gal ad-vais*; asesoramiento legal), pide referencias o busca en el directorio telefónico la lista de ayuda jurídica.

Tal vez te sea útil alguna de estas frases:

- **Can you recommend a lawyer?** (*can iu re-co-mend ei lau-yer*; ¿puede recomendarme un abogado?)
- **I need some legal advice** (*ai ni-id som li-gal ad-vais*; necesito asesoramiento legal).
- **Where can I find a consulate?** (*juer can ai faind ei con-su-let*; ¿dónde puedo encontrar el consulado?)

En caso de delito o crimen



Seguramente ni quieres pensar acerca de un **crime** (*craim*; delito o crimen) cuando estás disfrutando de tu viaje. Debes recordar, sin embargo, que la idea de un viaje puede darte un falso sentido de despreocupación y seguridad. Y como extranjero, tal vez sea más difícil determinar qué situaciones son potencialmente **dangerous** (*dein-yer-os*; peligrosas).

Si necesitas exigir que alguien se aparte de ti o te deje en paz, hazlo con

convicción y en voz alta. Puedes decir:

Go away! (gou a-uey; ¡vete!)

Get away! (guet a-uey; ¡aléjate!)

Stop! (stop; ¡ya basta!)

En el capítulo 4 hay más información sobre cómo deshacerse de los desconocidos agresivos o impertinentes.

Hablando como se habla

Enrique presencia un asalto y decide llamar al 911 para denunciar el hecho.

911. What are you reporting?

Operador: nain uon uon juat ar iu ri-*por*-ting;
911. ¿Qué sucede?

A robbery. It's happening right now!

Enrique: ei ro-be-ri its *ja*-pen-ing rait nau;
un asalto. ¡Está pasando ahora mismo!

Can you see the robbery?

Operador: can iu si-i da ro-be-ri;
¿puede usted ver el asalto?

Yes

Enrique: ies;
sí.

Where are you located?

Operador: juer ar iu *lou*-keit-ed;
¿dónde se encuentra usted?

At the bus station, downtown

Enrique: at da bos *stei*-chion daun-*taun*;
en la estación de autobuses, en el centro de la ciudad.

Can you describe the suspect?

Operador: can iu di-*scraib* da sos-pect;
¿puede describir al sospechoso?

A big man, in a blue shirt and jeans. He's wearing a cap

Enrique: ei bik man in ei blu chirt and yins *ji*-is *uer*-ing ei cap;
es un hombre grande, lleva una camisa azul y vaqueros. Lleva una gorra.

Are there any weapons?

Operador: ar der e-ni *ue*-pons;
¿no hay armas?

Yes, he has a gun

Enrique: ies je jas ei gon;
sí, tiene una pistola.

Officers are on their way. Please stay on the line

Operador: o-fi-sers ar on der uey *pli-is* stei on da lain
la policía ya va en camino. Por favor, no cuelgue.

Now he's running away

Enrique: nau *ji-is ron-ing a-uey*;
ahora está huyendo.

What direction is he going?

Operador: juat di-*rec*-chion is *ji gou-ing*;
¿en qué dirección huye?

Toward Fifth Avenue

Enrique: toard *fifz a-ve-nu*;
hacia la Quinta avenida.

Knowledge is power (*no-lech is pau-er*; el saber es poder), así que el hecho de tomar algunas **precautions** (*pri-ca-chions*; precauciones) y medidas de sentido común te da el poder de protegerte y de poder detener a los posibles **crooks** (*cruks*; malhechores).

He aquí algunos consejos valiosos de seguridad que te pueden ayudar a sentirte seguro:

- No llesves encima o muestres grandes cantidades de dinero.
- No descuides tu cámara, el teléfono móvil o el bolso.
- Sé cordial, pero no des tu dirección o número de teléfono a desconocidos.
- Retírate de las situaciones que te incomoden.
- Si alguien te molesta o te persigue, entra en una tienda y díselo al empleado.

Palabras para recordar

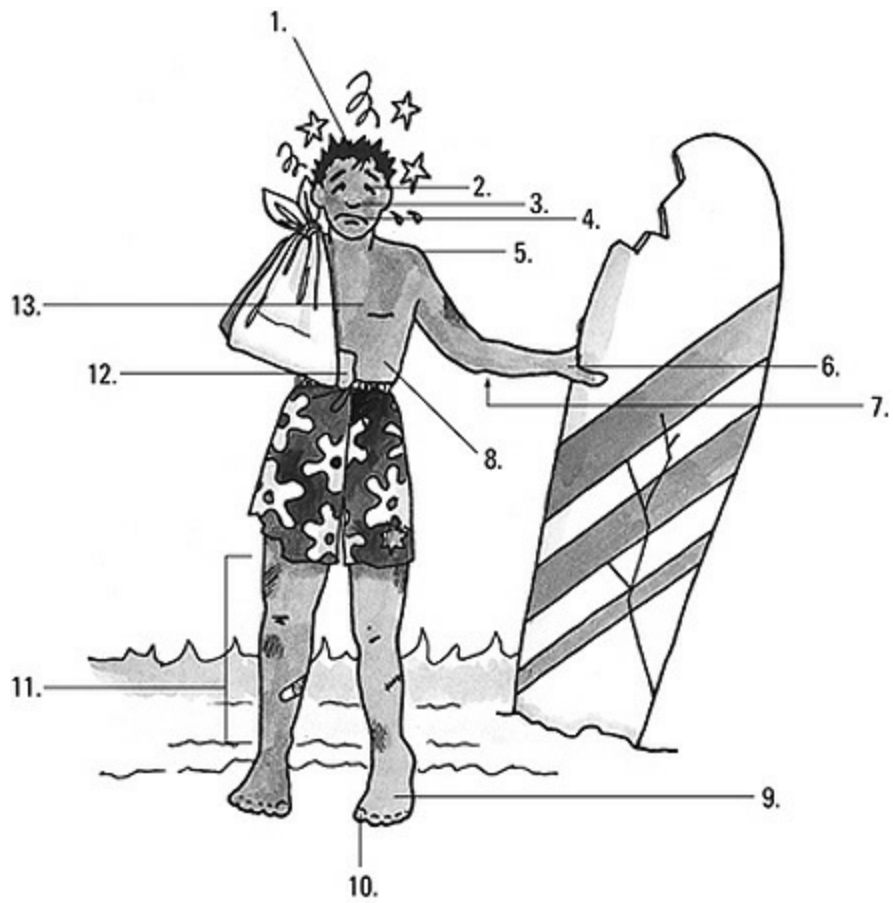
<i>rights</i>	<i>raits</i>	<i>derechos</i>
<i>law</i>	<i>lau</i>	<i>ley</i>
<i>lawyer</i>	<i>lau-yer</i>	<i>abogado</i>
<i>attorney</i>	<i>a-tur-ni</i>	<i>abogado</i>
<i>crime</i>	<i>cralm</i>	<i>delito o crlmen</i>
<i>suspect</i>	<i>sos-pect</i>	<i>sospechoso</i>
<i>Stop!</i>	<i>stop</i>	<i>¡Basta! o ¡Alto!</i>



Juegos y ejercicios divertidos



A Ezra le tocó una ola grande y empezó a lucirse en la tabla ante las chicas. Gozó de su breve encuentro con la gloria, ¡pero luego se lo tragó una ola! Se hizo más daño él que su orgullo y tuvo que ir a urgencias. En inglés, escribe en los espacios correctos los nombres de las partes de su cuerpo y luego describe las lesiones.



1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

11. _____

12. _____

13. _____



Parte V



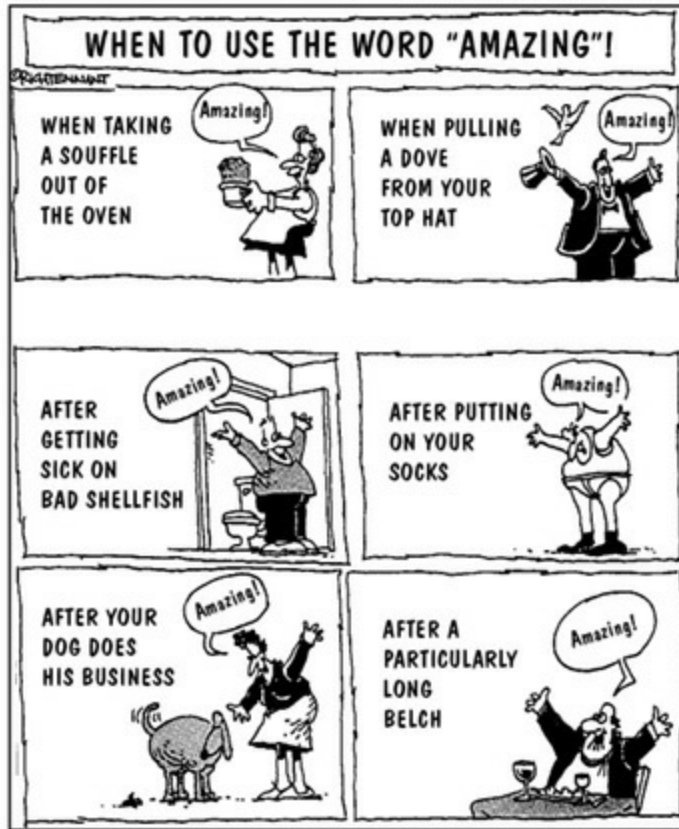
Los decálogos



En esta parte...

Esta parte contiene las listas de diez puntos de *Inglés para Dummies*. Cortas y divertidas pero muy informativas, estas listas presentan diez maneras de incrementar el inglés rápidamente, diez equivocaciones cómicas pero potencialmente embarazosas y diez maneras fáciles de distinguir algunas palabras similares.





Capítulo 17



Diez maneras para acelerar el aprendizaje del inglés



En este capítulo

- Oportunidades para hablar en inglés
- Maneras divertidas de mejorar el inglés
- Aprender inglés y ayudar a otros



Ya estás mejorando tu dominio del inglés. ¿Cómo lo sé? Porque has comprado este libro, una sabia decisión. Puedes acelerar el aprendizaje del inglés usando además los diez métodos descritos en este capítulo. De paso conocerás gente nueva y tendrás experiencias formidables.

Habla, habla y habla con la gente

Dondequiera que vayas, aprovecha la oportunidad de hablar en inglés con la gente. Hazlo como práctica y por el gusto de conocer a otras personas y otras culturas. Aun cuando no estés visitando un país de habla inglesa, seguramente encontrarás personas que hablan inglés. Intenta charlar con desconocidos. Di **Hi. How are you today?** (jai jau ar iu tu-*dei*; hola. ¿Cómo estás?) a la vendedora, al chofer del autobús o a la recepcionista. (Vuelve al capítulo 3 para aprender a iniciar una charla.) Claro, tal vez te sientas un poco tímido, ¡pero no importa! Sonríe y habla de todos modos. Cada vez que lo hagas, recibirás una lección de inglés gratis.

Forma un grupo de conversación en inglés

Forma un grupo de conversación en inglés con otras personas que quieran mejorar su inglés. Invita a algunos estadounidenses también, a tus compañeros de clase y de trabajo y a otros amigos para que formen parte del club, y luego reuníos regularmente en un café, un restaurante o un bar. Un ambiente relajado es perfecto para conversar y divertirse mientras practicáis inglés. Escoge como tema de conversación las noticias, una película, un buen libro, un problema social o hasta un punto gramatical, y discútidlo, ¡en inglés, por supuesto!

Alquila películas

Alquila algunas películas en inglés sin subtítulos o apaga la opción de

subtítulos mientras las ves. Te sorprenderá cuánto logras entender después de escuchar un rato. No te fuerces tratando de entender cada palabra, sólo relájate y escucha el ritmo del lenguaje. Observa además el lenguaje corporal y los gestos de los protagonistas: pueden darte claves acerca de lo que está pasando. Con un vídeo puedes repetir ciertas partes o poner la pausa para ejercitar la pronunciación de algunas frases. Te recomiendo las películas antiguas en blanco y negro porque suelen ser lentas y tienen menos frases deformadas que las películas modernas. Ten a mano un lápiz y un papel para anotar las expresiones nuevas. Después, pregúntale a un amigo de habla inglesa sobre estas expresiones. ¡Y no olvides las palomitas de maíz!

Usa tarjetas

Sé creativo e incrementa tu vocabulario poniéndoles etiquetas en inglés a los artículos de tu casa; marca las puertas, las sillas, las lámparas, etc. (Te aconsejo que no les pongas etiquetas a los gatos o a los perros, aunque no parece molestarles.) Escribe expresiones cotidianas en las tarjetas y pégalas en lugares pertinentes. Una tarjeta en el frigorífico podría decir **What's to eat?** (juats tu *i-it*; ¿qué hay de comer?) o **I'm hungry!** (aim *jon-gri*; ¡tengo hambre!) En el espejo del baño, pega una nota que diga **Good morning!** (gud *mor-ning*; ¡buenos días!), y en la puerta principal pega por dentro una nota que diga **Don't forget your keys** (dount *for-guet ior ki-is*; no olvides las llaves).

Haz tarjetas con los verbos irregulares u otras palabras que quieras memorizar. Deja las tarjetas en un lugar visible, como la mesa del comedor, y pon a prueba tu memoria. Haz un juego de memoria. Escribe dos grupos de tarjetas, uno con preguntas y el otro con las respuestas.

Pon las tarjetas boca abajo. Luego, levanta dos tarjetas, tratando de formar un par. Si no destapas pareja, memoriza la ubicación de esas tarjetas y ponlas boca abajo otra vez. Intenta con dos tarjetas distintas. Cuando halles una pareja, ¡quédate con las tarjetas y ponlas en el montón de la victoria! Inventa tu propio juego del idioma inglés o alguna técnica para incrementar tu dominio y compártelo con un amigo, en inglés, claro.

Asiste a obras de teatro, lecturas de poesía y conferencias

¡Sal de casa! No te quedes allí con los ojos pegados a un libro de inglés, ¡ni siquiera *Inglés para Dummies!* Ve a un acto de habla inglesa para vivir una experiencia nueva, que sea a la vez entretenida y educativa (también por tener la oportunidad de escuchar disimuladamente las conversaciones ajenas). Tal vez no captas cada palabra, pero hasta a los nativos se les escapan algunas. Así que siéntate cómodamente y goza. Lee el programa del espectáculo o guárdalo para repasarlo después. Si es posible, habla con los organizadores después de la función. No tienes que decir nada profundo; sólo di **Thank you, that was very interesting** (zank iu dat uas ve-ri in-ter-es-ting; gracias, ha sido muy interesante). Después, cuéntale la actividad a un amigo, en inglés, con lujo de detalles. He aquí otra sugerencia: ¿por qué no programas tu propia actividad en inglés con algunos amigos?

Lee la letra de las canciones y cántalas

¿A quién le importa si no tienes la voz de Ella Fitzgerald? ¡Ponte a cantar, ya sea a solas en la ducha o con un grupo en coro! Te asombrará cuánto inglés puedes aprender gracias a las canciones. Hablo por experiencia propia; aprendí más vocabulario y gramática en español con la canción *Eres tú*, que con un montón de lecciones. ¿Por qué? Porque la música es divertida. La melodía y la letra se graban en la cabeza y, antes de que te des cuenta, estás cantando como un profesional. Puedes aprender mucho vocabulario, gramática y expresiones en inglés con la letra de las canciones. Fíjate en las notas de los discos compactos, las grabaciones y los álbumes, o encuentra la letra de las canciones por internet, ¡y empieza a cantar! Si nunca has intentado cantar en un karaoke, ¿a qué estás esperando?

Lee libros infantiles

Aparte de visitar México y de cantar *El rancho grande*, otra de las maneras en que aprendí español fue mediante la literatura, literatura sencilla en mi caso. Consigue en la biblioteca pública algunos libros de literatura infantil (incluso bilingües). Si bien el contenido puede estar simplificado, las palabras y la estructura de las frases son naturales porque los libros están dirigidos a lectores de habla inglesa. Descubrirás muchos términos nuevos y aprenderás de la cultura americana porque estas obras suelen reflejar valores sociales. Aquí tienes otra sugerencia: consigue un libro grabado en cinta de audio o en disco compacto y también la versión impresa para que puedas escucharlo mientras lees.

Apúntate a un curso —cualquier curso

Un curso de inglés es una manera obvia de aprender el idioma. ¿Pero qué te parece un curso en inglés sobre un tema que te interese? En la mayoría de las regiones hay clases de todo tipo ofrecidas a través del programa Parques y Ocio, los centros comunitarios, los hospitales y los colegios locales, entre otros. No tienes que saber mucho inglés para participar en una clase de yoga, escalar montañas, practicar jardinería, observar las aves, hacer manualidades o brindar primeros auxilios. Mientras descubres algo nuevo, aprenderás mucho inglés y conocerás personas de habla inglesa que comparten tus intereses.

Haz amistades con personas nativas

Entabla amistad con alguna persona de habla inglesa; invítala a tomarse un café, a dar un paseo o a comer en tu casa. Organiza un intercambio de idiomas con alguien que quiera estudiar español. Puedes poner anuncios en la biblioteca, en la librería o en el departamento de lenguas de un colegio o universidad local para buscar a alguien. Luego, reúnete con esa persona para hacer dos horas de conversación, una en inglés y otra en español. Incluso durante la hora de conversación en español puedes aprender mucho inglés con las preguntas de tu amigo ¡y con sus equivocaciones!

Participa como voluntario en una organización benéfica

Si estás en Estados Unidos, una de las mejores y más bonitas maneras de aprender inglés rápidamente y ayudar a otras personas durante ese

proceso es trabajar como voluntario en una organización benéfica o en un programa comunitario. Muchas organizaciones como los Clubes de Niños y Niñas de América, los centros para ancianos, los hospitales, los museos, las iglesias, los albergues para indigentes, las escuelas públicas y la ASPCA (Sociedad Americana para la Prevención de la Crueldad a los Animales) dependen de la ayuda de voluntarios. Lo bien que hables inglés no es lo importante; el programa te pone a trabajar y te sumerge en un ambiente de habla inglesa. ¡Así que sonríe, relájate y diviértete mucho! Estarás tan ocupado ayudando a otros, que no te darás cuenta de que estás aprendiendo más inglés diariamente. Tu generosidad será valorada y harás muchas amistades y posiblemente contactos de trabajo también. De todos modos, no tienes que viajar a un país de habla inglesa para encontrar una organización benéfica gestionada por personas de habla inglesa. ¡Tal vez haya algunas en tu propio pueblo o ciudad!

Capítulo 18



Diez errores que debes evitar al hablar inglés



En este capítulo

- No metas la pata
- Cómo prevenir quedar en ridículo
- Algunos errores gramaticales



A veces el más pequeño error puede causar una equivocación monumental y, con suerte, esperemos que al menos sea divertida. Muchas veces una frase inofensiva pero ligeramente incorrecta puede convertirse en una situación embarazosa o en una frase de doble sentido. Pero el mundo no se acaba si llegas a cometer tal error. Lo único que debes

hacer es decir: **Oops! What did I say wrong?** (*u-ups uat did ai sei rong*; ¡ay! ¿Qué he dicho mal?) Con un poco de suerte, alguien te dirá cuál es el error y te reirás de las locuras del lenguaje. Este capítulo incluye algunos de los errores más comunes para que los evites al hablar en inglés.

¿A qué vas al gimnasio?

El marido de una de mis amigas es extranjero y un día le dijo que se iba al gimnasio a **make out** (*meik aut*), lo cual significa en inglés besarse apasionadamente por largo tiempo (y tal vez algo más); mi amiga estaba más intrigada que celosa, y le preguntó: “¿De veras? ¿Y con quién planeas hacer tal cosa?” “Ah”, contestó él tranquilamente, “pues con mis amigos”. Mi amiga, ya acostumbrada a sus ocasionales torpezas lingüísticas, supuso (o más bien confió) que él quiso decir **work out** (*uerk aut*; hacer ejercicio). De modo que si quieres **work out**, ve a un gimnasio. Si lo que quieres es **make out**, bueno, ¡probablemente quieras un lugar más privado!

Tu esposa es muy fea

Un visitante extranjero, al agradecerles a sus anfitriones una cena deliciosa en su casa, le dijo al anfitrión: **Your wife is very homely** (*ior uaif is ve-ri jo-um-li*; tu esposa es muy fea). Bueno, puede que sea verdad que su esposa sea **homely**, pero decírselo es una falta de respeto (y también un riesgo). ¿Por qué? ¡Porque **homely** significa de apariencia aburrida o desagradable!

El visitante quiso decir **homey** (*jo-um-i*; hogareña), lo cual significa placentero, cálido y hogareño. Así que decirle a alguien que es **homey** tampoco es correcto. Una casa puede ser **homey** pero no una persona. Una persona puede ser un buen **homemaker** (*jo-um-mei-ker*; ama de casa o que conserva un hogar agradable). Si evitas este error, ¡te invitarán a cenar otra vez y probablemente también te salvarás de un posible puñetazo en la nariz!

¡Apestras!

Usar los verbos que tienen que ver con los cinco sentidos puede parecerte muy sencillo, pero ten cuidado. Es correcto decir **I see** (*ai si-i*; ya veo, y no yo veo) cuando has entendido algo, o **I heard** (*ai jerd*; ya lo he oído) cuando una noticia no es una novedad para ti. Pero si dices **I smell** (*ai smel*; yo apestro), ¡tal vez te sugieran que te des un baño! **I smell** quiere decir “Desprendo un fuerte olor corporal” o “¡Yo apestro!” Y si te gusta el perfume de alguien y dices **you smell** (*iu smel*; apestras), ¡arruinarás la velada!

Es mucho mejor decir **I smell something good** (*ai smel som-zing gud*; huelo algo agradable) o **Something smells bad** (*som-zing smels bad*; algo huele mal). Si te agrada el **smell** del perfume o colonia de alguien, di: **You smell nice** (*iu smel nais*; qué bien hueles). Un consejo más: No digas **I smell bad** (*ai smel bad*; yo huelo mal) cuando no puedes respirar bien debido a un resfriado. **I smell bad** significa “Yo apestro”. Sólo di: **I can't breathe well** (*ai cant briz uel*; no puedo respirar bien). Por supuesto, si estás sudando por haber hecho ejercicio en el gimnasio, puedes decir **I smell**, ¡porque a lo mejor es la pura verdad!

Mi madre cocinó a mis amigos para la cena

¿Tus amigos evitan visitarte en tu casa? Tal vez el error está en la forma en que los invitas. He escuchado a mis estudiantes decir: **My mom will cook us** (mai mom uil cuk os; mi madre nos va a cocinar); también he oído decir: **She likes to cook my friends for dinner** (chi laiks tu cuk mai frends for *din-ner*; a ella le gusta cocinar a mis amigos para la cena). ¿De veras? Y por casualidad, ¿también te come a ti? Se puede cocinar pollo o una comida, ¡pero nunca a los hijos o a los amigos! Lo que en realidad quieren decir mis estudiantes es **My mom will cook for us** (mai mom uil cuk for os; mi madre va a cocinar algo para nosotros) y **She likes to cook dinner for my friends** (chi laiks tu cuk *din-ner* for mai frends; a ella le gusta cocinar la cena para mis amigos). Usa siempre la preposición **for** (for; para) entre la palabra **cook** y la persona que va a comer lo que se cocina. El sustantivo que sigue después de **cook** (la cena, un bistec, etc.) es lo que se cocina y se come. Así que invita a tus amigos a cenar en tu casa, ¡pero no te los comas!

Amigos y amantes

Una tímida estudiante coreana me presentó a su amigo, diciendo: **This is my lover** (dis is mai *lo-ver*; el es mi amante). ¿Cómo respondes cuando alguien te presenta a la persona con quien tiene relaciones sexuales? En inglés, **lover** (*lo-ver*; amante) significa pareja sexual. A lo mejor estaba diciendo la verdad, pero generalmente eso no se divulga.

Ella debió haber dicho **This is my boyfriend** (dis is mai *boi-frend*; te presento a mi novio). Las palabras **boyfriend** (*boi-frend*; novio), **girlfriend** (*guirl-frend*; novia), **sweetheart** (*suit-jart*; enamorado/a) y

fiancé (fi-an-ce; prometido) pueden describir a tu pareja o a un amigo íntimo, pero **lover** es algo muy personal. Muchos diccionarios bilingües muestran la palabra **lover** como la traducción de novio o novia, pero no aclaran que **lover** implica que existe una relación sexual. Usa esa palabra sólo si de verdad quieres dar a entender que existe una relación íntima. Por otro lado, si escuchas a alguien decir **I'm a nature lover** (aim ei nei-chur lo-ver; soy amante de la naturaleza) o **I'm an animal lover** (aim an a-ni-mal lo-ver; soy amante de los animales), no te preocupes: significa que la persona se interesa mucho por la naturaleza o los animales.

Me “he mojado” los pantalones

Durante una junta, a un hombre de negocios, extranjero, se le derramó un refresco en los pantalones. Con el fin de limpiarse se levantó, diciendo: **Excuse me, I wet my pants** (eks-kius mi ai uet mai pants; disculpen, acabo de orinarme en los pantalones). ¿Qué? Todos se volvieron, incrédulos. ¡Qué vergüenza! ¡Tal vez tenía problemas renales y necesitaba un pañal! Bueno, tú ya me entiendes. La expresión **I wet my pants** significa “Me he orinado en los pantalones”. Si dices algo así, ¡recibirás miradas humillantes!

El hombre debió haber dicho **I got my pants wet with soda** (ai got mai pants uet wiz so-da; me ha caído un refresco en los pantalones) o **I spilled soda on my pants** (ai spild so-da on mai pants; se me ha derramado el refresco en los pantalones). De manera similar, debes evitar decir **I soiled my pants** (ai soild mai pants; me he ensuciado los pantalones); mejor di: **I got dirt on my pants** (ai got durt on mai pants; se me han ensuciado los pantalones) o **I got my pants dirty** (ai got mai

pants *dur-ti*; he ensuciado mis pantalones).

¿Qué has dejado en casa?

Es increíble la cantidad de errores que se producen cuando la gente utiliza las palabras incorrectamente. Por ejemplo, estando en clase cierta vez, un estudiante explicaba por qué le gustaba ser el propietario de su apartamento, y dijo: **Because I can leave my privates there** (bi-cos ai can *li-iv mai prai-vets der*; porque ahí puedo dejar mis partes privadas). ¿Sus **privates**? ¡Increíble! Yo no sabía que fuera posible dejar las partes privadas en casa, y en tal caso, ¡los compañeros no tienen por qué enterarse! Por supuesto, el estudiante no tenía ni idea de lo que en realidad estaba diciendo. **Privates** es una palabra antigua que se refiere a las partes íntimas de la persona.

Lo que él debió haber dicho fue **I can leave my private possessions** (mai *prai-vet po-se-chions*; puedo dejar mis pertenencias) o **my personal things** (mai *per-so-nal zings*; mis cosas o artículos personales). Es muy conveniente tener un lugar seguro donde dejar las pertenencias, ¿no crees?

¡Qué vulgar!

Tal vez te interese aprender **swear words** (suer uerds; groserías o insultos) en otro idiomas. ¡Pero cuidado! Saber cuándo y dónde usarlas es difícil.

El lenguaje callejero y la letra de algunas canciones suelen estar salpicados de **dirty words** (*dur-ti uerds*; palabrotas); sin embargo, ese

tipo de vocabulario no se acostumbra a emplear en otros ambientes o situaciones. Aun palabras menos ofensivas como **hell** (jel; demonios) y **damn** (dam; maldición) pueden ofender a algunas personas y hacerte quedar como una persona vulgar. Debes vivir en un país cierto tiempo para entender cuándo es “apropiado” este tipo de lenguaje.

Igualmente, debes tener cuidado al pronunciar algunas palabras que tienen el sonido largo de la **e**, tal como **beach** (*bi-ich*) y **sheet** (*chi-it*). Si acortas la **e** larga convirtiéndola en **i** corta (como muchos lo hacen cuando están aprendiendo inglés), ¡creas accidentalmente dos palabras ofensivas! Así que alarga los sonidos de la **e** larga para evitar una metida de pata. ¡Lo puedo **swear** (suer; jurar)! (Dale un vistazo al capítulo 1 para aprender a pronunciar la **e** larga y otras vocales.)

¡Amo a tu esposo!

I love your husband, dijo mi estudiante. ¿Qué? **You love my husband?** ¡Ay! **I mean, I love my own husband**, dijo ella, corrigiendo así un error muy común.

He aquí otro error que escucho con frecuencia: **I will go to my country to visit your parents**. ¿Cómo? **My parents?** Pero si mis padres viven aquí en Estados Unidos.

El problema aquí es el uso incorrecto del adjetivo posesivo **your** (ior; tus), que sirve para identificar las cosas que pertenecen a la persona con quien conversas. Pero **your** no es una palabra “talla única”, es decir que la puedes usar en cualquier ocasión. No debes emplearla al hablar de cosas que te pertenecen o que pertenecen a una tercera persona (él, ella o esto). Así que cuidado cuando le dices a alguien **I saw a movie with your wife** (ai sa-u ei *mu-vi uiz ior uaif*; vi una película con tu esposa):

¡tal vez te metas en un lío! Dale un vistazo al capítulo 8 para obtener información acerca del uso de los adjetivos posesivos, y recuerda: ni se te ocurra ir al cine con la esposa de tu amigo.

No digas nunca dobles negativos

El uso de *dobles negativos* (dos negativos en la misma frase) es correcto en algunos idiomas y en ciertas formas vernáculas del inglés. Pero en el inglés estándar, los dobles negativos son a menudo incorrectos porque, como en las matemáticas, dos negativos hacen un positivo. Por ejemplo, si regresas de la tienda con las manos vacías, no digas **I *didn't* buy *nothing*** (ai *did*-int bai no-zing; no he comprado nada). En inglés eso significa “He comprado algo”, ¡lo cual es opuesto a lo que estás tratando de decir! Dos maneras de decirlo correctamente son **I *didn't* buy *anything*** (ai *did*-int bai e-ni-zing; yo no he comprado “algo”) o **I *bought* *nothing*** (ai bot no-zing; “Nada he comprado”).

Algunas veces dos negativos pueden funcionar en una oración si uno de ellos es un prefijo negativo. Por ejemplo, **I'm not unhappy**, lo cual implica **I'm happy...** o al menos, contento. En este caso los dos negativos forman una idea positiva o neutral, lo cual es correcto porque es exactamente lo que quieres expresar.

Capítulo 19



Diez palabras que se confunden fácilmente



En este capítulo

- Reglas fáciles para escoger la palabra correcta
- El sentido de los sentidos
- Distinción del sonido y del significado



El inglés tiene posiblemente dos millones de palabras, según Richard Lederer, autor del libro *Crazy English*. Más aún, el inglés está saturado de *homónimos* (palabras que se deletrean y se pronuncian igual pero que tienen diferentes significados), *sinónimos* (palabras que se deletrean y se pronuncian diferente pero con significados similares), *antónimos*

(palabras de significado opuesto), etc. ¡Así que no te sientas mal si confundes algunas de los dos millones de palabras que hay para escoger! (Ni los nativos usan la palabra correcta siempre.) Este capítulo te proporciona consejos y reglas sencillas para evitar equivocaciones.

Coming y going

¿No estás seguro si **coming** (*com-ing*; vienes) o **going** (*gou-ing*; vas)? Las palabras **come** (*com*; venir) y **go** (*gou*; ir) representan problemas interminables para la gente, pero no son un problema si se observan las reglas siguientes:

Usa **go** para referirte al lugar en el que no estás ahora. Por ejemplo: si vives en Estados Unidos, tal vez tengas la siguiente conversación:

- **When will you go back to your country?** (*juen uil iu gou bak tu ior con-tri*; ¿cuándo volverás a tu país?)
- **I plan to go back next month** (*ai plan tu gou bak nekst monz*; pienso volver el próximo mes).

Usa **come** para referirte al lugar en el que estás ahora. Por ejemplo, tal vez tengas la siguiente conversación mientras estás en Estados Unidos:

- **Why did you come to the United States?** (*juai did iu com tu da iu-nai-tes steits*; ¿por qué has venido a Estados Unidos?)
- **I came here for a vacation** (*ai caim ji-ar for ei vei-cai-chion*; he venido de vacaciones).

Cuando menos lo pienses estarás **coming** y **going** con facilidad. Por

ahora, aquí tienes dos órdenes muy comunes que te ayudarán a recordar por dónde ir: **Come here!** (com *ji*-ar; ¡ven aquí!) y **Go away!** (gou a-*uey*; ¡vete!)

Borrowing y lending

¿Necesitas un **loan** (loun; préstamo)? ¿O tu amigo te ha pedido uno? Si es así, debes saber la diferencia entre los verbos **borrow** (*bo*-rou; pedir algo prestado) y **lend** (lend; dar algo prestado). La siguiente escena te ayudará a entender quién recibe el dinero.

Jason tiene \$100. Su amigo Sam quiere pedírselos **borrow**. Él espera que Jason le pueda **lend** el dinero, que él piensa pagarle después. Sam puede pedir el préstamo usando **borrow** o **lend**, dependiendo de la estructura de su pregunta. Observa que cuando Sam está hablando, él dice **I borrow** y **you lend**. En otras palabras, Sam está **borrowing** (*bo*-rou-ing; recibiendo el préstamo) y Jason está **lending** (*lend*-ing; haciendo el préstamo). Sam dice esto:

- **Hey, Jason, can I borrow \$50?** (jei *yeyi*-son can ai *bo*-rou *fif*-ti do-lars; ¿oye Jason, “puedo tomarte prestados” \$50?)
- **Hey, Jason, can you lend me \$50?** (jei *yeyi*-son can iu lend mi *fif*-ti do-lars; ¿oye Jason, me puedes dejar \$50?)

Jason también puede responder usando las palabras **borrow** o **lend**. Pero cuando Jason —el **lender** (*lend*-er; prestamista)— está hablando, dice **you borrow** y **I lend**. He aquí lo que Jason dice:

- **Sure, you can borrow \$50** (chur iu can *bo*-rou *fif*-ti do-lars;

claro, puedes tomarme prestados \$50.)

- **Sorry, I can't, but I'll lend you \$25** (*so-ri ai cant bot ail lend iu tuen-ti faiv do-lars; lo siento, no puedo; pero te presto \$25*).

Por último: El verbo **loan** (*loun; prestar*) tiene el mismo significado que **lend**. Sam puede decir **Can you loan me \$50?** (*can iu loun mi fif-ti do-lars; ¿me prestas \$50?*) Y Jason puede responder **No way, I loaned you \$25 last week!** (*nou uey ai lound iu tuen-ti faiv do-lars last ui-ik; ¡ni hablar, ya te presté \$25 la semana pasada!*)

Such y so

Las palabras **such** (*soch; tal*) y **so** (*sou; tan*) tienen básicamente el mismo significado que la palabra **very** (*ve-ri; muy*), pero no se pueden usar tan libremente como **very**; he ahí la confusión. El error más común que la gente comete es usar **so** cuando debe decir **such**.

Esta es la regla: Usa **such** antes del sustantivo y generalmente en combinaciones de adjetivo/sustantivo, y usa **so** sólo con los adjetivos y adverbios. ¿Facilito, verdad? Los ejemplos siguientes muestran el uso de **such** y **so**:

- **This is such an easy lesson** (*dis is soch an i-is-i les-son; esta es una lección tan fácil*).
- **This is so easy** (*dis is sou i-is-i; esto es tan fácil*).
- **You speak such good English** (*iu spi-ik soch gud ing-lich; tú hablas un inglés muy bueno*).

- **You speak English so well** (iu *spi-ik ing-lich* sou uel; tú hablas inglés tan bien).

Además, usa **so** con las palabras **much** (moch; mucho, contable), **many** (*me-ni*; mucho, incontable), **little** (*li-tel*; poco, incontables) y **few** (*fiu*; poco, contables). Por ejemplo: en una librería de mi ciudad hay un cartel que dice **So many good books, so little time** (sou *me-ni gud buks* sou *li-tel taim*; tantos libros buenos pero tan poco tiempo). En el capítulo 10 encontrarás más información acerca del uso de **much, many, little** y **few**.

Like y alike

Las palabras **like** (*laik*; como) y **alike** (*a-laik*; parecido) tienen un significado tan similar que pueden dejarte confundido —hasta que descubras algunas reglas sencillas. Observa en las oraciones siguientes la diferencia entre **like** y **alike**:

- **I am like my sister** (*ai am laik mai sis-ter*; yo soy como mi hermana).
- **My sister and I are alike** (*mai sis-ter and ai ar a-laik*; mi hermana y yo somos parecidas).

Like significa similar **a** o igual **que** y normalmente se encuentra entre las dos cosas o personas que se están comparando (en otras palabras, después de **like** va un complemento). **Alike** significa similar o igual, y normalmente se encuentra después de las dos cosas o personas que están siendo comparadas, a menudo al final de la oración. A la palabra **alike**

no le sigue un complemento.

Para crear oraciones negativas, agrega la palabra **not** (not; no) antes de **like** o **alike**:

- **Fish are not like zebras** (fich ar not laik si-bras; los peces no son como las cebras).
- **Fish and zebras are not alike** (fich and si-bras are not a-laik; los peces y las cebras no se parecen en nada).

También puedes usar la palabra **unlike** (*on-laik*; diferente) en vez de **not like** (not laik; no como o no igual a), tal como en **Fish are unlike zebras** (fich ar *on-laik si-bras*; los peces no son como las cebras).

Hearing y listening

Acuérdate de la última vez que te tocó escuchar un aburrido discurso. Pudiste **hear** (*ji-ar*; oír) al presentador hablar, pero al final no te acordabas de lo que había dicho porque tú no estabas **listening** (*li-sen-ing*; escuchando). El oído está naturalmente diseñado para **hearing** (*ji-ar-ing*; oír). Si tu **hearing** es normal, entonces tú **hear** las cosas automáticamente. Pero **listening** requiere un esfuerzo consciente para oír o poner atención. Cuando “ignoras” a un interlocutor aburrido, tu oído todavía está funcionando, pero tú no estás **listening**.

Si alguien te habla en voz baja o si la conexión telefónica es muy mala, entonces tú dirías **I can't hear you. Please speak louder** (ai cant ji-ar iu pli-is *spi-ik lau-der*; no te puedo oír. Por favor habla más fuerte). Si alguien está hablando contigo pero tu mente está en otro lado, tú dirías **I'm sorry. What did you say? I wasn't listening** (aim so-ri juat did iu

sei ai gua-sent li-se-ning; discúlpame ¿Qué has dicho? No estaba escuchando).

Por último, usa la palabra **hear** para hablar sobre noticias o información y de actos musicales o discursos. A continuación algunos ejemplos:

- **Did you hear what happened?** (did iu *ji-ar* juat ja-pend; ¿has oído lo que ha pasado?)
- **I heard it on the radio** (ai jerd it on da *rei-di-o*; lo he oído en la radio.)
- **Have you heard Midori play in concert?** (jav iu jerd mi-*do-ri* plei in *con-cert*; ¿has oído a Midori en un concierto?)

Seeing, looking at y watching

Al igual que oír, **seeing** (*si-ing*; ver) es una función natural del cuerpo; para eso fueron diseñados tus ojos. Aun cuando no tengas una **vision** (*vi-chion*; visión) perfecta, puedes ver con claridad con el uso de gafas o lentes de contacto. Yo necesito lentes para leer, así que por más cuidadosamente y por más tiempo que observe un documento, sin mis gafas no podré verlo bien.

Cuando alguien dice **Look at that!** (*luk at dat*; ¡mira eso!), esa persona quiere que vuelvas la vista (o tu atención) hacia algo. **Look at** (*luk at*; mira) significa echar un vistazo o centrarse en algo. Tú puedes **look at** una revista, la pantalla de un ordenador o a alguien que está sentado al otro lado de la mesa.

Looking (*luk-ing*; mirar) se convierte en **watching** (*uat-ching*; observar) cuando se mira detenidamente algo que tiene la posibilidad de moverse

o cambiar por sí solo. Tú puedes **watch** una película, un partido de béisbol o a tus hijos mientras juegan. Tú no puedes **watch** una revista (a menos que esperes que se levante a caminar). Pero sí se pueden **watch** los precios de las inversiones en la bolsa de valores: ¡cambian continuamente!

Ahora ya sabes las diferencias básicas en el uso de **see**, **look at** y **watch**. Pero ten cuidado, el inglés tiene cantidad de modismos que incluyen muchas de estas palabras. **Look at** un diccionario de modismos si deseas **see** decenas de expresiones con **see**, **look at** y **watch**.

Feeling y touching

Tal como oír y ver, **feeling** (*fi-il-ing*; sentir) es una función natural del cuerpo. **Touching** (*toch-ing*; tocar), por otro lado, es lo que uno decide hacer cuando quiere **feel** (*fi-il*; sentir) algo. Si tú **touch** (*toch*; tocas) una llama, se **feels** caliente. Si tú **touch** hielo, se **feels** frío. **Touch** es una acción voluntaria, a menos que accidentalmente tú **touch** algo, como una plancha caliente. Cuando los padres salen de compras con los hijos, pueden decirles **Don't touch anything** (*dount toch e-ni-zing*; no toquéis las cosas). Pero no deben decirles **Don't feel anything** (*dount fi-il e-ni-zing*; no sintáis las cosas), ya que **feeling** es involuntario. Sólo una persona que ha perdido el tacto en una parte del cuerpo puede **touch** algo —o ser **touched**— y no **feel** algo.

Feeling es también una emoción, como el amor, el odio, el miedo, el desasosiego, etc. Cuando se trata de asuntos del corazón, te puedes sentir **happy** (*ja-pi*; feliz), **sad** (*sad*; triste) o **loved** (*lovd*; amado). Y cuando te sientes profundamente conmovido, ¡te puedes hasta **feel touched**! (*fi-il tocht*; ¡sentir que te han “tocado” en lo más profundo de tus emociones!)

Lying y laying —La verdad acerca de las gallinas

Una vez hayas entendido cuándo usar **lie** (lai; asumir una posición de descanso) o **lay** (lei; quedarse inmóvil), **lying** (lai-ing; recostarse) o **laying** (lei-ing; permanecer inmóvil), puede que quieras **lie down** (lai daun; echarte) a dormir. ¡Pero no **lay an egg** (lei an eg; pongas un huevo)! Yo te puedo ayudar a diferenciar entre **lying** y **laying**, y ¡eso es **no lie** (nou lai; no es una mentira)!

El verbo **lie** significa:

- Colocarse en posición reclinada, como en **Lie down and go to sleep** (lai daun and gou tu *sli*-ip; acuéstate y vete a dormir).
- Decir algo que no es verdad, como en **Don't lie. Tell the truth!** (dount lai tel da truz; no mientas. ¡Di la verdad!)

El verbo **lay** significa:

- Colocar algo sobre una superficie, tal como en **Lay the book on the table** (lei da buk on da *tei*-bul; coloca el libro sobre la mesa).
- Poner o depositar un huevo, como en **Hens lay eggs** (jens lei egs; las gallinas *ponen* huevos.)

Lie y **lay** no presentan mayor confusión mientras los uses en el tiempo presente o en el gerundio. Pero cuando los usas en el pasado, es mejor que tú **lay down** tus libros y te vayas a **lie** en la playa. (Hasta las personas de habla inglesa desesperan con eso de **lie/lay**.) Brevemente, el gerundio de **lie** es **lying**; el gerundio de **lay** es **laying**. En el Apéndice A

al final del libro encontrarás las formas del pasado de **lie**, tal como en **lie down**, y de **lay**.

¿Tuesday o Thursday?

Tuesday (*tus-dei*; martes) o **Thursday** (*zurs-drei*; jueves): ¿cuál es cuál? El sonido de estas dos palabras puede parecerse muy similar al escucharlas y al pronunciarlas, pero en realidad su pronunciación es bien diferente y, por supuesto, tienen diferente significado. Te ayudaré a pronunciar estas palabras claramente y al mismo tiempo a entrenar el oído para captar la diferencia entre las dos.

Si **Monday** (*mon-dei*; lunes) es el primer día de la semana, el segundo día —o **day two** (*dei tu*; día número dos)— es **Tuesday**. Pronuncia **Tuesday** como el número **two** y luego agrega **zz-day** (*ss-dei*). Di **two-z-day** (*tu-s-dei*). Asegúrate de que la **s** de **Tuesday** suene como una **z** (**z** como un zumbido) —es un **voiced sound** (*voist saund*; sonido sonoro). En el capítulo 1 hay más información y ejercicios acerca de los **voiced sounds**.

Thursday comienza con el sonido **th** (**z**), no con el sonido de la **t**, como en **Tuesday**. (Consulta en el capítulo 1 cómo producir claramente el sonido **th**.) Si puedes decir **thirty** (*zur-ti*; treinta) o **thirteen** (*zur-ti-in*; trece), entonces puedes decir **Thursday**. No te olvides de la terminación **zz-day** (*ss-dei*) —igual a la terminación de **Tuesday**. Asegúrate de que la **s** sea **voiced** y pronunciada como la **z**. De lo contrario, dirás la palabra **thirsty** (*zurs-ti*; sediento) ¡y alguien te ofrecerá un vaso de agua!

Too y very

Algunas personas dicen **You can never have too much time or too much money** (iu can *ne-ver* jav *tu-u* moch taim or *tu-u* moch *mo-ni*; nunca se tiene demasiado dinero ni demasiado tiempo). Esto probablemente sea cierto, pero la palabra **too** (*tu-u*; demasiado) generalmente implica un exceso o un problema indeseable. Por ejemplo, tal vez no te sientas muy bien si tú **eat too much** (*i-it tu-u* moch; comes demasiado). Además, la gente se queja cuando el clima es **too hot** (*tu-u jot*; demasiado cálido) o **too cold** (*tu-u could*; demasiado frío).

Por otro lado, la palabra **very** (*ve-ri*; muy) —queriendo decir extremadamente o **really** (*ri-i-li*; realmente)— no implica automáticamente un problema. Por ejemplo, si dices **It's very hot today** (*its ve-ri jot tu-dei*; hace mucho calor hoy), no significa necesariamente que estés incómodo; a lo mejor te gusta el clima cálido.

Si tú estás **very happy** (*ve-ri ja-pi*; muy feliz) pero por error dices **I'm too happy** (*aim tu-u ja-pi*; estoy demasiado contento), la gente podría preguntarte: “¿Qué tiene de malo ser muy feliz?” Recuerda, la palabra **too** implica una situación indeseable o incómoda. Puedes comparar **too** y **very** en las siguientes oraciones:

- **This car is too expensive; I can't afford it** (*dis car is tu-u eks-pen-siv ai cant a-ford* it; este coche es demasiado caro; no puedo permitírmelo)
- **This car is very expensive, but I can buy it** (*dis car is ve-ri eks-pen-siv bot ai can bai* it; este coche es muy caro, pero puedo permitírmelo).

¿Crees que es posible tener **too much time** y **too much money**? A mí me gustaría averiguarlo.

Parte VI



Apéndices



The 5th Wave

Rich Tennant





En esta parte...

Por último, te ofrezco los apéndices, que te proporcionan una lista práctica de los verbos irregulares en el pasado, un mini-diccionario para buscar palabras al instante, una guía para las conversaciones que se encuentran en el disco compacto y las respuestas para los juegos y ejercicios divertidos.

Apéndice A



Verbos irregulares en inglés



La siguiente tabla es una herramienta muy útil. Te muestra el pasado de muchos verbos irregulares en inglés. Para usarla, basta buscar en la columna izquierda el verbo que quieres usar (aparece su forma básica, o infinitivo); al lado derecho aparecen el pasado simple y el participio pasado del verbo.

Para más información acerca del uso del pasado simple y para ver las conjugaciones del verbo **to be**, consulta el capítulo 2. En el capítulo 15 hay más información sobre el uso del participio pasado.

Tabla A	Verbos irregulares del inglés	
<i>Forma básica (el infinitivo)</i>	<i>Pasado simple</i>	<i>Participio pasado</i>
awake (despertar)	awoke	awaken
be (ser o estar)	was/were	been
beat (ganar o golpear)	beat	beaten
become (hacerse)	became	become
begin (empezar)	began	begun
bend (doblar)	bent	bent
bite (morder)	bit	bitten
bleed (sangrar)	bled	bled
blow (soplar)	blew	blown
break (romper o partir)	broke	broken

bring (traer)	brought	brought
build (construir)	built	built
buy (comprar)	bought	bought
catch (coger o atrapar)	caught	caught
choose (escoger)	chose	chosen
come (venir)	came	come
cost (costar)	cost	cost
cut (cortar)	cut	cut
dig (escarbar o cavar)	dug	dug
do (hacer)	did	done
draw (dibujar)	drew	drawn
drink (beber)	drank	drunk
drive (conducir)	drove	driven
eat (comer)	ate	eaten
fall (caer)	fell	fallen
feed (dar de comer o alimentar)	fed	fed
fight (luchar)	fought	fought
find (encontrar)	found	found
fit (caber)	fit	fit
fly (volar)	flew	flown
forget (olvidar)	forgot	forgotten
forgive (perdonar)	forgave	forgiven
freeze (congelar)	froze	frozen
get (obtener o lograr)	got	got/gotten
give (dar)	gave	given
go (ir)	went	gone
grow (crecer)	grew	grown
hang (colgar)	hung	hanged/hung
have (tener)	had	had
hear (oír)	heard	heard
hide (esconder)	hid	hidden
hit (pegar)	hit	hit
hold (agarrar o sostener)	held	held
hurt (hacer daño)	hurt	hurt
keep (guardar)	kept	kept
know (saber)	knew	known
lay (colocar o poner)	laid	laid
lead (guiar)	led	led
leave (salir)	left	left
lend (prestar)	lent	lent
let (permitir)	let	let
lie (down) (recostar)	lay	lain
light (encender)	lit	lit
lose (perder)	lost	lost
make (hacer)	made	made
mean (significar o querer decir)	meant	meant
meet (conocer)	met	met
pay (pagar)	paid	paid

prove (probar o demostrar)	proved	proven
put (poner)	put	put
quit (dejar o abandonar)	quit	quit
read (leer)	read	read
ride (montar o pasear)	rode	ridden
ring (tocar o sonar)	rang	rung
rise (levantar)	rose	risen
run (correr)	ran	run
say (decir)	said	said
see (ver)	saw	seen
sell (vender)	sold	sold
send (mandar)	sent	sent
set (poner o colocar)	set	set
shake (menear o sacudir)	shook	shaken
shine (brillar)	shone	shone
shoot (disparar)	shot	shot
shut (cerrar)	shut	shut
sing (cantar)	sang	sung
sit (sentar(se))	sat	sat
sleep (dormir)	slept	slept
slide (resbalar o deslizar)	slid	slid
speak (hablar)	spoke	spoken
spend (gastar o pasar)	spent	spent
split (rajarse o partir)	split	split
spread (extender o esparcir)	spread	spread
stand (ponerse de pie)	stood	stood
steal (robar)	stole	stolen
stick (pegar o adherir)	stuck	stuck
sting (picar o arder)	stung	stung
swear (jurar)	swore	sworn
sweep (barrer)	swept	swept
swim (nadar)	swam	swum
swing (columpiarse o mecerse)	swung	swung
take (tomar)	took	taken
teach (enseñar)	taught	taught
tear (desgarrar o romper)	tore	torn
tell (decir o contar)	told	told
think (pensar)	thought	thought
throw (lanzar o tirar)	threw	thrown
understand (comprender)	understood	understood
wake (despertar)	woke	woken
wear (vestir o usar)	wore	worn
weep (llorar)	wept	wept
win (ganar)	won	won
write (escribir)	wrote	written

Apéndice B



Mini-diccionario



A

- about** (*a-baut*): acerca de
- above** (*a-bov*): arriba de
- absolutely** (*ab-sou-lut-li*): absolutamente
- accept** (*ak-sept*): aceptar
- account** (*a-caunt*): cuenta
- address** (*a-dres*): dirección
- after** (*af-ter*): después

afternoon (af-ter-nu-un): tarde
aisle (ail): pasillo
all (ol): todo
all right (al rait): correcto; bueno; satisfactorio
almost (al-moust): casi
a lot (ei lot): mucho
also (al-so): también
always (al-ueys): siempre
amount (a-maunt): cantidad
ankle (an-kel): tobillo
answer (an-ser): respuesta; contestar
arm (arm): brazo
around (a-raund): alrededor
arrive (a-raiv): llegar
ask (ask): preguntar
aunt (ant): tía
available (a-vail-a-bul): disponible
avenue (a-ve-nu): avenida
average (a-ver-ich): promedio

B

bad (bad): malo
bag (bak): bolsa
ball (bol): pelota; balón
bank (bank): banco
bathroom (baz-ru-um): baño
beach (bi-ich): playa
beautiful (biu-ti-ful): hermoso

bed (bed): cama
beef (bi-if): carne de vacuno
beer (bi-ar): cerveza
begin (bi-guin): empezar
below (bi-lou): abajo
best (best): el mejor
between (bi-tui-in): entre; en medio de
bicycle (bai-si-kel): bicicleta
big (bik): grande
bill (bil): factura; billete
bird (burd): pájaro
black (blak): negro
blood (blod): sangre
blouse (blaus): blusa
blue (blu): azul
bone (boun): hueso
book (buk): libro
boot (bu-ut): bota
bottle (bo-tel): botella
boy (boi): niño
bread (bred): pan
breakfast (brek-fast): desayuno
brother (bro-der): hermano
brown (braun): marrón
building (bil-ding): edificio
business (bis-nes): negocio
but (bot): pero
butter (bo-ter): mantequilla

buy (bai): comprar

C

call (col): llamar; llamada

camera (ca-mer-a): cámara

can (can): poder; lata

cancel (can-cel): cancelar

car (car): coche

card (card): tarjeta

careful (keir-ful): cuidadoso

cash (cach): dinero en efectivo

cat (cat): gato

cereal (si-ri-al): cereal; cereales

change (cheinch): cambiar

change (money back) (cheinch): cambio

check (chek): cheque; revisar

cheese (chi-is): queso

chicken (chi-ken): pollo

child (chaild): niño

choice (chois): selección; opción

city (si-ti): ciudad

clean (cli-in): limpio

coat (cout): abrigo

coffee (co-fi): café

coin (coin): moneda

cold (could): frío

color (co-lor): color

come (com): venir

company (*com-pa-ni*): compañía; empresa

computer (*com-piu-ter*): ordenador

content (*con-tent*): contento

cook (*cuk*): cocinar; cocinero

cool (*cu-ul*): frío; a todo dar; fenomenal

corner (*cor-ner*): esquina

cost (*cost*): coste; costar

cough (*cof*): tos

count (*caunt*): contar

country (*con-tri*): país

cousin (*co-sin*): primo

cow (*cau*): vaca

credit (*cre-dit*): crédito

cup (*cop*): taza

custom (*cos-tom*): aduana; costumbre

D

dance (*dans*): baile; bailar

danger (*dein-yer*): peligro

dark (*dark*): oscuro

date (*deit*): cita; fecha

daughter (*do-ter*): hija

day (*dei*): día

dentist (*den-tist*): dentista

department store (*di-part-ment stor*): grandes almacenes

dessert (*de-sert*): postre

different (*dif-er-ent*): diferente

difficult (*dif-i-cult*): difícil

dinner (*din-ner*): cena
doctor (*doc-tor*): doctor
dog (*doc*): perro
dollar (*dol-ar*): dólar
door (*dor*): puerta
down (*daun*): abajo
dress (*dres*): vestido; vestir(se)
drink (*drink*): bebida; beber
drive (a car) (*draiv*): conducir
dry (*drai*): seco; secar
drug store (*drok stor*): farmacia

E

ear (*i-ar*): oído; oreja
early (*er-li*): temprano
easy (*i-is-i*): fácil
eat (*i-it*): comer
egg (*ek*): huevo
elevator (*e-le-vei-tor*): ascensor
employee (*em-ploi-i*): empleado
employer (*em-ploi-yer*): empleador
enjoy (*en-yoi*): gozar
enter (*en-ter*): entrar
even (*i-i-ven*): plano; parejo
every (*e-ver-i*): cada
exit (*ek-sit*): salida
expensive (*ek-spen-siv*): caro
eye (*ai*): ojo

F

face (feis): cara
father (*fa-der*): padre
feel (*fi-al*): sentir; tocar
few (fiu): poco
find (faind): encontrar
fine (fain): bien; fino
finger (*fin-guer*): dedo
finish (*fi-nich*): terminar
fire (fair): incendio; fuego
first (furst): primero
fish (fich): pez; pescado
floor (flor): piso
flower (flaur): flor
flu (flu): gripe
foot (fut): pie
fork (fork): tenedor
free (*fri-i*): libre
friend (frend): amigo
fruit (frut): fruta
furniture (*fur-ni-chur*): muebles
future (*fiu-chur*): futuro

G

game (gueim): juego; partido
garden (*gar-den*): jardín
girl (gurl): niña
give (guiv): dar

glass (glas): vidrio; vaso
go (gou): ir
gold (gould): oro
good (gud): bueno
good-bye (*gud-bai*): adiós
grandchild (*grand-chaild*): nieto
grandfather (*grand-fad-er*): abuelo
grandmother (*grand-mo-der*): abuela
green (*gri-in*): verde
gray (grei): gris
grocery store (*grou-che-ri stor*): tienda de comestibles o colmado
guest (guest): huésped; invitado

H

hair (jeir): pelo; cabello
half (jaf): mitad
hand (jand): mano
handsome (*jand-som*): guapo
happy (*ja-pi*): feliz
hat (jat): sombrero
have (jav): tener
he (ji): él
head (jed): cabeza
healthy (*jel-zi*): saludable; sano
heart (jart): corazón
help (jelp): ayuda; ayudar
here (*ji-ar*): aquí
high (jai): alto

holiday (*jo-li-dei*): día festivo

horse (*jors*): caballo

hot (*jot*): caliente

hour (*aur*): hora

house (*jaus*): casa

how (*jau*): cómo

hug (*jok*): abrazo

hungry (*jon-gri*): hambre

husband (*jos-band*): marido

I

ice (*ais*): hielo

identification (*i-den-ti-fi-kei-chion*): identificación

illness (*il-nes*): enfermedad

immigration (*i-mi-grei-chion*): inmigración

important (*im-por-tant*): importante

impossible (*im-pos-i-bul*): imposible

include (*in-clud*): incluir

injury (*in-yu-ri*): herida; daño

in-law (*in-lau*): suegro; suegra

island (*ai-land*): isla

it (*it*): lo; la

J

jacket (*ya-ket*): chaqueta

jail (*yeil*): cárcel

jeans (*yins*): vaqueros, tejanos

job (yob): trabajo
juice (yus): jugo
just (yost): sólo; justo

K

keep going (*ki-ip gou-ing*): seguir adelante
key (ki): llave
kid (kid): niño
kiss (kis): beso; besar
kitchen (*kit-chen*): cocina
knee (*ni-i*): rodilla
knife (naif): cuchillo
know (nou): saber; conocer

L

land (land): tierra
language (*lan-güich*): idioma
large (larch): grande
last (last): último; durar
late (leit): tarde
later (*lei-ter*): después
law (lau): ley
lawyer (*lau-yer*): abogado
learn (lern): aprender
leave (*li-iv*): salir
left (left): izquierda
leg (lek): pierna

less (les): menos
lesson (les-son): lección
letter (le-ter): carta
library (lai-bre-ri): biblioteca
life (laif): vida
light (lait): ligero; luz; encender
like (laik): gustarle a uno; como
line (lain): línea
listen (lis-en): escuchar
little (li-tel): pequeño
live (liv): vivir
living room (liv-ing ru-um): sala
loose (lu-us): suelto
lose (lus): perder
love (lov): amor; amar
low (lou): bajo
luggage (lo-keich): equipaje
lunch (lonch): almuerzo

M

mad (mad): enfadado; loco
mail (meil): correo
make (meik): hacer
man (man): hombre
manager (ma-ne-yer): gerente
many (me-ni): muchos
map (map): mapa
mark (mark): marcar

me (mi): mí
meal (mi-al): comida
mean (mi-in): significar; medio
meat (mi-it): carne
medicine (me-di-sin): medicina
meeting (mi-it-ing): junta
mild (maild): suave
milk (milk): leche
minute (mi-nut): minuto
miss (mis): extrañar
modern (mo-dern): moderno
money (mo-ni): dinero
moon (mu-un): luna
more (mor): más
morning (mor-ning): mañana
mother (mo-der): madre
mountain (maun-tein): montaña
mouth (mauz): boca
much (moch): mucho
must (most): deber

N

napkin (nap-kin): servilleta
narrow (ne-rou): estrecho
nation (nei-chion): nación
nationality (na-chion-al-i-ti): nacionalidad
near (ni-ar): cerca
nearly (ni-ar-li): casi

neck (nek): cuello
neighbor (nei-bor): vecino
never (ne-ver): nunca
newspaper (nus-pei-per): periódico
next (nekst): próximo; siguiente
nice (nais): bueno
night (nait): noche
noisy (noi-si): ruidoso
none (non): ninguno
nose (nous): nariz
not (not): no
note (nout): nota
now (nau): ahora
number (nom-ber): número
nurse (nurs): enfermera

O

ocean (ou-chion): océano
occupied (oc-kiu-paid): ocupado
of course (of cours): claro; por supuesto
office (o-fis): oficina
often (of-ten): a menudo
okay (o-kei): bueno
on (on): en
one-way (uon-uey): de un solo sentido
only (on-li): solamente
orange (or-ench): anaranjado
out (aut): fuera

outside (*aut-said*): afuera
over (*ou-ver*): sobre
over there (*ou-ver der*): allá

P

pain (*pein*): dolor
paint (*peint*): pintura; pintar
pants (*pants*): pantalón
park (*park*): parque
parking (*par-king*): estacionamiento
passport (*pas-port*): pasaporte
pay (*pei*): pagar
pen (*pen*): bolígrafo
people (*pi-pol*): gente
perfect (*per-fect*): perfecto
person (*per-son*): persona
photograph (*fo-to-graf*): fotografía
physician (*fi-si-chion*): médico; doctor
picture (*pic-chur*): cuadro
pin (*pin*): alfiler
plan (*plan*): proyectar; planear
plate (*pleit*): plato
play (*plei*): jugar
pocket (*po-ket*): bolsillo
police (*po-li-is*): policía
poor (*por*): pobre
post office (*poust o-fis*): oficina de correos
pot (*pot*): olla

pound (paund): libra
prefer (*pri-fer*): preferir
pretty (*pri-ti*): bonito
price (prais): precio
print (print): imprimir
pure (piur): puro
purple (*pur-pul*): morado
put (put): poner; colocar

Q

quarter (*kor-ter*): moneda de 25 centavos
quiet (*kuai-et*): quieto
quit (kuit): dejar; abandonar
quite (kuait): bastante

R

race (reis): raza; carrera
rain (rein): llover; lluvia
receipt (*ri-si-it*): recibo
red (red): rojo
refund (*ri-fond*): reembolso; reembolsar
repeat (*ri-pi-it*): repetir
reservation (*res-ser-vei-chion*): reserva
restaurant (*res-ter-ant*): restaurante
return (*ri-turn*): volver; regresar
rice (rais): arroz
ride (raid): pasear; viaje; paseo

right (rait): derecha; correcto
right away (rait a-uey): ahora mismo
river (ri-ver): río
road (roud): camino
room (ru-um): cuarto
rule (ru-ul): regla

S

salad (sa-lad): ensalada
sale (seil): venta
salt (salt): sal
same (seim): igual; mismo
school (sku-ul): escuela
sea (si-i): mar
search (surch): buscar; búsqueda
seat (si-it): silla
see (si-i): ver
sell (sel): vender
send (send): mandar
she (chi): ella
shirt (churt): camisa
shoe (chu): zapato
short (chort): corto
shoulder (choul-der): hombro
show (chou): mostrar
sick (sik): enfermo
sing (sing): cantar
sister (sis-ter): hermana

size (sais): talla; tamaño
skirt (skurt): falda
sleep (sli-ip): dormir
small (smol): pequeño
some (som): algunos
something (som-zing): algo
son (son): hijo
special (spe-chial): especial
spoon (spu-un): cuchara
state (steit): estado
station (stei-chion): estación
stay (stei): quedarse
steak (steik): bistec
stop (stop): alto; parar(se)
store (stor): tienda
straight (streit): derecho
street (stri-it): calle
student (stu-dent): estudiante
study (sto-di): estudiar
sugar (chu-gar): azúcar
suit (sut): traje
suitcase (sut-keis): maleta
sun (son): sol
sure (chur): seguro; cierto
surgery (sur-ye-ri): operación quirúrgica
sweatshirt (suet-churt): sudadera
sweater (sue-ter): suéter
sweet (sui-it): dulce

swim (suim): nadar

swimsuit (suim-sut): traje de baño

T

take (teik): tomar

talk (tok): hablar

tall (tol): alto

tea (ti-i): té

team (ti-im): equipo

thank you (zank iu): gracias

that (dat): ese; esa

then (den): entonces

there (der): allí; allá; ahí

they (dei): ellos

thigh (zai): muslo

thing (zing): cosa

think (zink): pensar

thirsty (zurs-ti): sediento

this (dis): este; esta

ticket (ti-ket): billete

time (taim): tiempo

tire (tair): llanta

tired (taird): cansado

today (tu-dei): hoy

toe (tou): dedo del pie

together (tu-gue-der): juntos

tomorrow (tu-mo-rou): mañana

too (tu-u): también

too bad (*tu-u bad*): es una lástima
tool (*tu-ul*): herramienta
tooth (*tu-uz*): diente
town (*taun*): pueblo
traffic (*tra-fic*): tráfico
train (*trein*): tren
travel (*tra-vel*): viajar; viaje
tree (*tri-i*): árbol
trip (*trip*): viaje
try (*trai*): probar; intentar
turn (*turn*): volver; girar
type (*taip*): tipo; teclear textos
typical (*ti-pi-cal*): típico

U

ugly (*og-li*): feo
uncle (*on-kel*): tío
under (*on-der*): debajo de
until (*on-til*): hasta
up (*op*): arriba

V

vegetable (*ve-ye-te-bul*): vegetal
very (*ve-ri*): muy
vehicle (*vi-ji-kol*): vehículo
visit (*vi-sit*): visitar; visita
vote (*vout*): votar; voto

W

wait (ueit): esperar
walk (uak): caminar
wallet (ua-let): cartera
want (uant): querer
warm (uarm): caliente
watch (uatch): mirar; reloj
water (ua-ter): agua
we (ui): nosotros
wear (uer): llevar
week (ui-ik): semana
weird (ui-ard): extraño
what (juat): que; ¿qué?
when (juen): cuando; ¿cuándo?
where (juer): donde; ¿dónde?
which (juich): que; ¿cuál?
while (juail): mientras
white (juait): blanco
who (ju): ¿quién(es)?
whole (juo-ul): todo; entero
why (juai): ¿por qué?
wide (uaid): ancho
wise (uais): sabio
woman (uo-man): mujer
work (uerk): trabajar; trabajo
write (rait): escribir
wrong (rong): incorrecto

Y

yard (iard): patio; yarda

yellow (ie-lou): amarillo

yesterday (ies-ter-dei): ayer

yet (iet): todavía

you (iu): tú; usted

young (iong): joven

Z

zero (si-ro): cero

zipper (si-per): cierre, cremallera



A

a menudo: **often** (of-ten)

abajo: **below** (bi-lou)

abajo: **down** (daun)

abogado: **lawyer** (lau-yer)

abrazo: **hug** (jok)

abrigo: **coat** (cout)
absolutamente: **absolutely** (ab-sou-lut-li)
abuela: **grandmother** (*grand-mo-der*)
abuelo: **grandfather** (*grand-fad-er*)
aceptar: **accept** (ak-sept)
acerca de: **about** (a-baut)
adiós: **good-bye** (*gud-bai*)
aduana: **custom** (cos-tom)
afuera: **outside** (aut-said)
agua: **water** (ua-ter)
ahora: **now** (nau)
ahora mismo: **right away** (rait a-uey)
alfiler: **pin** (pin)
algo: **something** (*som-zing*)
algunos: **some** (som)
allá: **over there** (*ou-ver der*)
allí; allá; ahí: **there** (der)
almuerzo: **lunch** (lonch)
alrededor: **around** (a-raund)
alto: **high** (jai)
alto: **tall** (tol)
alto; parar(se): **stop** (stop)
amarillo: **yellow** (*ie-lou*)
amigo: **friend** (frend)
amor; amar: **love** (lov)
anaranjado: **orange** (*or-ench*)
ancho: **wide** (uaid)
aprender: **learn** (lern)

aquí: **here** (*ji-ar*)
árbol: **tree** (*tri-i*)
arriba: **up** (*op*)
arriba de: **above** (*a-fov*)
arroz: **rice** (*rais*)
ascensor: **elevator** (*e-le-vei-tor*)
avenida: **avenue** (*a-ve-nu*)
ayer: **yesterday** (*ies-ter-dei*)
ayuda; ayudar: **help** (*jelp*)
azúcar: **sugar** (*chu-gar*)
azul: **blue** (*blu*)

B

baile; bailar: **dance** (*dans*)
bajo: **low** (*lou*)
balón: **ball** (*bol*)
banco: **bank** (*bank*)
baño: **bathroom** (*baz-ru-um*)
bastante: **quite** (*kuait*)
bebida; tomar; beber: **drink** (*drink*)
beso; besar: **kiss** (*kis*)
biblioteca: **library** (*lai-bre-ri*)
bicicleta: **bicycle** (*bai-si-kel*)
bien; fino: **fine** (*fain*)
billete; factura: **bill** (*bil*)
bistec: **steak** (*steik*)
blanco: **white** (*juait*)
blusa: **blouse** (*blaus*)

boca: **mouth** (mauz)
boleto: **ticket** (ti-ket)
bolígrafo: **pen** (pen)
bolsa: **bag** (bak)
bolsillo: **pocket** (po-ket)
bonito: **pretty** (pri-ti)
bota: **boot** (bu-ut)
botella: **bottle** (bo-tel)
brazo: **arm** (arm)
bueno: **good** (gud); **nice** (nais); **okay** (o-kei)
buscar; búsqueda: **search** (surch)

C

caballo: **horse** (jors)
cabello: **hair** (jeir)
cabeza: **head** (jed)
cada: **every** (e-ver-i)
café: **coffee** (co-fi)
caliente: **warm** (uarm)
calientísimo: **very hot** (jot)
calle: **street** (stri-it)
cama: **bed** (bed)
cambiar: **change** (cheinch)
cambio: **change** (money back) (cheinch)
cámara: **camera** (ca-mer-a)
caminar: **walk** (uak)
camino: **road** (roud)
camisa: **shirt** (churt)

cancelar: **cancel** (*can-sel*)
cansado: **tired** (*taird*)
cantar: **sing** (*sing*)
cantidad: **amount** (*a-maunt*)
cara: **face** (*feis*)
cárcel: **jail** (*yeil*)
carne: **meat** (*mi-it*)
carne de vacuno: **beef** (*bi-if*)
caro: **expensive** (*ek-spen-siv*)
carrera: **race** (*reis*)
carta: **letter** (*le-ter*)
cartera: **wallet** (*ua-let*)
casa: **house** (*jaus*)
casi: **almost** (*al-moust*); **nearly** (*ni-ar-li*)
cena: **dinner** (*din-ner*)
cerca: **near** (*ni-ar*)
cereal: **cereal** (*si-ri-al*)
cerro: **zero** (*si-ro*)
cerveza: **beer** (*bi-ar*)
cierre: **zipper** (*si-per*)
cita: **date** (*deit*)
ciudad: **city** (*si-ti*)
claro: **of course** (*of cours*)
coche: **car** (*car*)
cocina: **kitchen** (*kit-chen*)
cocinar; cocinero: **cook** (*cuk*)
colocar: **put** (*put*)
color: **color** (*co-lor*)

comer: **eat** (*i-it*)
comida: **meal** (*mi-al*)
cómo: **how** (*jau*)
compañía; empresa: **company** (*com-pa-ni*)
comprar: **buy** (*bai*)
conducir: **drive** (*a car*) (*draiv*)
conocer: **meet** (*mit*); **know** (*nou*)
contar: **count** (*caunt*)
contento: **content** (*con-tent*)
contestar: **answer** (*an-ser*)
corazón: **heart** (*jart*)
correcto: **all right** (*al rait*)
correo: **mail** (*meil*)
correos, oficina de: **post office** (*poust o-fis*)
corto: **short** (*chort*)
cosa: **thing** (*zing*)
coste; costar: **cost** (*cost*)
costumbre: **custom** (*cos-tom*)
crédito: **credit** (*cre-dit*)
cuadro: **picture** (*pic-chur*)
cuál: **which** (*juich*)
cuándo: **when** (*juen*)
cuarto: **room** (*ru-um*)
cuchara: **spoon** (*spu-un*)
cuchillo: **knife** (*naif*)
cuello: **neck** (*nek*)
cuenta: **account** (*a-caunt*)
cuidadoso: **careful** (*keir-ful*)

CH

chaqueta: **jacket** (*ya-ket*)

cheque: **check** (*chek*)

D

dar: **give** (*guiv*)

de un solo sentido: **one-way** (*uon-uey*)

debajo de: **under** (*on-der*)

deber: **must** (*most*)

dedo: **finger** (*fin-guer*)

dedo del pie: **toe** (*tou*)

dejar; abandonar: **quit** (*kuit*)

dentista: **dentist** (*den-tist*)

derecha; derecho: **right** (*rait*)

derecho: **straight** (*streit*)

desayuno: **breakfast** (*brek-fast*)

después: **after** (*af-ter*); **later** (*lei-ter*)

día: **day** (*dei*)

día festivo: **holiday** (*jo-li-dei*)

diente: **tooth** (*tu-uz*)

diferente: **different** (*dif-er-ent*)

difícil: **difficult** (*dif-i-cult*)

dinero: **money** (*mo-ni*)

dinero en efectivo: **cash** (*cach*)

dirección: **address** (*a-dres*)

disponible: **available** (*a-vail-a-bul*)

doctor: **doctor** (*doc-tor*)

dólar: **dollar** (*dol-ar*)

dolor: **pain** (pein)
dónde: **where** (juer)
dormir: **sleep** (sli-ip)
dulce: **sweet** (sui-it)
durar: **last** (last)

E

echar de menos: **miss** (mis)
 edificio: **building** (bil-ding)
 él: **he** (ji)
 el mejor: **best** (best)
 ella: **she** (chi)
 ellos: **they** (dei)
 empezar: **begin** (bi-guin)
 empleado: **employee** (em-ploi-i)
 empleador: **employer** (em-ploi-yer)
 en: **on** (on)
 encontrar: **find** (faind)
 enfadado; loco: **mad** (mad)
 enfermedad: **illness** (il-nes)
 enfermera: **nurse** (nurs)
 enfermo: **sick** (sik)
 ensalada: **salad** (sa-lad)
 entonces: **then** (den)
 entrar: **enter** (en-ter)
 entre; en medio de: **between** (bi-tui-in)
 equipaje: **luggage** (lo-keich)
 equipo: **team** (ti-im)

es una lástima: **too bad** (*tu-u bad*)
escribir: **write** (*rait*)
escuchar: **listen** (*lis-en*)
escuela: **school** (*sku-ul*)
ese; esa: **that** (*dat*)
especial: **special** (*spe-chial*)
esperar: **wait** (*ueit*)
esquina: **corner** (*cor-ner*)
estación: **station** (*stei-chion*)
estacionamiento: **parking** (*par-king*)
estado: **state** (*steit*)
este; esta: **this** (*dis*)
estrecho: **narrow** (*ne-rou*)
estudiante: **student** (*stu-dent*)
estudiar: **study** (*sto-di*)
extraño: **weird** (*ui-ard*)

F

fácil: **easy** (*i-is-i*)
factura: **bill** (*bil*)
falda: **skirt** (*skurt*)
farmacia: **drug store** (*drok stor*)
fecha: **date** (*deit*)
feliz: **happy** (*ja-pi*)
feo: **ugly** (*og-li*)
flor: **flower** (*flaur*)
fotografía: **photograph** (*fo-to-graf*)
frío: **cold** (*could*)

frío; a todo dar; fenomenal: **cool** (*cu-ul*)

fruta: **fruit** (*frut*)

fuera: **out** (*aut*)

futuro: **future** (*fiu-chur*)

G

gato: **cat** (*cat*)

gente: **people** (*pi-pol*)

gerente: **manager** (*ma-ne-yer*)

gozar: **enjoy** (*en-yoi*)

gracias: **thank you** (*zank iu*)

grande: **big** (*bik*)

grande: **large** (*larch*)

grandes almacenes: **department store** (*di-part-ment stor*)

gripe: **flu** (*flu*)

gris: **gray** (*grei*)

guapo: **handsome** (*jand-som*)

gustarle a uno; como: **like** (*laik*)

H

hablar: **talk** (*tok*)

hacer: **make, do** (*meik*)

hambre: **hungry** (*jon-gri*)

hasta: **until** (*on-til*)

herida; daño: **injury** (*in-yu-ri*)

hermana: **sister** (*sis-ter*)

hermano: **brother** (*bro-der*)

hermoso: **beautiful** (*biu-ti-ful*)
herramienta: **tool** (*tu-ul*)
hielo: **ice** (*ais*)
hija: **daughter** (*do-ter*)
hijo: **son** (*son*)
hombre: **man** (*man*)
hombro: **shoulder** (*choul-der*)
hora: **hour** (*aur*)
hoy: **today** (*tu-dei*)
hueso: **bone** (*boun*)
huésped; invitado: **guest** (*guest*)
huevo: **egg** (*ek*)

I

identificación: **identification** (*i-den-ti-fi-kei-chion*)
idioma; lengua: **language** (*lan-güich*)
igual; mismo: **same** (*seim*)
importante: **important** (*im-por-tant*)
imposible: **impossible** (*im-pos-i-bul*)
imprimir: **print** (*print*)
incendio; fuego: **fire** (*fair*)
incluir: **include** (*in-clud*)
incorrecto: **wrong** (*rong*)
inmigración: **immigration** (*i-mi-grei-chion*)
ir: **go** (*gou*)
isla: **island** (*ai-land*)
izquierda: **left** (*left*)

J

jardín: **garden** (*gar-den*)
joven: **young** (*iong*)
juego; partido: **game** (*gueim*)
jugar: **play** (*plei*)
jugo: **juice** (*yus*)
junta: **meeting** (*mi-it-ing*)
juntos: **together** (*tu-gue-der*)

L

lección: **lesson** (*les-son*)
leche: **milk** (*milk*)
ley: **law** (*lau*)
libra: **pound** (*paund*)
libre: **free** (*fri-i*)
libro: **book** (*buk*)
ligero; luz: **light** (*lait*)
limpio: **clean** (*cli-in*)
línea: **line** (*lain*)
luna: **moon** (*mu-un*)

LL

llamar; llamada: **call** (*col*)
llave: **key** (*ki*)
llegar: **arrive** (*a-raiv*)
llevar: **wear** (*uer*)
llover; lluvia: **rain** (*rein*)

M

madre: **mother** (*mo-der*)
maleta: **suitcase** (*sut-keis*)
malo: **bad** (*bad*)
mañana: **morning** (*mor-ning*); **tomorrow** (*tu-mo-rou*)
mandar: **send** (*send*)
mano: **hand** (*jand*)
mantequilla: **butter** (*bo-ter*)
mapa: **map** (*map*)
mar: **sea** (*si-i*)
marcar: **mark** (*mark*)
marido; esposo: **husband** (*jos-band*)
marrón: **brown** (*braun*)
más: **more** (*mor*)
medicina: **medicine** (*me-di-sin*)
médico: **physician** (*fi-si-chion*)
medio (de transporte): **mean** (*mi-in*)
menos: **less** (*les*)
mí: **me** (*mi*)
mientras: **while** (*juail*)
minuto: **minute** (*mi-nut*)
mirar: **watch** (*uatch*)
mitad: **half** (*jaf*)
moderno: **modern** (*mo-dern*)
moneda: **coin** (*coin*)
moneda de 25 centavos: **quarter** (*kor-ter*)
montaña: **mountain** (*maun-tein*)
morado: **purple** (*pur-pul*)

mostrar: **show** (chou)
mucho: **a lot** (ei lot); **much** (moch)
muchos: **many** (me-ni)
muebles: **furniture** (fur-ni-chur)
mujer: **woman** (uo-man)
muslo: **thigh** (zai)
muy: **very** (ve-ri)

N

nación: **nation** (nei-chion)
nacionalidad: **nationality** (na-chion-al-i-ti)
nadar: **swim** (suim)
nariz: **nose** (nous)
negocio: **business** (bis-nes)
negro: **black** (blak)
neumático: **tire** (tair)
nieto: **grandchild** (grand-chaild)
ninguno: **none** (non)
niña: **girl** (gurl)
niño: **boy** (boi); **child** (chaild); **kid** (kid)
no: **not** (not)
noche: **night** (nait)
nosotros: **we** (ui)
nota: **note** (nout)
número: **number** (nom-ber)
nunca: **never** (ne-ver)

O

oscuro: **dark** (dark)
océano: **ocean** (*ou-chion*)
ocupado: **occupied** (*oc-kiu-paid*)
oficina: **office** (*o-fis*)
oído; oreja: **ear** (*i-ar*)
ojo: **eye** (*ai*)
olla: **pot** (*pot*)
operación quirúrgica: **surgery** (*sur-ye-ri*)
ordenador: **computer** (*com-piu-ter*)
oro: **gold** (*gould*)

P

padre: **father** (*fa-der*)
pagar: **pay** (*pei*)
país: **country** (*con-tri*)
pájaro: **bird** (*burd*)
pan: **bread** (*bred*)
pantalón: **pants** (*pants*)
parque: **park** (*park*)
pasaporte: **passport** (*pas-port*)
pasear; paseo: **ride** (*raid*)
pasillo: **aisle** (*ail*)
peligro: **danger** (*dein-yer*)
pelo: **hair** (*jeir*)
pelota; balón: **ball** (*bol*)
pensar: **think** (*zink*)
pequeño: **small** (*smol*); **little** (*li-tel*)
perder: **lose** (*lus*)

perfecto: **perfect** (*per-fect*)
periódico: **newspaper** (*nus-pei-per*)
pero: **but** (*bot*)
perro: **dog** (*doc*)
persona: **person** (*per-son*)
pez; pescado: **fish** (*fich*)
pie: **foot** (*fut*)
pierna: **leg** (*lek*)
pintura: **paint** (*peint*)
piso: **floor** (*flor*)
planear: **plan** (*plan*)
plano; parejo: **even** (*i-i-ven*)
plato: **plate** (*pleit*)
playa: **beach** (*bi-ich*)
pobre: **poor** (*por*)
poco: **few** (*fiu*)
poder: **can** (*can*)
policía: **police** (*po-li-is*)
pollo: **chicken** (*chi-ken*)
poner; colocar: **put** (*put*)
por qué: **why** (*juai*)
postre: **dessert** (*de-sert*)
precio: **price** (*prais*)
preferir: **prefer** (*pri-fer*)
preguntar: **ask** (*ask*)
primero: **first** (*furst*)
primo: **cousin** (*co-sin*)
probar; intentar: **try** (*traí*)

promedio: **average** (*a-ver-ich*)

próximo: **next** (*nekst*)

proyectar: **plan** (*plan*)

pueblo: **town** (*taun*)

puerta: **door** (*dor*)

puro: **pure** (*piur*)

Q

qué: **what** (*juat*)

quedarse: **stay** (*stei*)

querer: **want** (*uant*)

queso: **cheese** (*chi-is*)

quién: **who** (*ju*)

quieto: **quiet** (*kuai-et*)

R

raza; carrera: **race** (*reis*)

recibo: **receipt** (*ri-si-it*)

reembolso: **refund** (*ri-fond*)

regla: **rule** (*ru-ul*)

reloj: **watch** (*uatch*)

repetir: **repeat** (*ri-pi-it*)

reserva: **reservation** (*res-ser-vei-chion*)

respuesta: **answer** (*an-ser*)

restaurante: **restaurant** (*res-ter-ant*)

revisar: **check** (*chek*)

río: **river** (*ri-ver*)

rodilla: **knee** (*ni-i*)
rojo: **red** (red)
ruidoso: **noisy** (*noi-si*)

S

saber; conocer: **know** (nou)
sabio: **wise** (uais)
sal: **salt** (salt)
sala: **living room** (*liv-ing ru-um*)
salida: **exit** (*ek-sit*)
salir: **leave** (*li-iv*)
saludable; sano: **healthy** (*jel-zi*)
sangre: **blood** (blod)
seco; secar: **dry** (drai)
sediento: **thirsty** (*zurs-ti*)
seguir adelante: **keep going** (*ki-ip gou-ing*)
seguro; cierto: **sure** (chur)
selección; opción: **choice** (chois)
semana: **week** (*ui-ik*)
sentir; tocar: **feel** (*fi-al*)
servilleta: **napkin** (*nap-kin*)
siempre: **always** (*al-ueys*)
significar: **mean** (*mi-in*)
silla: **seat** (*si-it*)
sobre: **over** (*ou-ver*)
sol: **sun** (son)
solamente: **only** (*on-li*)
sólo; justo: **just** (yost)

sombrero: **hat** (jat)
suave: **mild** (maild)
sudadera: **sweatshirt** (suet-churt)
suegro: **father-in-law** (fa-der-in-lau)
suelto: **loose** (lu-us)
suéter: **sweater** (sue-ter)

T

talla; tamaño: **size** (sais)
también: **also** (al-so); **too** (tu-u)
tarde: **afternoon** (af-ter-nu-un); **late** (leit)
tarjeta: **card** (card)
taza: **cup** (cop)
té: **tea** (ti-i)
temprano: **early** (er-li)
tenedor: **fork** (fork)
tener: **have** (jav)
terminar: **finish** (fi-nich)
tía: **aunt** (ant)
tiempo: **time** (taim)
tienda: **store** (stor)
tienda de comestibles o colmado: **grocery store** (grou-che-ri stor)
tierra: **land** (land)
tío: **uncle** (on-kel)
típico: **typical** (ti-pi-cal)
tipo; teclear texto: **type** (taip)
tobillo: **ankle** (an-kel)
todavía: **yet** (iet)

todo: **all** (ol)
todo; entero: **whole** (*juo-ul*)
tomar: **take** (teik)
tos: **cough** (cof)
trabajar; trabajo: **work** (uerk)
trabajo: **job** (yob)
tráfico: **traffic** (*tra-fic*)
traje: **suit** (sut)
traje de baño: **swimsuit** (*suim-sut*)
tren: **train** (trein)
tú; usted: **you** (iu)

U

último; durar: **last** (last)

V

vaca: **cow** (cau)
vecino: **neighbor** (*nei-bor*)
vehículo: **vehicle** (*vi-ji-kol*)
vender: **sell** (sel)
venir: **come** (com)
venta: **sale** (seil)
ver: **see** (si-i)
verde: **green** (gri-in)
verdura: **vegetable** (*ve-ye-te-bul*)
vestido; vestir(se): **dress** (dres)
viajar; viaje: **travel** (*tra-vel*)

viaje: **trip** (trip)

vida: **life** (laif)

vidrio; vaso: **glass** (glas)

visitar; visita: **visit** (vi-sit)

vivir: **live** (liv)

volver; girar: **turn** (turn)

volver; regresar: **return** (ri-turn)

votar; voto: **vote** (vout)

Y

yarda; patio: **yard** (iard)

Z

zapato: **shoe** (chu)

Apéndice C



Respuestas a los juegos y ejercicios divertidos



Esta es tu oportunidad de descubrir lo bien librado que has salido de todas las secciones de juegos y ejercicios divertidos. ¿Has sacado 100 en todos los ejercicios? ¡Qué bien! ¡Te felicito! ¿Has fallado sólo unas cuantas veces, o más de las que pensabas? No importa. Retrocede y haz un repaso, e intenta de nuevo hasta que obtengas la mejor calificación posible en todos los ejercicios.

Capítulo 2

Los interrogativos

(1) Who (2) How many (3) Where (4) Can (5) How (6) What (7) How much (8) Do (9) When (10) Are (11) Why (12) Were

Capítulo 3

Conecta las preguntas con sus respuestas

(1) B (2) E (3) A (4) C (5) D

Capítulo 4

Pronóstico del tiempo

(1) sunny (2) raining (3) partly cloudy (4) raining (5) hot, dry (6) cold, rainy

Capítulo 5

Direcciones para llegar a la fiesta

Take the freeway south.

Get off at Harvest Road.

Go straight for 3 miles.

Turn left at the stoplight.

Continue for three blocks.

Turn right at Oak Street.

After the intersection go another block.

The school is on the corner.

It's across from the library.

Capítulo 6

Palabras que faltan en una conversación telefónica

(1) Hello (2) This is (3) are you (4) fine/there (5) leave (6) Forrest (7) call (8) number (9) 487-7311 (10) message (11) bye

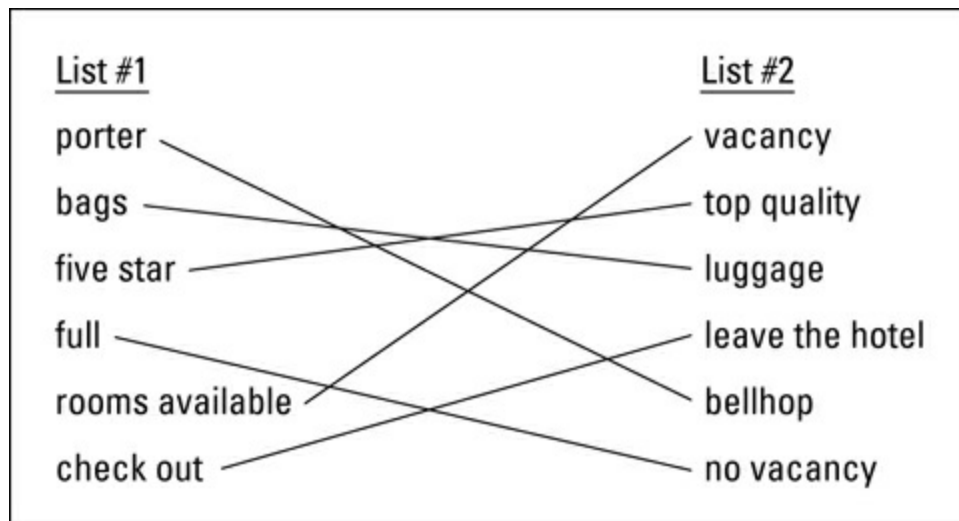
Capítulo 7

Relaciona la cantidad con la moneda que le corresponde

(1) nickel (2) penny (3) \$30 (4) 50¢ (5) 45 cents (6) 50 dollars (7) \$.30
(8) ten-dollar bill (9) 2 twenties (10) quarter (11) 5 bucks

Capítulo 8

Palabras que concuerdan



There, their, theirs, or they're?

(1) They're, their (2) Their, there (3) theirs (4) there

Capítulo 9

¿Qué hay en la mesa (y qué hace falta)?

(a) soup (b) napkin (c) fork (d) plate (e) steak (f) mashed potatoes (g)

knife (h) coffee (i) glass of water (j) spoon
The green salad is missing.

Capítulo 10

Vocabulario del vestuario

(1) hat (2) shirt (3) tie (4) suit (5) pants (6) shoes (7) skirt (8) sweater (9)
blouse (10) cap (11) sweatshirt (12) jeans (13) tennis shoes

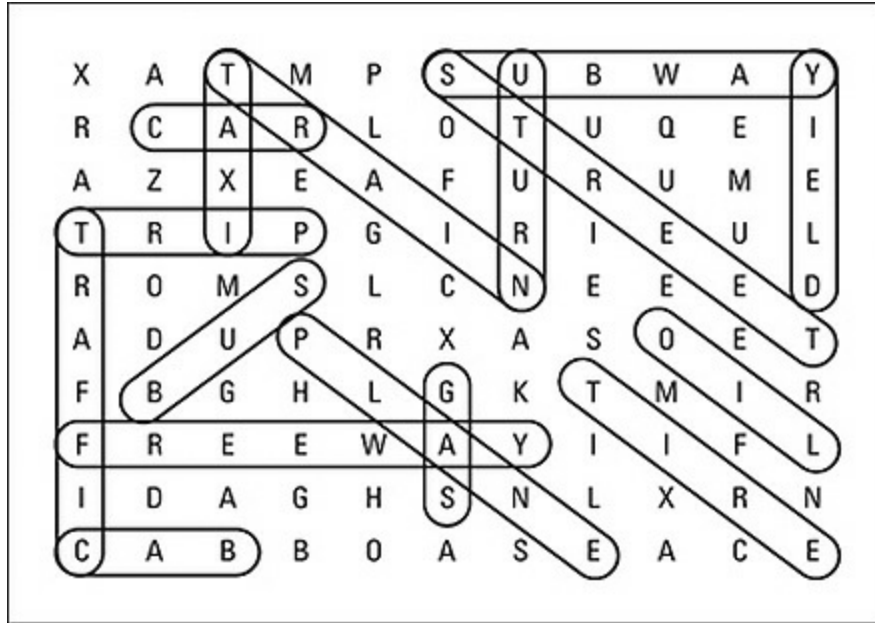
Capítulo 11

Vocabulario de la hora

(1) 12:00 a.m. (2) noon (3) 3:15 (4) 2:45 (5) five (o'clock) in the
morning (6) 5:30 p.m.

Capítulo 12

Laberinto de letras



Capítulo 13

(1) bathroom (2) bedroom (3) bed (4) living room (5) sofa or couch (6) stove (7) kitchen (8) table (9) toilet (10) sink

Capítulo 14

Revoltijo de palabras

(1) fax (2) computer (3) tape (4) keyboard (5) paper (6) stapler (7) copier (8) eraser (9) pen

Respuesta final: A pay raise!

Capítulo 15

Encierra en un círculo la palabra correcta

(1) playing (2) to surf (3) seen (4) been (5) has (6) plays (7) enjoy (8)
jog

Capítulo 16

Descripción de las partes del cuerpo

(1) head (2) eye (3) nose (4) mouth (5) shoulder (6) hand (7) elbow (8)
stomach (9) foot (10) toe (11) leg (12) arm (13) chest

Ezra has a broken arm, along with scratches, bruises, and stitches in his
leg. He's also dizzy.

Apéndice D



Contenido de los archivos MP3



A continuación aparece la lista de los diálogos que se encuentran en los archivos de audio de nuestra web. Escucha las conversaciones de las secciones “Hablando como se habla” que aparecen en cada capítulo (con excepción del capítulo 2, que trata de gramática). Con un poco de práctica estarás hablando inglés en un abrir y cerrar de ojos.

Track 1: Introducción y guía de pronunciación (capítulo 1)

Track 2: Práctica del sonido TH (capítulo 1)

Track 3: Distinción entre los sonidos de la B y la V (capítulo 1)

Track 4: Distinción entre los sonidos de la L y la R (capítulo 1)

Track 5: Saludos informales y expresiones de preocupación (capítulo 3)

Track 6: Saludos corteses (capítulo 3)

Track 7: Los nombres (capítulo 3)

Track 8: Conversación sobre el tiempo y los viajes (capítulo 4)

Track 9: La charla (capítulo 4)

Track 10: Cómo pedir direcciones (capítulo 5)

Track 11: Seguimiento de indicaciones (capítulo 5)

Track 12: Hablar por teléfono y dejar un mensaje (capítulo 6)

- Track 13:** El número equivocado (capítulo 6)
- Track 14:** Cambio de dinero (capítulo 7)
- Track 15:** Formas de hacer un pago (capítulo 7)
- Track 16:** Cómo hacer una reserva en un hotel (capítulo 8)
- Track 17:** El uso de los adjetivos posesivos y los pronombres posesivos (capítulo 8)
- Track 18:** Cómo hacer una reserva en un restaurante (capítulo 9)
- Track 19:** Cómo pedir comida en un restaurante (capítulo 9)
- Track 20:** La compra de comida en un restaurante de comida rápida (capítulo 9)
- Track 21:** Encuentra tu talla (capítulo 10)
- Track 22:** La devolución de mercancía (capítulo 10)
- Track 23:** El uso de los pronombres de complemento y las preposiciones (capítulo 10)
- Track 24:** Cómo obtener información de espectáculos y actividades (capítulo 11)
- Track 25:** Cómo quedar con un amigo (capítulo 11)
- Track 26:** De paso por inmigración (capítulo 12)
- Track 27:** Cómo preguntar acerca del transporte público o urbano (capítulo 12)
- Track 28:** La compra de un billete de avión (capítulo 12)
- Track 29:** Conversación sobre la distancia y el tiempo de un viaje (capítulo 12)
- Track 30:** De visita en una casa ajena (capítulo 13)
- Track 31:** Cómo describir problemas domésticos (capítulo 13)
- Track 32:** Conversación sobre la hora del almuerzo (capítulo 14)
- Track 33:** Programación de una junta de negocios (capítulo 14)
- Track 34:** Conversación sobre los deportes y los pasatiempos favoritos

(capítulo 15)

Track 35: La planificación de un viaje de esquí (capítulo 15)

Track 36: La excursión a un camping (capítulo 15)

Track 37: Cómo llamar al 911 para informar de un accidente (capítulo 16)

Track 38: Descripción de heridas (capítulo 16)

Track 39: Descripción de síntomas (capítulo 16)

Inglés para Dummies

Gail Brenner

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal)

Título original: *English for Dummies*

© Gail Brenner, 2010

© de la traducción, Grupo Norma de América Latina, 2010

© Centro Libros PAPF, S. L. U., 2016

Para Dummies es un sello editorial de Centro Libros PAPF, S. L. U. Grupo Planeta, Av. Diagonal, 662-664, 08034 Barcelona (España)
www.planetadelibros.com

Edición publicada mediante acuerdo con Wiley Publishing, Inc.
...For Dummies y los logos de Wiley Publishing, Inc. son marcas registradas utilizadas bajo licencia exclusiva de Wiley Publishing, Inc.

Primera edición en libro electrónico (epub): marzo de 2012

ISBN: 978-84-329-0019-8 (epub)

Conversión a libro electrónico: Àtona - Víctor Igual, S.L.

www.victorigual.com